



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



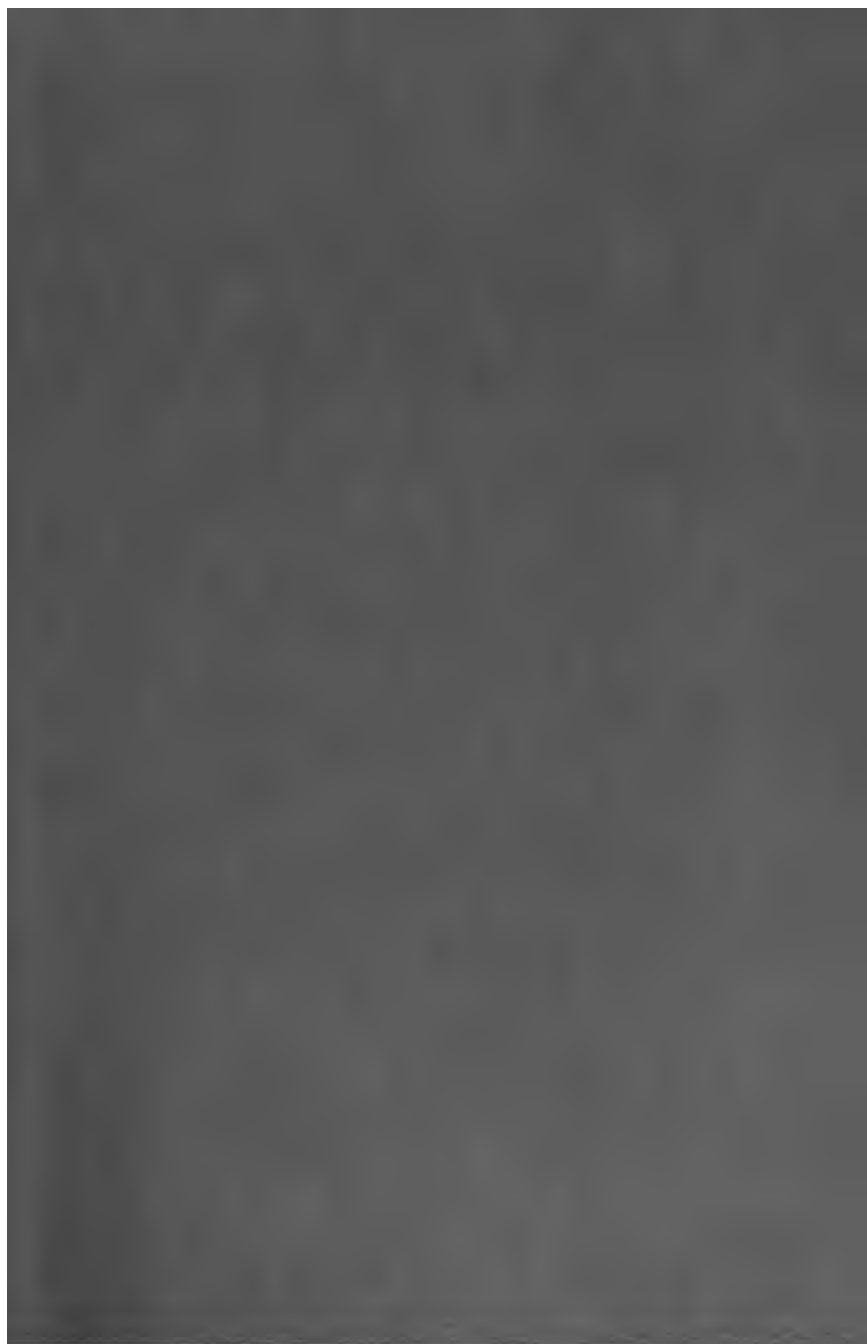
3 3433 06924837 9



102

THE
GEORGE WEST VAN SICLEN
COLLECTION

PRESENTED BY HIS SONS
MATTHEW VAN SICLEN
AND
ARTHUR VAN SICLEN
TO THE
NEW YORK PUBLIC LIBRARY
1923







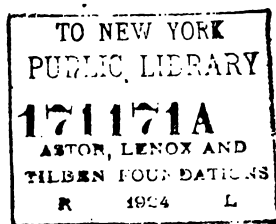
An
ELEMENTARY
GERMAN GRAMMAR,
with a
COMPLETE
COURSE OF EXERCISES,

by
ADOLPH GRAFF.

NEW YORK.
L. W. SCHMIDT, 24 Barclay Street.
1873.

LEIPZIG: Rudolph Hartmann.

85



Entered according to Act of Congress in the year 1873 by
L. W. SCHMIDT,
in the Office of the Librarian of Congress at Washington.

PREFACE.

Most of the numerous Grammars and Manuals for teaching German now in use, are so arranged as to produce good results in the hands of the better-prepared class of pupils, and under the guidance of the best teachers; while the student, who has not these advantages, or who may have to rely on his own exertions, needs a work which shall be within the reach of every capacity.

To supply this want, the present Elementary Grammar has been written. The Author, a teacher of long experience, has often had occasion to notice the injury caused by injudicious teaching, and would feel amply rewarded, if he were able, in any degree, to counteract it.

In the arrangement of the Grammar, some features of Otto's method, which were thought advantageous, have been adopted, although the plan of the work differs materially from that followed by him. Great stress has been laid on the *reading matter*, both as to quantity and quality; and it is to be hoped, that the Elementary Grammar, in this respect, will supply a deficiency long felt in the materials for instruction in German. A more complete Grammar of the German Language, for the advanced student, is now in course of preparation.

THE AUTHOR.

Hannover, May 1872.

Contents.

	§	Page
The Alphabet	1	1
Compound and double Consonants	2	1
Modified Vowels and Diphthongs	3	1
The Writing Alphabet	4	2
Pronunciation	4	4
Vowels	4	4
Simple Vowels	5	4
Modified Vowels	6	5
Diphthongs	7	6
Consonants	8	7
Capital Letters	10	10
Accentuation	11	10
Syllabification	12	12
Sein, in the Present Tense	13	13
haben, in the Present Tense	14	14
Declension	15	14
The Articles	16	15
Declension of the Definite Article	17	15
Declension of the Indefinite Article	18	15
The Gender of Substantives	19	16
Masculine Gender	19	16
Feminine Gender	20	18
Neuter Gender	21	23
Compound Substantives	22	23
Declension of Substantives {	23	25
{	27	31
{	49	63
{	56	80
Cardinal Numbers	29	32
Declension of some Pronouns and Indefinite Numerals	30	33
Substantive Possessive Pronouns	82	35
Adjective Possessive Pronouns	35	37
The Regular Verb in the Present Tense	36	41

	§	Page
Declension of the Personal Pronouns	38	— 46
Attributive Adjectives	41	— 50
Comparison of Adjectives	45	— 58
Declension of Proper Names	50	— 65
Conjugation of the Auxiliary Verbs of Tense	51	— 68
Conjugation of Regular Verbs	59	— 84
Passive Voice	60	— 90
Auxiliary Verbs of Mood	61	— 95
Relative Pronouns	63	— 112
Demonstrative Pronouns	64	— 116
Indefinite Pronouns	65	— 120
Indefinite Numerals	66	— 121
Numerals	67	— 124
Mixed Declension of Substantives	68	— 130
Substantives with different Meanings according to their Gender ..	69	— 131
Irregular Verbs	70	— 134
Separable Compound Verbs	72	— 145
Inseparable Compound Verbs	73	— 152
Variable Compound Verbs	74	— 155
Intransitive or Neuter Verbs	75	— 160
Reflexive Verbs	76	— 165
Impersonal Verbs	77	— 172
Prepositions	78	— 178
Adverbs	79	— 192
Conjunctions	80	— 204
Subordinate Conjunctions	81	— 209
Interjections	82	— 216
Punctuation	83	— 218
Abbreviations		232
Dictionary		223



PART I.

§ 1. The Alphabet.

A	a	a	ah	N	n	n	en
B	b	b	bay	O	o	o	o
C	c	c	tsay	P	p	p	pay
D	d	d	day	Q	q	q	coo
E	e	e	ay	R	r	r	err
F	f	f	eff	S	s	s	ess
G	g	g	gay	T	t	t	tay
H	h	h	hah	U	u	u	oo
I	i	i	ee	V	v	v	fow
J	j	j	yot	W	w	w	vay
K	k	k	kah	X	x	x	ix
L	l	l	ell	Y	y	y	ypsilon
M	m	m	em	Z	z	z	tset

§ 2. Compound and double Consonants.

Ch	ch	ch	St	st	st
	ch	x	Sp	sp	sp
Sh	sh	sh		ss	ss
	ck	ck		sz	sz
	tz	tz	Th	th	th
Ph	ph	ph	Pf	pf	pf

§ 3. Modified Vowels and Diphthongs.

Äe	ä	ae	Äi	ai	ai	Äi	ei	ei
Öe	ö	oe	Äu	au	au	Eu	eu	eu
Ue	ü	ue	Äeu	äu	aeu			

§ 4. The Writing-Alphabet.

Letters.	Names.	Letters.	Names.
<i>A a</i>	a ah	<i>N n</i>	n en
<i>B b</i>	b bay	<i>O o</i>	o o
<i>C c</i>	c tsay	<i>P p</i>	p pay
<i>D d</i>	d day	<i>Q q</i>	q coo
<i>E e</i>	e ay	<i>R r</i>	r err
<i>F f</i>	f eff	<i>S s</i>	s ess
<i>G g</i>	g gay	<i>T t</i>	t tay
<i>H h</i>	hah	<i>U u</i>	u oo
<i>I i</i>	i ee	<i>V v</i>	v fow
<i>J j</i>	j yot	<i>W w</i>	w vay
<i>K k</i>	k kah	<i>X x</i>	x ix
<i>L l</i>	l ell	<i>Y y</i>	y ypsilon
<i>M m</i>	m em	<i>Z z</i>	z tsset



Specimens of German Writing.

Allen Anfang ist schwer.

Alle Anfang ist schwer

Der Mensch denkt, Gott lenkt.

Der Mensch denkt, Gott lenkt.

Uebung macht den Meister.

Uebung macht den Meister.



PRONUNCIATION.

I. Vowels.

§. 4. Vowels are either long or short.

Any vowel followed by *h* (mute) is long; so are also *a*, *e*, *o* when doubled.

§ 5. 1. Simple Vowels.

- 1) *U*, *a*, when long, sounds like *a* in are, father; when short it has a similar sound, though pronounced more quickly, almost like *o* in not.

It is long in:

Bad, bath
Rad, wheel
Maler, painter
Hahn, cock
Haar, hair
Aal, eel

It is short in:

Ratte, rat
Mast, mast
Mann, man
Fall, fall
Lamm, lamb
Kappe, cap

- 2) *E*, *e*, when long, has either a broad sound like *ai* in hair, say, or an acute sound like *ey* in they, grey; when short, it sounds like *e* in bed, ell; when final or unaccented, it sounds like *e* in hammer, bundle etc.

It is long in:

Mehl, flour
Leben, life
wer, who
geben, to give
Reh, doe
stehen, stand
gehen, go
Meer, sea

It is short in:

Bett, bed
Ende, end
Fenster, window
Distel, thistle

The vowel *e*, when preceded by an accented *i*, is mute, but it makes the *i* long, as: Bier, hier *ic*. (See the following vowel.)

- 3) *I*, *i*, when long, sounds like *e* in me, mere; when short, like *i* in bill.

Long:

Biber, beaver
ihn, him
Dir, to thee

Short:

Wille, will
Birne, pear
immer, always

i is generally made long by the addition of e:

Biene, bee
hier, here
Liebe, love

Miene, mien
Dieb, thief
Lied, song

Note. — i is, however, only pronounced as one syllable, when the accent is on the syllable in which it is contained; as, *Melodie*, *Harmonie*; otherwise as two syllables; e. g. *Mie*, (*air*), *Familie*, (*family*), *Comödie*, (*comedy*); and when an n is added to accented *ie*, as; *Melodien*, *Harmonien*.

In the pronouns *ihn*, *ihn*, *ihr*, i is made long by the insertion of h mute. (See § 4.)

- 4) O, o, when long, sounds like o in hope; when short like o in off, but somewhat shorter.

Long:

Ofen, stove,
loben, to praise
Sohn, son
Lohn, reward

Short:

Offen, open
Stoff, matter
Donner, thunder
Stod, stick.

- 5) U, u, when long, sounds like u in rule; when short, like u in full.

Long:

Stube, room
Hut, hat
Blut, blood
Uhr, watch

Short:

Fluß, river
Bult, desk
Ulme, elm
rund, round.

- 6) V, v, (never used as a consonant) is now generally used only in foreign words, and sounds like the German i, as:

Asyl, asylum
System, system
Dynastie, dynasty

Myrthe, myrtle
Kry stall, crystal
Mythologie, mythology.

§ 6. 2. Modified Vowels.

- 1) Ae, ä, when long, like ai in pair; when short, almost like e in met.

Long:

Bäder, baths
Schäfer, shepherd
Käse, cheese
Zähne, teeth

Short:

Gärten, garden
Hände, hands
Dächer, roofs
länger, longer.

- 2) *Öe, ö*, when long, like the French *eu* in *jeu*; when short, like *u* in *cup*, *fur*, etc., though there is no sound in English to which it exactly corresponds.

Long:

short:

Oefen, stoves
Söhne, sons
Höhle, cavern
größer, greater
röther, redder.

Wölfe, wolves
Körper, body
Stöcke, sticks
Hölle, hell
öfter, oftener

- 3) *Ue, ü*, is pronounced like the French *u* in *flute*, *du*, *fut*. This sound also is not found in English.

Long:

Short:

Güte, kindness
Thür, door
Stühle, chairs
über, over

Bürste, brush
Mütter, mothers
Fülle, abundance
Küsse, kisses.

§ 7. 3. Diphthongs.

- 1) *ai, ei* and *Gi, ei*, sound like *i* in *fire*, *title*.

Mai, May
Hain, grove
Kaiser, emperor
Bai, bay
Baiern, Bavaria

Theil, part
Eile, haste
Seite, side
Bein, leg
kein, no

- 2) *au, au*, sounds like *ou* in *house*.

Maus, mouse
Raum, room
Traum, dream

Laut, sound
faul, lazy
glauben, to believe

- 3) *au, äu* and *eu, eu*, sound nearly like *oy* in *boy*, inclining towards *y* in *by*.

Außern, outside
Mäuse, mice
Räume, rooms
Träume, dreams
Häute, skins

Leute, people
Feuer, fire
neu, new
treu, faithful
Heu, hay

- 4) *Oi, oi*, occur only in a few proper names, and sound nearly like the English.

Note 1. — Respecting double vowels, observe, that two *a*'s and two *e*'s, which belong to different syllables, are both pronounced: as in *Gana-an*, *be-en-gen*, to straiten; in the plural of *See* and *Arme*, *die See-en*, *die Arme-en*.

Note 2. — The vowels and modified vowels if unaccented, are generally short, when followed by a compound consonant or by two consonants belonging to the same syllable.

II. Consonants.

§ 8. Most of the consonants are pronounced the same as in English.

a. Simple Consonants.

The following simple consonants sound differently in both languages:

- 1) *B*, *b* and *Ð*, *ð*, when employed as final consonants are pronounced almost as hard as *p* and *t*.

Lob, praise

Bab, bath

Stab, staff

Tob, death

Bleib, remain

Gelb, money

Laub, foliage

Rab, wheel

- 2) *C*, *c*, like *k*, whenever it is pronounced as such in English; and as *ts*, when in English it sounds like *s*, as;

Cabale

Cäfar

Clavier

Cicero

Contract

Circus

Cultur

Cisterne.

- 3) *G*, *g*, at the beginning of a syllable or after *n* like *g* in give, good, ring.

Gabe, gift

Gang, walk

Gelb, money

eng, narrow

Gift, poison

Hoffnung, hope

Glocke, bell

Ding, thing.

At the end of a word or a syllable it has the guttural sound of the German *ch*. (See § 9.)

Note. — The syllable following *ng* does not commence with the sound of *g*, as in English *finger*, pronounced *fin-g-er*.

Steg, foot-bridge

regnen, to rain

Krieg, war

sagte, said

lag, lay

wenig, little, few

flog, flew

genug, enough.

- 4) *G* and *f* are never mute before *n*, as:

Gnade, mercy

Knabe, boy

Knie, knee.

- 5) *H*, *h*, at the beginning of a word or a syllable, is aspirated like *h* in house; but it is mute after a vowel, which it merely lengthens. Between two vowels the aspiration is very slight.

Hammer, hammer
 Mahl, meal
 Ehre, honor
 Gehen, to go

Ohr, ear
 Uhr, watch
 froh, glad
 sehen, to see.

- 6) *J*, *j*, sounds like *y* in yes, year. In *Journal*, and a few other words from the French, it is pronounced as in that language.

ja, yes
 jeder, every, each
 Jahr, year

Jammer, sorrow
 Joch, yoke
 Jude, jew.

- 7) *R*, *r*, is trilled more than in English, particularly in the middle, and at the end of words.

Rand, edge, brim
 irren, to err
 ordnen, to arrange
 Herz, heart

Urne, urn
 arm, poor
 Haar, hair
 Heer, army.

- 8) *S*, *s*, at the beginning of a syllable, sounds somewhat like *z* in zeal; but the final *s* and the *ss* like the English *ss*. — The *ss* is not written except when between two vowels, the first of which is short.

Sand, sand
 Seil, rope
 laufen, to rush
 lassen, to let
 wissen, to know

essen, to eat
 das, the, that
 Glas, glass
 Gras, grass
 Maus, mouse.

- 9) *T*, *t*, sounds in words ending in *tion* and *tient*, which are taken from the Latin, like the German *ts* (*ts*).

Section, lesson
 Portion, portion
 Emigration, emigration

Nation, nation
 Patient, patient
 Quotient, quotient.

- 10) *V*, *v*, sounds in all genuine German words like *f*; but in those of foreign origin like the English *v*.

Vater, father
 Vetter, cousin
 Vieh, cattle
 Volk, people

Vase, vase
 Pulver, powder
 Visite, visit
 Verb, verb.

- 11) *W*, *w*, sounds nearly like the English *v*, pronounced more with both lips; not with the aid of the upper teeth.

Wein, wine
 Wasser, water
 Wert, work

Wille, will
 Wolke, cloud
 wohl, well.

12) *3, ȝ*, is pronounced like *ts* in *nets*.

<i>Zahl</i> , number	<i>Tanz</i> , dance
<i>zehn</i> , ten	<i>Lenz</i> , spring
<i>Zorn</i> , anger	<i>Geiz</i> , avarice
<i>Zunge</i> , tongue	<i>Scherz</i> , joke.

The sounds of the English *j*, *w* and *th* do not occur in German.

§ 9. b. Compound Consonants.

1) *Ch*, *ch*, sounds at the beginning of words like *k*; when followed by *f* (*s*), it is, together with the *s*, pronounced like *x*, except in derivative and compound words, or when *s* stands for *es*.

<i>Christ</i> , Christian	<i>Fuchs</i> , fox
<i>Charakter</i> , character	<i>Wachs</i> , wax
<i>Chronik</i> , chronicles	<i>Sachsen</i> , Saxony
<i>Churfürst</i> , prince elector	<i>Buch</i> s (<i>Buches</i>), of the book
<i>sprach</i> s, <i>sprach</i> es, said it	<i>nächst</i> , next.
<i>wachsam</i> , watchful	

When *ch* is preceded by a vowel or diphthong, it has a harsh guttural sound, which corresponds with the Scotch *ch* in *Loch*, (*lake*), and with the Spanish *j* in the word *Mejico*.

The sound lies between *ghard* and *k*, but can only be learned well from a teacher.

<i>Dach</i> , roof	<i>Loch</i> , hole
<i>Sache</i> , thing	<i>Furcht</i> , fear
<i>Recht</i> , right	<i>Strauch</i> , shrub
<i>Milch</i> , milk	<i>fürchterlich</i> , dreadful
<i>Mönch</i> , monk	<i>Nachsicht</i> , forbearance.

In French words it sounds like *sh*.

Chicane, *Chaise*, *Chef*, *Charpie*.

2) *sch*, *sch*, has the same sound as *sh* in English.

<i>Asche</i> , ashes	<i>Schiff</i> , ship
<i>rasch</i> , quick	<i>Scham</i> , shame
<i>schü</i> , shy	<i>Fisch</i> , fish
<i>Schule</i> , school	<i>Wunsch</i> , wish.

3) *ph*, *ph*, sounds like *f* as: *Philosophie*, *Abolph*.

4) *Pf*, *pf*. The two letters *p* and *f* at the beginning of a word, are blended in one sound, uttered with compressed lips; otherwise they are pronounced as in English.

<i>Pfad</i> , path	<i>Apfel</i> , apple
<i>Pfeil</i> , arrow	<i>Opfer</i> , sacrifice
<i>Pfund</i> , pound	<i>Pfropf</i> , stopper

- 5) **ß**, sounds like the English *ss*. It can be used only at the end of a syllable, or between two vowels, the first of which is a long vowel or diphthong.

Short.

Taß, cask
Taßer, casks
Nuß, nut
Nüsse, nuts
Fuß, foot

Long.

Füße, feet
Stoß, shock
Schlösser, castles
Stöße, shocks
außer, besides.

- 6) **Th**, **th**, is pronounced like *t*, and lengthens the preceding vowel.

Thau, dew
Thon, clay
Muth, courage

Heimath, home
Heirath, marriage
Noth, need.

- 7) **Sp**, **sp** and **St**, **st**, sound like *sp* and *st* in English.

Sprechen, to speak.
Spaß, joke
Spiel, play

Stehen, to stand
Ast, bough
Durst, thirst

Note. — In the South of Germany a hissing aspiration (like the English *sh*) is given to **sp** and **st** especially in the beginning of words.

- 8) **ß**, is equivalent to **ss**, and is never to be employed after a consonant, but only after a short vowel.

Laße, paw
Plaß, place
legen, put

Blitz, lightning
Schutz, protection
Mütze, cap.

Capital Letters.

§ 10. Besides all those cases, in which capital letters are employed in English, they are moreover used at the beginning of

1. all substantives and all words used substantively,
2. all pronouns used in addressing persons,
3. all adjectives formed from the names of cities and persons, but not countries, as in English.

Accentuation.

§ 11. The *principal* accent generally lies on the root syllable of every simple word.

Geb̄et, prayer	erwachen, to awake
Erlaubniß, allowance	ordentlich, properly
Sänger, singer	Gedanken, thought

- Exceptions: a) Lebendig, alive, possierlich, funny, Antwort, answer, the verbs ending in iren: studiren, study, stolziren, to be proud, buchstabiren, spell, marschiren, march etc; and the words ending in ei, as: Kinderei, childishness, Tyrannei, tyranny, Bettelrei, beggary etc.
- b) foreign words as: Soldat, soldier, Student, student, Justiz, justice, Natur, Culture, Concert, Major, Metall.

In compound words the primary accent rests on the modifying word, which is generally the first component.

Haus̄herr, master of a house	eis̄taut, cold as ice
Land̄haus, country-house	dunkelgrün, dark-green
Dampfboot, steamboat	Vorsicht, foresight
stattfinden, take place	fortgehen, go away.

The secondary accent lies —

1. In compound words on the modified component, as: Haus̄herr, Blum̄engarten, flowergarden, Großmuth, generosity.
2. On the suffixes: and, bar, haft, ich, lein, lei, heit, keit, sal, sam, schaft, icht, igt, ling, ens, end, ernd, niß, in, uth, thum, ung.

Heil̄and, saviour	Stand̄haft, steadfast
Heiliḡkeit, sanctity	Trüb̄sal, affliction
Tuḡend, virtue	Freund̄schaft, friendship
trauernd, mourning	Lieb̄ling, darling
übriḡens, as for the rest	Löwin̄, lioness
Reich̄thum, riches	frucht̄bar, fruitful.

Unaccented are —

1. The prefixes (Vorfilben) be, ge, er, emp, ent, ver, zer.

Ges̄ang, song	Emp̄fang, reception
Befehl, command	Entsch̄luß, resolution
Ertrag, produce	Bernunft, reason
Ver̄störung, destruction	zerbrech̄en, to break.

2. The suffixes (Nachsilben) e, el, en, er, chen, tel, fel, ig, ich, jig.

Erde, earth	Stöpfe, stopper
Gärten, garden	bergig, mountainous
Bruder, brother	Vogel, bird
Mittel, means	Mädchen, girl
erlauben, to permit	einzig, only.

3. The personal pronouns, the articles der, die, das; ein, eine, and the monosyllabic forms of the verb sein (to be). All other auxiliary verbs, pronouns, prepositions, and conjunctions take the secondary accent.

Syllabification.

§ 12. The division of German words into syllables does not depend on their derivation, but on the pronunciation of the single syllables.

- a) When one consonant stands between two vowels, it belongs to the following syllable.

sagen, to say	Ro-se, rose
schreiben, to write	Spei-se, food.

- b) Of two consonants standing between two vowels, the latter only belongs to the next syllable.

Mess-er, knife	Fels-en, rock
Ad-ler, eagle	Bet-ter, cousin.

- c) The compound consonants: ch, d, ph, sch, ß, ft, th, z, are never separated. When followed by a consonant, they belong to the preceding syllable; when followed by a vowel, to the next syllable.

richt-ig, right	Men-schen, men
schid-lich, becoming	größ-te, greatest
man-cher, many a	men-sch-lich, human
Bre-chung, breaking	nüt-z-lich, useful
nüt-zen, to be of use	rät-h-lich, advisable
ra-then, to advise	Sta-ten, box.
Pro-phet, prophet	

Note. — sp (sp) and pf may be separated, when a short vowel precedes: Bes-pe, wasp; lis-peln, to lisp, whisper; Ap-fel, apple; Op-fer, sacrifice; flo-pfen, to knock. — In foreign words beginning with sp, Gsp, Delp, Kesp, sp passes over to the next syllable, as: A-sperien, G-spirit, De-spot, Re-spect. — sc when pronounced like s belongs to the next syllable: Di-sci-plin, De-scententen; but Dis-cret. n3 when pronounced together with a nasalsound, as in Fing-er, belongs to the first syllable; otherwise they are separated, as in un-ger-n.

In compound words and derivatives that have been formed by prefixes, the syllables are separated as they are compounded.

See-maf-ser, seawater	aus-er-wählt, chosen
Son-nen-hi-be, heat of the sun	wie-der-um, again
A-bend-mahl-zeit, evening meal	Don-ner-s-tag, Thursday
be-ur-fun-den, to verify	be-frei-en, to free

LESSON I.

§ 13. Sein, to be.

Singular.

Ich bin, I am
du bist, thou art
er ist, he is
sie ist, she is
es ist, it is.

Bin ich, am I?
bist du, art thou?
ist er, is he?
ist sie, is she?
ist es, is it?

Plural.

wir sind, we are
ihr seid, you are
sie sind, they are.

sind wir, are we?
seid ihr, are you?
sind sie, are they?

Sei! be (thou)! Seid! be (you)!

Ich bin arm (poor). — Du bist reich (rich). — Er ist alt (old). — Sie ist jung (young). — Wir sind stark (strong). — Ihr seid schwach (weak). — Es ist kalt (cold). — Sie sind gut (good). — Sei klug (wise)! — Seid bescheiden (modest)! — Seien Sie ruhig (quiet)!

Bin ich groß (tall)? Nein (no), du bist klein (short). — Ist er krank (ill)? Nein, er ist gesund (well). — Ist es warm (warm)? Ja (yes), es ist warm. — Ist sie nicht (not) schön? Nein, sie ist häßlich (ugly). — Seid ihr reich? Nein, wir sind arm. — Sind sie nicht gut? Nein, sie sind schlecht (bad). — Sind Sie nicht wohl (well)? Nein, ich bin unwohl (unwell).

Note. — Du is the familiar mode of addressing a person; its plural is ihr. The polite mode of address is Sie, both in the singular and plural.

Exercises.

1. Spell the words of the above sentences, and compare the examples given in the respective paragraphs on pronunciation etc.
2. Copy the above sentences in German characters.
3. Learn them by heart.

LESSON II.

§ 14. **Haben**, to have.*Singular.*

Ich habe, I have, habe ich?
 du hast. thou hast, hast Du?
 er hat, he has, hat er?
 sie hat. she has, hat sie?
 es hat, it has, hat es?

Plural.

wir haben, we have, haben wir?
 ihr habt, you have, habt ihr?
 sie haben, they have, haben sie?
 Sie haben, you have, haben Sie?

Declension.

§ 15. Articles, Attributive Adjectives, Substantives and Pronouns are *declinable*, that is to say, they may undergo a change by means of terminations, to indicate the relations of Number, Gender and Case.

There are in German two *Numbers*: Singular and Plural; three *Genders*: the masculine, the feminine, and the neuter; four *Cases*, denoting the relation of a substantive or pronoun to other words, viz: the nominative, genitive, dative and accusative.

The *nominative* answers to the question: who? what?

" <i>genitive</i>	"	"	"	"	whose?
" <i>dative</i>	"	"	"	"	to whom?
" <i>accusative</i>	"	"	"	"	whom? what?

Examples:

Who is writing? *The son.*
 Whose son is writing? *The son of the father.*
 What is the son of the father writing? *A letter.*
 To whom is he writing a letter? *To his friend.*

§ 16. There are two articles in German as in English: the *Definite Article*: der, die, daß, the; the *Indefinite Article*: ein, eine, ein, a, an.

Der and ein are used before a masculine; die and eine before a feminine; and daß and ein before a neuter.

§ 17. Declension of the *Definite Article*.*Singular.*

	masc.	fem.	neut.	
N.	der	die	daß	the
G.	des	der	des	of the
D.	dem	der	dem	to the
A.	den	die	daß	the

Plural.

N.	die	the	} for all genders.
G.	der	of the	
D.	den	to the	
A.	die	the	

§ 18. Declension of the *Indefinite Article*.

	masc.	fem.	neut.
N.	ein	eine	ein
G.	eines	einer	eines
D.	einem	einer	einem
A.	einen	eine	ein

Haben Sie Papier (paper)? Ja, ich habe Papier. — Hat er Dinte (ink)? Ja, er hat Dinte. — Hast Du Zucker? Ja, ich habe Zucker. — Habt Ihr Holz? Wir haben viel (much) Holz. — Wir haben viel Silber (silver), aber (but) wenig (little) Gold. — Sie haben Brod und (and) Butter. — Du hast Milch (milk), Brod und Fleisch (meat). — Er hat Kaffee (coffee). — Sie hat Thee (tea). — Hat der Mann Wein (wine)? Nein, er hat Bier (beer). — Hat die Frau Thee oder (or) Kaffee? Sie hat weder (neither) Thee noch (nor) Kaffee. — Was (what) hat das Kind (child)? Es hat Milch.

— Hast Du eine Feder? Nein, aber (but) ich habe einen Bleistift (lead-pencil). — Wo (where) ist das Papier und die Dinte? — Da (there) ist ein Hund (dog), eine Katze (cat) und ein Pferd (horse). — Der Hund und die Katze sind klein. — Das Pferd ist groß. — Das Haus (house) ist hoch (high).

Observation: The nominative and accusative are alike in all substantives, except in masc. words ending in *e*, which add *n*.

Exercises.

1. Copy the above sentences.
2. Translate: Have you any gold? I have neither gold nor silver. — He has some bread and butter. — Hast thou some paper? Yes, I have some paper. — Has she any sugar? She has much sugar. — You have some bread and meat. — Have they any wood? They have much wood. — Has the child any coffee? No, it has some milk. — Here (hier) is a pen, some ink and paper. — Have you a dog? We have a dog and a cat. — The cat is young, the dog is old. — We have also (auch) a horse. — He has a house.

LESSON III.

The Gender of Substantives.

§ 19. *Masculine* are:

a) The names of male beings:

der Knabe, the boy	der Ochs, the ox
der Bauer, the peasant	der Hahn, the cock.

b) The names of days, months, seasons, winds, or points of the compass, and stones:

der Sonntag,	Sunday,
Montag,	Monday,
Dienstag,	Tuesday,
Mittwoch,	Wednesday,
Donnerstag	Thursday,
Freitag,	Friday,
Sonnabend,	} Saturday.
Samstag,	

der Feiertag,	holiday,	der Süden,	south,
Festtag,	feast-day,	Osten,	east,
Morgen,	morning,	West,	west,
Abend,	evening,	Nordwind,	north-wind,
Mittag,	noon,	Südwind,	south-wind,
Vormittag,	forenoon,	Südostwind,	south-east-w.
Nachmittag,	afternoon,	Ostwind,	east-wind,
Frühling,	spring,	Westwind,	west-wind,
Sommer,	summer,	Nordosten,	north-east,
Herbst,	autumn,	Nordostwind,	north-east-w.
Winter,	winter,	Kiesel,	flint,
Januar,	January,	Diamant,	diamond,
Februar,	February,	Rubin,	ruby,
März,	March,	Smaragd,	emerald,
April,	April,	Quarz,	quartz,
Mai,	May,	Marmor,	marble,
Juni,	June,	Alabaſter,	alabaſter,
Juli,	July,	Granat,	garnet,
Auguſt,	August,	Opal,	opal,
September,	September,	Achat,	agate,
October,	October,	Amethyſt,	amethyſt,
November,	November,	Thon,	clay,
December,	December,	Schiefer,	ſlate.
Norden,	north,		

c) Most substantives with the suffixes en, ing, ig, ich,
and all substantives ending in ling.

der Regen, the rain	der Käfig, the cage
der Laden, the shop	der Teppich, carpet
der Boden, the soil	der Häring, herring
der Knochen, the bone	der Hänſling, linnet.

Der Frühling iſt ein Bild der Jugend (image of [the] youth). — Heute haben wir einen Feiertag. — Der Südwind iſt warm (warm); der Weſtwind bringt (brings) Regen. — Der Nordwind und Oſtwind ſind gewöhnlich kalt und ſcharf (sharp). — Hier (here) iſt der Sommer gewöhnlich (generally) ſehr heiß (very hot), und der Winter ſehr kalt. — Der nächſte Donnerstag iſt ein Feſttag. — Der Smaragd und der Rubin ſind nicht ſo hart als der Diamant. — Der Granat, der Opal und der Achat ſind Edelſteine (precious-stones). — Der Thon und der Schiefer ſind ſehr nützlich (uſeful). — Der Quarz iſt ſehr hart. — Der Alabaſter und der Marmor ſind weich (ſoft). — Der Saphir (ſapphire) iſt blau (blue). — Der Brunnen (well) iſt tief (deep). — Der Hund hat einen Knochen. — Iſt der Faden (thread) dünn (thin)? Nein, der Faden iſt dick. — Der Teppich iſt ſehr ſchön. — Hier iſt der Käfig für (for) den Hänſling. — Der Honig iſt ſüß (ſweet), der Eſſig (vinegar) ſauer.

Exercises.

1. Copy the above sentences.
2. Add the nominative and accusative of the definite and indefinite article to the following words: Kiesel, flint, Granit, granite, Ostwind, Laden, shop, Garten, Segen, blessing, Ring, ring, Rücken, back, Strich, stroke, Sirocco, sirocco, Samum, simoom, Stich, sting, Mittwoch, Boden, Häring, herring, Regen, rain, Degen, sword, Feigling, coward, Sperling, sparrow.
3. Form new sentences with the words given above.

LESSON IV.

§ 20. *Feminine* are:

a) The names of female beings:

die Frau, woman
die Kuh, cow

die Magd, maid, servant
die Löwin lioness.

Exc. das Weib, woman
das Mädchen, girl
das Fräulein, Miss, young lady.

b) Most substantives ending in: *acht, ucht, uld and unft*:

die Nacht, night
die Macht, might
die Bucht, bay
die Flucht, flight

die Schuld, guilt, debt
die Geduld, patience
die Zunft, guild
diekunft, arrival.

c) Substantives with the suffixes: *ei, heit, keit, schaft, ung, in and e* (not those in *e* indicating male persons or animals: e. g. der Knabe, der Löwe.)

die Heuchelei, hypocrisy
die Schmeichelei, flattery
die Zänkerelei, quarrel
die Prahlerei, boasting

die Brauerei, brewery
die Dieberei, thieving
die Sklaverei, slavery
die Stiderei, embroidery.

die Wahrheit, truth
die Schönheit, beauty
die Krankheit, illness
die Taubheit, deafness
die Blindheit, blindness
die Trägheit, } laziness
die Faulheit, }

die Klugheit, prudence
die Schlaueit, slyness
die Keinheit, purity
die Gewohnheit, habit
die Freiheit, liberty
die Gesundheit, health
die Bosheit, malice

die Dankbarkeit, gratitude
 die Heiterkeit, serenity
 die Aufrichtigkeit, sincerity
 die Gerechtigkeit, justice
 die Ungerechtigkeit, injustice
 die Eitelkeit, vanity

die Keinlichkeit, cleanliness
 die Unreinlichkeit, uncleanness
 die Bitterkeit, bitterness
 die Süßigkeit, sweetness
 die Ewigkeit, eternity
 die Bescheidenheit, modesty.

die Botschaft, message
 die Feindschaft, enmity
 die Freundschaft, friendship

die Gesellschaft, society
 die Eigenschaft, quality
 die Nachbarschaft, neighborhood.

die Uebung, practice
 die Handlung, { action
 { business
 die Wohnung, dwelling
 die Genesung, recovery
 die Erziehung, education

die Erfindung, invention
 die Ordnung, order
 die Unordnung, disorder
 die Mäßigung, moderation
 die Hoffnung, hope
 die Oeffnung, opening.

die Sonne, sun
 die Erde, earth
 die Blume, flower
 die Maiblume, lily of the valley
 die Tulpe, tulip
 die Nelke, pink
 die Lilie, lily
 die Eiche, oak
 die Buche, beech
 die Esche, ash-tree
 die Fanne, fir-tree
 die Birke, birch
 die Lebkühe, stock-(gilly-flower)
 die Ulme, elm
 die Biene, bee

die Lerche, lark
 die Sache, thing, matter
 die Farbe, color
 die Stunde, hour
 die Schere, scissors
 die Feige, fig
 die Aprikose, apricot
 die Pflaume, plum
 die Birne, pear
 die Traube, grape
 die Kirsche, cherry
 die Erdbeere, strawberry
 die Linde, lime-tree
 die Weide, { willow,
 { pasture.

Obs. I, Most names of males may be changed into names of females by adding the suffix in, first dropping a final e; the vowels a, o, u, generally are changed into ä, ö, ü.

der Kaiser, emperor
 der König, king
 der Baron, baron
 der Graf, count
 der Franzose, Frenchman
 der Löwe, lion

die Kaiserin, empress
 die Königin, queen
 die Baronin, baroness
 die Gräfin, countess
 die Französin, French lady or
 die Löwin, lioness [woman]

der Tiger, tiger	die Tigerin, tigress
der Wolf, wolf	die Wölfin, wolf (fem.)
der Esel, donkey	die Eselin, donkey (fem.)
der Fuchs, fox	die Füchsin, fox (fem.)
der Nachbar, neighbor	die Nachbarin, neighbor (fem.)
der Freund, friend	die Freundin, friend (fem.)
der Grieche, Greek	die Griechin, Greek woman
der Schwede, Swede	die Schwedin, Swedish woman
der Spanier, Spaniard	die Spanierin, Spanish woman
der Jude, Jew	die Jüdin, Jewess.

Exc. der Deutsche, the German
die Deutsche, the German lady or woman,

which are strictly inflected forms of the adjective deutsch, German. The corresponding forms with the indefinite article are:

ein Deutscher, a German
eine Deutsche, a German lady or woman.

der Erbe, heir	die Erbin, heiress
der Gott, God	die Göttin, Goddess
der Beschützer, protector	die Beschützerin, protectress
der Bettler, beggar,	die Bettlerin, beggar (fem.)
der Schauspieler, actor	die Schauspielerin, actress.

1. Die Nacht war (was) sehr dunkel (dark). — Die Schuld des Mannes ist groß. — Die Geduld der Frau ist bewundernswürdig (admirable). — Die Macht Frankreichs (of France) ist gesunken (sunk). — Die Ankunft des Königs ist nahe (near). — Das (that) ist gegen (against) die Vernunft *) (reason). — Die Flucht des Feindes (enemy) ist allgemein (general). — Die Bescheidenheit ist eine Zierde (ornament) der Jugend. — Die Beredsamkeit (eloquence) ist mächtig (mighty). — Die Eitelkeit ist ein Fehler. — Die Taubheit des Mannes ist unheilbar (incurable). — Die Krankheit der Frau ist heilbar (curable). — Liebe die Wahrheit, hasse die Lüge (untruth, lie), die Heuchelei und die Schmeichelei. — Meide (avoid) die Zänkere! — Die Prahlerei ist eine schlechte Gewohnheit. — Die Stiderei der Dame (of the lady) ist sehr geschmackvoll (tastful). — Die Schönheit ist vergänglich (perishable). — Die Noth (necessity) ist die Mutter der Erfindung (of [the] invention). — Gelehrsamkeit (learning) ist eine vortrefliche (excellent) Sache. — Ich hasse die Unordnung, die Trägheit und die Unreinlichkeit. — Wir bewundern die Weisheit und die Mäßigung des deutschen Kaisers. — Die Schlaubeit des Fuchses ist bekannt (known). — Die Hoffnung auf Sieg (of victory) ist dahin (gone). — Die Erziehung ist für

*) Obs. II. In German the def. article is generally required before abstract nouns which represents ideas taken in their whole extent, like a species.

den Geist (mind), was die Reinlichkeit für (for) den Körper (body) ist. — Die Übung (practice) macht den Meister (master). — Die Freundschaft ist dem Gelde (to [the] money) vorzuziehen (to be preferred). — Meide (avoid) böse (bad) Gesellschaft. — Die Genesung des Kranken (patient) ist sicher. — Wo (where) ist die Wohnung des Arztes (physician)? — Die Streitsucht (litigiousness) ist eine schlechte (bad) Eigenschaft. — Das ist eine frohe (joyful) Botschaft. —

2. Die Sonne erwärmt (warms) die Erde. — Die Biene ist emsig (industrious). — Die Lerche (lark) ist ein Singvogel (singingbird). — Die Eiche hat ein festes (firm) und starkes Holz. — Die Blume blüht (blooms). — Sie hat eine Rose, eine Maiblume und eine Nelke. — Ich habe eine Feige, eine Aprikose und eine Pflaume. — Wir haben eine Tulpe, eine Veilche und eine Lilie. — Im (=in dem) Garten stehen (stand) eine Ulme (elm), eine Buche, eine Birke, eine Esche, eine Linde und eine Tanne. — Die Traube ist nicht reif (ripe). — Die Birne ist reif und sehr saftig (juicy). — Die Weide dort (there) ist eine Trauerweide (weeping-willow). — Die Farbe der Dinte ist nicht gut. — Ich bin schon (already) länger (longer) als (than) eine Stunde hier. — Die Scheere ist nicht scharf. — Die Sache ist wichtig (important). — Die Woche hat sieben (seven) Tage (days). — Die Aufgabe (exercise) ist leicht (easy). — Die Straße (street) ist breit (broad). — Die Raube ist falsch (deceitful). — Die Schürze (apron) ist nicht rein. — Die Kaiserin ist die Beschützerin der Wittimen (widows) und Waisen (orphans). — Die Nachbarin ist sehr jung. — Sie ist eine reiche (rich) Erbin. — Die Dame ist Schauspielerin. — Luna war die Göttin des Mondes. — Juno war die Gemahlin (spouse) Jupiters, und folglich (consequently) die Königin des Himmels (heaven). — Hier kommt (comes) eine Bettlerin. — Hier wohnt (lives) eine reiche Jüdin. — Die Wölfin hat Junge (young ones). — Ist die Dame eine Italienerin oder Spanierin? Sie ist weder eine Italienerin, noch eine Spanierin, sondern eine Amerikanerin. — Dort gehen eine Französin und eine Griechin. — Ist der Herr ein Engländer? Nein, er ist ein Deutscher. — Ist seine Gemahlin auch eine Deutsche? Nein, sie ist eine Schwedin. — Ich kenne (know) den Russen und die Russin, aber nicht den Deutschen und die Deutsche.

Obs. III. Feminine substantives remain unaltered in the singular number.

Exercises.

1. Copy the above sentences.
2. Form similar sentences with the following words: Bußt, bay; Tracht, mode of dress; Schlacht, battle; Eintracht,

concord; Zmietracht, discord; Schlucht, ravine; Habsucht, avarice; Gelbsucht, jaundice; Schwindsucht, consumption; Suppe, soup; Treppe, stairs; Sense, scythe; Halsbinde, cravat; Tasche, pocket; Weste, waistcoat; Jacke, jacket; Bürste, brush; Börse, purse; Chokolade, chocolate; Wange, cheek; Lippe, lip; Brücke, bridge; Gerste, barley; Aehre, ear (of grain); Henne, hen; Schlange, serpent; Eule, owl; Krähe, crow; Spinne, spider; Raupe, caterpillar; Schnecke, snail; Fliege fly; Mücke, gnat; Wespe, wasp; Grille, cricket; Stachelbeere, gooseberry; Johannisbeere, currant; Himbeere, raspberry; Kornblume, cornflower; Hyacinthe, hyacinth; Knospe, bud; Nichte, pine; Stärke, strength; Schwäche, weakness; Ehre, honor; Gnade, grace; Seele, soul; Freude, joy; Güte, kindness; Liebe, love; Uebersetzung, translation; Verachtung, contempt; Beleidigung, offence; Bemühung, trouble, endeavour; Bewegung, motion; Festung, fortress; Erbauung, construction; Krönung, coronation; Kleidung, clothing; Prüfung, examination; Herrschaft, mastery, dominion; Leidenschaft, passion; Wissenschaft, science; Druckerei, printing-office; Bäckerei, bakery; Ziererei, affection; Schwägeri, babbling. — Gleichheit, equality; Traurigkeit, sadness; Frömmigkeit, piety; Unsterblichkeit, immortality.

3. Change the following names of males into names of females: Held, hero; Herzog, duke; Riese, giant; Wirth, host; Dichter, poet; Priester, priest; Pfarrer, clergyman; Prophet, prophet; Fürst, prince; Schäfer, shepherd;hirt, herdsman; Jäger, hunter; Gehülfe, helper; Pförtner, porter; Erfinder, inventor; Verräther, traitor; Koch, cook; Hund, dog; Müller, miller; Bäcker, baker; Schneider, tailor; Künstler, artist; Gärtner, gardener; Maler, painter; Sänger, singer.

4. Translate: Avarice is a vice (ein Laster). — Jaundice is an illness. — The battle is over (vorbei). — The barley is ripe. — The reaper (Schnitter) has a scythe. — The cricket chirps (zirpt). — The fly is troublesome (lästig). — There is creeping (es kriecht) a caterpillar. — The soup is hot. — The strength of the fortress. — The translation of the poem (des Gedichts). — The grace of God (Gottes) is great. — The neighborhood is agreeable (angenehm). — The hyacinth has a bud. — The cornflower is blue (blau). — The immortality of the soul. — Reason is a light to man (Licht für den Menschen). — Beauty is a great commendation (große Empfehlung). — Truth has a firm foundation (festen Boden.)

LESSON V.

§ 21. *Neuter* are:

a) The names of metals and materials:

das Gold, gold	das Brod, bread
das Eisen, iron	das Blut, blood.

b) The names of countries and places: das nördliche Deutsch-land, northern Germany; das große London.

c) Diminutives (ending in *chen* and *lein*), names of letters and all words which, without being substantives, are used substantively:

das Mädchen, girl	das Küchlein, chicken
das Bäumchen, little tree	das A und O, the Alpha and
das Bröbchen, roll (of bread)	das Schreiben, writing [Omega]
das Häuschen, little house	das Lernen, learning
das Fräulein, Miss, young lady	das Sitzen, sitting.
das Vöglein, little bird	

§ 22. *Compound* substantives take the gender of their last component.

das Blei, lead	die Feder, pen
	die Bleifeder, leadpencil.
das Gold, gold	der Fisch, fish
	der Goldfisch, goldfish
das Eisen, iron	die Bahn, way
	die Eisenbahn, railroad
das Bier, beer	die Flasche, bottle
	die Bierflasche, beer-bottle
das Eis, ice	der Keller, cellar
	der Eiskeller, ice-cellar
das Siegel, seal	der Lack, lac
	der Siegellack, sealing-wax
die Uhr, watch	das Glas, glass
	das Uhrglas, watch-glass
die Hand, hand	das Tuch, cloth
	das Handtuch, towel
die Birne, pear	der Baum, tree
	der Birnbaum, pear-tree
die Woche, week	der Tag, day
	der Wochentag, weekday
die Butter, butter	das Brod, bread
	das Butterbrod, slice of bread and butter

der Brief, letter	die Tasche, pocket
	die Brieftasche, pocket-book
der Wind, wind	die Mühle, mill
	die Windmühle, windmill
der Rath, council	das Haus, house
	das Rathhaus, town-house
der Meister, master	das Stück, piece
	das Meisterstück, master-piece
die Seide, silk	das Papier, paper
	das Seidenpapier, silkpaper
das Wasser, water	der Dampf, vapor
	der Wasserdampf, steam
die Sonne, sun	der Brand, burning
	der Sonnenbrand, sunburning
der Sommer, summer	das Korn, corn
	das Sommerkorn, summercorn
das Haus, house	die Thür, door
	die Hausthür, housedoor
die Blume, flower	das Blatt, leaf
	das Blumenblatt, petal
der Stein, stone	die Kohle, coal
	die Steinkohle, anthracite
der Morgen, morning	die Stunde, hour
	die Morgenstunde, morning-hour.

Obs. The definite article may be either used or not before names of metals and materials when taken in their whole extent.

(Das) Blei ist weicher als (das) Eisen. — (Das) Eisen ist stärker als (das) Holz und (die) Steine. — Das ächte (genuine) Silber ist theurer als das Neusilber (German silver). — Das Quecksilber (quicksilver) ist ein flüssiges (liquid) Metall. — Hier ist das Pulver (powder) und Blei. — Das Holz fault (rots). — Hier ist das Wachs (wax), dort (yonder) das Del und das Harz (resin). — Das Glas ist sehr nützlich. — Der Müller mahlt (grinds) das Mehl (flour). — Hole (fetch) das Bier, das Weißbrod, das Salz und das Obst. — Das Tuch (cloth) ist theuer. — Das Zeug (cloth) ist sehr dick (thick). — Der Kaufmann schickt (sends) das Leder. — Das Harz, das Gummi (India-rubber) und das Erz (ore) Asien's sind vortreflich. — Das Getreide ist schon reif. — Das Eis ist sehr stark. — Geb mir das Blümchen. — Das Mädchen liebt das Veilchen (violet). — Das Fräulein ist verlobt (affanced). — Kennst Du das Märchen (story) von Rothkäppchen (Red Ridinghood)? — Hier fließt (flows) ein Bächlein (little brook). — Dort schwimmt (swims) ein Fischlein. — Der Eichbaum ist sehr dick und hoch. — Die Holzkohle (charcoal) ist sehr leicht (light). — Leihen Sie mir

eine Bleifeder. — Wo ist das Handtuch? — Die Morgenstunde hat Gold im Munde (in the mouth). — Der Goldfisch ist sehr schön. — Die Hausthür ist offen (open). — Das Gehen (walking) und Reiten (riding on horse-back) ist gesünder, als das Fahren (carriage-riding). — Das Essen und Trinken. — Das Liegen und Liegen (lying). — Das freie Amerika. — Das schöne Frankreich. — Das alte Rom und das alte Griechenland. — Das südliche (southern) Rußland. — Das letzte (last) Lebewohl (farewell). — Das Nein und Ja. — Das Wenn und das Aber (the word *if* and the word *but*.)

Exercises.

1. Copy the above sentences.
2. Form similar sentences with the following words: Zinn, tin; Zint, zink; Messing, brass; Bech, pitch; Moos, moss; Gift, poison; Mart, marrow; Wildpret, venison; Gemüse, vegetables; Ochsenfleisch, beef; Kalbfleisch, veal; Blumengarten, flowergarden; Gänseblümchen, daisy; Uhrschlüssel, watch-key; Oesterreich, Austria; Italien, Italy; Asien, Asia; Europa, Europe; Spanien, Spain.
3. Translate: Blood is red. — Fruit is rare (selten) this year (dieses Jahr). — Silver is softer than copper (Kupfer). — Here is the grass and hay for the sheep (das Schaf). — Give me (gieb mir) a match (Zündholz). — Is the meat cooked? — Give me the money. — The water is frozen (gefroren). — The beer is sour. — Lead is heavier (schwerer) than iron. — The paper is not good. — Gold is very beautiful, but iron is more useful. — Fetch (hole) the fruit and vegetables.

LESSON VI.

Declension of Substantives.

- § 23. There are in German two declensions, the *Strong* and the *Weak*. They are distinguished by the endings of the different cases, which are as follows:

Strong Declension.

<i>Singular.</i>	
N.	—
G.	es, s (nſ)
D.	e
A.	—

Weak Declension.

<i>Singular.</i>	
N.	e
G.	en, n
D.	en, n
A.	en, n

<i>Plur.</i>		<i>Plural.</i>	
<i>N.</i>	e (er)	<i>N.</i>	en, n
<i>G.</i>	e (er)	<i>G.</i>	en, n
<i>D.</i>	en (ern)	<i>D.</i>	en, n
<i>A.</i>	e (er)	<i>A.</i>	en, n

§ 24. General Remarks.

1. Feminine substantives undergo no change in the singular.

2. The accusative is always like the nominative, except in the masculine singular of the *Weak Declension*.

3. In the plural the genitive and accusative are like the nominative, and the dative always terminates in *n* or *en*.

§ 25. Rule I. *Masculine* and *neuter* substantives are generally inflected according to the *Strong Declension*, and their radical vowels modified in the plural number. *Feminine* substantives are mostly inflected according to the *Weak Declension*.

Examples.

<i>Masc. Sing.</i>		<i>Neut. Sing.</i>	
<i>N.</i>	Der Brief, the letter		das Thier, the animal
<i>G.</i>	des Briefes, of the letter		des Thieres, of the animal
<i>D.</i>	dem Briefe, to the letter		dem Thiere, to the animal
<i>A.</i>	den Brief, the letter.		das Thier, the animal.
<i>Masc. Plur.</i>		<i>Neut. Plur.</i>	
<i>N.</i>	die Briefe, the letters		die Thiere, the animals
<i>G.</i>	der Briefe, of the letters		der Thiere, of the animals
<i>D.</i>	den Briefen, to the letters		den Thieren, to the animals
<i>A.</i>	die Briefe, the letters.		die Thiere, the animals.

Fem. Sing.

<i>N.</i>	die Frau, the woman
<i>G.</i>	der Frau, of the woman
<i>D.</i>	der Frau, to the woman
<i>A.</i>	die Frau, the woman

Fem. Plur.

<i>N.</i>	die Frauen, the women
<i>G.</i>	der Frauen, of the women
<i>D.</i>	den Frauen, to the woman
<i>A.</i>	die Frauen, the women.

Masc. Sing.

- N.* der Fuß, the foot
G. des Fußes, of the foot
D. dem Fuße, to the foot
A. den Fuß, the foot.

Neut. Sing.

- das Land, the country
 des Landes, of the country
 dem Lande, to the country
 das Land, the country.

Masc. Plur.

- N.* die Füße, the feet
G. der Füße, of the feet
D. den Füßen, to the feet
A. die Füße, the feet.

Neut. Plur.

- die Länder, the countries
 der Länder, of the countries
 den Ländern, to the countries
 die Länder, the countries.

Fem. Sing.

- N.* die Blume, the flower
G. der Blume, of the flower
D. der Blume, to the flower
A. die Blume, the flower.

Fem. Plur.

- N.* die Blumen, the flowers
G. der Blumen, of the flowers
D. den Blumen, to the flowers
A. die Blumen, the flowers.

Masc. Sing.

- N.* ein Mann, a man
G. eines Mannes, of a man
D. einem Manne, to a man
A. einen Mann, a man.

Neut. Sing.

- ein Schiff, a ship
 eines Schiffes, of a ship
 einem Schiffe, to a ship
 ein Schiff, a ship.

Fem. Sing.

- N.* eine Tochter, a daughter
G. einer Tochter, of a daughter
D. einer Tochter, to a daughter
A. eine Tochter, a daughter.

Obs. For the sake of euphony the short inflection *s*, in the genitive singular is frequently preferred, as: des Königs, of the king; des Jahres, of the year; des Jünglings, of the youth; des Monats, of the month; but never: des Fiſchs, des Fluſſs.

Decline:

der Freund, friend
 der Tiſch, table
 der Wind, wind
 der Berg, mountain
 der Fiſch, fish
 der Hund, dog

das Schiff, ship
 das Schloß, castle, lock
 das Pferd, horse
 das Glas, glass
 das Gras, grass
 das Kalb, calf

der Zahn, tooth	das Lamm, lamb
der Saal, saloon	das Rad, wheel
der Ball, ball	das Feld, field
der Mann, man	das Geld, money
der Sohn, son	das Meer, sea
der Kopf, head	das Schwein, pig
der Stod, stick	die Kuh, cow
der Wolf, wolf	die Stachelbeere, gooseberry
der Gott, God	die Johannisbeere, currant
der Hut, hat	das Moos, moss
der Fuchs, fox	der Geruch, smell
der Wurm, worm	die Primel, primrose
der Baum, tree	die Ameise, ant
der Traum, dream	die Ziege, goat
der Raum, space	der Preis, price
der Wald, wood, (forest)	die Glocke, bell
das Blatt, leaf.	

Der Herr des Hauses. — Die Blumen des Feldes. — Die Höhe des Berges. — Der Freund des Mannes. — Lies (read) den Brief. — Die Farbe der Rosen. — Gieb dem Pferde das Gras. — Die Thiere des Waldes. — Die Fische des Teiches. — Der Fleiß der Bienen und der Ameisen. — Gieb dem Manne das Geld. — Wir haben Pferde, Kühe, Schweine, Schafe und Ziegen. — Kennen Sie die Söhne und die Töchter der Frau? — Die Blätter der Bäume sind grün. — Gieb mir den Stod. — Habt Ihr Aprikosen und Feigen? Nein, wir haben nur Kirschén und Birnen. — Im Garten sind Tulpen, Lilien, Levkojen, Rosen und Nelken. — Sie pflücken (gather) Erdbeeren, Himbeeren und Johannisbeeren. — Die Stachelbeeren sind noch nicht reif. — Es giebt (there are) im Walde Eichen, Buchen, Tannen und Birken. — Die Zähne des Hundes sind scharf. — Die Beine des Schafes sind dünn.

Exercises.

1. Form new sentences from the words given above.
2. Translate: The smell of the rose is agreeable. — There are in our (in unserm) garden tulips, roses, pinks, violets, lilies and primroses. — The colors of the tulips and hyacinths are very beautiful. — The wool of the sheep is useful. — The bells of the church are ringing (läuten). — What is the price of the hat? — Give the stick to the man. — The mountains are high. — The carriage has four (vier) wheels. — The buttons of the coat are of (von) gold. — The moss of the trees is thick (dick) — We have strawberries, but no (keine) raspberries (Himbeeren) and gooseberries.



LESSON VII.

§ 26. Rule II. Masc. and neut. substantives ending in *er*, *en*, *el*, *den* or *lein*, take *s* in the gen. sing.; but no *e* in the dat. sing. — They take no ending in the plural except in the Dat., which is formed by the addition of *n*, if not already ending in that letter. The radical vowels *a*, *o*, *u*, in the singular are generally modified in the plural.

<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	Der Lehrer, the teacher	die Lehrer, the teachers
<i>G.</i>	des Lehrers	der Lehrer
<i>D.</i>	dem Lehrer	den Lehrern
<i>A.</i>	den Lehrer	die Lehrer
<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	der Apfel, the apple	die Äpfel, the apples
<i>G.</i>	des Apfels	der Äpfel
<i>D.</i>	dem Apfel	den Äpfeln
<i>A.</i>	den Apfel	die Äpfel
<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	das Mädchen, the girl	die Mädchen
<i>G.</i>	des Mädchens	der Mädchen
<i>D.</i>	dem Mädchen	den Mädchen
<i>A.</i>	das Mädchen	die Mädchen.
<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	das Knäblein, the little boy	die Knäblein; the little boys
<i>G.</i>	des Knäbleins	der Knäblein
<i>D.</i>	dem Knäblein	den Knäblein
<i>A.</i>	das Knäblein	die Knäblein.

Decline:

der Finger, finger
 der Keller, cellar
 der Adler, eagle
 das Fenster, window
 das Feuer, fire
 das Segel, sail
 der Teller, plate
 der Faden, thread
 der Kuchen, cake
 der Hafen, haven

der Tischler, } joiner
 der Schreiner, }
 der Diener, man-servant
 der Buchhändler, book-seller
 der Schlächter, }
 der Metzger, } butcher
 der Fleischer, }
 der Flügel, wing
 der Nagel, nail
 der Laden, shop, shutter

der Schüler, pupil
 der Spiegel, looking-glass
 der Tempel, temple
 der Oheim, } uncle
 der Onkel, }
 der Bäcker, baker
 der Schuhmacher, } shoemaker
 der Schuster, }
 das Siegel, seal.
 der Löffel, spoon

der Schlüssel, key
 das Zimmer, room
 der Daumen, thumb
 der Bewohner, inhabitant
 das Kloster, convent, cloister
 der Pinsel, brush
 der Maler, painter
 das Schooßhündchen, lap-dog
 das Pflaster, pavement.

Der Adler ist der König der Vögel. — Die Pracht (magnificence) eines Tempels. — Der Nagel des Daumens. — Die Nägel der Finger. — Die Federn des Flügels. — Der Schlüssel des Zimmers. — Das Nest des Adlers ist hoch. — Die Farbe des Silbers ist weißlich (whitish). — Die Scheiben (panes) des Fensters sind zerbrochen (broken). — Das Glas des Spiegels ist dick. — Die Bewohner des Klosters sind Mönche (monks). — Der Diener des Engländer ist treu (faithful). — Das Messer des Schlachters ist scharf. — Die Schiffe sind im (for in dem) Hafen. — Die Farbe des Fadens ist schwarz (black). — Geben Sie das Buch dem Lehrer. — Wer ist in dem Garten? Der Sohn des Gärtners. — Die Tropfen des Regens sind groß. — Die Feder des Schülers ist schlecht. — Das Kleid (dress) des Mädchens ist blau. — Das Fräulein hat ein Schooßhündchen.

Exercises.

1. Form similar sentences with the following words: der Pfarrer, clergyman; der Musiklehrer, music-master; der Pfeffer, pepper; der Müller, miller; der Führer, guide; der Buchbinder, bookbinder; der Leuchter, candlestick; der Kutscher, coachman; der Dichter, poet; das Leder, leather; der Schinken, ham; das Händchen, little hand; das Pfötchen, little paw.

2. Translate: The flames (Flammen) of the fire. — The vessel has sails. — The brushes belong (gehören) to the painter. — The windows of the cellar are broken. — Give the bread to the birds. — The joiner makes (macht) chairs and tables. — The ears (Ohren) of the donkey are long. — The cakes and the apples are on the (auf dem) plate. — The value (der Werth) of (the) gold and silver is great. — The value of (the) iron and copper is not so great. — Where are the brothers of the Italian? They are with the (bei dem) Spaniard. — Donkeys are lazy. — The spoons and knives are not clean. — Send the violets to (the) Miss N. — Give the little boy (Dative) some (einige) apples.

LESSON VIII.

Exception 1. to Rule I. of Declension of Nouns. All masc. substantives (of men, nations and animals) ending in *e*, are declined according to the *Weak* form, taking *n* in the other cases both of the singular and plural; so also are most masculines derived from other languages, and some others, which originally ended in *e*.

Der Affe, ape
 der Löwe, lion
 der Rabe, raven
 der Hase, hare
 der Falke, falcon
 der Knabe, } boy
 der Bube, }
 der Riese, giant
 der Bote, messenger
 der Bursche, lad, fellow
 der Jude, Jew
 der Heide, pagan
 der Nefte, nephew
 der Gatte, spouse, consort
 der Sklave, slave
 der Bediente, man-servant
 der Matrose, sailor
 der Kämpfe, champion
 der Gehülfe, assistant
 der Gefährte, comrade
 der Bürge, bail, swety
 der Beamte, official
 der Fremde, stranger
 der Reisende, traveller
 der Britte, Briton
 der Böhme, Bohemian
 der Sachse, Saxon
 der Preuße, Prussian
 der Russe, Russian
 der Pole, Pole

—
 der Soldat, soldier
 der Monarch, monarch
 der Student, student
 der Kamerad, comrade
 der Candidat, candidate

der Elefant, elephant
 der Demagog, demagogue
 der Idiot, idiot
 der Patient, patient
 der Jesuit, Jesuit
 der Katholik, catholic
 der Protestant, protestant
 der Philosoph, philosopher
 der Theolog, theologian
 der Poet, poet
 der Philolog, philologist
 der Geograph, geographer
 Paragraph, paragraph
 der Astronom, astronomer
 der Christ, Christian
 der Tyrann, tyrant
 der Barbar, barbarian
 der Jurist, lawyer
 Infanterist, foot soldier
 Cavalierist, horseman
 der Client, client
 der Consonant, consonant
 der Comet, comet
 der Planet, planet

—
 der Bär, bear
 der Fürst, sovereign
 der Narr, } fool
 der Thor, }
 der Graf, count, earl
 der Herr, master, lord, gentle-
 der Held, hero [man
 der Hirt, herdsman
 der Ochs, ox
 der Gef, fop
 der Gefell, companion

der Pilot, } pilot
 der Lootse, }
 der Advokat, lawyer

der Spaz, sparrow
 der Vorfahr, ancestor
 der Mensch, man.

§ 28. Irregularities: The following substantives take *nā* in the gen. sing.:

der Buchstabe, letter
 der Friede, (Frieden) peace
 der Funke, (Funken) spark
 der Gedanke, thought
 der Glaube, belief

der Haufe, (Haufen) heap
 der Name, name
 der Same, seed
 der Schade, (Schaden) damage
 der Wille, will.

Das Herz, the heart, takes in the gen. sing. *enā*, and in the dat. sing. and in all the cases of the plural *en*.

§ 29. Cardinal Numbers.

1 einā	15 fünfzehn	29 neun und zwanzig
2 zwei	16 sechzehn	30 dreißig
3 drei	17 siebzehn	40 vierzig
4 vier	18 achtzehn	50 fünfzig
5 fünf	19 neunzehn	60 sechzig
6 sechs	20 zwanzig	70 sieb(en)zig
7 sieben	21 ein und zwanzig	80 achtzig
8 acht	22 zwei " "	90 neunzig
9 neun	23 drei " "	100 hundert
10 zehn	24 vier " "	101 hundert u. einā
11 elf	25 fünf " "	200 zweihundert
12 zwölf	26 sechs " "	1000 tausend
13 dreizehn	27 sieben " "	10000 zehn tausend
14 vierzehn	28 acht " "	1000000 eine Million

Der Schwanz (tail) des Hasen ist kurz, der Schwanz des Raben ist lang. — Im zoologischen Garten sind drei Bären und zwei Löwen, — Wir haben einen Falken. — Wer hat einen Raben? Der Neffe des Herrn N. hat einen Raben. — Die Mähne des Löwen ist lang. — Gib dem Affen einen Apfel. — Haben Sie das Messer des Knaben? — Der Degen gehört dem Soldaten. — Der Officier hat einen Bedienten. — Die Menschen sind sterblich. — Hier wohnen die Söhne des Fürsten. — Die Vorfahren des Herrn N. waren Grafen. — Ich habe einen Riesen gesehen. — Wir hassen die Tyrannen, die Barbaren und die Jesuiten. — Der Hut des Franzosen ist neu. — Die Polen hassen die Russen. — Die Deutschen sind Nachbarn der Franzosen. — Wir schreiben den Beamten. — Gib dem Boten den Brief. — Die Reichen sind nicht immer glücklich und die Armen nicht immer unglücklich. — Heinrich hat fünf Kameraden. — Meide die Gesellschaft der Narren. — Sind die Knaben Christen? Nein, es sind (they

are) Juden. — Wir lieben den Frieden. — Gieb dem Landmann den Samen. — Der Friede des Herzens ist mehr werth (worth more) als Geld. — Was ist der Preis des Samens? — Die Macht seines (of his) Glaubens ist größer, als die Macht seines Willens. — Der Gedanke ist gut.

Obs. The participle past is detached from the auxiliary and placed at the end of the sentence. E. g. I have read the book. Ich **habe** das Buch **gelesen**.

Exercises

1. Copy the above sentences.
2. Form new sentences from the words given above.
3. Translate: Hares are very timid (fürchtſam). — Here are four comrades of the boy. — I have seen (gesehen) an elephant, two lions and many monkeys. — Give an apple to the monkey. — The dog is looking for (ſucht) the hare in the (im, in dem) woods. — He is a brother of the soldier. — The peasant has twenty-six oxen. — The huntsman has shot (geſchoſſen) one falcon and ten hares. — This (dieſer) gentleman is a brother of the count. — The soldiers fought (kämpften) like heroes. — The name of the prince is Charles. — The Germans have beaten (geſchlagen) the French. — Are you Catholics? We are Protestants. — Have you seen the comet? — The price of the seed is high. — Who pays the damage?

LESSON IX.

§ 30. Pronouns and indefinite numerals ending like the definite article in the nom. sing. (r. eß,) are also declined like it.

Singular.

	Mas.	Fem.	Neut.	
N.	dieſer	dieſe	dieſes	this
			(contracted dieß)	
G.	dieſes	dieſer	dieſes	of this
D.	dieſem	dieſer	dieſem	to this
A.	dieſen	dieſe	dieſes (dieß)	this.

Plural.

for all genders.

N.	diese	these
G.	dieser	of these
D.	diesen	to these
A.	diese	these

Other Examples

Mas.	Fem.	Neut.	
jener	jene	jenes	that, the former
jeder	jede	jedes	each, every
welcher	welche	welches	which, who
mancher	manche	manches	many a
keiner	keine	keines	no one, none
einer	eine	eines	one
aller	alle	alles	all.

§ 31. The two pronouns *wer*, *who?* and *was*, *what?* are not declined according to the above rule in the Genitive.

N.	wer	who	was	what?
G.	wessen	whose	wessen	whose, of which?
D.	wem	to whom?	—	—
A.	wem	whom	was	what?

Obs. As the name of inanimate things are masculine, feminine or neuter, the personal pronoun referring to them must agree with them in gender and number. The nominative and accusative are as follows:

N.	Masc. er,	Fem. sie,	Neut. es,	} Singular.
A.	ihn,	sie,	es,	

The plural for all genders is *sie*.

Ist diese Aufgabe leicht oder schwer? Sie ist sehr schwer. — Wie dick ist jener Baum? Er ist drei Fuß im Durchmesser (in diameter); ich habe ihn gemessen (measured). — Sind diese Messer scharf? Sie sind stumpf (blunt). — Ist diese Feder gut? Nein, sie ist schlecht. — Gehört jenes Buch diesem Knaben? Nein, es gehört jenem Mädchen. — Diese Blume ist nicht so schön, als jene. — Welches von (of) diesen Häusern ist alt? Jenes ist alt, dieses neu. — Zu (to) welcher Klasse von Thieren gehören die Fliegen und Ameisen? — Wessen Buch ist das? Es ist das Buch dieses Kindes. — Wem schreibst Du? dem Sohne jener Frau? — Was suchen Sie? Ich suche einen Ring. — Was ist der Preis dieses Obstes? — Welche Bücher gehören jenem Studenten? Alle diese Bücher. — Was ist der Name dieses Dinges? — Die Familie dieses Fremden ist unglücklich (unfortunate). — Die Farbe dieser Rasse ist grau. — Welches

sind die Hauptflüsse (principal rivers) in Deutschland? — Was ist der Nutzen (use) des Compasses (compass)? — Wer ist der Erfinder der Luftpumpe (air-pump). — Manche Menschen sind Narren. — Manche Äpfel sind nicht süß. — Manche Trauben sind sauer. — Manches Pflaster ist schlecht. — Die Finger jeder Hand sind länger, als der Daumen. — Ich habe keine Feder. Hier ist eine. — Aller Anfang (beginning) ist schwer. — Wir sehen (see) ihn jeden Tag.

Exercises.

1. Decline: Dieser Tag, dieser Feind, jener Fluß, jener Fall, dieser Vogel, dieser Garten, dieser Philosoph, jene Königin, diese Wahrheit, diese Hoffnung, jene Tugend, diese Seite, jene Armen, diese Tochter, jene Mutter, diese Arbeit, jenes Söhnchen, dieses Körbchen (little basket), dieser Poet, jener Slave, dieser Gedanke, mancher Glaube, welcher Buchstabe, welcher Name, kein Friede, alles Geld, alle Leute.

2. Translate: Give this flower to that lady. — The children of this woman are all sick. — The color of those roses is red. — Is that traveller a German or American? To whom do you write (schreiben Sie) this letter? To the brother of that girl. — Those candlesticks are of silver. — There are slaves in this country. — Those people are heathens. — What is the price of this corn? — Whose hat is this? It is the hat of that gentleman. The sailors of this vessel are all Englishmen. — To whom belongs (gehört) this handkerchief (Tuch)? To that lady. — To (für c. Acc.) these people, every day is a day of misery (des Unglücks). — Whose portrait (Bild) is that? — Every moment (Augenblick) is precious. — All are busy (geschäftig). — Every thing (Alles) is perishable. — Many (manch) a great evil (großes Uebel). — Many a time (Mal) — Which horse do you buy (kaufen Sie)? — We pay (bezahlen) every week. — Which wool will you (wollen Sie) have?

LESSON X.

Substantive possessive pronouns.

§ 32. The possessive pronouns, when not joined to a substantive are declined in the singular and plural like the definite article.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>	
	Masc.	Fem.	Neut.	For all genders.
<i>N.</i>	meiner	meine	meines;	meine mine
<i>G.</i>	meines	meiner	meines;	meiner of mine
<i>D.</i>	meinem	meiner	meinem;	meinen to mine
<i>A.</i>	meinen	meine	meines;	meine mine.
	deiner	deine	deines;	deine thine
	seiner	seine	seines;	seine his
	ihrer	ihre	ihrer;	ihre hers
	seiner	seine	seines;	seine its
	unſ(e)er	unſ(e)re	unſ(e)reſ;	unſ(e)re ours
	euer	eure	eureſ;	eure yours
	Ihrer	Ihre	Ihrer;	Ihre yours
	ihrer	ihre	ihrer;	ihre theirs.

§ 33. When preceded by the definite article, the possessive pronouns are declined (like adjectives preceded by the definite article (see § 44) in the weak form of Declension.

	<i>Singular.</i>		
	Masc.	Fem.	Neut.
<i>N.</i>	der meine	die meine	daß meine;
<i>G.</i>	deß meinen	der meinen	deß meinen;
<i>D.</i>	dem meinen	der meinen	dem meinen;
<i>A.</i>	den meinen	die meinen	daß meine;

<i>Plural.</i>	
For all genders.	
die meinen	mine
der meinen	of mine
den meinen	to mine
die meinen	mine.

<i>Singular.</i>			
Masc.	Fem.	Neut.	
der meinige	die meinige	daß meinige	mine
der deinige	die deinige	daß deinige	thine
der seinige	die seinige	daß seinige	his
der ihrige	die ihrige	daß ihrige	hers
der seinige	die seinige	daß seinige	its
der unſrige	die unſrige	daß unſrige	ours
der eurige	die eurige	daß eurige	yours
der ihrige	die ihrige	daß ihrige	theirs.

Plural.

For all genders.

die meinigen	mine
die deinigen	thine
die feinen	his
die ihrigen	hers
die feintgen	its
die unsrigen	ours
die eurigen	yours
die ihrigen	theirs.

§ 34. The interrogative pronoun: was für ein? was für eine? was für ein? what (kind of)? is also, when used without a substantive, declined like the definite article, viz: was für einer? was für eine? was für eines (eins)?

Adjective possessive pronouns.

§ 35. The possessive pronouns, when joined to a substantive, and *mein*, *dein*, *sein*, *unser*, *euer*, *ihr*, *Ihr*, are declined in the singular like the *indefinite article*, and in the plural like the *definite article* (or like *adjectives* of the Strong Declension. (See § 43.)

*Singular.**Plural.*

	Masc.	Fem.	Neut.	For all genders.	
1.	mein	meine	mein;	meine	my
2.	dein	deine	dein;	deine	thy
3.	sein	seine	sein;	seine	his
	ihr	ihre	ihr;	ihre	her
	sein	seine	sein;	seine	its
1.	unser	unsere	unser;	unsere	our
2.	euer	eure	euer;	eure	your
3.	ihr	ihre	ihr;	ihre	their
	Ihr	Ihre	Ihr;	Ihre	your.

Obs. I. The gender of these pronouns depends upon that of the substantives which they precede.

Singular.

N.	mein Bruder	meine Schwester	mein Kind
G.	meines Bruders	meiner Schwester	meines Kindes
D.	meinem Bruder	meiner Schwester	meinem Kinde
4.	meinen Bruder	meine Schwester	mein Kind.

Plural.

N.	meine Brüder	meine Schwestern	meine Kinder
G.	meiner Brüder	meiner Schwestern	meiner Kinder
D.	meinen Brüdern	meinen Schwestern	meinen Kindern
A.	meine Brüder	meine Schwestern	meine Kinder.

*Singular.**Plural.*

N.	ihr Sohn, her, their son	ihre Söhne, her, their sons
G.	ihres Sohnes,	ihrer Söhne,
D.	ihrem Sohne,	ihren Söhnen,
A.	ihren Sohn,	ihre Söhne,

*Singular.**Plural.*

N.	Ihre Tochter, your daughter	Ihre Töchter, your daughters
G.	Ihrer Tochter,	Ihrer Töchter,
D.	Ihrer Tochter,	Ihren Töchtern,
A.	Ihre Tochter,	Ihre Töchter,

*Singular.**Plural.*

N.	kein Mensch, no man	keine Menschen, no men
G.	keines Menschen,	keiner Menschen,
D.	keinem Menschen,	keinen Menschen,
A.	keinen Menschen,	keine Menschen,

*Singular.**Plural.*

N.	keine Sache, not a thing	keine Sachen, no things
G.	keiner Sache,	keiner Sachen,
D.	keiner Sache,	keinen Sachen,
A.	keine Sache,	keine Sachen,

*Singular.**Plural.*

N.	kein Land, no country	keine Länder, no countries
G.	keines Landes,	keiner Länder,
D.	keinem Lande,	keinen Ländern,
A.	kein Land,	keine Länder,

Singular.

N.	Was für ein Stein,	eine Blume,	ein Thier
G.	" " eines Steines,	einer "	eines Thieres
D.	" " einem Steine,	einer "	einem Thiere
A.	" " einen Stein	eine "	ein Thier.

Plural.

N.	Was für	Steine,	Blumen, Thiere
G.	" "	Steine,	" Thiere
D.	" "	Steinen,	" Thieren
A.	" "	Steine,	" Thiere.

Obs. II. In: was für ein, eine, ein, the word *ein* is always omitted in the plural and sometimes in the singular, especially before names of materials: Was für Geld? was für Menschen? Was für ein, eine, ein and was für are also used to express surprise and admiration: Was für Unglück? Was für ein Mann!

Obs. III. The adjective pronouns must be repeated before successive substantives of different genders and numbers: Mein Vater und meine Mutter. Ihr Sohn und Ihre Tochter.

Obs. IV. When a pronoun (personal, relative or demonstrative) refers to a substantive in the same sentence, *sein* being the connecting verb, it (the pronoun) is always put in the neuter singular: dieses (dies, das), ist nicht meine Feder; es ist die Feder meines Bruders; welches ist meine? — Dies sind seine Briefe; jenes sind meine; welches sind die übrigen? — Das ist nicht meine Zeitung (newspaper); es ist die meines Vaters.

Words.

das Räthsel, riddle	die Antwort, answer
die Straße, street	die Pflanze, plant
der Rock, coat	die Tante, aunt
das Lesebuch, readingbook	die Eltern, parents
das Schreibbuch, } copy-book	die Zeichnung, drawing
das Schreibheft, }	der Habicht, hawk
das Laub, foliage	der Fingerhut, thimble
der Sand, sand	der Regenschirm, umbrella
der Thron, throne	der Sonnenschirm, parasol
die Donau, Danube	verloren, lost
der Tannenbaum, fir-tree	zerbrochen, broken
der Kartenkönig, (king in cards)	heißt, is called
der Knecht, servant	verdient, deserves
der Stiefelnacht, boot-jack	schwarz, black
das Schneckenhaus, snailshell	gesund, healthy
der Strauß, nose-gay, ostrich	ebenso, just as.
das Lineal, ruler	

Mein Hut ist weiß, Deiner ist schwarz. — Dein Kind ist krank, meines und seines ist gesund. — Dieser Stod ist meiner, nicht Deiner. — Ist das Dein Hut? Ja, es ist meiner. — Sind das Ihre Handschuhe? Ja, es sind (they are) meine (or: die meinigen). — Mein Stod ist alt, Ihrer neu. — Euer Wein ist gut, unserer (or der unsrige) ist schlecht. — Wie viel kostet dieses Pferd? Es kostet ebenso viel als Deines (or das Deinige), aber es ist nicht so schön. — Karl, hier ist Dein Lesebuch; aber wo ist meines (or das meinige)? Ihres ist in dem Bücherschränke. — Waren Sie in Ihrem Garten? Nein, ich war nicht in meinem, sondern in seinem (or dem seinigen). — Bitte, leihe mir eine Feder. Mit Vergnügen; hier ist eine. — Er hat einen Ring verloren. Was für einen? — Was für Wetter ist es? — Was für Männer sind das? Es sind Türken. — Was für Dinte ist dies? Es ist rothe Dinte. — Was für eine Frau ist das? — Was für ein Metall ist das? — Was für Bäume sind das? — Dort steht ein Baum. Was für einer?

Reading Lesson.

Räthsel.

Was für eine Straße
Ist ohne Staub?
Welcher grüne Baum
Ist ohne Laub?

Was für ein König
Ist ohne Land?
Was für Wasser
Ist ohne Sand?

Was für ein König
Ist ohne Thron?
Und was für Knechte
Haben keinen Lohn?

Welches schöne Haus
Hat weder Holz noch Stein?
Welcher große Strauß
Hat keine Blümelein?

Antwort.

Die Straße auf der Donau
Ist ohne Staub.
Der grüne Tannenbaum
Ist ohne Laub.

Der Zaunkönig
Ist ohne Land.
Das Wasser in dem Auge
Ist ohne Sand.

Der Kartenkönig
Ist ohne Thron.
Und die Stiefelknechte
Haben keinen Lohn.

Das kleine Schnedenhaus
Hat weder Holz noch Stein.
Der große Vogel Strauß
Hat keine Blümelein.

Rein id.

Mein Bruder und meine Schwester sind gestern abgereist. — Meine Großmutter ist krank. — Die Pflanzen meines Gartens sind schön. — Unser Haus ist klein. — Diese Kleider gehören meiner Frau.

— Ein Fenster seines Zimmers ist zerbrochen. — Dieses Fräulein ist seine Schwester. — Der Freund Ihres Oheims ist sehr reich. — Der Gut un(ſ)res Neffen ist zu hoch. — Seine Tochter ist jetzt in Frankreich bei einer ihrer Tanten. — Ein Finger ihrer Hand ist lahm. — Sein Brief ist sehr lang. — Unser Pfarrer heißt M. — Ihr Vetter ist in Berlin. — Geben Sie mir den Schlüssel Ihres Zimmers. — Diese armen Kinder haben kein Brod. — Wir haben keine Dinte und kein Papier. — Haben wir kein Brod und keinen Zucker?

Exercises.

1. Decline: Ihr Regenschirm, her umbrella; meine Zeichnung, my drawing; ihr Fingerhut, her thimble; seine Eltern, his parents; dein Schreibbuch, your copy-book; was für ein Vogel, what kind of a bird; unser Lehrer, our master; seine Schiefertafel, his slate; kein Schlüssel, no key; keine Pflanze, no plant.

2. Translate: This umbrella is not mine, but yours. — Whose penknife is this? It is his. — Is this your brother's pencil? No, it is mine. — What sort of a man is he? — What kind of boys are they? — What sort of wood is this? — What kind of bird is the hawk? — What sort of animals are these? — Which of those houses is yours? — These are my copy-books and those are yours. — Is this your sister's reading-book? No, it is mine. — (my own, mein eigenes). — He deserves (verdient) the love of his parents and friends. — Will you lend me your ruler? I have lost mine. — I have none. — My niece has lost her thimble. Here is one; is it hers? No, it is not hers, it is my own. — This is my pocket-handkerchief, and that is yours (hers, theirs). — Is it your umbrella? No, it is his. — Show your drawing to your master. — Is it his slate? No, it is ours. — Is this your aunt's parasol? No, it is my own.

LESSON XI.

§ 36. The regular Verb in the Present Tense.

Infinitive: lernen, to learn; reden, to speak.

I learn, I am learning.

Ich lerne
Du lernst
er (ſie, eſ) lernt
wir lernen
ihr lernt
ſie lernen.

Do I learn?

Lerne ich?
lernst Du?
lernt er (ſie, eſ)?
lernen wir?
lernt ihr?
lernen ſie?

I speak, I am speaking.

Ich rede
 Du redest
 er (sie, es) redet
 wir reden
 ihr redet
 sie reden.

Do I speak?

rede ich?
 redest Du?
 redet er (sie, es)?
 reden wir?
 redet ihr?
 reden sie?

I praise (I am praising).

Ich lobe, Du lobst

You praise.

Sie loben

he praises.

er lobt.

I dance (I am dancing).

Ich tanze, Du tanzt

Sie tanzen

er tanzt.

Do I play?

Spiele ich? spielst Du? spielen Sie? spielt er?

I do not buy.

Ich kaufe nicht Du kaufst nicht Sie kaufen nicht er kauft nicht.

Imperative.

Verne	lernet	lernen Sie!
rede	redet	reden Sie!
lobe	lobet	loben Sie!
tanze	tanzt	tanzen Sie!
spiele	spielet	spielen Sie!
kaufe	kaufet	kaufen Sie!

Words.

achten, to esteem
 antworten, (c. Dat.) to answer
 arbeiten, to work
 bauen, to build
 beendigen, } to end, finish
 endigen, }
 beten, to pray
 bitten, to beg
 blitzen, to lighten
 bezahlen, to pay
 brauchen, to want, need
 brüllen, to howl
 danken (Dat.), to thank
 dienen (Dat.), to serve
 ehren, to honor

regnen, to rain
 reinigen, to clean
 retten, to save
 rollen, to roll
 säen, to sow
 sagen, to say, tell
 segnen, to bless
 senden, } to send
 schicken, }
 strafen, to punish
 stricken, to knit
 trinken, to drink
 tödten, to kill
 verkaufen, to sell
 wünschen, to wish

fischen, to fish
 fließen, to flow
 fragen, to ask
 gehorchen (Dat.), to obey
 heilen, to cure
 holen, to fetch
 jagen, to hunt
 klettern, to climb
 kochen, to cook, boil
 kosten, to cost
 legen, to put
 lieben, to love
 machen, to make, do
 malen, to paint
 nähen, to sew
 öffnen, to open
 pflanzen, to plant
 quälen, to torment
 pflügen, to plough

wohnen, to live, reside
 zeichnen, to draw
 zeigen, to show
 zischen, to hiss
 auf, upon
 das Bild, picture
 der Laden, shop
 die Schlange, serpent
 das Gedicht, poem
 auswendig, by heart
 die Uhr, watch
 die Musik, music
 die Landschaft, land-scape
 das Gartenhaus, summer-house
 laut, loud
 das Clavier, piano-forte
 gefällt, if you please
 die Magd, maid servant.

Ich lerne ein Gedicht auswendig. — Er macht eine Uebersetzung.
 — Warum antwortet Ihr nicht? — Die Eltern lieben ihre Kinder. —
 Er sendet einen Boten an den König. — Der Arzt heilt den Kranken.
 — Was suchst Du da, mein Freund? Ich suche einen Ring. — Hörst
 Du die Musik? Ja, man spielt Clavier in jenem Hause. — Was
 kauft jener Herr in dem Laden? Er kauft eine Uhr für seinen Neffen.
 — Hören Sie den Löwen brüllen? Ja, er brüllt sehr laut. — Die
 Mutter segnet ihre Tochter. — Der Knabe klettert auf den Baum. —
 Es regnet und blizt. — Bauet Ihr ein Haus? Wir bauen ein Gar-
 tenhaus. — Diese Mädchen stricken, jene nähen. — Der Lehrer straft
 den Schüler. — Jener Landmann pflügt, dieser säet. — Male mir
 (for me) ein Bild! — Rettet diesen Menschen! — Was zeichnest Du?
 Ich zeichne eine Landschaft. — Öffnen Sie gefälligst die Thür mit
 diesem Schlüssel. — Zeigen Sie mir gefälligst meine Wohnung! —
 Lege das Buch auf den Tisch! — Bezahle unsern Schneider und
 Schuhmacher. — Machen Sie mir einen Rock und eine Weste! —
 Sage mir, was Du brauchst! — Ich danke Dir für Deine Güte. —
 Quäle keine Thiere! — Bete und arbeite!

Exercises.

1. Form new sentences from the verbs given above.
2. Translate: We esteem the friend of our uncle. — The pupils honor their master. — He plants some trees. — Please (bitte) fetch me (mir) a chair. — His daughter learns German. — You praise his son. — Please open the door and the windows. — We finish our lesson. — This student works all day

(den ganzen Tag). — What is your sister doing? She is sewing. — My brothers are learning their lessons. — The fisherman is fishing. — The water is flowing. — The thunder is rolling. — The serpent is hissing. — This boy does not obey his teachers. — Tell me what you wish. — Does the water boil? What do you say to that? — Ask your mama or papa. — The maid-servant is cleaning (putzt) our boots and shoes. — My cousin drinks no wine and no beer. — Pay for your house. — The huntsman is hunting the deer. — Tell me (mir) where Mr. N. lives. —

LESSON XII.

The Verb (Continued).

§ 37. In the Present Tense and the Imperative some (irregular) verbs change their radical vowel e, if it is short, into i, and if it is long, into ie; others modify their vowel a in the 2d and 3d persons singular. In the Imperative of the first mentioned class the final e is also dropped.

Infinitive: sehen, to see; lesen, to read; sprechen, to speak.

Ich sehe, I see	Ich lese, I read	Ich spreche, I speak
Du siehst	Du liestest	Du sprichst
er } sieht	er } liest	er } spricht
es } sieht	es } liest	es } spricht
wir sehen	wir lesen	wir sprechen
ihr seh(e)t	ihr les(e)t	ihr spr(e)ch(e)t
sie sehen.	sie lesen.	sie sprechen.

Imperative: sieh, sehet, sehen Sie! lies, les(e)t, lesen Sie! sprich, sprich(e)t, sprechen Sie!

Obs. In all verbs having the double ff, this ff is changed into ß whenever it is no longer followed by the vowel.
(See § 9, 5.)

Ich esse, I eat	Ich lasse, I let	Ich schlafe, I sleep
Du issest	Du lässest	Du schläfst
er isst	er lässt	er schläft
wir essen	wir lassen	wir schlafen
ihr eß(e)t (esset)	ihr laßt (lasset)	ihr schlaft
sie essen.	sie lassen.	sie schlafen.

Words.

fangen, to catch
 vergessen, to forget
 treffen, to hit
 messen, to measure
 brechen, to break
 flechten, to weave
 werfen, to throw
 schlagen, to beat
 graben, to dig
 verderben, to spoil
 blasen, to blow
 tragen, to carry, wear
 die Post, post-office
 sterben, to die

berbergen, to hide
 laut, loud
 leise, softly, low
 zu too
 das Ei, egg
 der Käse, cheese
 das Gemüse, vegetables
 der Umfang, circumference
 der Weizen, wheat
 die Zeitung, newspaper
 das Gesicht, face
 die Maus, mouse
 die Ratte, rat.

Er spricht sehr laut, Du sprichst zu (too) leise. — Du siehst jenen Baum dort; miß seinen Umfang. — Dieser Knabe ißt einen Apfel. — Ich dieses Butterbrod. — Menschen essen, Thiere fressen. — Das Pferd frißt Gras. — Was issest Du? Ich esse eine Birne. — Der Kranke läßt (gets) einen Arzt holen. — Dieser Mann ißt kein Fleisch, sondern nur Brod, Eier, Käse und Gemüse. — Wirf nicht mit Steinen. — Er trifft immer das Ziel. — Diese Vögel fressen nur Insecten. — Gieb dem Kaufmann dieses Geld. — Das Kind schläft. — Der Gärtner gräbt im Garten. — Du verdirbst Alles. — Das Mädchen flieht einen Korb. — Er giebt dem Bettler ein Almosen. — Was dreschest Du da? Ich dresche Weizen. — Der Jäger fängt Vögel. — Ich sehe einen Raben auf jenem Baume; siehst Du ihn auch? Nein, ich sehe ihn nicht. — Der Wind bläset scharf. — Der Ast bricht. — Die Frau trägt ein Kind. — Gieb dem Bettler kein Geld, sondern (etwas) Brod.

Exercises.

1. Conjugate the verbs given above in the Present Tense.
2. Form new sentences from the same verbs.
3. Translate: He is reading the newspaper. — The child eats and drinks too much. — What kind of coat does he wear? — Take (carry) this letter to the post-office. — Why do you beat the boy? — The cat catches mice (Mäuse) and rats. — I see a raven on the (auf dem) tree. — Dost thou also see that hare in the (auf dem) field? — Of what (wovon) does the soldier speak? He speaks of a battle. — She hides her face. — The merchant measures the cloth. — Oxen eat grass and hay.

— The wind is blowing high (fast). — He forgets his friends.
 — Thou breakest the window, he breaks the looking-glass. —
 She is speaking of a hero. — Does she read the history of a
 hero? — His wife is dying.

LESSON XIII.

§ 38. Declension of the Personal Pronouns.

Singular.

<i>N.</i> ich, I	Du, (Sie), thou (you)
<i>G.</i> meiner, of me	Deiner, (Ihrer), of thee (you)
<i>D.</i> mir, to me	Dir, (Ihnen), to thee (you)
<i>A.</i> mich, me	Dich, (Sie), thee (you).

<i>N.</i> er, he, sie, she, es, it
<i>G.</i> seiner, of him, ihrer, of her, seiner, of it
<i>D.</i> ihm, to him, ihr, to her, ihm, to it
<i>A.</i> ihn, him, sie, her, es, it.

Plural.

<i>N.</i> wir, we	ihr, (Sie), you
<i>G.</i> unser, of us	euer, (Ihrer), of you
<i>D.</i> uns, to us	euch, (Ihnen), to you.
<i>A.</i> uns, us	euch, (Sie), you.

<i>N.</i> sie, they
<i>G.</i> ihrer, of them
<i>D.</i> ihnen, to them
<i>A.</i> sie, them

§ 39. The Dative and Accusative of the Personal Pronouns of the 1st and 2d person are also used as Reflexives, corresponding to the English myself, thyself, ourselves &c. That of the 3d person, however, himself, herself &c. is expressed in both Cases and Numbers by sich. E. g.

Sich wasche mich, I wash myself
 Du wäschest Dich,
 er wäscht sich,
 wir waschen uns,
 ihr wäset euch,
 sie waschen sich.

Obs. I. Sich is also used instead of einander, each other, as: sie schlugen sich, they beat each other.

Obs. II. Selbst, self, may be used to emphasize the reflexives, as: er kleidet sich selbst, he dresses himself.

Obs. III. The Dative and Accusative of the Personal Pronouns are not used with reference to inanimate objects, when they are preceded by a preposition. In this case either the adverb da which coalesces with the preposition, or derselbe, dieselbe, dasselbe, (see § 64) is employed: damit — mit ihm, mit ihr; darin — in ihm, in ihr; dafür — für ihn, für sie, für es; davon — von ihm, von ihr; dadurch — durch ihn, durch sie &c.

§ 40. Observe the construction of the following expressions:

It is I, ich bin es
it is he (she), er (sie) ist es
it is we, wir sind es
it is you, Sie sind es.

Is it I, bin ich es?
is it he (she), ist er (sie) es?
is it we, sind wir es?
is it you, seid ihr es?

In German the pronoun es, it, may refer to preceding substantives of any gender or number: Es sind Franzosen, they are French; Wer ist dieser Mann? Es ist mein Onkel, who is this man? He is my uncle.

Words.

bestellen, to order
die Regel, the rule
erklären, to explain
erhalten, to receive
fehlen, be wanting, fail
erzählen, to relate
der Rath, the advice
der Mitschüler, the school-fellow
zufrieden, content
das Geschenk, the present
der Fußball, the foot-ball
kämmen, to comb
anklagen, to accuse

tadeln, to blame
bescheiden, modest
belustigen, to amuse
trösten, to console
zärtlich, tenderly
das Eigenlob, self-praise
gehässig, odious
das Volk, nation
gethan, done
die Base, } cousin (fem.)
die Cousine, }
achten, to esteem
die Nichte, niece.

Zeige mir Deine Arbeit. — Der Buchhändler schickt uns und Ihnen Bücher. — Gehört er seinen Eltern? Nein, er gehorcht ihnen nicht. — Bestellen Sie mir einen Wagen. — Hat Euer Lehrer auch diese Regel erklärt? Ja, er hat sie uns erklärt. — Ich habe einen Brief für Sie. — Von wem erhalten Sie diesen Brief? Von meinem Freunde Karl. Wann haben Sie ihn erhalten? Diesen Mor-

gen. — Hilf ihm! — Laßt uns ihm folgen. — Was fehlt (ails) Ihnen? Mir fehlt nichts. — Erzähle mir etwas! — Leihe mir einen Regenschirm! Mit Vergnügen, hier ist einer. — Geib uns Deinen Rath! — Warum schlägst Du Deinen Mitschüler? Ich schlage ihn nicht; er schlägt mich. — Gefällt Ihnen dieser Wein? Er gefällt mir sehr. — Was issest Du da? Ich esse einen Kuchen; er ist gut. — Glaubst Du mir nicht? Nein, ich glaube Ihnen nicht. — Er tanzt mit ihr.

Wieviel bezahlst Du dafür? — Sprich nicht davon! — Was machst Du damit? — Bist Du mit mir zufrieden? Ja, ich bin mit Dir zufrieden. — Seid Ihr mit Euren Geschenken zufrieden? Wir sind sehr damit zufrieden. — Ich kenne diesen Knaben; ich spiele mit ihm. Ich spiele mit seinem Ball. — Hier ist Kuchen; isß davon! — Ich habe einen Fußball; laß uns damit spielen. — Ich habe ein Wörterbuch; ich habe einen Thaler dafür gegeben.

Verbirg Dich nicht, mein Freund! — Räumen Sie sich! — Wir wollen uns erfrischen. — Er klagt sich selbst an. — Mein Bruder tadelt sich, er ist zu bescheiden. — Verbergen Sie sich nicht, meine Freunde. — Belustige Dich! — Trösten Sie sich! — Die beiden Brüder lieben sich (einander) zärtlich. — Lobet Euch nicht selbst; Eigenlob ist gehässig. — Diese Völker hassen sich (einander). — Du bist es, der (who) es mir gesagt hat. — Sind wir es, die (who) es gethan haben? — Wer sind jene Damen? Es sind meine Schwestern. — Ist diese Dame Ihre Schwester? Es ist meine Cousine (Base). — Sind dies Ihre Bücher? Es sind die meinigen.

Exercises.

1. Form similar sentences with the words given above.
2. Translate: I esteem and love you. — I praise him and he praises me. — Pray fetch me a glass (of) water. — Lend me some money. I lend you no money. — Give him a piece of bread and butter, and fetch also a glass of beer for him. — Where is your horse? It is in its stable; fetch it something to eat and drink. — How much has the boy given for his book? He has given a florin for it. — He is reading in it. — He is washing himself. — They are dressing themselves. — Do you write to her, or to him? — Does he sell you his dog? He does not sell it to me, but to this gentleman. — The bookseller sends us some books. — It is not we, to whom he sends them. — Is it you, to whom he sends them? — Who is this girl? She is my niece. — Who are those boys? They are my nephews. — Are those your pencils? They are mine.

Reading Lesson.

Der Quäker und seine Arbeiter.

Vier von den Arbeitern eines Quäkers gingen an einem Neujahrstage zu ihm, um ihm ein fröhliches (glückliches) neues Jahr zu wünschen und zugleich ihre Neujahrsgeschenke zu empfangen. Nachdem sie ihrem Herrn ein fröhliches neues Jahr gewünscht hatten, redete der Quäker sie also an: „Nun, meine Freunde, hier sind einige Gaben, die ich als ein Neujahrsgeschenk von mir anzunehmen bitte. Ihr waret es, die (who) während des verflossenen Jahres den größten Theil meiner Arbeit verrichtetet; es gewährt mir daher ein großes Vergnügen, Euch heute meine Erkenntlichkeit durch ein kleines Geschenk zu zeigen. Aber man ist bei (on) solchen Gelegenheiten oft verlegen, was man für Jeden auswählen soll. Ich überlasse Euch daher theilweise die Wahl: Jeder möge sich eine Bibel nehmen, von denen mehrere dort auf dem Tische stehen, oder einen von jenen kleinen Geldbeuteln, von welchen jeder 15 Schillinge enthält.“

„Ich kann nicht lesen,“ sagte der Erste, „ich nehme daher einen jener Geldbeutel.“ — „Ich kann lesen,“ sagte der Zweite, „aber ich brauche das Geld.“ — Er nahm auch die 15 Schillinge. — Der Dritte traf (made) dieselbe Wahl.

Nun kam (came) der Vierte, ein Bursche von ungefähr 13 oder

gingen, went
Neujahrstag, New-year's day
Neujahrsgeschenk, New-year's gift.

um — zu, in order to
empfangen, to receive
nachdem, after
ansprechen, to address
also, thus
die Gabe, gift, present
annehmen, to accept
bitten, to beg
während, during
verflossen, last
der größte Theil, the greatest part

verrichten, to perform
gewähren, to afford
die Erkenntlichkeit, gratitude
durch, by
die Gelegenheit, occasion

verlegen, embarrassed
Jeder, each, every one
(aus)wählen, to choose
überlassen, to leave
daher, therefore
theilweise, partly
die Wahl, choice
ich fürchte sehr, I am much afraid
der Augenblick, moment
möge, may
von denen, } of which
von welchen, }
mehrere, several
der Geldbeutel, purse
enthalten, to contain
der Zweite, the second
nahm, took
eine Wahl treffen, to make a
dieselbe, the same [choice
der Bursche, lad
ungefähr, about

14 Jahren. Der Quäker sah ihn sehr freundlich (kindly) an und sagte: „willst Du auch das Geld nehmen, das (which) Du zu (at) jeder Zeit durch Arbeit und Fleiß verdienen kannst, oder ziehst Du dies gute Buch vor?“ — „Da (as) Sie sagen, daß das Buch gut ist, so will ich es nehmen und meiner Mutter am Sonntag daraus (from it) vorlesen,“ erwiderte der Jüngling. Er nahm die Bibel, öffnete sie, und fand zwischen den Blättern eine Banknote von fünf Pfund.

Als seine Kameraden dies sahen, ließen sie ihre Köpfe hängen, und der Quäker rebete die drei Ersteren folgendermaßen an: „Es giebt (there are) oft Augenblicke im menschlichen Leben, wo man gegen (to) sein eigenes Bestes blind ist. Ich fürchte sehr, daß es die wenigen Silberstücke waren, die (which) Euch die Augen blendeten und Euch Eure eigenen Bedürfnisse nicht erkennen ließen. Es thut mir leid, (I am sorry), daß Ihr nicht eine bessere Wahl getroffen (made) habt.“

sah ihn an, looked at him	das Silberstück, silver-piece
vorziehen, to prefer	blenden, to blind
vorlesen, to read to	das Bedürfnis, want
hängen lassen, to hang down	eigen, own
folgendermaßen, in the following manner	euer, your
Bestes, good, welfare	erkennen lassen, to permit, to see.

LESSON XIV.

Attributive Adjectives.

§ 41. When the Adjective is used as the Predicate of a clause or sentence (predicative adjective), it does not receive any termination corresponding to the gender or number of the subject: Der Wein ist gut, die Speise ist gut, das Geld ist gut, die Speisen sind gut.

§ 42. When the adjective is a qualifying attribute to a substantive (attributive adjective), it stands before the latter, and assumes inflections which vary according to the gender, number and case of the substantive, and according of the word (article or Pronoun) that precedes it.

Declension.

§ 43. Adjectives not preceded by an article or a word having the inflections of an article, are declined as follows:

(Strong Declension.)

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc., fem. & neut.
N:	guter	gute	gutes	gute
G:	guten (es)	guter	guten (es)	guter
D:	gutem	guter	gutem	guten
A:	guten	gute	gutes	gute.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N:	guter Wein	gute Weine
G:	guten (es) Weines	guter Weine
D:	gutem Weine	guten Weinen
A:	guten Wein	gute Weine

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N:	gute Speise	gute Speisen
G:	guter Speise	guter Speisen
D:	guter Speise	guten Speisen
A:	gute Speise	gute Speisen

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N:	gutes Papier	gute Papiere
G:	guten (es) Papiere	guter Papiere
D:	gutem Papiere	guten Papiere
A:	gutes Papier	gute Papiere.

Words.

vortrefflich, excellent
 der Honig, honey
 das Getreide, corn, grain
 liefern, to produce, yield
 kräftig, strong, nourishing
 die Nahrung, food, aliment
 der Hering, herring
 der Besitzer, owner
 das Gebäude, edifice
 bedürfen, to need
 naß, wet
 wollen, woolen
 männlich, male, masculine
 weiblich, female, feminine
 das Geschlecht, gender
 das Erz, ore
 die Kartoffeln, potatoes

das Gummi, gum, India-rubber
 ich mag gern, I like
 spazieren gehen, to take a walk
 geschickt, skilful, clever
 Handwerker, tradesman, artisan
 der Weinberg, vine-yard
 die Weide, pasture-ground, willow
 fett, fat
 wohlriechend, odoriferous
 der Handschuh, glove
 das Taschentuch, pocket-handker-
 chief
 der Fruchtbaum, fruit-tree
 die Pfeife, pipe
 die Stadt, town
 ungesund, unwholesome
 bei, at, with

weber—noch, neither—nor
 das Kraut, herb
 glänzend, bright, brilliant
 hell, clear, limpid
 die Quelle, source
 selten, rare
 das Mineral, mineral

tief, profound
 der Denker, thinker
 der Naturforscher, naturalist
 gelehrt, learned
 der Sternkundige, astronomer
 der Mechaniker, mechanician.

Hier ist gutes Brod, frische Butter, schönes, reifes Obst und vortreflicher, alter Wein. — Er verkauft köstlichen Honig. — Dieses Land liefert viel schönes Getreide. — Der Kranke bedarf kräftiger Nahrung. — Hier sind frische, schwedische Häringe. — Jener Herr ist der Besitzer großer Gebäude. — Wir bedürfen trockenen, weißen Sandes. — Dieses Wort ist männlichen Geschlechts, jenes ist weiblichen Geschlechts. — Wir gebrauchen nasse, wollene Tücher. — Wir haben wenig alten Wein, aber viel neuen. — Wir haben in diesem Jahre viel kaltes Wetter. — Deutsche Steinkohlen sind nicht so gut als englische. — Aßen liefert vortrefliches Harz, Gummi und reiches Erz. — Gibt es schon neue Kartoffeln? — Ich mag gern starken Thee und starken Kaffee. — Trinke weder viel starkes Bier, noch viel starken Wein. — Wissen Sie etwas Neues? Nein, ich weiß nichts Neues. Bei (in) schönem Wetter gehe ich oft spazieren. — Haben Sie auch gelbe Rosen in ihrem Garten? Wir haben gelbe Rosen und auch weiße. — In jenem Lande sieht man schöne Schlösser, arme Dörfer, reiche Kaufleute und geschickte Handwerker; in diesem sieht man hohe Berge, breite Flüsse, große Seen, schöne Weinberge, fruchtbare Felder und fleißige Bauern. — Auf den Schweizerbergen giebt es fette Weiden, schöne Kühe, große Oshen, wohlriechende Kräuter, Blumen von glänzenden Farben, helle Quellen, reines Wasser und seltene Mineralien. — Unter den neuern Deutschen giebt es tiefe Denker, große Naturforscher, gelehrte Sternkundige und geschickte Mechaniker.

Exercises.

1. Decline: Warme Milch, schlechtes Bier, vier neue Bücher, theurer Wein, gute Leute, hartes Metall, große Kälte, wenig alter Wein, genug gutes Papier.

2. Translate: Give me some fresh water! — Those ladies have fine dresses. — Here is good soup, good bread, good meat and good vegetables. — This merchant sells pretty gloves. — Have you any red ink? No, I have only some black. — I want some silk pocket-handkerchiefs. — Have you red roses in your garden? Yes, we have red roses, and also white (ones). — There (es) are many fine fruit-trees in our garden. — Short pipes are not so good as long ones. — Paris and London are

beautiful towns. — Genuine silver is dearer than German silver. — Sweden produces excellent iron. — Unripe fruit is unwholesome.

LESSON XV.

§ 44. Attributive adjectives preceded by the definite or indefinite article, or a word declined like an article, take the following terminations:

1. (Weak Declension.)

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	Masc.	Fem.	Neut.	For all genders.
<i>N.</i>	der gute	die gute	das gute	die guten
<i>G.</i>	des guten	der guten	des guten	der guten
<i>D.</i>	dem guten	der guten	dem guten	den guten
<i>A.</i>	den guten	die guten	das gute	die guten.

2. (Mixed Declension.)

	<i>Singular.</i>		
	Masc.	Fem.	Neut.
<i>N.</i>	ein guter	eine gute	ein gutes
<i>G.</i>	eines guten	einer guten	eines guten
<i>D.</i>	einem guten	einer guten	einem guten
<i>A.</i>	einen guten	eine gute	ein gutes.

Obs. The declension of an attributive adjective preceded by *ein* differs from its declension, when preceded by *der*, only in this point, viz: that where *ein* has no termination to indicate gender, the adjective takes one. This occurs in the Nom. masc. and neut., and Acc. neut. Words having the same effect as *der*, are *dieser*, *jener*, *jeder*, &c.; those which cause the adjective to take the forms of the mixed declension are *sein*, *mein*, *ihr*, *unser*, &c.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	der gute Mann	die guten Männer
<i>G.</i>	des guten Mannes	der guten Männer
<i>D.</i>	dem guten Manne	den guten Männern
<i>A.</i>	den guten Mann.	die guten Männer.

*Singular.**Plural.*

N.	die gute Frau	die guten Frauen
G.	der guten Frau	der guten Frauen
D.	der guten Frau	den guten Frauen
A.	die gute Frau.	die guten Frauen.

*Singular.**Plural.*

N.	das gute Kind	die guten Kinder
G.	des guten Kindes	der guten Kinder
D.	dem guten Kinde	den guten Kinder
A.	das gute Kind.	die guten Kinder.

*Singular.**Plural.*

This diligent pupil.

N.	dieser fleißige Schüler	diese fleißigen Schüler
G.	dieses fleißigen Schülers	dieser fleißigen Schüler
D.	diesem fleißigen Schüler	diesen fleißigen Schülern
A.	diesen fleißigen Schüler.	diese fleißigen Schüler.

*Singular.**Plural.*

That green meadow.

N.	jene grüne Wiese	jene grünen Wiesen
G.	jener grünen Wiesen	jener grünen Wiesen
D.	jener grünen Wiesen	jenen grünen Wiesen
A.	jene grüne Wiese.	jene grünen Wiesen.

*Singular.**Plural.**

Many a young girl.

N.	manches junge Mädchen	manche junge Mädchen
G.	manches jungen Mädchens	mancher jungen Mädchen
D.	manchem jungen Mädchen	manchen jungen Mädchen
A.	manches junge Mädchen	manche junge Mädchen.

N.	Viele neue Bücher, many new books
G.	vieler neuen Bücher,
D.	vielen neuen Büchern,
A.	vielen neuen Bücher,

*) The Adjective takes the strong form in the Nominative and Accusative Plural, when preceded by *manche*, *welche*, *einige* (some), *etliche* (a few), *vieler*, *weniger*, (*few*), *sehr*, *andere*, *verschiedene* (various), *mehrere* (several), *folgende* (the following), *solche* (such).

Singular.

N.	ein schöner Baum	eine schöne Blume
G.	eines schönen Baumes	einer schönen Blume
D.	einem schönen Baume	einer schönen Blume
A.	einen schönen Baum.	eine schöne Blume.
N.	ein schönes Feld	
G.	eines schönen Feldes	
D.	einem schönen Felde	
A.	ein schönes Feld.	

*Singular.**Plural.*

N.	mein lieber Freund	meine lieben Freunde
G.	meines lieben Freundes	meiner lieben Freunde
D.	meinem lieben Freunde	meinen lieben Freunden
A.	meinen lieben Freund.	meine lieben Freunde.

*Singular.**Plural.*

N.	unsere gute Mutter	unsere guten Mütter
G.	unserer guten Mutter	unserer guten Mütter
D.	unserer guten Mutter	unseren guten Müttern
A.	unsere gute Mutter.	unsere guten Mütter.

*Singular.**Plural.*

N.	ihr kleines Haus	ihre kleinen Häuser
G.	ihrer kleinen Hauses	ihrer kleinen Häuser
D.	ihrer kleinen Hause	ihren kleinen Häusern
A.	ihr kleines Haus.	ihre kleinen Häuser.

Words.

das Almosen, alms
 der Holländer, Dutchman
 heißen, to be called
 der Schatz, treasure
 die Uhr, watch
 die Kette, chain
 die Reise, journey
 unterhaltend, entertaining
 lehrreich, instructive
 der Prediger, clergyman
 die Beredsamkeit, eloquence
 edel, generous, noble
 links, left
 rechts, right
 der Arm, arm
 braun, brown

angelangt, arrived
 aufmerksam, attentive
 wohlriechend, sweet-smelling
 der Krieg, war
 das Unglück, misfortune
 das Volk, nation
 muthig, courageous
 erfahren, expert
 zerrissen, torn
 dünn, thin
 der Husten, cough.
 die Wohnung, lodging
 grausam, cruel
 der Anzug, dress
 berühmt, celebrated

Dieser reiche Mann hat ein großes Haus. — Ihr habt einen guten Vater und eine gute Mutter. — Ich habe einen guten Lehrer. — Geben Sie diesem armen Manne ein Almosen! — Wem gehört dieses große Haus und jener schöne Garten? Einem reichen Holländer. — Wie heißt diese schöne Blume? — Ein treuer Freund ist ein großer Schatz. — Ein armer Mensch ist nicht immer unglücklich. — Haben Sie einen geschickten Arzt? — Wir haben einen scharfen, kalten Wind. — Ich brauche einen guten Führer. — Tragen Sie Ihren neuen Hut und Ihren neuen Rock. — Hier ist eine goldene Uhr und eine goldene Kette. — Haben Sie kein heißes Wasser? Nein, ich habe nur kaltes. — Meine gute Großmutter ist krank. — Jener Fremde macht eine große Reise. — Dieses Tuch hat eine hübsche Farbe. — Wir lesen ein neues, sehr unterhaltendes und lehrreiches Buch. — Wo ist meine neue Lampe? Sie ist nicht hier. — Unser neuer Prediger hat große Beredsamkeit. — Hat dieser junge Mann viele treue Freunde? — Hier ist allerlei neues Geld. — Solche edle Männer sind selten. — Sind keine neue Nachrichten angelangt?

Reading Lesson.

Die Sperlinge.

Eine alte Kirche, welche den Sperlingen unzählige Nester gab, ward ausgebeßert. Als sie nun in ihrem neuen Glanze da stand, kamen die Sperlinge wieder, ihre alten Wohnungen zu suchen. Allein, sie fanden sie alle vermauert. „Zu was,“ schrien sie, „taugt denn nur das große Gebäude? Kommt, verlaßt den unbrauchbaren Steinhaufen!“

Lessing.

der Sperling, sparrow
unzählig, innumerable
gab, gave, afforded
ward (wurde) ausgebeßert, was
under repair

als, when
nun, now
der Glanz, splendor
da stand, stood there
kamen, came
wieder, back
die Wohnung, dwelling

allein, but
fanden, found
suchen, to seek for
vermauert, walled up
taugen (zu), to be good for
schrien, cried
nun, now
das Gebäude, edifice
kommt, come
verlassen, to leave
unbrauchbar, useless
der Steinhaufen, heap of stones

Exercises.

1. Decline: Die harte Ruß (nut), eine zarte (tender) Pflanze, das wohlriechende Veilchen, welcher edle Mann, mancher unglückliche Mensch, einige neue Bücher.

2. Translate: The teacher praises the diligent and attentive pupils, and punishes the lazy and inattentive ones. — The gold watches are much dearer than the silver ones. — Who gave (gab) you these beautiful sweet-smelling and rare flowers? A cousin of mine (one of my cousins). — Buy the best fruit and the finest flower for me. — A long war is a great misfortune for the nations. — Send me your new books. I have no new books, but only old ones. — A long exercise is a small misfortune for a bad pupil. — Alexander the Great was a courageous and expert general. — Is he a German or French teacher? — Fetch this sick old man something to eat, and give him a warm coat; look, his is quite (ganz) torn and very thin. — He has a very bad cough. Has he broken his right or left arm? — Do you like (gefällt Ihnen) a brown coat? No, I prefer (ziehe vor) a black one. — How do you like your new lodging? I don't like it much (sehr) because it is too small (weil sie zu klein ist). — His rich uncle often sends him money. — We have no good red ink. — Show me your English grammar. I have none, but I have a German one. — The tiger is a wild, cruel animal. — Bring me my new dress. — Franklin was a celebrated American philosopher. — He has few faithful friends.

 Reading Lesson.

Die grüne Stadt.

Ich weiß euch eine schöne Stadt,
 Die lauter grüne Bäume hat;
 Die Häuser, die sind groß und klein,
 Und wer nur will, der darf hinein. /

Die Straßen, die sind freilich krumm,
 Die führen hier und dort herum;
 Doch stets gerade fortzugeh'n,
 Wer findet das wohl allzuschön.

Die Wege, die sind weit und breit,
Mit bunten Blumen überstreut;
Das Pflaster, das ist sanft und weich,
Und seine Farb' den Häusern gleich.

Es wohnen viele Leute dort,
Und alle lieben ihren Ort.
Ganz deutlich sieht man dies daraus,
Daß jeder singt in seinem Haus.

Die Leute sind da alle klein,
Denn es sind lauter Vögelein;
Und meine ganze grüne Stadt
Ist was den Namen „Wald“ sonst hat.

Ortlepp.

lauter, mere, nothing but darf hinein, is permitted to enter	gerade, straight allzu, much too bunt, party-colored
krumm, crooked, curved freilich, it is true herumführen, lead about stets, always	überstreuen, to strew over das Pflaster, pavement deutlich, distinctly.

LESSON XVI.

§ 45. Comparison of Adjectives.

	<i>Positive.</i>	<i>Comparative.</i>	<i>Superlative.</i>
rich,	reich	reicher	reichst or am reichsten
small,	klein	kleiner	kleinst or am kleinsten
fine,	schön	schöner	schönst or am schönsten
dear,	theuer	theurer	theuerst or am theuersten
great,	groß	größer	größest or am größten.

§ 46. The declension of the comparative and superlative is the the same as that of the positive; the comparative inserts *er* between the positive and the inflective syllable, and the *superlative est* or *st* (according to euphony).

1. Declension without the article preceding:

Singular.

	Mas.	Fem.	Neut.
N.	sanft (er est) er (soft)	sanft (er est) e	sanft (er, est) es
G.	sanft " " en (es)	sanft " " er	sanft " " en (es)
D.	sanft " " em	sanft " " er	sanft " " em
A.	sanft " " en	sanft " " e	sanft " " es

Plural.

N.	sanft (er, est) e	} for the three genders.
G.	sanft " " er	
D.	sanft " " en	
A.	sanft " " e	

2. Declension with an article preceding:

Singular.

	Masc.	Fem.
N.	der sanft (er, est) e ein sanft " " er	die sanft (er, est) e eine sanft " " e
G.	des sanft " " en eines sanft " " en	der sanft " " en einer sanft " " en
D.	dem sanft " " en einem sanft " " en	der sanft " " en einer sanft " " en
A.	den sanft " " en einen sanft " " en	die sanft " " e eine sanft " " e

Neut.

N.	das sanft (er, est) e ein sanft " " es
G.	des sanft " " en eines sanft " " en
D.	dem sanft " " en einem sanft " " en
A.	das sanft " " e ein sanft " " es

Singular.

For all three genders.

N.	die sanft	(er, est)	en
	meine sanft	" "	en
G.	der sanft	" "	en
	meiner sanft	" "	en
D.	den sanft	" "	en
	meinen sanft	" "	en
A.	die sanft	" "	en
	meine sanft	" "	en

§ 47. Most adjectives change the radical vowels a, o, u, into ä, ö, ü, in the Comp. and Sup.:

black	schwarz	schwärzer	schwärzest or am schwärzesten
tall, great	groß	größer	größest or am größten
young	jung	jünger	jüngst or am jüngsten.

Other adjectives of the same kind:

naß, wet	lang, long
arm, poor	scharf, sharp
warm, warm	roth, red
hart, hard	alt, old
stark, strong	kurz, short
schwach, weak	zart, tender.

§ 48. The comparison of the following adjectives is irregular:

good	gut	besser	best or am besten
near	nahe	näher	nächst or am nächsten
high	hoch	höher	höchst or am höchsten
much	viel	mehr	meist or am meisten.

Obs. The adverbial form of the Superlative with am (contracted from an dem) is only used when the adjective is predicate after the verb sein, to be, at the end of a clause. Der See (lake) ist tiefer als der Fluß, das Meer ist am tiefsten. When not at the end of a clause, however, the ordinary form of the Superlative is used, as: Dieser See ist der tiefste von allen.

Words.

breit, broad	saftig, juicy
wenn, when, if	ebenso—als, just as—as
der Storch, stork	der Kleiderschrank, wardrobe
bevölkert, populous	die Kommode, chest of drawers

der Speiseshrank, cup-board	geizig, avaricious
das Eßzimmer, dining-room	fruchtbar, fruitful, fertile
die Fußdecke, carpet	liefern, to furnish
das Gesellschaftszimmer, draw- ing-room	der Stahl, steel
das Wohnzimmer, parlor	die Stadt, town, city
trocken, dry	früher, formerly
der Hochländer, Highlander	Schlafzimmer, bed-room
streng, severe	die Stednadel, pin
die Dämmerung, dawn	die Nähnaedel, needle
liebenswürdig, amiable	das Gesetz, law
die Klaue claw	tapfer, brave
sauer, sour	das Alterthum, antiquity
gewöhnlich, generally	besucht, frequented
ganz, whole	Belgien, Belgium
	der Staat, State.

Die Straße ist breit, das Feld ist breiter, der Fluß ist am breitesten. — Das Wasser ist leichter als die Erde; die Luft ist am leichtesten. — Das Kind ist am schönsten, wenn es schläft. — Der Storch hat einen längern Hals, als die Gans. — Wien ist kleiner, als London und Paris; London ist die größte dieser drei Städte. — Amerika ist größer als Europa, aber dieses ist bevölkerter als jenes. — Große und hohe Zimmer sind kälter, als kleine und niedrige. — Wir haben ein größeres Haus, als unser Onkel. — Viele alte Häuser sind stärker, als neue. — Die größten Häuser sind nicht immer die schönsten. — Ich bringe Dir die süßesten Trauben, die saftigsten Pflirsche und die köstlichsten Aprikosen. — Ich habe eben so viele Bücher, als Du, aber die Deinigen sind besser und kostbarer, als die meinigen. — Ein Kleiderschrank ist viel höher, als eine Kommode. — Der Speiseshrank in unserm Wohnzimmer ist schöner, als der Speiseshrank in unserm Eßzimmer. — Die Fußdecke in unserm Gesellschaftszimmer ist dicker und stärker als die (that) in unserm Wohnzimmer. — Meine älteste Schwester ist größer, als Dein jüngster Bruder. — Meine Lampe ist schlecht, aber die eurige ist noch schlechter. — Die Tage sind jetzt kürzer als die Nächte. — Meine Schüler sind fleißiger, als die Ihrigen, die seinigen sind die fleißigsten. — Im Juli ist die Luft am trockensten. — Die meisten Hochländer sind von einem kühnen Character. — Wenn die Nacht am schwärzesten ist, ist die Dämmerung (dawn) am nächsten. — Die strengsten Gesetze sind nicht immer die besten. — Die Römer waren das tapferste Volk des Alterthums. — Der Hafen Hamburgs ist der größte und besuchteste der Häfen Deutschlands. — Belgien ist der bevölkerteste der Staaten Europas.

Exercises.

The rich are not always the happiest. — Money is good, labor is better, virtue is best. — In spring the days are shorter

than in summer; but in winter they are the shortest. — She is the most amiable lady of all (von Allen). — Napoleon I. was the greatest French general. — The eagle is the strongest bird; it has the longest wings and the sharpest claws. — Steel is harder than iron, but it is not so useful. — Lead is heavier than iron, but the heaviest of all metals is platinum (das Platin). Sour beer is still worse than than sour wine. — January is generally the coldest month in the (im) whole year and July the warmest. — This man is very avaricious; he is still more avaricious than our neighbor. — Your garden is larger than ours, but ours is more fruitful. — Sweden furnishes the best iron and England the best steel. — A rose is prettier than a pink; the rose is one of the prettiest flowers. — London and Paris are the largest and most populous cities in Europe. — Our town is not as large as yours, but our country is more fertile than yours. — Are you not poorer than I? You are richer than I, but I am happier than you. — Which is the best scholar in your school? — Is not our town larger and richer than formerly? It is larger than formerly, but not richer. — Our house is high, yours is higher than ours, but my neighbor has the highest house in (in c. Dat.) this town. — My bedroom is the smallest and worst room in the (im) whole house. — My nephew has the largest house in (in der) town. — Cherries are more wholesome than plums. — That pin is very thin; but here is one, which is still thinner. Give me the thinnest of all your needles.

Reading Lesson.

Räthsel.

Ich bleibe dunkel, wenn's auch helle ist;
 Ich bin am wärmsten, wenn's am kältesten ist,
 Und bin am kältesten, wenn's am wärmsten ist.

dunkel, dark
 wenn auch, though

helle, hell, clear, bright
 wenn's, wenn es, when it.

Der Elephant.

Der Elephant ist nicht nur das größte, sondern auch das stärkste unter (among) allen vierfüßigen Thieren. In natürlichem Zustande (in a state of nature) ist er weder wild noch schädlich. Friedlich.

sanft und muthig, gebraucht er seine Kräfte zu (in) seiner eigenen Vertheidigung oder zu derjenigen (that) der Gesellschaft, zu welcher (to which) er gehört. Er ist gesellig und freundlich mit seines Gleichen (with his kind); der Älteste der Truppe erscheint immer als der Führer, und der Nächste in der Ältestenwürde (seniority) befehligt den Nachtrab. Während (as) sie marschiren, scheint der Wald unter ihnen zu zittern; auf ihrem Wege (in their passage) treten sie die Baumzweige nieder (they bear down) woben (on which) sie sich nähren, und wenn sie bebaute (cultivated) Felder betreten, so verschwinden sehr bald (soon) die Arbeiten des Ackerbaues.

Wenn der Elephant einmal (once) gezähmt ist, so ist er das artigste und gehorsamste unter allen Thieren. Seine Anhänglichkeit an (to) seinen Wächter ist merkwürdig, und er scheint nur zu leben, um (inorder) ihm zu dienen und zu gehorchen. Er lernt (he is taught) sehr rasch niederzuknien, um seinen Reiter aufzunehmen, und er liebt diejenigen (those), mit denen (with whom) er bekannt ist.

vierfüßig, quadruped
schädlich, mischievous
friedlich, peaceable
sanft, gentle, meek
muthig, courageous
die Kraft, power, vigor
die Vertheidigung, defence
gesellig, social
die Truppe, troop
erscheinen, to appear
der Führer, leader
befehligen, to command
der Nachtrab, rear
zittern, to tremble

sich nähren, to feed
betreten, to tread upon, to enter
verschwinden, to vanish
der Ackerbau, agriculture
zähmen, to tame
artig, gentle
die Anhänglichkeit, attachment
dienen, to serve
rasch, quickly
niederknien, to kneel down
aufnehmen, to receive
lieblosen, to caress
bekannt, acquainted.

LESSON XVII.

§ 49. Exception 2d to Rule I. of declension of Nouns.

The following monosyllables of the feminine gender are declined in the plural after the *Strong* form, taking *e*, and changing the radical vowel; in the singular, however, they remain, like all feminine substantives, unchanged.

die Angst, anguish
 die Ausflucht, evasion
 die Axt, axe
 die Bank, bench
 die Braut, bride
 die Brust, breast
 die Faust, fist
 die Frucht, fruit
 die Gans, goose
 die Geschwulst, tumor
 die Gruft, vault
 die Hand, hand
 die Haut, skin
 die Kluft, fissure
 die Kraft, force
 die Kuh, cow
 die Kunst, art

die Laus, louse
 die Luft, air
 die Lust, delight, desire
 die Macht, power
 die Magd, maid-servant
 die Maus, mouse
 die Nacht, night
 die Naht, seam
 die Noth, need, distress
 die Nuß, nut
 die Sau, sow
 die Schnur, string
 die Stadt, town
 die Wand, wall
 die Wurst, sausage
 die Zunft, guild
 die Zusammenkunft, meeting.

Obs. The plural of Mutter is: Mütter, dat. Müttern; the plural of Tochter is: Töchter, dat. Töchtern.

Words.

fangen, to catch
 bunt, } variegated
 } spotted
 saufen, (of animals) to drink
 die Wittwe, widow
 tapeziert, papered
 mannigfaltig, various
 gebraten, roasted

reinigen, to clean
 die Wissenschaft, science
 blühen, to flourish
 werden, to become
 beide, both
 der Schmerz, pain
 jetzt, now.

Meine Hände sind größer, als die Deinigen. — Die Nächte sind länger, als die Tage. — Die Kräfte der Natur sind mannigfaltig. — Eine Hand wäscht die andere; so werden (become) beide rein. — Diese Kühe geben viel Milch. — Die Kaze fängt Mäuse und Ratten. — Die Gänse haben breite Füße. — Wir haben weiße, schwarze und bunte Kühe. — Gieb den Kühen zu fressen und zu saufen. — Wie viele Töchter hat diese Wittwe? Sie hat weder Töchter noch Söhne. — Sind die Wände Ihres Zimmers tapeziert? — Es sind in unserm Garten mannigfaltige Früchte. — Die Köchin hat die Gans und die Würste gebraten. — Die Mägde reinigen unsere Zimmer. — Wie viele Schnüre hast Du? — Was kosten diese Gänse? Sie kosten einen Thaler das Stück. — Diese beiden Mädchen sind Bräute.

Exercises.

1. Form new sentences from the words given above.

2. Translate: The cows are on the (auf den) meadows. — I have pains in my chest. — Boil the meat, and roast the goose. — Our maid-servants are in the kitchen. — The nights are very short now. — The fruits of the fields are various. — My two nieces are brides. — We write with the feathers of (the) geese. — These skins are very thick. — Do you like (mögen Sie gern) nuts. — These axes are very sharp. — These are iron benches. — In this town (the) arts and sciences are flourishing. — Buy some new strings. — How many forms (Bänke) are (there) in the school-room? — Do not trust those powers!

LESSON XVIII.

§ 50. Declension of Proper Names.

N.	Heinrich	Otto	Max	Emma	Sophie	Wielheid
G.	Heinrich's	Otto's	Max's	Emma's	Sophien's	Wielheid's
D.	Heinrich	Otto	Max	Emma	Sophien	Wielheid
A.	Heinrich	Otto	Max	Emma	Sophien	Wielheid

N.	Luther	Schiller	Boß	Goethe	Plato
G.	Luther's	Schiller's	Boß's, Boffens	Goethe's	Plato's
D.	Luther	Schiller	Boß	Goethe	Plato
A.	Luther	Schiller	Boß	Goethe	Plato.

Rules I. Proper names of persons, when declined with the def. art. do not vary in the singular. In the plural they are, in general, declined as common names; viz. those of male persons in the *Strong* form, and those of females in the *Weak* form.

II. When the def. art. is not used, proper names of males, and those of females which do not terminate in *e*, have the genitive case distinguished by the sign *s*; the names of females with the termination *n* take *en's* in the genitive, and *en* in the dative and accusative cases. The names of males ending in *s*, *ß*, *sch*, *r* or *z* take also for the sake of euphony the sign *en's* in the Genitive.

III. Names of Countries, Rivers, &c. are declined like Common Names.

- IV. Proper Names accompanied by an adjective in the form of apposition, are declined together with the accompanying adjective, as: Das Leben Karls des Großen, the life of Charles the Great.

Words.

beunruhigen, to alarm	häufig, frequent
die Erfrischung, refreshment	die Befestigung, fortification
besuchen, to visit	der Hauptfluß, principal river
täglich, daily	die Schublade, drawer
der Fächer, fan	der Strumpf stocking
das Band, ribbon	fröhlich, } merry, gay
grüßen, to greet, remember one	lustig, }
to somebody	der Strauß, bouquet
besitzen, to possess	das Wörterbuch, dictionary
sämmtlich, all	die Regierung, reign
der zwölfte, the twelfth	der Vierte, the fourth.
der Damenhut, bonnet	

Wilhelms Krankheit beunruhigt uns sehr. — Friedrich schickt Wilhelm Erfrischungen. — Der Arzt besucht Wilhelm täglich zwei Mal. — Wo ist Carolinen's Fächer? Ich habe ihn Friederiken gegeben. — Hier wohnt Marien's Tante. — Kennst Du den Bruder der Marie? Nein, ich kenne nur Marien's Schwester. — Bertha's, Ida's und Henrietten's Mütter tragen Bänder an ihren Hüten. — Dies ist der Bruder der kleinen Bertha. — Der arme Eduard ist krank. — Grüße (die) Helene. — Rufen Sie Friedrich. — Ich besitze Schiller's sämtliche Werke. — Wir lesen das Leben Karl's des Zwölften. — Ich lese gern Hölty's, Matthison's, Pfessell's, Liedge's und Vossens (Vog's) Gedichte. — Hast Du Humboldt's Briefe gelesen? — Die Luther und Melanchtone, die Wolfe, Leibniz und Kante, die Haller und Schiller sind nicht häufig. — Die Befestigung Straßburgs ist sehr stark. — Nenne mir die Hauptflüsse Deutschlands. — Kaiser Joseph's Leben war kurz. — Wir bewundern die Thaten Friedrich's des Zweiten. — Nach dem Tode Heinrich's des Vierten.

Exercises.

Decline:

Amalie,	Amelia	Jacob,	James
Anton,	Anthony	Johann,	John
Elise,	Eliza	Julie,	Julia
Emilie,	Emily	Ludwig,	Lewis
Franz,	Francis	Louise,	Louisa
Fritz,	Frederic	Margarethe,	Margaret
Felix,	Felix	Laura,	Laura

Gottfried,
Georg
Hannchen,

Godfrey
George
Jane

Lucia,
Jacobs,
Gellert,

Lucy
Jacobs
Gellert

2. Translate: Mary's brother has written a letter to George. — Emma has found a lead-pencil in Emily's drawer, and Emily has found one in Emma's drawer. — Remember me to Eliza. — Here are Lewis' stockings and shoes. — Call (the) little John. — (The) little Charles is always sad. — Jane's brother John is always merry. — The father of poor George has arrived. — This is Amelia's umbrella, and this is Elizabeth's parasol. — Where is Henrietta's fan? — Are you the brother of Charles and William? I am Henry's and John's brother. — Matilda's bonnet is finer than Louisa's. — To whom have you given your birds? We have given our birds to Francis and Frederic. — These are Felix' books, and those are Godfrey's. — Give this thimble and these needles to Lucia. — From whom (von wem) have you received this pretty bouquet? From Emily. — What are you reading there? I am reading Gellert's fables. — I possess Joachim Heinrich Campe's dictionary. — He reads the life of Peter the Great. — The reign of Charles XII. (des Zwölften) of Sweden.

LESSON XIX.

Conjugation of the Auxiliary Verbs of Tense.

§ 51. *Sein*, to be.

Indicative.

Ich bin, I am
du bist, thou art
er, sie, es ist, he, she, it is
wir sind, we are
ihr seid, you are
sie sind, they are.

Subjunctive.

Present.

ich sei, I be
du seiest, thou be
er, sie, es sei, he, she, it be
wir seien, we be
ihr seiet, you be
sie seien, they be.

Imperfect.

ich war, I was	ich wäre, I were
du warst, thou wast	du wärest, thou wert
er, sie, es war, he, she, it was	er, sie, es wäre, he, she, it were
wir waren, we were	wir wären, we were
ihr wäret, you were	ihr wäret, you were
sie waren, they were.	sie wären, they were.

Perfect.

ich bin gewesen, I have been	ich sei gewesen, I have b.
du bist gewesen, thou hast been	du seiest gewesen, thou hast b.
er ist gewesen, he has been	er sei gewesen, he have b.
wir sind gewesen, we have been	wir seien gewesen, we have b.
ihr seid gewesen, you have been	ihr seiet gewesen, you have b.
sie sind gewesen, they have b.	sie seien gewesen, they have b.

Pluperfect.

ich war gewesen, I had b.	ich wäre gewesen, I had b.
du warst " thou hadst b.	du wärest " thou hadst b.
er war " he had b.	er wäre " he had b.
wir waren " we had b.	wir wären " we had b.
ihr wäret " you had b.	ihr wäret " you had b.
sie waren " they had b.	sie wären " they had b.

Future.

ich werde sein, I shall be	ich werde sein, I shall be
du wirst sein, thou wilt be	du werdest sein, thou wilt be
er wird sein, he will be	er werde sein, he will be
wir werden sein, we shall be	wir werden sein, we shall be
ihr werdet sein, you will be	ihr werdet sein, you will be
sie werden sein, they will be	sie werden sein, they will be.

Past Future.

I shall have been,	I shall have been,
ich werde gewesen sein	ich werde gewesen sein
du wirst " "	du werdest " "
er wird " "	er werde " "
wir werden " "	wir werden " "
ihr werdet " "	ihr werdet " "
sie werden " "	sie werden " "

Conditional.

ich würde sein,	or ich wäre, I should be
du würdest sein,	or du wärest, thou wouldst be
er würde sein,	or er wäre, he would be
wir würden sein,	or wir wären, we should be
ihr würdet sein,	or ihr wäret, you would be
sie würden sein,	or sie wären, they would be.

Past Conditional.

I should have been.

ich würde gewesen sein	or ich wäre gewesen
du würdest " "	or du wärest " "
er würde " "	or er wäre " "
wir würden " "	or wir wären " "
ihr würdet " "	or ihr wäret " "
sie würden " "	or sie wären " "

Imperative.

Sei (du), be (thou) seid (ihr), seien Sie, be (you).

*Infinitive.*Present: sein, to be Past: gewesen **sein**, to have b.*Participle.*

Present: seiend, being Past: gewesen, been.

§ 52. As to the *construction of Verbs* observe:

1. Past Participles and Infinitives are put at the end of a clause.
2. The verb *precedes* the subject:
 - a) If the sentence begins with an adverb, or any word intended to be emphasized.
 - b) If the subordinate sentence precedes the principal sentence.
 - c) In Interrogative and Imperative sentences.
3. In subordinate sentences beginning either with the relative pronouns: *welcher, e, es, der, die, das*, or with certain conjunctions, e. g. *als, wenn, da*, the verb is placed at the end.

§ 53. The *Subjunctive mood* is particularly used in dependent clauses which complete the sense of expressions denoting *uncertainty, doubt, supposition, desire, fear, possibility &c.*

Words.

strenge, severe
 neidisch, envious
 Vormittag, forenoon
 die Börse, exchange
 der erste, the first
 die Schweiz, Switzerland
 der Nachfolger, successor

der Verteidiger, defender
 der Retter, preserver
 der Sieger, victor
 muthig, courageous
 kriegerisch, warlike
 außerordentlich, extremely
 friedliebend, loving peace

erfahren, expert
früher, formerly
der Schneider, tailor
der Phönizier Eoenician
der Seemann, mariner
die Seeleute, mariners
heiter, } cheerful
vergnügt, } glad
stolz, proud
besuchen, to visit

der Holländer, { Dutchman
 { Hollander
das Heer, army
gar nicht, not at all
ganz, all, whole, entire
der Knochen, bone
unbeweglich, inflexible
auf dem Balle, at the ball
auf der Börse, on change.

Ich bin noch nicht lange hier. Wie lange sind Sie schon hier?
— Sei bescheiden, sei streng gegen Dich selbst. — Seid nicht neidisch. —
Mein Freund war gestern besser. — Am Freitag war ich (§ 52. 2. a)
im Theater, am Sonnabend war ich im Concerte, und am Sonntag war
ich in der Kirche. — Wir waren eben so vergnügt, als ihr. — Ich bin
heute sehr fleißig gewesen (1.); aber jetzt bin ich müde. — Romulus
war der erste König der Römer; Numa war sein Nachfolger. Jener
war kriegerisch, dieser war friedliebend. — Als wir noch jung waren,
hatten (had) wir (2. b) viele Freunde. Als ich zehn Jahre alt war,
(3) war ich (2. b) nicht so groß als Dein Vetter. — Wo sind Sie
den ganzen Vormittag gewesen? Ich bin auf der Börse gewesen. —
Waren Sie gestern im Theater? Nein, ich war zu Hause; ich war
unwohl. — Mein ältester Bruder ist schon in England gewesen. —
Sind Deine Schwestern schon in Italien gewesen? Nein, aber sie
sind in der Schweiz gewesen. — Sind Sie in Hamburg gewesen?
Ja, mein Herr, ich bin in dieser Stadt gewesen. — Wir waren in
Frankreich gewesen, ehe wir in Spanien waren. — Wirfst Du heute
zu Hause sein? Wir werden nicht zu Hause sein. — Wir werden
Donnerstag auf dem Lande sein. — War Deine Aufgabe leicht oder
schwer? Sie ist sehr leicht gewesen. — Fräulein S. war noch nie
auf einem Balle gewesen, ehe sie hierher kam. — Sie war in der
Kirche gewesen, ehe sie uns besuchte. — Würden wir glücklicher sein,
wenn wir reich wären? — Der Sohn wird der Vertheidiger des Va-
ters sein. — Ihr werdet Mittwoch in Köln und Donnerstag in Lon-
don sein. — Soldaten! ihr werdet die Retter unserer Städte und
unserer Dörfer sein. — Wir würden arm sein, wenn die Feinde die
Sieger wären. — Wir würden muthig sein, wenn wir Soldaten wä-
ren. — Karl's und Heinrich's Freunde werden noch nicht hier gewesen
sein. — (§ 53) Man sagt, er sei außerordentlich stark. — Er sagt,
daß er krank sei. — Sie glaubt, es sei nicht war. — Du würdest
glücklicher sein, wenn Du zufrieden wärest. — Er würde reich sein,
wenn er sparsamer wäre. — Wenn es nicht so naß gewesen wäre,
würde das Korn schon reif sein. — Er fragte uns, welches unser Va-
terland sei (wäre). — Ich wünsche, daß ich reich wäre.

Reading Lesson.

Die Gottheiten der Griechen und Römer.

Die alten Griechen und Römer waren Heiden und hatten viele Götter. Jupiter war der Gott des Himmels und der Erde, und der mächtigste aller Götter; der Name seiner Gemahlin war Juno. Jupiter hatte noch zwei Brüder, Neptun und Pluto. Neptun war der Gott des Meeres. Pluto war der Gott der Unterwelt. Seine Gemahlin war Proserpina, die Tochter der Ceres. Diese Göttin war die Beschützerin des Ackerbaues. Diana, die Tochter des Jupiter, war die Göttin der Jagd. Apollo, ihr Bruder, war Gott der Künste; er war begleitet von den neun Mufen. Mars war der Gott des Krieges, und Mercur der (that) des Handels. Minerva war die Göttin der Kriegswissenschaft, und Venus die (that) der Schönheit und Anmuth.

die Gottheit, deity	der Himmel, heaven
die Unterwelt, the lower regions	begleitet, accompanied
der Ackerbau, agriculture	der Handel, commerce
die Beschützerin, protectress	die Kriegswissenschaft, military
die Jagd, chase	die Anmuth, grace. [science
mächtig, powerful	

Exercise.

We are now in Germany; last summer we were in France.
 — Alexander the Great was a courageous and expert general.
 — Formerly you were my friend, now you are my enemy. —
 This bridge was formerly very bad. — The Phœnicians were excellent mariners. — Where have you been? I have been at (bei c. Dat.) my cousin's. — These boys have been ill all the (die ganze) week. — How long have you been in London? I had been there only a fortnight. — My father has been ill a whole year, but he is now better again. — Have the children been at school to-day? — No, but they were here yesterday. — Were you not formerly more cheerful and happy than now? — When was the tailor here? He has not been here at all. — Have not we been very diligent to-day? Yes, you have been very diligent all this week. — How long have you been here? I have not been here long. — Has the servant been at the (auf dem) market? He was there before (vor dem) breakfast. — Have the children had their breakfast? They have not had it yet. — Have your friends, the Dutchman and the Italian, been

here this morning? They have been here. — I should be glad (*es würde mich freuen*), if the pupil were more more diligent (§ 52. 3.) — My brother and sister were in Italy last summer. — He will be content, and she will be discontented. — Yesterday we were at Bremen, and to-morrow we shall be at Hanover (*Hannover*). — You will have been content with your pupils. — Every soldier will be the defender of the town. — Soldiers, be brave, that (*damit*) the king may be (*sei*) content with (*mit c. Dat.*) his army. — I should be content, if my sister had not been so unfortunate. — You would be unhappy, if you were rich. — I wish she were here. — Were our fingers all (*gan3*) flesh, (*fo*) they would be*) weak; were they one entire bone, (*fo*) they would be*) inflexible. — He would not be so proud, if he were poor.

LESSON XX.

§ 54. **Haben**, to have.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich habe, I have
 du hast, thou hast
 er, sie, es hat, he, she, it has
 wir haben, we have
 ihr habt, you have
 sie haben, they have.

ich habe, I have
 du habest, thou have
 er, sie, es habe, he, she, it have
 wir haben, we have
 ihr habet, you have
 sie haben, they have.

Imperfect.

ich hatte, I had
 du hattest, thou hadst
 er hatte, he had
 wir hatten, we had
 ihr hättet, you had
 sie hatten, they had.

ich hätte, I had
 du hättest, thou hadst
 er hätte, he had
 wir hätten, we had
 ihr hättet, you had
 sie hätten, they had.

*) See § 52. 2. b.

Perfect.

ich habe gehabt, I have had	ich habe gehabt, I have had
du hast "	du habest "
er hat "	er habe "
wir haben "	wir haben "
ihr habt "	ihr habet "
sie haben "	sie haben "

Pluperfect.

ich hatte gehabt, I had had	ich hätte gehabt, I had had
du hättest "	du hättest, "
er hatte "	er hätte "
wir hätten "	wir hätten "
ihr hättet "	ihr hättet "
sie hätten "	sie hätten "

Future.

ich werde haben, I shall have	ich werde haben, I shall have
du wirst haben, thou wilt h.	du werdest haben, thou wilt h.
er wird haben, he will h.	er werde haben, he will h.
wir werden haben, we shall h.	wir werden haben, we shall h.
ihr werdet haben, you will h.	ihr werdet haben, you will h.
sie werden haben, they will h.	sie werden haben, they will h.

Past Future.

ich werde gehabt haben, I shall have had	ich werde gehabt haben, I shall have had
du wirst " "	du werdest " "
er wird " "	er werde " "
wir werden " "	wir werden " "
ihr werdet " "	ihr werdet " "
sie werden " "	sie werden " "

Conditional.

ich würde haben, or ich hätte, I should have
 du würdest haben, or du hättest, thou wouldst have
 er würde haben, or er hätte, he would have
 wir würden haben, or wir hätten, we should have
 ihr würdet haben, or ihr hättet, you would have
 sie würden haben, or sie hätten, they would have.

Past Conditional.

I should have had.

ich würde gehabt haben,	or ich hätte gehabt,
du würdest " "	or du hättest " "
er würde " "	or er hätte " "
wir würden " "	or wir hätten " "
ihr würdet " "	or ihr hättet " "
sie würden " "	or sie hätten " "

Imperative.

Habe (Du), have (thou) habet (ihr), haben Sie, have (you)

Infinitive.

Present: haben, to have Past: gehabt haben, to have had

Participle.

Present: habend, having Past: gehabt, had.

Words.

wenig, little	der Dienst, service
schlimm, bad	die Küste, coast
die Schuld, debt	das mittelländische Meer, the Me-
das Kriegsschiff, man-of-war	diterranean
der Hafen, port	die Stunde, hour, lesson
das Porzellan, porcelain	das Vergnügen, pleasure
die Eisenbahn, rail-road	die Gesellschaft, party, society
die Reise, journey	die Gefälligkeit, kindness
Recht haben, to be right	die Bibliothek, library
Unrecht haben, to be wrong	Lust haben, to have a mind
das Fest, feast	keine Lust haben, to have no mind
der Günstling, favorite	wahrscheinlich, probably
der Künstler, artist	das Gewitter, thunderstorm
das Gewissen, conscience	Reichthum, wealth
der Schweizer, Swiss	pl. Reichthümer, riches

Wenig Geld haben ist schlimm, keines haben ist schlimmer, aber Schulden zu haben ist am schlimmsten. — Wir haben zwei Arme und zwei Hände. — London hat schöne Straßen und schöne Brücken. — Die Engländer haben zahlreiche Kriegsschiffe in ihren Häfen. — Sachsen hat gutes Porzellan. — Deutschland hat mehr Eisenbahnen als Frankreich. — Haben Sie noch genug Geld für die Reise, mein Herr? — Dieser Fluß hat drei Brücken. — Die Römer waren tapfere

Krieger, und hatten gute Feldherren. — Frankreich hat mehr große Häfen als Spanien. — Das alte Athen hatte drei Häfen. — Wir hatten Hunger und Durst. — Du hast Recht, ich hatte Unrecht. — Montag und Dienstag hatten wir ein Fest. — Der König hatte früher einen Günstling, aber jetzt hat er einen Freund. — Sie haben Recht gehabt, und wir hatten Unrecht gehabt. — Haben Sie einen Regenschirm gehabt? Ja, mein Herr. — Deutschland hat große Dichter und große Künstler gehabt. — Die Könige von Frankreich haben oft Schweizer in ihrem Dienste gehabt. — Die Phönizier haben an den Küsten des mittelländischen Meeres viele Colonien gehabt. — Die Amerikaner haben lange Zeit Sklaven gehabt. — Hast Du diesen Nachmittag eine Stunde gehabt? — Morgen werde ich das Vergnügen haben, meine Eltern zu sehen; ich werde glücklich sein. — Wir werden bald Frieden haben. — Wirst Du Gesellschaft haben? — Würdest Du die Gefälligkeit haben, mir Deine Bibliothek zu zeigen? — Hast Du Lust, mit mir einen Spaziergang zu machen? Ich habe wohl Lust, aber keine Zeit dazu.

Exercises.

Our room has two windows. — This huntsman has three dogs. — Have you a mind to see my fine books? I have no time now to see them. — Had we not a fine Summer? Yes, but then we had a cold winter. — Have you had no time to learn? We have had time, but no mind to learn. — Last year we had not much fruit; I hope we shall have more this year. — Shall we have fine weather? I think (glaube) not. — We probably shall have a thunderstorm this afternoon. — We should have more fruit this year, if we had had warmer weather last spring. — If he had not had so much misfortune, he would be rich. — He had had the kindness to lend me his umbrella. — When shall we have the pleasure of seeing you again (Sie wieder zu sehen)? — How long have you had this hat? I have not had it long. — Was I right to buy so many knives? No, you were very wrong to buy them. Why was I wrong? • Because you had enough knives. — You will have fine chairs in your room. — We shall have a bench and three chairs in our garden. — To have a good conscience is better than to have riches. — Next week we shall have gooseberries and currants. We should have had them sooner, *if we had* (hätten wir) not had so much rain.



LESSON XXI.

§ 55. **Werden**, to become, get, grow, turn, be.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich werde, I become
du wirst, thou becomest
er wird, he becomes
wir werden, we become
ihr werdet, you become
sie werden, they become.

ich werde, I become
du werdest, thou become
er werde, he become
wir werden, we become
ihr werdet, you become
sie werden, they become.

Imperfect.

ich wurde (ward), I became	ich würde, I became
du wurdest (wardst), thou becam- est	du würdest, thou becamest
er wurde (ward), he became	er würde, he became
wir wurden, we became	wir würden, we became
ihr würdet, you became	ihr würdet, you became
sie wurden, they became.	sie würden, they became.

Perfect.

ich bin geworden, I <i>have</i> be- come &c.	ich sei geworden, I <i>have</i> become &c.
du bist "	du seiest "
er ist "	er sei "
wir sind "	wir seien "
ihr seid "	ihr seiet "
sie sind "	sie seien "

Pluperfect.

ich war geworden, I <i>had</i> become &c.	ich wäre geworden, I <i>had</i> be- come &c.
du warst "	du wärest "
er war "	er wäre "
wir waren "	wir wären "
ihr wäret "	ihr wäret "
sie waren "	sie wären "

Future.

ich werde werden,	I shall become	ich werde werden,	I shall become
du wirst "	thou wilt b.	du werdest "	
er wird "	he will b.	er werde "	
wir werden "	we shall b.	wir werden "	
ihr werdet "	you will b.	ihr werdet "	
sie werden "	they will b.	sie werden "	

Past Future.

ich werde geworden sein,	I shall have become	ich werde geworden sein,	I shall have become
du wirst geworden sein		du werdest geworden sein	
er wird "	"	er werde "	"
wir werden "	"	wir werden "	"
ihr werdet "	"	ihr werdet "	"
sie werden "	"	sie werden "	"

Conditional.

ich würde werden;	(ich würde), I should become
du würdest "	(du würdest) &c.
er würde "	
wir würden "	
ihr würdet "	
sie würden "	

Past Conditional.

ich würde geworden sein	or ich wäre geworden, I should have
du würdest "	du wärest " [become
er würde "	er wäre "
wir würden "	wir wären "
ihr würdet "	ihr wäret "
sie würden "	sie wären "

Imperative.

Werde (du), werdet (ihr), werden Sie, become (thou, you).

Infinitive.

Present: werden, to become; Past: geworden sein, to have become.

Participle.

Present: werdend, becoming; Past: geworden, become.

hungrig, hungry
durstig, thirsty
schläfrig, sleepy
gelb, yellow
plötzlich, suddenly

heiß, hot
der Boden, soil
aufmerksam, attentive
reif, ripe
stolz, proud

Ich werde hungrig und durstig. — Der Kranke wird müde und schläfrig. — Wir werden jeden Tag älter; werden wir auch jeden Tag besser? — Was ist aus Deinem Nessen geworden? Er ist Soldat geworden. — Die Blätter der Bäume werden wieder gelb. — Das Bäumchen wird ein Baum. — Dieses Mädchen wird sehr groß. — Wie geht es (how is) Deinem Bruder? Er wurde gestern plötzlich krank. — Der Ofen wird heiß. — Der Boden ward vom Regen sehr naß; er wird aber schon wieder trocken. — Das Brod, die Butter und das Fleisch sind theurer geworden. — Der Schüler ist fleißig und aufmerksam geworden. — Wann wird das Obst reif werden? Letztes Jahr wurde es viel früher reif. — Es würde schon reif geworden sein, wenn das Wetter wärmer gewesen wäre. — Sie wird alle Tage (every day) schöner. — Er ist seit einiger Zeit sehr träge geworden. — Seit er so reich geworden ist, ist er sehr stolz. — Ich hoffe, das Wetter wird bald beständiger werden.

Exercise.

Our parents grow old. — Why do you get angry? Because the child becomes more and more disobedient. — The road at length became very dangerous. — Most (die meisten) people grow lazy as they grow poor. — I became sick. — It is getting late. — The days now are getting longer, and the nights shorter. — Are potatoes getting cheaper? No, but meat is getting much cheaper. — Has he become just? — Did you get wet? — Since he has become poor, he has become much more civil. — The peasant has become prudent. — Is the woman getting better? No, but her children are getting better. — My brother William will become (a) merchant. — As soon as the weather becomes better, we shall take a walk. — The ox has become wild. — Apples and pears are getting rare now. — He would soon become a rich man, if he were (§ 52. 3.) not so extravagant. — He will become a beggar, if he does not become more prudent.

angry, böse
disobedient, ungehorfam
road, Weg, Straße
dangerous, gefährlich
lazy, träge, faul

civil, artig, höflich
merchant, der Kaufmann
as soon as, sobald als
to take a walk, einen Spaziergang
rare selten

to become sick, krank werden
 potatoe, die Kartoffel
 cheap, wohlfeil

extravagant, verschwenderisch
 beggar, der Bettler.

LESSON XXII.

§ 56. Declension of Nouns.

Rule III. The Plural of most masculine substantives is formed by adding *e* to the singular and generally changing the radical vowels *a, o, u* into *ä, ö, ü*. But several neuters, mostly of one syllable, and a few masculines add *er*, instead of *e*.

<i>N.</i> die Tische, the tables	die Zähne, the teeth
<i>G.</i> der Tische	der Zähne
<i>D.</i> den Tischen	den Zähnen
<i>A.</i> die Tische	die Zähne

<i>N.</i> die Dörfer, the villages
<i>G.</i> der Dörfer
<i>D.</i> den Dörfern
<i>A.</i> die Dörfer

§ 57. The following substantives form the plural in *er*:

1. The masculine substantives:

der Bösewicht malefactor	der Ort, place
Dorn thorn	Rand, edge
Geist spirit	Vormund, guardian
Gott God	Wald, forest
Leib body	Wurm, worm.
Mann, man	

2. The neuter substantives:

das Amt office	das Holz, wood
Augenlid, eye-lid	Horn, horn
Bad bath	Hospital, hospital
Bild image	Huhn, hen, fowl
Blatt leaf	Kalb, calf
Brett, board	

das Buch, book	das Kleid, gown, garment
Dach, roof	Korn, grain
Denkmal, monument	Kraut, herb
Dorf, village	Lamm, lamb
Ei, egg	Land, land
Fach, department	Licht, light
Faß, cask	Lied, song
Feld, field	Loch, hole
Geld, money	Maul, mouth, jaw
Gemach, apartment	Pfand, pledge
Gemüth, mind	Rad, wheel
Geist, spectre	Regiment, regiment
Geschlecht, genus, gender	Reiß, scion, twig
Gesicht, face	Kind, young ox
Gewand, garment	Schild, sign (-board)
Glas, glass	Schloß, lock, castle
Glied, limb	Schwert, sword
Grab, grave	Thal, valley
Gras, grass	Tuch, cloth
Gut, estate	Volk, people
Haupt, head	Weib, wife, woman
Haus, house	Wort, word.

3. Those which end in thum, as:

der Reichthum, riches	pl. die Reichthümer
das Kaiserthum, empire	Kaiserthümer
das Fürstenthum, principality	Fürstenthümer.

§ 58. Exception 3rd to rule I. of Declension of Nouns.

The vowels a, o, u, au are not modified in the plural of a great many masculine and neuter substantives, for instance:

der Aal, eel	pl. die Aale
Arm, arm	Arme
Docht, wick	Dochte
Dolch, dagger	Dolche
Halm, stalk	Halme
Huf, hoof	Hufe
Hund, dog	Hunde
Laute, sound	Laute
Mond, moon	Monde
Monat, month	Monate
Pfad, path	Pfade
Schuh, shoe	Schuhe

der Stoff, stuff	die Stoffe
Tag, day	Tage.
das Brod, loaf of bread	Brode
Loos, lot	Loose
Roß, horse	Rosse
Schaf, sheep	Schafe
der Schlosser, lock-smith	Schlosser
Maler, painter	Maler
Budel, poodle-dog	Budel &c.

Words.

das Thor, gate	das Huhn, hen, fowl
der Hals, neck	die Schachtel, box
kennen, to know	das Bündholz, match
verschieden, different	buchstabiren, to spell
die Weide, } pasture-ground	das Tischtuch, table-cloth
} willow	das Thal, valley
grasen, to graze	der Schnee, snow
der Stier, bull	das Band, ribbon
der Hecht, pike (fish)	das Kraut, herb
die Schleie, tench	herrlich, magnificent
der Barsch, } perch	die Walnuß, walnut
der Bars, } perch	das Blumenbeet, bed of flowers
das Beispiel, example	das Getränk, drink, beverage
verderblich, destructive	der Geistliche, clergyman
der Canal, canal	ander, other
das Gesträuch, shrubs, bushes	gern haben, } to be fond of
der Schritt, step, pace	sehr lieben, }
ungleich, unequal	prächtigt, magnificent
der Zögling, pupil	hölzern, wooden
ausführen, to export	das Schwert, sword
der Welttheil, part of the world	brauchen, } to want, need
die Kenntniß, knowledge	gebrauchen, }
die Hälfte, half	das Lotterielos, lottery-ticket
die Einkünfte, revenues	gelehrig, docile
der Feigling, coward	

1.

Man öffnet die Thore der Stadt. — Die Hälse dieser Vögel sind lang. — Kennst Du die verschiedenen Theile des Auges? — Die Deutschen haben geschickte Generäle. — Die Engländer haben gute Admiräle. — Diese Berge sind höher als man glaubt. — Auf jenen Weiden grasen Stiere, Kühe und Schafe. — In diesen Zeichen findet

man Hechte und Aale, Schleien und Barsche. — Diese Beispiele sind verderblich. — England und Frankreich haben schöne Canäle. — In unserm Garten sind große Bäume und kleine Gesträuche. — Unsere Schritte sind ungleich. — Er hat sehr weiße Zähne. — Hier sind holländische Häringe. — Dieser Lehrer hat viele Jüglinge. — Die Franzosen führen eine Menge Tücher, Weine, Früchte, Tapeten und seidene Strümpfe aus. — Europa und Australien sind die kleinsten Welttheile. — Er besitzt außerordentliche Kenntnisse. — Sind die Paläste der Könige von England so schön als diejenigen (those) der Könige von Frankreich? — Er giebt mehr als die Hälfte seiner Einkünfte den Armen. — Wir tragen gern seidene Strümpfe und Handschuhe. — Diese Jünglinge sind keine Feiglinge.

2.

Kaufen Sie keine Kälber und Lämmer? Nein, aber ich kaufe Hühner und Eier. — Die Bilder dieses Bilderbuchs sind sehr schön. — In jener Schachtel sind Zündhölzer. — Buchstabire diese Wörter! — Geben Sie mir vier Tischtücher, vier Lichter und sechs Gläser. — In diesen Ländern giebt es viele volkreiche Städte und fruchtbare Thäler. — Die Dächer jener Häuser sind bedeckt mit Schnee. — Glauben Sie an Gespenster? — Die Gesichter dieser Kinder sind sehr schön. — In diesen Wäldern giebt es viele Singvögel. — Auf diesen Bergen giebt es viele wohlriechende Kräuter. — Die Kinder lieben die Lämmer. — Sie sprechen von den Kleidern der Amalie und der Charlotte. — Wer sind jene Männer? Ich kenne sie nicht. — Diese Mädchen tragen rothe Bänder an ihren Hüten. — In diesen Nestern sind Junge. — Der Kaiser von Deutschland hat viele herrliche Schlösser. — Unser Haus hat viele Gemächer. — Diese Maler sind sehr geschickt. — Der Fürst fährt in einem Wagen mit vier herrlichen Koffen.

Exercise.

1.

The leaves of the trees are already yellow. — The feet of foxes and wolves are small, but strong. — How many tables are in the school-room? Their are four tables and four forms in the school-room. — Are there many fishes in these ponds? — Buy some nuts and walnuts. — These flower-beds are exceedingly pretty. — Many people have bad teeth, because they take too hot drinks. — Many officers, generals, physicians and clergymen have been last winter at the balls of the king. — They throw stones at the dogs. — Are there volcanoes in Germany? No, but there are many volcanoes in (in c. Dat.) other countries. — *I am very fond of fine choruses.*

2.

I am very fond of German songs. — He possesses two magnificent houses. — Are there eggs in these nests? No, there are young ones in them (in denselben). — I am very fond of eggs. — There are many poor villages in (in c. Dat.) this country. — These fields contain many odoriferous herbs. — These children fight with (mit c. Dat.) wooden swords. — These books have more than a hundred leaves. — The wheels of this carriage are very small but strong. — The Greeks and Romans had many Gods and Goddesses. — Do these birds eat worms and insects (Insecten)? — What animals have horns? — How many boards do you want? I want four long boards and four short ones. — I have two lottery-tickets. — These loaves of bread are very large. — Poodle dogs are very docile.

fox, der Fuchs
 form, die Form
 pond, der Teich
 exceedingly, außerordentlich
 tooth, der Zahn
 volcano, der Vulkan
 to be fond of, Freund von Etwas
 sein, gern mögen, lieben

young ones, Junge
 to contain, enthalten
 wheel, das Rad
 horn, das Horn
 board, das Brett
 loaf of bread, das Laibbrot
 poodle-dog, der Pudel.

LESSON XXIII.

§ 59. Conjugation of regular Verbs.

In forming the Present Tense of regular verbs (see § 36) the vowel *e* is required, for the sake of euphony in the second person singular, after the letters *b, t, f, ch, p, z* and *gn*. It is likewise required in the third pers. sing. and the second pers. plur. after the letters *b, t, gn*.

The Imperfect Tense is formed by adding *t* or (in verbs terminating in *den, ten, gnen, thmen*) *et* to the Stem before the personal endings. The Participle Past is formed with the same suffix; and in simple verbs, the syllable *ge* is also prefixed.

Examples: lieben, liebte, geliebt; reden, redete, geredet; but *vermuthen, vermuthete, vermuthet* (See § 73).

Verbs ending in *eln*, such as: *tadeln*, to blame, drop the *e* before *I* in the 1st pers. sing. of the Present Tense, as: *ich tadel*.

Active Voice.

1. **Lieben**, to love.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich liebe, I love
du liebst, thou lovest
er liebt, he loves
wir lieben, we love
ihr liebt, you love
sie lieben, they love.

ich liebe, I love
du liebest, thou love
er liebe, he love
wir lieben, we love
ihr liebet, you love
sie lieben, they love.

Imperfect.

ich liebte, I loved
du liebtest, thou lovedst
er liebte, he loved
wir liebten, we loved
ihr liebtet, you loved
sie liebten, they loved.

ich liebete, I loved
du liebetest, thou lovedst
er liebete, he loved
wir liebeten, we loved
ihr liebetet, you loved
sie liebeten, they loved.

Perfect.

ich habe geliebt, I have loved
du hast " thou hast l.
er hat " he has l.
wir haben " we have l.
ihr habt " you have l.
sie haben " they have l.

ich habe geliebt, I have loved
du habest " thou have l.
er habe " he have l.
wir haben " we have l.
ihr habet " you have l.
sie haben " they have l.

Pluperfect.

ich hatte geliebt, I had l.
du hättest " thou hadst l.
er hatte " he had l.
wir hatten " we had l.
ihr hättet " you had l.
sie hatten " they had l.

ich hätte geliebt, I had l.
du hättest " thou hadst l.
er hätte " he had l.
wir hätten " we had l.
ihr hättet " you had l.
sie hätten " they had l.

I. Future.

ich werde lieben, I shall l.	ich werde lieben, I shall l.
du wirst " thou wilt l.	du werdest " thou wilt l.
er wird " he will l.	er werde " he will l.
wir werden " we shall l.	wir werden " we shall l.
ihr werdet " you will l.	ihr werdet " you will l.
sie werden " they will l.	sie werden " they will l.

II. Future.

I shall have loved &c.

ich werde geliebt haben, ich werde geliebt haben	ich werde geliebt haben, ich werde geliebt haben
du wirst " " du werdest " "	du wirst " " du werdest " "
er wird " " er werde " "	er wird " " er werde " "
wir werden " " wir werden " "	wir werden " " wir werden " "
ihr werdet " " ihr werdet " "	ihr werdet " " ihr werdet " "
sie werden " " sie werden " "	sie werden " " sie werden " "

I. Conditional.

ich würde lieben, or ich liebte, I should love	ich würde lieben, or ich liebte, I should love
du würdest " or du liebtest, thou wouldst l.	du würdest " or du liebtest, thou wouldst l.
er würde " or er liebte, he would l.	er würde " or er liebte, he would l.
wir würden " or wir liebten, we should l.	wir würden " or wir liebten, we should l.
ihr würdet " or ihr liebtet, you would l.	ihr würdet " or ihr liebtet, you would l.
sie würden " or sie liebten, they would l.	sie würden " or sie liebten, they would l.

II. Conditional.

I should have loved &c.

ich würde geliebt haben, or ich hätte geliebt	ich würde geliebt haben, or ich hätte geliebt
du würdest " " or du hättest " "	du würdest " " or du hättest " "
er würde " " or er hätte " "	er würde " " or er hätte " "
wir würden " " or wir hätten " "	wir würden " " or wir hätten " "
ihr würdet " " or ihr hättet " "	ihr würdet " " or ihr hättet " "
sie würden " " or sie hätten " "	sie würden " " or sie hätten " "

Imperative.

liebe (Du), love (thou)	liebet (ihr), love (ye).
lieben Sie, love (you).	

Infinitive.

Pres.: lieben, to love; Past: geliebt haben, to have loved.

Participle.

Pres.: liebend, loving; Past: geliebt, loved.

2. **Reden**, to speak.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich **rede**, I speak
 du **redest**, thou speakest
 er **redet**, he speaks
 wir **reden**, we speak &c.

ich **rede**, I speak
 du **redest**, thou speak
 er **rede**, he speak
 wir **reden**, we speak &c.

Imperfect.

ich **redete**, I spoke
 du **redetest**, thou spokest
 er **redete**, he spoke
 wir **redeten**, we spoke
 ihr **redetet**, you spoke
 sie **redeten**, they spoke.

ich **redete**, I spoke &c.
 du **redetest**
 er **redete**
 wir **redeten**
 ihr **redetet**
 sie **redeten**

Perfect.

ich **habe geredet**, I have spoken ich **habe geredet**, I have spoken
 du **hast** " thou hast &c. du **habest** " thou hast &c.

3. **Tadeln**, to blame.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich **tadle**, I blame
 du **tadest**, thou blamest
 er **tadelt**, he blames &c.

ich **tadle**, I blame.
 du **tadest**, thou blame
 er **tadle**, he blame &c.

Words.

beten, to pray
 wählen, to choose
 die Vorsicht, precaution
 erwarten, to expect
 die Folge, consequences
 die Handlung, action
 die Ebene, plain
 liefern, to furnish
 das Erzeugniß, product

unartig, naughty, improper
 fast, almost
 büßen, to atone for
 das Mittel, means
 der Geizhals, miser
 schenken, to give, present
 das Gut, fortune, property
 vermindern, to diminish
 lobenswerth, praise-worthy

das Geräusch, noise
 hören, to listen
 bauen, to build
 retten, to save
 gründen, to found
 herrschen, to reign
 punisch, Punic
 die Geldsumme, sum of money
 die Ueberlegung, reflexion
 vertheidigen, to defend
 edel, noble, generous
 wegen (c. Gen.) on account of
 die Neuigkeit, news
 tadelnswerth, blamable
 der Unfleiß, want of industry

plaudern, to prattle
 der Schwager, brother-in-law
 die Baumwolle, cotton
 träumen, to dream
 begegnen, to meet
 der Hirsch, stag
 drücken, to press, hurt
 schmerzhaft, painful
 fühlen, to feel
 der Luftzug, current of air
 überraschen, to surprise
 erklären, to explain
 morgen früh, to-morrow morning.

Betet und arbeitet! — Wählet eure Freunde mit Vorsicht. — Erwarte die Folgen Deiner Handlungen, mein Freund! — Die fruchtbare Ebene des Nils liefert viele reiche Erzeugnisse. — Erzähle, was Du bemerkst hast. — Ich hörte ein Geräusch und horchte mit Aufmerksamkeit. — Es regnet heute den ganzen Tag. — Man baut jetzt viele herrliche Gebäude in dieser Stadt. — Der Lehrer strafte den Schüler. — Ich wählte das beste von diesen drei Büchern. — Gestern speiste ich bei meinem Onkel zu Mittag. — Es regnete die ganze Nacht. — Ich zeigte ihm meine Bibliothek. — Er rettete einen Unglücklichen. — Romulus gründete Rom im Jahre 753 vor Christus. — Sieben Könige herrschten in Rom. — Der erste punische Krieg endigte im Jahre 241 vor Jesus Christus. — Die Karthager mußten große Geldsummen an die Römer bezahlen. — Nach dem Kriege schickten die Karthager ihre Feldherren nach Spanien und gründeten viele Colonien in diesem Lande. — Du handelst ohne Ueberlegung, mein Freund. — Man spricht oft zu viel und handelt zu wenig. — Ich habe die Wahrheit gesagt. — Ihr vertheidiget euer Vaterland. — Er handelt edel. — Ich habe gestern Deinem Bruder geantwortet. — Sie tadelst ihre Schülerin nicht wegen Unfleißes, sondern wegen unartigen Betragens. — Was lerntest Du gestern Abend auswendig? — Ich lernte ein deutsches Gedicht auswendig. — Er arbeitete gestern fast den ganzen Tag. — Die deutschen Heere haben ihr Vaterland tapfer vertheidigt. — Sobald ich meine Arbeit geendigt hatte, schickte ich sie meinem Freunde N. — Nachdem wir lange im Garten gespielt hatten, machten wir einen Spaziergang im Walde. — Du wirst Deinem Vater und Deiner Mutter gehorchen. — Ihr werdet eure Trägheit büßen, wenn ihr älter sein werdet. — In zwei Monaten werden wir unsere Reise beenden haben. — Ihr würdet eure Handlungen nicht so sehr loben, wenn ihr bescheidener wäret. — Dieses Mittel würde seine Krankheit geheilt haben. — Dieser Geizhals würde einem Unglücklichen keinen Pfennig schenken; das würde sein Gut zu sehr vermindern. — Man würde

euer Betragen loben, wenn es lobenswerth wäre. — Ich würde schon meine Uebersetzung gemacht haben, wenn ich Zeit gehabt hätte. — Du hättest Deine Arbeit schon geendigt, wenn Du nicht so viel geplaudert hättest. — Haben sie auf dem Balle viel getanzt? Ja, wir haben die ganze Nacht getanzt. — Hatten Sie meinen Schwager gefragt, ehe Sie das Haus bauten? Nein, ich hatte ihn nicht gefragt. — Hatte ich Dich nicht vor diesem Manne gewarnt, ehe Du mit ihm redestest? Ja, Sie hatten mich vor ihm gewarnt, aber ich glaubte Ihnen nicht.

Exercise.

The gardener is planting some cherry-trees in our garden. — Yesterday he planted there some apple-trees and plum-trees. — We finished our lesson. — The teacher blames the lazy pupils and will punish them. — We bought a house yesterday. — Has the shoemaker already made my shoes? Yes, he has; he will bring them this evening. — Did your father sell his cotton yesterday? He sold it to the Frenchman. — At (in c. Dat.) what shop did your aunt buy her silk stockings three or four days ago (vor 3 oder 4 Tagen)? She bought them at the large shop in (the) Broadstreet. — Last night I dreamt that I met with (begegnete c. Dat.) a stag. — Did not your new shoes hurt you? Yes, they became very painful to me, and hurt me very much. — I felt a current of air, which surprised me. — That young man told me much news (pl.). — I have bought a great many books to-day. — Did your aunt praise you? She has praised us, for we have been very good (artig). — Has the father of your friend been living as long in this town, as his uncle has been living in the country? He has not been living quite so long in this town. — Did the Spaniard buy the sheep? Yes, he has bought twenty-five sheep, and also thirteen oxen. — I should have already finished my exercise, if you had been quiet. — Why does he blame my actions? He would not blame them, if they were not blamable. — I have not lived long in Germany. — My master had explained to me this lesson before I learned it. — With (mit c. Dat.) whom will you dance? I shall dance with my sister. — The bookseller will send me the book next week. — When will you write your exercise? To-morrow morning. — I shall have learned my lesson, before our master comes. — We shall have spoken to our father before our friend arrives (ankommt).

plum-tree, Pflaumenbaum
cotton, die Baumwolle
to surprise, überraschen
news, die Neuigkeit
quite, ganz

action, die Handlung
quiet, ruhig
blamable, tadelnswerth
Spaniard, der Spanier
to explain, erklären.

Reading Lesson.

Das kostbare Kräutlein.

Zwei Mädchen, Marie und Luise, gingen (went) aus ihrem Dorf in die Stadt, wo sie das Obst verkaufen wollten, das (which) sie in ihren Körben trugen (carried). Marie war unzufrieden und murrte beständig, denn die Last, welche sie zu tragen hatte, war schwer. Ihre Begleiterin Luise dagegen lachte und scherzte. Da sagte Marie: „Wie kannst Du nur lachen und scherzen? Dein Korb ist ja so schwer wie der meinige, und Du bist um Nichts stärker als ich.“

Luise sprach: „Ich habe zu meiner Last ein gewisses Kräutchen gelegt, das (which) dieselbe leicht macht. Thue das auch!“ — „Ei,“ rief (exclaimed) Marie, „das (that) muß ein kostbares Kräutchen sein. Sag' mir doch, wie es heißt, und wo ich es finde, daß ich mir meine Last auch damit (with it) erleichtern kann. — Luise antwortete: „Das kostbare Kräutlein, das alle Mühe leichter macht, findest Du in Dir selbst; es heißt — Geduld.“

das Kraut, herb
das Kräutlein, }
das Kräutchen, } dim. little herb
der Korb, basket
murren, to grumble
beständig, constantly
der Begleiter, }
die Begleiterin, } companion

dagegen, on the other hand
scherzen, to joke
ja, you know, certainly
kostbar, precious
doch, (yet), pray, do
heißen, to be called, named
erleichtern, to lighten
die Geduld, patience.

LESSON XXIV.

§ 60. **Werden** is used in German like *to be* in English to express the Passive Voice. The past participle is in this case *worden* and not *geworden*.

Passive Voice.**Indicative,****Subjunctive.***Present.*

Ich werde geliebt, I am loved	ich werde geliebt, I be loved
du wirst " "	du werdest " "
er wird " "	er werde " "
wir werden " "	wir werden " "
ihr werdet " "	ihr werdet " "
sie werden " "	sie werden " "

Imperfect.

ich wurde (ward) geliebt, I was	ich würde geliebt, I were loved
du wurdest (wardst) " [loved	du würdest " "
er wurde (ward). " "	er würde " "
wir wurden " "	wir würden " "
ihr würdet " "	ihr würdet " "
sie wurden " "	sie würden " "

Perfect.

ich bin geliebt worden, I have been	ich sei geliebt worden, I had been
du bist " " [loved	du seiest " " [loved
er ist " " "	er sei " " "
wir sind " " "	wir seien " " "
ihr seid " " "	ihr seiet " " "
sie sind " " "	sie seien " " "

Pluperfect.

ich war geliebt worden, I had been	ich wäre geliebt worden, I had been
du warst " " [loved	du wärest " " [loved
er war " " "	er wäre " " "
wir waren " " "	wir wären " " "
ihr wäret " " "	ihr wäret " " "
sie waren " " "	sie wären " " "

I. Future.

ich werde geliebt werden, I shall	ich werde geliebt werden, I shall be
du wirst " " [be loved	du werdest " " [loved
er wird " " "	er werde " " "
wir werden " " "	wir werden " " "
ihr werdet " " "	ihr werdet " " "
sie werden " " "	sie werden " " "

II. Future.

ich werde geliebt worden sein, I	ich werde geliebt worden sein, I
shall have been loved	shall have been loved
du wirst geliebt worden sein	du werdest geliebt worden sein
er wird " "	er werde " "
wir werden " "	wir werden " "
ihr werdet " "	ihr werdet " "
sie werden " "	sie werden " "

I. Conditional.

ich würde geliebt werden, I should be loved
du würdest " "
er würde " "
wir würden " "
ihr würdet " "
sie würden " "

II. Conditional.

I should have been loved.

ich würde geliebt worden sein or ich wäre geliebt worden
du würdest " " " or du wärest " "
er würde " " " or er wäre " "
wir würden " " " or wir wären " "
er würde " " " or er wäre " "
ihr würdet " " " or ihr wäret " "
sie würden " " " or sie wären " "

Imperative.

Sing. 2nd person, werde (Du) geliebt, be (thou) loved,
 Plur. 2nd person, werdet (ihr) geliebt, be (ye) loved.

Infinitive.

Pres.: geliebt werden, to be loved,
 Past: geliebt worden sein, to have been loved.

Participle.

geliebt, loved.

- Obs. I. Instead of the English *by*, after the *passive voice of verbs*, in order to express the active object, in German *von*, *of*, is employed; e. g. he was seen by my friend, *er wurde von meinem Freunde gesehen*.
2. Transitive verbs which govern the dative admit of the passive voice only in the third persons **singular**

generally in connection with *es*: I am told, *es* ist mir gesagt worden; I am permitted, *es* ist mir erlaubt worden, or: mir ist gesagt worden, mir ist erlaubt worden.

3. In German the Infinitive of the active voice often has a passive signification: Wo ist das Buch zu haben? where is the book to be had?

Words.

Das Dampfschiff, steamboat	erobern, to conquer
zerstören, to destroy	pflastern, to pave
täuschen, to deceive	das Rathhaus, town-hall
mähen, to mow	gerade, just
trocknen, to dry	angezündet, kindled
die Scheune, barn	der Saal, saloon
gebracht, brought	falsch, false
gedroschen, thrashed	treulos, faithless
gemahlen, ground	fürchten, to fear
die Pastete, pie	der Gesandte, ambassador
die Möbel, furniture	der Hof, court
der Tugendhafte, the virtuous	prüfen, to examine
bemitleiden, to pity [man]	zurückgerufen, called back
verachten, to despise	der Verbrecher, criminal
gemieden, avoided	hingerichtet, executed
gezwungen, forced	danken, to thank
beden, to cover	befohlen, commanded
die Caserne, barrack	verdienen, to deserve
feindlich, hostile	behandelt, treated
belagern, besiege	vergleichen, to compare
die Lage, situation	der Wohnsitz, residence
jetzig, present	früher, former.

Hier wird ein großes Dampfschiff gebaut. — Dieser Palast wurde im Jahre 1840 erbaut, und im Jahre 1860 vom Feuer zerstört. — Ich bin nicht getäuscht worden. — Er wird von Jedermann gequält. — Das Korn auf den Feldern ist reif; es muß gemäht werden. Wenn es gemäht ist, wird es getrocknet und in die Scheune gebracht. Im Winter wird es gedroschen und das reine Korn wird in die Mühle gebracht, um gemahlen zu werden. Aus dem Mehl macht man Brod, Kuchen, Pudding, Pasteten und viele andere Sachen. — Stühle, Tische, Schränke und alle andern Möbel müssen aus sehr trockenem Holze gemacht werden. — Schlechte Menschen werden gewöhnlich von den Guten und Tugendhaften bemitleidet, verachtet und gemieden. — Diese Knaben sind so träge, daß sie immer gezwungen werden müssen, ihre Aufgabe zu machen (to do). — Der Tisch wird gedeckt (the cloth is being laid); wir werden sogleich essen. — Wird dort nicht

eine neue Kaserne gebaut? — Diese Festung ist oft von feindlichen Heeren belagert, aber niemals erobert worden. — Die Straßen der Stadt werden nächsten Frühling neu gepflastert werden. — Von wem ist das neue Rathhaus gebaut worden? Es ist von einem jungen Architekten gebaut worden. — Die Lichter wurden gerade angezündet, als ich in den Saal trat (entered). — Ein falscher und treulofer Mensch wird von Jedermann gefürchtet und gehaßt. — Die Mutter liebt ihre Kinder, und sie wird von ihnen geliebt. — Man sagt, daß unser Gesandter am französischen Hofe bald zurückberufen werden wird. — Die ganze Klasse wird geprüft werden. — Man sagt, daß der Verbrecher hingerichtet werden wird. — Es wurde mir von vielen Personen gedankt. — Es wurde dem General befohlen, des Feindes Schiffe zu erobern. — Ihr seid immer von euren Lehrern gelobt worden, wenn ihr es verdientet. — Wäre ich so schlecht von ihm behandelt worden, so würde ich mich gewiß darüber (of it) bei (to) seinem Vater beklagt haben. — Die Lage seiner jetzigen Wohnung ist nicht zu vergleichen mit seinem frühern Wohnsitze.

Exercises.

To be loved and esteemed is a blessing, to be hated and despised is a misfortune. — The book is now getting bound, and will be sent you to-morrow. — This orchard was often robbed by school-boys. — The fleet was detained by contrary winds. — The theatre was destroyed by fire. — The French were conquered at (in c. Dat.) the battle of (bei) Leipsic on the 18th of October (am achtzehnten Oktober) 1813, and also at the battle of Waterloo on the 18th of June 1815. — Both battles were lost by the French, and won by the allied German and English armies. — The Persians were beaten at the battle of Salamis. — You have been praised more than you deserve. — Shall I send the parcel or is it to be sent for (soll es geholt werden)? — When we entered the room (als wir in das Zimmer traten), the cloth was being laid for dinner. — Our country is governed by a king. — Will all the pupils be examined to-morrow? — It is very much to be wished that the laws will not only be given (erlassen), but also executed (ausgeführt). — He was never thanked for his kindness. — I was not permitted to set out (abzureisen) so soon. — I was told, that an officer had been killed in (in c. Dat.) a duel. — This misfortune was followed by several other disasters.

to esteem, achten
blessing, der Segen
misfortune, das Unglück
bound, gebunden
to sent, schicken

won, gewonnen
allied, verbündet
beaten, geschlagen
Persian, der Perser
packet, das Packet

orchard, Obstgarten
 robbed, geplündert
 fleet, die Flotte
 detained, aufgehalten
 contrary, widrig
 theatre, das Theater
 conquered, besiegt

governed, regiert
 to examine, prüfen
 kindness, die Güte
 officer, der Offizier
 duel, das Duell
 to follow, folgen
 disaster, das Unglück.

LESSON XXV.

§ 61. Auxiliary Verbs of Mood.

Infinitive pres: **Müssen**, must, to be obliged; **sollen**, shall, ought; **wollen**, will.

Infinitive past: Gewußt haben, gesollt haben, gewollt haben.

Participle pres.: Müßend, sollend, wollend.

Participle pres: Gewußt, gesollt, gewollt.

1. Müssen.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich muß, I must
 du mußt, thou must
 er muß, he must
 wir müssen, we must
 ihr müßt, you must
 sie müssen, they must.

ich müße, I must
 du müßest, thou must
 er müße, he must
 wir müßten, we must
 ihr müßtet, you must
 sie müßten, they must.

Imperfect.

ich mußte, I must
 du mußtetest, thou must
 er mußte, he must
 wir mußten, we must
 ihr müßtet, you must
 sie mußten, they must.

ich müßte, I must
 du müßtest, thou must
 er müßte, he must
 wir müßten, we must
 ihr müßtet, you must
 sie müßten, they must.

Perfect.

ich habe gemußt (müssen).

ich habe gemußt (müssen).

Pluperfect.

ich hatte gemußt (müssen). ich habe gemußt (müssen).

I. Future.

ich werde müssen. ich werde müssen.

II. Future.

ich werde gemußt haben. ich werde gemußt haben.

I. Conditional.

ich würde müssen or ich müßte, I should be obliged.

II. Conditional.

ich würde gemußt haben or ich hätte gemußt (müssen) I should have been obliged.

2. **Sollen.**

Indicative.

Ich soll, I shall
du sollst, thou shalt
er soll, he shall
wir sollen, we shall
ihr sollt, you shall
sie sollen, they shall.

Subjunctive.

Present.

ich solle, I shall
du sollest, thou shall
er solle, he shall
wir sollen, we shall
ihr sollet, you shall
sie sollen, they shall.

Imperfect.

ich sollte, I should
du solltest, thou shouldst
er sollte, he should &c.

ich sollte, I should
du solltest, thou shouldst
er sollte, he should &c.

Perfect.

ich habe gesollt (sollen).

ich habe gesollt (sollen).

Pluperfect.

ich hatte gesollt (sollen).

ich hätte gesollt (sollen).

I. Future.

ich werde sollen.

ich werde sollen.

II. Future.

ich werde gesollt haben.

ich werde gesollt haben.

I. Conditional.

ich würde sollen, or ich sollte, I should, I ought to.

II. Conditional.

ich würde gesollt haben, or ich hätte gesollt (sollen) I should have, I ought to have.

3. Sollen.**Indicative.****Subjunctive.***Present.*

Ich will, I will
du willst, thou wilt
er will, he will
wir wollen, we will
ihr wollt, you will
sie wollen, they will.

ich wolle, I will
du wollest, thou wilt
er wolle, he will
wir wollen, we will
ihr wöllet, you will
wir wollen, we will.

Imperfect.

ich wollte, I would
du wollest, thou wouldst
er wollte, he would
wir wollten, we would
ihr wölltet, you would
sie wollten, they would.

ich wolle, I would
du wollest, thou wouldst
er wolle, he would
wir wollten, we would
ihr wölltet, you would
sie wollten, they would.

Perfect.

ich habe gewollt (wollen).

ich habe gewollt (wollen).

Pluperfect.

ich hatte gewollt (wollen).

ich hätte gewollt (wollen).

I. Future.

ich werde wollen.

ich werde wollen.

II. Future.

ich werde gewollt haben.

ich werde gewollt haben.

I. Conditional.

ich würde wollen or ich sollte.

II. Conditional.

ich würde gewollt haben or ich hätte gewollt (wollen).

Ich will gern, I am willing to;
ich will gleich, I am going to, ready to.

Whenever the compound tenses of the auxiliaries of mood are connected with the Infinitive of another verb, the Participle takes the form of the Infinitive, as: Wir haben es thun müssen (not gemußt); wir haben es thun wollen (not gewollt).

Words.

Gedenken, to remember
verzeihen, to pardon
die Obrigkeit, magistrate
husten, to cough
fehlerhaft, faulty

der Nächste, neighbor
wissen, to know
bleiben, to stay
wohlthätig, beneficent
verständlich, sensible.

Man muß nicht mit Feuer spielen. — Gedenke, daß wir alle sterben müssen. — Der Schwächere muß dem Stärkeren weichen. — Man muß immer die Wahrheit reden. — Wir müssen unsern Feinden verzeihen. — Man muß seiner Obrigkeit gehorchen. — Ein Fisch ohne Wasser muß sterben. — Er muß immer husten. — Du wirst Deine Uebersetzung noch einmal machen müssen, weil sie zu fehlerhaft ist. — Ich hab' meinen Hut zum Hutmacher schiden müssen. — Wir haben alle diese Briefe abschreiben müssen. — Sie müssen mich bezahlen. — Du mußt ihn besuchen.

Du sollst Deinen Nächsten lieben, wie dich selbst. — Sollte man Alles glauben, was man hört? — Du sollst nicht stehlen. — Er sagte, ich sollte nicht über (at) meinen eignen Witz lachen. — Wer soll auf die Post gehen? — Johann soll hingehen. — Soll ich ein Glas Wein haben, Papa? Ja, Du sollst eins haben. — Mein Sohn soll zeichnen und malen lernen. — Soll ich mir diesen oder jenen Regenschirm kaufen? Du sollst weder den einen noch den andern kaufen. Warum (denn) nicht, Papa? Deine Mama soll Dir einen andern kaufen. — Soll der Mann hereinkommen (come in)? Nein, er soll nicht hereinkommen; er soll bleiben, wo er ist. — Wann sollen wir aufs Land gehen? Heute Nachmittag; die Kinder sollen mitgehen (go with us). — Er hätte es nicht thun sollen. — Wir sollen noch vor Abend dort sein. — Du sollst mit mir gehen. — Sie hätten mich vor dem Manne warnen sollen. — Ihr hättet früher kommen sollen. — Er soll (is said to be) sehr wohlthätig sein. — Sie soll eine sehr verständige Frau sein. — Sollte (can) das wahr sein? — Was soll ich? (what am I to do? What am I wanted for?). — Was soll das? (what is the meaning of that?)

Wann willst Du Deine Lektion lernen? Du mußt sie morgen wissen. Ich will sie heute Abend lernen. — Morgen will ich meinem Freunde Ernst einen Besuch machen; er ist unwohl und muß in seinem Zimmer bleiben. — Willst Du mir einen Bogen Papier leihen? Mit Vergnügen; hier ist einer und auch eine Feder. Danke (ich danke

Dir, Ihnen). Was willst Du denn schreiben? Ich soll einen Brief an meinen Oheim schreiben. — Ihr sollt nicht thun was ihr wollt (like), sondern was ihr müßt. — Alle Menschen wollen glücklich sein; alle würden es sein können (might be so), wenn sie verstanden (understood) zufrieden zu sein. — Er hat es thun wollen, aber er konnte es nicht. — Er hat den Brief selbst auf die Post tragen wollen. — Er will es (it is his will). — Er will nie, was ich will. — Ich wollte, Du könntest (couldst) jetzt kommen.

Exercise.

A stone must fall to the ground (zur Erde). — You must never borrow money. — Must I copy this letter? No, you have made so many mistakes in the last letter, that you shall not copy any more letters at all (gar keine Briefe mehr) for me (für mich). — You have been obliged, to help him (ihm). — Thou wilt be obliged to help him. — All men must die. — When you are in Germany you will always be obliged to speak German. — Children ought to be obedient to their parents. — If you wish to go out, you must ask permission (um Erlaubniß fragen). — I must now do (machen) my work. — If you wish to take a walk, you must go before two o'clock. — Must I still go out this evening? You need (must) not, if you do not like to (wollen). — We shall be obliged to depart to-morrow. — Will you be obliged to pay his debts? Certainly not. — He shall not come into (in c. Acc.) my house, before he has learned to behave himself. — What am I to do now? — I was do to it. — Am I to have it? — You shall do it. — I ought to have done it. — We ought to have warned him. — You should not have made so many mistakes. — I was to have paid the expenses. — Who is to take these letters to the post? — You ought to have learned the rules by heart. — He ought to have paid his debts. — Was she obliged to go to school? No, but she wished to (go). — Why did he wish to learn the French language? — Will you take a walk with me? — She is supposed (sie soll) to be a sensible woman. — He is said to be a learned man. — If he should come, I will tell him so (es ihm sagen). — Should the weather change (sich verändern), I shall go out (ausgehen). — He is said to be a good pianist (Clavierpieler). — He is said to have rich relations. — The emperor is to (soll) arrive to-morrow. — Will you not stay a little longer? — I will read a few pages. — Why would you not stay with us yesterday? I could not (konnte nicht), I was obliged to go home — We will play. — We would study. — We have been willing to write. — We shall be willing to read. — *Be quiet! will you be quiet!* — I wish (wollte) it were even so. —

I would give much, if I could speak German and English as your brother can. — He did not want to see it. — Every one (Jedermann) had wished to see the hero.

to borrow, borgen
mistake, der Fehler
to behave, sich benehmen
certainly, gewiß
expenses, die Kosten
learned, gelehrt

relations, Verwandte
to arrive, ankommen
to stay, bleiben
a few, einige
to study, studiren
even so, gerade so.

LESSON XXVI.

§ 62. Auxiliary Verbs of Mood. (Continued.)

4. Können.

Indicative.

Ich kann, I can
du kannst, thou canst
er kann, he can
wir können, we can
ihr könnt, you can
sie können, they can.

ich konnte, I could
du konntest, thou couldst
er konnte, he could
wir konnten, we could
ihr konntet, you could
sie konnten, they could.

ich habe gekonnt (können).

Subjunctive.

Present.

ich könne, I can
du könntest, thou can
er könne, he can
wir können, we can
ihr könnt, you can
sie können, they can.

Imperfect.

ich könnte, I could
du könntest, thou couldst
er könnte, he could
wir könnten, we could
ihr könntet, you could
sie könnten, they could.

Perfect.

ich habe gekonnt (können).

Pluperfect.

I could have.

ich hätte gekonnt (können). ich hätte gekonnt (können).

I. Future.

ich werde können. ich werde können.

II. Future.

ich werde gekonnt haben. ich werde gekonnt haben.

I. Conditional.

ich würde können, or ich könnte, I should be able, I should.

II. Conditional.

ich würde gekonnt haben, or ich hätte gekonnt (können), I should have been able.

Infinitive.

Pres.: können, to be able. Past: gekonnt haben, to have been able.

Participle.

Pres.: könnend. Past: gekonnt.

5. **Mögen.**

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich mag, I may
 du magst, thou mayest
 er mag, he may
 wir mögen, we may
 ihr möget (mögt) you may
 sie mögen, they may.

ich möge, I may
 du mögest, thou may
 er möge, he may
 wir mögen, we may
 ihr möget, you may
 sie mögen, they may.

Imperfect.

ich möchte, I might
 du möchtest, thou mightst
 er möchte, he might
 wir möchten, we might
 ihr möchtet, you might
 sie möchten, they might.

ich möchte, I might
 du möchtest, thou mightst
 er möchte, he might
 wir möchten, we might
 ihr möchtet, you might
 sie möchten, they might.

Perfect.

ich habe gemocht (mögen). ich habe gemocht (mögen).

Pluperfect.

ich hatte gemocht (mögen). ich hätte gemocht (mögen).

I. Future.

ich werde mögen. ich werde mögen.

II. Future.

ich werde gemocht haben. ich werde gemocht haben.

I. Conditional.

ich würde mögen, or ich möchte.

II. Conditional.

ich würde gemocht haben, or ich hätte gemocht.

Infinitive.

Pres.: Mögen, may, to be allowed, to like. Past: Gemacht haben.

Participle.

Pres.: mögend. Past: gemocht.

6. **Dürfen.**

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich darf, I dare, may
du darfst, thou darest
er darf, he dare
wir dürfen, we dare
ihr dürft, you dare
sie dürfen, they dare.

ich dürfe, I dare
du dürfeſt, thou dare
er dürfe, he dare
wir dürfen, we dare
ihr dürfet, you dare
ſie dürfen, they dare.

Imperfect.

ich dürfte, I durst (dared)
du dürteſt, thou durst
er dürfte, he durst
wir dürften, we durst
ihr dürftet, you durst
ſie dürften, they durst.

ich dürfte, I durst
du dürteſt, thou durst
er dürfte he durst
wir dürften, we durst
ihr dürftet, you durst
ſie dürften, they durst.

Perfect.

ich habe gedurft (dürfen). ich habe gedurft (dürfen).

Pluperfect.

ich hatte gedurft (dürfen). ich hätte gedurft (dürfen).

I. Future.

ich werde dürfen. ich werde dürfen.

II. Future.

ich werde gedurft haben. ich werde gedurft haben.

I. Conditional.

ich würde dürfen or ich dürfte.

II. Conditional.

ich würde gedurft haben or ich hätte gedurft (dürfen).

Infinitive.

Pres.: dürfen, may, dare. Past: gedürft haben.

Participle.

Pres.: dürfend. Past: gedurft.

7. Lassen.**Indicative.**

Ich lasse, I let
du lässest, thou lettest
er läßt, he let
wir lassen, we let
ihr laßt, you let
sie lassen, they let.

Subjunctive.*Present.*

ich lasse, I let
du lässest, thou let
er lasse, he let
wir lassen, we let
ihr laßt, you let
sie lassen, they let.

Imperfect.

ich ließe, I let
du ließeest
er ließe
wir ließen
ihr ließe(e)t
sie ließen.

ich ließe, I let
du ließeest
er ließe
wir ließen
ihr ließeet
sie ließen.

Perfect.

ich habe gelassen (lassen). ich habe gelassen (lassen).

Pluperfect.

ich hatte gelassen (lassen). ich hätte gelassen (lassen).

I. Future.

ich werde lassen. ich werde lassen.

II. Future.

ich werde gelassen haben. ich werde gelassen haben.

I. Conditional.

ich würde lassen, or ich ließe.

II. Conditional.

ich würde gelassen haben, or ich hätte gelassen (lassen).

Infinitive.

Pres.: lassen, to let, to make, to Past: gelassen haben.
order.

Participle.

Pres.: lassend. Past: gelassen.

Imperative.

laß (du), laßt (ihr), lassen Sie!

Words.

im Dunkeln, in the dark
bescheiden, modest
das Vermögen, fortune
gewähren, afford
empfehlen, to recommend
das Wörterbuch, dictionary
zumeilen, sometimes
aussprechen, to utter
der Gedanke, thought
die Zunge, tongue
verstehen, to understand
die Wunde, wound

lachen, to laugh
weinen, to cry, weep
bekommen, to get
das Gewitter, thunderstorm
bezweifeln, to doubt
der Sänger, singer
auf die Jagd gehen, to go a hunt-
ing
ein Entschluß fassen, to take a re-
solution
Confect, sweet-meats.

1.

Der Vogel kann fliegen, denn er hat Flügel. — Kannst Du mit meiner Feder schreiben? Ich kann sehr gut damit schreiben; ich mag nicht mit meiner schreiben; sie ist zu weich. — Ich kann im Dunkeln nicht lesen. — Selbst das bescheidenste Vermögen kann Glück gewähren. — Ich konnte nicht bekommen, was ich wollte. — Wir konnten nicht tanzen; das Zimmer war zu klein. — Sie können es glauben. — Können Sie mir einen guten Schneider empfehlen? Herr A. ist ein sehr geschickter Schneider. — Kann Jemand mir ein Wörterbuch leihen? Du kannst meines nehmen; es liegt auf dem Pulte. — Ich habe meinen Ring nicht finden können. — Diese französischen Soldaten können weder schreiben noch lesen. — Ihr könnt leben, wo es euch gefällt (wherever you like). — Ich kann zuweilen wissen, was ich nicht aussprechen will. — Weder die Gedanken noch die Zungen der Menschen können gebunden (tied) werden. — Man kann eher fallen als aufstehen (rise). — Niemand hat den Neger verstehen können. — Er hatte es nicht wissen können. — Die Franzosen werden die Deutschen nicht besiegen können. — Niemand wird die Wunde heilen können. — Wir können mehrere Sprachen, aber keine gründlich. — Wie können so viel Leute in diesem kleinen Hause wohnen? Ich weiß nicht, wie sie es können, aber sie müssen wohl.

Exercise.

He can draw and paint. — I have not been able to write to-day. — He can now walk again. — A blind man can not see. — The bird can sing. — Fire can soften iron. — He may be an honest man. — You may expect me to-morrow. — Can you read the name? He has been able to understand it. — You might indeed (können wohl) give me the letter. — Thou mightst indeed have mentioned it. — We cannot always (do) what we wish. — The boy has not been able to say his lesson. — He knows French. — I could not come earlier, on account of (wegen c. Gen.) the bad weather. — He could, if he would. — I could tell you a good story. — I could have paid. — The French will not be able to take a fortress. — The guide will be able to go with us to-morrow. — He who will be a good warrior, must be able to endure hunger and thirst. — I have not been able to read his writing. — They have not been able to fulfil his request. — Nobody has been able to tell me where he lives. — You might do me that favor without trouble.

to soften, erweichen
to expect, erwarten
to mention, erwähnen

guide, der Führer
warrior, der Krieger
to endure, ertragen

story, die Geschichte
to pay, bezahlen
to take, nehmen
fortress, die Festung
favor, der Gefallen

writing, die Schrift
to fulfil, erfüllen
request, die Bitte
to live, leben, wohnen
trouble, die Mühe.

2.

Du magst lachen; ich möchte weinen. — Er muß aufs Land gehen, er mag wollen oder nicht. — Wir mögen thun, was wir wollen, es ist nicht recht. — Sie mögen sehen, wo sie das Geld bekommen. — Möchten Deine Eltern immer so glücklich sein, als sie jetzt sind. — Möchte er bald zurückkehren! — Es möchte ein Gewitter kommen. — Ich möchte es bezweifeln (I am inclined to doubt it). — Möge es der Himmel geben (grant)! — Wessen Gut mag (kann) dies sein? Er muß jenem Herrn gehören. — Der Diener hat seinen Herrn nicht fragen mögen. — Der Sänger hat nicht singen mögen. — Ich möchte wohl Etwas davon haben. — Ich mag nicht davon sprechen. — Ich möchte gern auf die Jagd gehen. — Wir möchten gern sehen, wie das endigt. — Sie möchten gern wissen, was für einen Entschluß wir fassen. — Mögen Sie Confect? — Ich habe es nicht thun mögen. — Ich mag diesen Wein nicht; ich habe ihn nie gemocht. — Der Diener hat seinen Herrn nicht fragen mögen.

Reading Lesson.

Kindergespräch.

Grete.

Ich möchte schon meine Mutter sein!
Nur müßten meine Kinder hübsch artig sein:
Müßten nur lachen,
Nichts Dummes machen,
Des Nachts in der Wiegen,
Hübsch stille liegen,
Mich niemals plagen,
Sich gut vertragen.
Wären meine Kinder so artig und fein,
Dann möchte ich schon meine Mutter sein.

Hans.

Wären nun aber Deine Kinder wie Du,
Grete, was meinst Du dann dazu?

Denk' mal nach:
 So den ganzen Tag
 Die vielen Sorgen
 Vom Abend zum Morgen!
 Ist Eines still,
 Das Andere was will,
 Das bittelt und schmeichelt,
 Das weint und das streichelt.
 Das Eine ist grillig,
 Das Andere nicht willig;
 Lassen der Mutter doch wenig Ruh,
 Grete, was meinst Du wohl dazu?

Grete.

Wären meine Kinder wie ich und Du? — Nein!
 Da möcht ich nicht meine Mutter sein!

Hans.

Aber Grete, ich denk', über's Jahr
 Sind wir vernünftiger geworden, nicht wahr?

Reinisch.

hübsch artig, well behaving	die Sorge, care
dumm, stupid	betteln, to beg,
die Wiege, cradle	schmeicheln, to flatter
plagen, plague, tease	streicheln, to stroke, to coax
sich gut vertragen, to agree well	grillig, whimsical, capricious
one with another	willig, willing
fein, good	über's Jahr, a year hence
meinen, to think	vernünftig, reasonable, sensible,
dazu, of it	prudent.
nachdenken, to reflect	

Brief Arummachers an seinen Großsohn.

Mein lieber Großsohn!

Ich danke Dir für Deinen Brief. Du hast mir eine Freude durch ihn gemacht. Noch lieber möchte ich Dich selbst hier haben. Ich wollte, Du könntest fliegen und kämst zu uns wie eine Lerche. Wir wollten Dich recht pflegen und lieb haben. Ich habe mich recht erschreckt, daß Du vorn an sitzt in der ersten Bank und immer Nummer 1 bekommst. Denn ich bin bange, Du bist zu fleißig. Die liebe Großmutter möchte auch gern nach Bremen kommen, und sie hat Dich und Alle sehr lieb und möchte Euch gern sehen und küssen, Ihr kleinen Spielvögel. Es ist uns sehr leid, daß wir Euer Liebchen an

Vaters Geburtstag nicht hören konnten. Aber es ist zu weit, und die Töne sind wohl unterwegs erfroren oder vom Winde verweht. Ich wollte, ich könnte einmal mit Euch singen und spielen und kochen.

Dein Großvater

Rummacher.

Du kämst, thou mightst come	der Spielvögel, playing bird
die Lerche, lark	das Liedchen, little song
pflegen, to take care of	verweht, blown away
lieb haben, to love	der Ton, sound
habe mich erschreckt, have been	wohl, probably
frightened	es thut mir leid, I am sorry
born an, at the head	der Geburtstag, birth-day
bange, afraid	unterwegs, on the way.

Exercise.

You must, whether you wish (you may wish) or not. — May you never repent of it (es bereuen). — May you be happy! — It might rain. — Let it be (it may be) as it will. — May he live long! — What may he have been? — Do you like to read German books? — I do not like the book. — The girl does not like wine, but she is fond of sweet-meats. — That young gentleman does not like the dance. — I should like (möchte wohl) to have some of your Latin and Greek books. — May I see, what you are doing? — He may say what he pleases (will), I will not listen to (auf c. Acc.) him. — I should like to see him, if I could. — I have never liked to be in (in c. Dat.) the company of these people, and I hope I never shall like it. — Do you like roast pork (Schweinebraten)? I like it very much.

3.

Ich darf die Wahrheit sagen. — Darf ich fragen? — Sie dürfen es wissen. — Ich darf heute ins Theater gehen. — Ich habe es nicht thun dürfen. — Meine Schwester darf heute nicht ausgehen, da sie erkältet ist (taken a cold). — Es dürfte vielleicht mehr sein. — Darf Friedrich sich dies Messer kaufen? Er mag es sich kaufen, wenn er Geld genug hat. — Wir haben nicht ausgehen dürfen. — Wie lange durften Sie gestern auf dem Lande bleiben? Wir durften den ganzen Nachmittag da bleiben. — Die Schildwache (sentinel) darf nicht schlafen. — Er hätte es nicht thun dürfen, wenn seine Eltern dabei (by) gewesen wären. — Er darf nicht singen. — Du darfst den Brief lesen. — Darf ich Sie um das Salz bitten? — Der Kranke darf diese Speise nicht essen. — Sie dürfen ihnen trauen (trust). — Darf ich sehen, was Du liest? O ja, es ist eine Zeitung.

Exercise.

May I offer you some roast-beef? Yes, if you please (I thank you). — He durst not do it. — May the children go into the garden? Yes, if they like (gern wollen). — Is it permitted to enter? — Do it, if you dare. — If I may say so. — It might well happen. — Which of the children is permitted to go into the country? They are all permitted to go (mitgehen), if they are good (artig) and have learned their lessons. — William will probably not be allowed to buy these picture-books. — Can you go to the theatre to night? Yes, I can, but I do not like to go. Why not? I do not like to go alone, and my brother is not allowed to go with me; he has his tasks to do. — May I open the bandbox? No, you may not. — We dared not smoke in our house. — Nobody dared say a word.

roast-beef, der Rinderbraten
to enter, eintreten
to happen, geschehen
picture-book, das Bilderbuch

probably, wahrscheinlich
task, die Aufgabe
to smoke, rauchen.

Obs. **Lassen** signifies: a) to let, allow, permit, suffer (zulassen).
b) to get, cause, make, have (veranlassen). c) to tell, bid, order, command (heißen, befehlen). d) to leave.

Lassen always requires the following Infinitive in the *active* voice, although the signification may be passive, as: Er ließ seinen Hund tödten, he ordered his dog to be killed.

Words.

weglaufen, to run away
die Stelle, place, passage
ansehen, to look at
Luft haben, to have a mind
täuschen, to deceive
Übungen vornehmen, to exercise
höchstens, at most
wiederholen, to repeat
richtig, correctly
einbinden, to bind
schneiden, to cut
errichten, to erect

ausziehen, to draw out
sich gut schmecken lassen, to enjoy
photographieren, to photograph
bitten lassen, to request
Einem das Maß zu etwas nehmen,
to take one's measure for
something
erschießen, to shoot
anspannen, to harness the horses
schmücken, to adorn
hinrichten, to execute
sagen lassen, to send word.

Ich lasse ihn gehen. — Er ließ den Vogel fliegen. — Lasse das Kind schlafen. — Ich habe ihn gehen lassen. — Ich ließ sie einen Spaziergang machen. — Sie lassen den Dieb weglaufen. — Wollen

Sie mich die Stelle (passage) ansehen (look at) lassen? — Laßt dies eine Regel für Euch sein! Laßt uns in Frieden leben und sterben. — Er läßt seine Töchter nicht auf den Ball gehen. — Laßt uns nicht mehr davon sprechen. — Er läßt seine Schüler hinausgehen, so oft sie Lust haben. — Sie haben sich täuschen lassen. — Der Feldherr läßt seine Truppen oft Uebungen vornehmen; er läßt sie höchstens 6 Stunden schlafen.

Ich ließ den armen Mann ein wenig warten. — Lasset Eure Schüler die Regeln der Grammatik oft wiederholen, und sie werden bald richtig sprechen können. — Laß Deine Bücher einbinden. — Er läßt ein Haus bauen. — Ich lasse ihr ein Kleid machen. — Habt Ihr Euch das Haar schneiden lassen? — Sie ließen einen Arzt holen. — Er sollte seine Schüler mehr auswendig lernen lassen. — Er ließ dies Gebäude für die Armen errichten. — Meine Schwester hat sich einen Zahn ausziehen lassen. — Ich ließ ihn sogleich verhaften. — Er läßt Sie grüßen (sends his compliments) und bitten (requests), ihn zu besuchen. — Ich lasse mir die Äpfel gut schmecken (enjoy). — Lassen Sie sich die Trauben gut schmecken! — Mein Bruder hat sich photographiren lassen. — Lasse Dir das Maß zu einem Ueberrock nehmen; laß Dir ihn aber ja*) nicht zu klein machen. — Er hat sich ein paar Schuhe machen lassen. — Der General ließ den Soldaten erschließen. — Laß den Kutscher anspannen. — Ich ließ mein Zimmer mit Bildern schmücken. — Warum hat die Königin Elisabeth Maria Stuart hinrichten lassen? — Lassen Sie den Mann rufen. — Laßt ihn heraufkommen. — Laßt den Diener hinuntergehen und die Thür öffnen. — Lassen Sie ihn hereinkommen. — Er ließ mir sogleich sagen (sent me word), er könnte nicht kommen. — Ich ließ ihn wissen, daß ich angekommen sei (had arrived). — Wo hast Du Deinen Regenschirm gelassen? Ich ließ ihn bei meiner Tante. — Er hat es mir für drei Thaler gelassen. — Kannst Du mich nicht zufrieden lassen (let me alone)? — Laß es bleiben (let it alone)! — Er hat seine Frau zu Hause gelassen.

Exercise.

Let him go! — I shall not let him go. — Why did he let the dog be beaten? — Don't let the money be seen. — He never allows himself to be cheated. — I am going to have my grammar bound. — He caused me to be invited. — Why do you not have your coat brushed? — I am having a pair of boots made. — Where have you had this bonnet made? — The king ordered the criminal to be executed. — Why has not the teacher made you learn these rules? I do not know. — The general ordered

*) *Ja* in connection with an Imperative strengthens the injunction conveyed by the latter: *Kommen Sie ja zu rechter Zeit*, be sure to come at the right time; *Bereit es ja nicht*.

the fortress to be stormed. — How many dollars has he had given to him (sich)? Only two. — Why does he not have the man arrested? — He ought to have that dog shot (erschießen). — Where did you get that vest made? — Why do you make them copy their exercises? Because they are very badly written. — This hotel-keeper gets (himself) well paid. — Where did you get these books made? — My mother had had a dress made for this poor woman. — He had his boots cleaned. — I am getting a pair of pantaloons made. — We had the way shown us. — I caused him to be arrested. — He has a bad cold and has been obliged to have a tooth extracted. — You have sent me some grapes; they are very fine and I shall enjoy them very much. — I hope you have enjoyed your meal. — I have sent him my compliments through my brother Alfred.

Tell the children to go to school. — Request the ladies to walk up stairs (hinauf). — Tell the cook to serve dinner (das Mittagessen auftragen). — The general ordered the soldiers to storm the fortress. — The king ordered the enemy to be attacked. — Tell the servant to fetch some bottles of wine.

to cheat, betrügen
to invite, einladen
to brush, bürsten
criminal, der Verbrecher
to storm, stürmen
to arrest, verhaften, festnehmen
vest, die Weste

bonnet, der Damenhut
hotel-keeper, der Gastwirth
dress, der Anzug
a pair of pantaloons, die Hose
through, durch
to attack, angreifen
to extract, ausziehen.

Reading Lesson.

Der Fischer.

Saß ein Fischer an dem Bach, wollte Fischlein fangen;
Doch es blieb den ganzen Tag leer die Angel hängen.
Endlich zuckt es, und er sah Fischlein zappelnd schweben.
Golden röthlich hing es da, steht ihn um sein Leben.

„Lieber Fischer, laß mich los,“ sprach's mit glatten Worten,
„Laß mich in der Wellen Schooß, bis ich groß geworden.“
„Fischlein, das kann nicht gescheh'n, hier hilft kein Beklagen.
Sieh ich jekt Dich wieder geh'n, möcht' zuviel ich wagen.“

„Denke doch, wie klein ich bin, hast ja kaum drei Bissen.
 Laß mich in die Fluth dahin, wirst mich nicht vermissen.“
 „Weil Du gar zu niedlich bist und so jung am Leben,
 Sei dir eine kleine Frist noch von mir gegeben.

„Wirst du aber größer sein, denk' an deine Worte,
 Stelle dich zum Fange ein, hier an diesem Orte.“
 Fröhlich sprang das Fischlein hin in die Wellenkühle,
 Trieb mit heiter'm, frohem Sinn seine lust'gen Spiele.

Als ein Jahr vorüber war, dacht' es seiner Worte,
 Stellte sich dem Fischer dar an dem alten Orte.
 Doch der sprach: „Weil du so treu an dem Wort gegangen,
 Laß ich dich auf immer frei, will-dich niemals fangen.

Besselt.

saß, was sitting
 der Bach, brook
 fangen, to catch
 leer, empty
 zuden, to draw, to pull
 zappeln, to struggle
 schweben, to dangle
 es hing, it hung
 flehen, to supplicate
 goldenröthlich, red and gold
 glatt, smooth, soft
 die Welle, wave
 das Beflagen, complaining
 der Bissen, mouthful
 frei, free

die Fluth, flood, waves
 vermissen, to miss
 niedlich, pretty
 die Frist, time, respite
 sich einstellen, } to present one's
 sich darstellen } self
 der Fang, catch, capture
 die Wellenkühle, cool waves
 trieb (treiben), continued
 lustig, gay, merry
 dachte (c. G.), thought of
 vorüber, past
 fangen an, to stick to
 auf immer, for ever.

LESSON XXVII.

§ 63. Relative Pronouns.

Welcher, welche, welches, } who, which, that
 der die, das,
 wer, he, who
 was, that, which, what.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	welcher, welche, welches	welche
<i>G.</i>	dessen, deren, dessen	deren
<i>D.</i>	welchem, welcher, welchem	welchen
<i>A.</i>	welchen, welche, welches	welche

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	der, die, das	die
<i>G.</i>	dessen, deren, dessen	deren
<i>D.</i>	dem, der, dem	denen
<i>A.</i>	den, die, das	die

	<i>Masc. & Fem.</i>	<i>Neut.</i>
<i>N.</i>	wer	was
<i>G.</i>	wessen	wessen
<i>D.</i>	wem	—
<i>A.</i>	wen	was.

- Obs. I. The relative pronoun is never omitted in German.
 II. Relative sentences must always be preceded by a Comma.

Words.

gab, gave	die Hülfe, assistance
zurück, back	zählen auf (c. Acc.), rely upon
gestorben, dead	mensächlich, human
denken an, to think on	eigentlich, properly speaking
die Größe, size	die Erziehung, education
die Umgegend, environs	versprochen, promised
die Mündung, mouth	bewilligen, to grant
der Strom, stream	verweigern, to refuse
erwähnen, (c. Gen.) to mention	anvertrauen, to confide
die Spitze, point	der Ruhm, renown
abgebrochen, broken off	der Held, hero
die Hyäne, hyena	vermehrten, to increase.
einzig, only	beseelen, to animate
zähmen, to tame	tändeln, to trifle.

Das Haus, welches wir bewohnen, ist sehr geräumig. — Kennen Sie den Herrn, mit welchem er spricht? — Der Bote, welchem ich meinen Brief gab, ist noch nicht zurück. — Haben Sie das Kind gesehen, dessen Mutter gestorben ist? — Hier ist der Soldat, der das Kind gerettet hat. — Wem gehört das Schloß, welches Sie dort sehen? — Der Garten, an welchen Sie denken, ist schon verkauft. —

Der Knabe, welchem ich das Geld gab, ist der Sohn meines Schneiders. — Hamburg hat einen Hafen, dessen Größe wir bewundert haben. — Wien, dessen Umgegend sehr schön ist, liegt an der Donau. — Die Seine, deren Mündung Du in Havre gesehen hast, ist ein großer Strom. — Sparta, dessen Bürger tugendhaft und tapfer waren, ist eine mächtige Stadt in Griechenland gewesen. — Sind dies Deine Freunde, deren Du erwähnteſt? — Dies ist das Messer, dessen Spitze Du abgebrochen hast. — Der Tiger und die Hyäne sind die einzigen aller Thiere, deren wilde Natur man nicht zähmen kann. — Die Freunde, auf deren Hülfe ihr zähltet, denken nicht an Euch. — Was wahr ist, ist nicht immer wahrscheinlich. — Das menschliche Leben ist eigentlich nur eine lange Erziehung, deren Ziel die Verbollkommnung ist. — Ich werde thun, was ich versprochen habe. — Wer nicht arbeitet, soll nicht essen. — Zeige mir, was Du gefunden hast. — Laßt uns ihm bewilligen, was wir ihm zuerst verweigert haben. — Sie haben uns nie gesagt, was er Ihnen anvertraute. — Was den Ruhm dieses Helden vermehrt, ist seine Bescheidenheit. — Wer wird je vergessen, was ihn befehlt hat, und was er gethan hat?

Wer immer tändelt, immer spielt,
Darin des Lebens Glück nur fühlt,
Der wird nicht groß, nein immer klein,
Und noch als Mann ein Knabe sein.

Reading Lesson.

Der Hirtenknabe.

An einem heitern und angenehmen Frühlingsmorgen hütete ein munterer Hirtenknabe seine Schafe in einem blühenden Thale, das von bewaldeten Bergen eingeschlossen war, und sang und tanzte vor (for) Freude. Der Fürst des Landes, der in der Nähe jagte, sah den Knaben, rief ihn zu sich und sagte: „Wie kommt es, mein guter Knabe, daß Du in so fröhlicher Laune bist?“ Der Knabe, der den Fürsten nicht kannte, erwiderte: „Warum sollte ich nicht fröhlich sein, da (since) unser gnädiger Fürst nicht reicher ist, als ich?“ — „Wirklich?“ rief der Fürst; „erzähle mir doch einmal (just tell me) Alles, was Du besitzt.“ — Der Knabe sagte: „Die Sonne, die wir täglich an (in) dem schönen blauen Himmel sehen, scheint für mich so angenehm, wie für den Fürsten, und Berg und Thal entfalten ihr schönes Grün und ihre lieblichen Blumen für mich eben so gut, wie für ihn. Ich würde meine zwei Hände nicht für hunderttausend Gulden hingeben, und meine zwei Augen sind nicht für allen Reichtum seiner Schatzkammer zu haben. — Außerdem (besides) habe ich Alles, was ich wünsche, weil ich Nichts wünsche, was nicht nothwendig ist. Ich

habe jeden Tag satt zu essen; ich habe Kleider, die mich anständig bedecken, und erhalte für meine Arbeit und Mühe jährlich so viel Geld, als ich brauche; und könnt Ihr mir sagen, was der Fürst mehr hat?" — Der gute Fürst, dem diese kindliche Einfalt äußerst wohlgefiel, lachte und sagte, indem er sich zu erkennen gab (discovering himself): „Du hast Recht, mein guter Knabe, und kannst nun sagen, daß der Fürst selbst es Dir gesagt hat. Bleibe immer in derselben (the same) fröhlichen Laune; denn Zufriedenheit ist ein größerer Schatz, als Reichthum; wer ihn besitzt, braucht keinen Fürsten zu beneiden.“

der Hirtenknabe, shepherdboy
heiter, serene
munter, merry
hüten, to tend
blühend, blooming
bewaldet, wooded
eingeschlossen, enclosed
sang, sung
die Nähe, neighborhood
jagen, to hunt
sah, saw
rief, called
fröhliche Laune, high spirits
kannte, knew
erwiederte, replied
fröhlich, joyous
gnädig, gracious
wirklich, indeed
täglich, every day
scheinen, to shine
entfalten, to display

das Grün, verdure
lieblich, lovely
hingeben, to give up
die Schatzkammer, treasure chamber
nothwendig, necessary [ber
satt, enough
anständig, decently
bedecken, to cover
erhalten, to receive
die Mühe, trouble
brauchen, to require
kindlich, child-like
die Einfalt, simplicity
äußerst, extremely
wohlgefallen, to please
indem, while
zu erkennen geben, to make known
to discover
die Zufriedenheit, contentment
beneiden, to envy.

Exercise.

There are many people who must learn wisdom in (in c. Dat.) the school of adversity. — No man is free, that cannot control himself. — The fur that warmed a monarch warmed a bear. — These are the precious stones, the value of which I do not know. — These are the gentlemen to whom we communicated the news. — Who is knocking at the door? A lady who wishes to speak to you. Do you know who she is? I don't know, I have never seen her before (noch nie). — The lady, that you saw at (in c. Dat.) my house, is going to be married. To (mit c. Dat.) whom? To an Englishman, who is said to be rich. — I met this morning two gentlemen with (mit c. Dat.) whom I became acquainted at Berlin. — Are these the children

whose father is dead? — I am going to answer the letter, the contents of which have given me much joy (Bergnügen machen). — My sister whose letter made me so sad, is ill. — The man whom (dessen) I mentioned, is still alive (lebt noch). — It is not what we gain, but what we save, that makes us rich. — Nothing is troublesome that we do willingly. — He had three children, all of whom (von denen alle) died in their infancy.

wisdom, die Weisheit
adversity, das Unglück

free, frei

for, der Preis

value, der Werth

to communicate, mittheilen

to knock at, klopfen an (c. Acc.)

to be married, sich verheirathen

I met, ich traf, begegnete

acquainted, bekannt

dead, gestorben

contents, der Inhalt

alive, lebend

sad, traurig

to gain, verdienen

to save, sparen

troublesome, mühsam, lästig

willingly, gern

infancy, die Kindheit.

LESSON XXVIII.

§ 64. Demonstrative Pronouns.

dieser, diese, dieses (dies), this, the latter

jener, jene, jenes, that, the former

solcher, solche, solches, such — ein solcher, eine solche, ein solches, auch a

derjenige, diejenige, dasjenige, } he, she, that, the ones
der die das

derselbe, dieselbe, dasselbe, } the same
der nämliche,

Singular.

Plural.

<i>N.</i>	derjenige, diejenige, dasjenige	diejenigen
<i>G.</i>	desjenigen, derjenigen, desjenigen	derjenigen
<i>D.</i>	demjenigen, derjenigen, demjenigen	denjenigen
<i>A.</i>	denjenigen, diejenige, dasjenige	diejenigen.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	derselbe, dieselbe, dasselbe	dieselben
<i>G.</i>	desselben, derselben, desselben	derselben
<i>D.</i>	demselben, derselben, demselben	derselben
<i>A.</i>	denselben, dieselbe, dasselbe	dieselben.

Der nämliche is declined in the same way.

	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>N.</i>	der, die, daß	die
<i>G.</i>	des, dessen; der, deren; deß, dessen	der, deren, derer
<i>D.</i>	dem; der, deren; dem	den, denen
<i>A.</i>	den, die, daß	die.

Der, die, das, when followed by a substantive is declined like the definite article; when used without a substantive, it is declined like the relative *der, die, das*, except the Gen. Plural, which is **derer**; thus: Ich habe dem Manne nie getraut. Ich traue denen nicht, die Allen gefallen wollen. Der Ruhm derer, die lügen (lie), dauert (lasts) nicht lange. Er bot (offered) mir Wein an; aber ich bedarf (need) dessen nicht.

In *solch ein, solch eine, solch ein, solch* remains undeclined: *Nom.* solch ein Mann, solch eine Frau, solch ein Kind; *Gen.* solch eines Mannes, solch einer Frau &c.

Derer in the Gen. Plur. is used when a relative refers to it: Gedenke derer, die (welche) dir Gutes erzeigt haben.

Words.

der Boden, soil, ground
betreten, to tread upon
einathmen, to inhale
das Dasein, existence
vermuthen, to presume
die Gegend, region
die Pflicht, duty
gewissenhaft, conscientiously
erfüllen, to fulfil
vergeben, to forgive
genießen, to enjoy
die Seelenruhe, peace of mind
das Geheimniß, secret
verschweigen, to keep (secret)
die Meinung, opinion
übel, evil, bad
der Dienst, service

die Wunde, wound
die Lehre, lesson
die Sparsamkeit, economy
abhängen von, to depend upon
die Wurzel, root
genannt, called
eigen, own
der Adel, nobility
die Seele, mind, soul
die Geburt, birth
geheimnißvoll, mysterious
vorgekommen, occurred
die Gegenwart, presence
das Gemälde, picture
der Fleck, spot
schmeicheln (c. Dat.), to flatter
preisen, to praise

erweisen, to render
sich erinnern, to remember
beleidigen, to offend

verweisen, reproach
so—auch, however

Dieser Boden, den ihr mit den Füßen betretet, dieses Wasser, welches ihr trinket, diese Luft, die ihr einathmet, werden von Millionen von Thieren bewohnt, deren Dasein wir nicht vermuthen. — Wir denken oft an diese Stadt, an diese Gegend, an diese Derter, an die Freuden, die wir in diesem Hause gehabt haben. — Kennen Sie die Eigenschaften dieser Pflanze? — Derjenige, welcher seine Pflichten gewissenhaft erfüllt, genießt wahre Seelenruhe. — Diejenige, welche ein Geheimniß nicht verschweigen kann, kann keine wahre Freundin haben. — Wir haben keine gute Meinung von denjenigen, welche übel von ihren Freunden sprechen. — Welche von diesen Bändern gefallen Ihnen am besten? Diese gefallen mir besser, als jene. — Wählet unter diesen Blumen; nehmet diese da, oder jene dort. — Vergiß die Dienste, die du erwiesen (hast), erinnere dich immer an diejenigen, die du erhalten hast. — Die Wunden des Körpers heilen viel leichter, als die der Seele. — Die süßeste Harmonie ist die Stimme desjenigen, den man liebt. — Die beste Lehre ist die der Beispiele. — Vergieb denen, die dich beleidigt haben. — Mir liegt Nichts an (I do not mind) der Meinung Derer, die ich verachte. — Ich habe es demselben Kaufmanne geschickt. — Die, welche am reichsten sind, sind nicht immer am glücklichsten. — Sparsamkeit ist nicht Geiz; jenes ist eine Tugend, von welcher oft das Glück ganzer Familien abhängt; dieses ist ein Laster, das die Wurzel vieler Uebel genannt werden kann. — Das Glück Anderer (of others) muß uns ebenso werth sein, als dasjenige unserer eigenen Person. — Er achtet den Adel der Seele höher, als den der Geburt. — Das ist derselbe Herr, den ich auf meiner Reise durch die Schweiz traf. — Diesen Morgen sahen wir denselben geheimnißvollen Mann, dem wir gestern Abend begegneten. — Ein solcher Mann ist mir nie vorgekommen. — Solche Leute kann ich nicht leiden. — Wie können Sie in Gegenwart dieser Herren und Damen eine solche Sprache führen (use)? — Solch ein Betragen ist sehr tadelnswerth. — Er sammelt Gemälde; und er hat deren so viele gekauft. — Ich habe gar keinen Wein im Keller, und du hast dessen so viel. — Meide die Gesellschaft schlechter Menschen, es giebt deren Viele.

Der Freund, der mir die Fehler zeigt,
Den kleinsten Flecken nicht verschweigt,
Der ist mein Freund,
So wenig er es scheint.
Doch der, der mich stets schmeichelnd preiset,
Mich immer lobt, mir Nichts verweist,
Der ist mein Feind,
So freundlich er auch scheint.

Reading Lesson.

Die Nuß.

In der Nähe eines Dorfes stand ein Nußbaum, unter welchem zwei Knaben, Ignaz und Bernhard, eine Nuß fanden. „Die Nuß gehört mir,“ rief jener, „denn ich habe sie zuerst gesehen.“ „Nein, sie gehört mir,“ schrie dieser, „denn ich habe sie aufgehoben.“ Beide Knaben geriethen (got) in einen heftigen Streit. Zufällig kam ein größerer Knabe zu ihnen, und sie forderten ihn auf, den Streit zu entscheiden. Dieser ließ sich die Nuß geben, stellte sich dann zwischen die beiden Knaben, öffnete die Nuß und sprach: „Die eine Schale gehört demjenigen, welcher die Nuß zuerst sah; die andere Schale gehört demjenigen, welcher sie aufhob; den Kern aber behalte ich für den Urtheilsspruch.“

die Nuß, nut
unter, under
fanden, found
rief, exclaimed
schrie, cried
zuerst, first
aufgehoben, picked up
heftig, violent
der Streit, quarrel, dispute
zufällig, accidentally
die Nähe, neighborhood
kam, came

auffordern, to request
entscheiden, to decide
sich stellen, to place one's self
sprach, spoke
die Schale, shell
sah, saw
aufhob, picked up
behalten, to keep
der Kern, kernel
für den Urtheilsspruch, for passing judgement.

Exercise.

The color of this cloth is brown. — He who has finished his German exercise, may play in the garden. — I shall give this book to him who has learned best. — Those who have a good conscience are happy. — The light of the sun is much brighter than that of the moon. — We like those most who are wise and virtuous. — To whom do you give money? To him who wants it. — To which of the boys do you give a present? To him who is diligent. — Who is that gentleman? He is the same one, that you met at our house the other day, Mr. A. — Do you expect the same people, this afternoon, that I expected (erwartete) this morning? I don't expect the same (ones); I expect some others (Andere). All those who were here have heard it. — It is always the same answer. — I had the same thought. I was going to do the same thing (das Nämliche). —

We live in the same house. — I have given it to the same servant. — I have seen the portrait of the emperor and also that of the empress. — The tree which bears fruit is a good tree. — Never trust (trauen c. Dat.) those who flatter (schmeicheln c. Dat.) thee. — Such a deed is praiseworthy. — We only read such books as are interesting. — Such a loss is irreparable. — Let us buy only such things as are really useful. — Beware of false men; there are many of them. — Value the friendship of those who sometimes blame thee.

conscience, das Gewissen
bright, hell, glänzend
the present, das Geschenk
you met, Sie trafen
the other day, neulich
to expect, erwarten
heard, gehört
the answer, die Antwort
the thought, der Gedanke
given, gegeben
portrait, das Bildniß

to bear, tragen
fruit, die Frucht
deed, die That
praiseworthy, lobenswerth
interesting, unterhaltend
loss, der Verlust
irreparable, unersetzlich
really, wirklich
beware of, hüte dich vor (c. Dat.)
to value, schätzen
sometimes, zuweilen

LESSON XXIX.

§ 65. Indefinite Pronouns.

These are:

Man, one, they, people	Jedermann, every one, everybody
Einem, } some one, somebody	Etwas, some, something
Jemand, }	Nichts, nothing
Keiner, } no one, nobody	einander, each other
Niemand, }	selbst, selber, self, selves.

Obs. I. Man is only used in the Nom. When another case is required, it is formed from Einem. The possessive pronoun referring to man is sein. E. g.: Er sagt Einem nie die Wahrheit. Man muß seinen Nachbar wie sich selbst lieben.

N.	Jemand	Niemand	Jedermann
G.	Jemandes	Niemandes	Jedermanns
D.	Jemand(em)	Niemand(em)	Jedermann
A.	Jemand(en)	Niemand(en)	Jedermann

Obs. II. Einer and Keiner are declined like dieser, e, es. Etwas, Nichts, einander, selbst, selber are indeclinable.

§ 66. Indefinite Numerals.

The Indefinite Numerals are used both as substantives and as adjectives, while the Indefinite pronouns are used as substantives only.

Jeder, jede, jedes, every one, each
 Einer, e, es, one, some one
 aller, alle, alles, pl. alle, all
 keiner, e, es, none, no one
 mancher, manche, manches, many a
 pl. manche, some
 einige, } some, a few
 etliche, }
 wenig, little; ein wenig, a little
 pl. wenige, few
 viel, much
 pl. viele, many
 ander, other; der andere, the other
 ein anderer, another
 pl. andere, other; Andere, others
 die Anderen, the others
 etwas, some
 genug, enough
 beide, both
 die beiden, both of them
 mehrere, several
 die meisten, most
 irgend Einer, any one

Words.

Böse, evil, bad
 üben, to practice
 erhaben, sublime
 der Anblick, aspect
 gestirnt, starry
 gemein, vulgar

der Gebrauch, custom
 unterhalten, entertain
 ankommen auf, to depend upon
 die Pflicht, duty
 der Vorschlag, proposal
 die Leidenschaft, passion

thierisch, brutish	die Lage, situation
Geschwister, brothers and sisters	halten, to keep
dauerhaft, lasting, durable	der Umstand, circumstance
versprechen, to promise	selten, rare
sonst, else	gebirgig, mountainous
das Heilmittel, remedy	scherzhaft, facetious
besonder, particular	die Bemerkung, remark.

Man muß von Niemand(em) Böses reden, Niemandes Unglück wollen. — Man ist glücklich, sobald man zufrieden ist. — Man hat bis jetzt gar keine Nachricht von (from) ihm erhalten. — Der Weise beneidet das Glück Niemandes und er verleumdet Niemand(en). — Niemand ist glücklicher als der, welcher die Tugend liebt und übt. — Nichts ist erhabener, als der Anblick des gestirnten Himmels, Nichts gemeiner, als die thierischen Leidenschaften so vieler Menschen. — Es ist besser sein Leben als seine Ehre zu verlieren. — Man muß sich nicht selbst loben. — Diese Geschwister lieben einander. Sie gehen oft mit einander spazieren. — Du hast es selbst gesagt. — Sprich selten von Dir selbst, und stets mit Bescheidenheit. — Keiner kann sich ein dauerhaftes Glück versprechen. — Erwarten Sie Jemand zum (to) Thee? Nein, wir erwarten Niemand. — Weißt Du mir sonst Nichts zu erzählen? — Keiner von beiden hat Recht.

Jeder hat seine Fehler und Schwachheiten. — Jedes Uebel hat sein Heilmittel. — Jedes Land hat seine besonderen Gebräuche. — Der Eine ist fröhlich, der Andere traurig. — Keines von diesen Büchern unterhält mich. — Können Sie mir irgend ein Buch leihen? — Alles kommt auf die Erziehung an. — Beneidet nicht das Glück Anderer, und laßt Andern, was ihnen gehört. — Ein Jeder muß seine Pflicht thun. — Er machte mir einige Vorschläge. — Mancher verspricht, der sein Wort nicht hält. — Die Meisten sind unzufrieden mit ihrer Lage. — Jedes Ding hat seine Zeit; Alles kommt auf die Zeit und die Umstände an. — Mancher spricht nur von sich und liebt nur sich selbst. — Mancher will Allen gefallen. — Etliches trug (bore) dreißigfältige, etliches sechzigfältige, etliches hundertfältige Frucht. — Die Einen sagen dies, die Andern das. — Es ist etwas Seltenes, mehrere Freunde zu haben. — Ich besuche ihn alle Tage. — Hast Du etwas Geld bei (about) Dir? Ich habe etwas aber nicht viel. — Ich habe nichts; wenn ich etwas hätte, würde ich Ihnen gern etwas leihen. — Eine Hand muß die andere waschen, damit sie beide rein werden! — Er hat seine beiden Beine gebrochen. — Kein Theil Europa's ist so gebirgig, als die Schweiz. — Er weiß vieles; aber er erzählt nur wenig. — Er trinkt wenig Wein. — Viele Menschen können keine Milch trinken. — Wir haben Brod genug aber nur wenig Butter. — Es giebt wenige Leute, die mit wenigem viel, aber viel, die mit vielem wenig sagen. — Er hat viel Geld, aber wenig Freuden. — Das viele Geld, welches er hat (sein vieles Geld),

macht ihn nicht glücklich. — Ich bemerkte einige Fehler, die Du gemacht hast. — Er machte einige scherzhafte Bemerkungen.

Exercise.

When one is rich, he (man) has friends. — Every one will tell you. — Somebody has asked for (nach c. Dat.) you. — We must hate nobody. — Nobody knows, if (ob) he will live till tomorrow. — I have heard nothing. — Every one must fulfil his duties. — Every country has its customs. — Every one has his sorrows. — I have heard something new (Neues). — All men are mortal. — Every thing is lost. — Many a one sows, who does not reap. — I have lost many a day. — Give me some pens. — Lend me some (ein) book. — My brother has several friends. — Most men judge according to appearances (nach dem Schein). — The one goes, the other comes. — Some are too young, the others are too old. — Have you not some apples? I have a few good ones. — Each room has a separate entrance. — I can write with either hand. — You may give the letter to either one of them. — Both my (meine beiden) brothers are married. — Both the deserters have been arrested. — Other nations have other notions of (von) right and wrong, and have therefore (daher) other laws. — A soldier who has no ambition, will never become a general.

sorrow, der Kummer
mortal, sterblich
to sow, säen
to reap, ernten
to judge, urtheilen
appearance, der Anschein
separate, getrennt, besonder

entrance, der Eingang
married, verheirathet
deserter, der Ausreißer
nation, das Volk
notion, der Begriff
law, das Gesetz
ambition, der Ehrgeiz.

Zwei Menschen begegneten einander auf einer engen Gasse, (street) und keiner schien dem anderen aus (out of) dem Wege gehen zu wollen. Trotzig (insolently) sagte der eine: „Ich gehe niemals einem Narren aus dem Wege!“ „Ich sehr gern,“ antwortete der andere, indem er auswich (gave way) und eine höfliche (polite) Verbeugung (bow) machte.

LESSON XXX.

§ 67. Numerals. (Zahlwörter.)

I Cardinals (Grundzahlen). See § 29.

1. The Numeral *one* used absolutely, as in counting or calculating, is expressed by *ein s*, as *eins*, *zwei*, *drei* &c.
2. *Ein*, *eine*, *ein*, followed by a substantive, or attributive adjective, is declined like the indefinite article *ein*; otherwise it is subject to the same rules as adjectives. Examples: *der eine*, *mein einer*. The form: *einer*, *eine*, *eines* is used, when it refers to a preceding substantive, or when it is separated from the following substantive by some other words: *Kein Mensch ist da, auch nicht einer*. *Eines ihrer Kinder*.
3. *Zwei* and *drei* take *er* in the Genitive, and sometimes *en* in the Dative, when they are not preceded by an article or other word indicating the case.

II. Ordinals (Ordnungszahlen):

der, die, das erste; erster, e, es, der 1ste, first
 der, die, das zweite; zweiter, e, es, der 2te, second
 der, die, das dritte; dritter, e, es, der 3te, third
 der, die, das vierte; vierter, e, es, der 4te, fourth
 der fünfte
 der sechste
 der siebente
 der achte
 der neunte
 der zehnte
 der elfte
 der zwölfte
 der dreizehnte
 der vierzehnte
 der zwanzigste, der 20ste
 der ein und zwanzigste, 21ste
 der zwei und zwanzigste, der 22ste
 der dreißigste, der 30ste
 der vierzigste
 der fünfzigste
 der sechzigste
 der siebenzigste

der achtzigste
der neunzigste
der hundertste
der zweihundertste
der dreihundertste
der tausendste
der millionste

das tausend acht hundert und ein und siebzigste Jahr.

Ordinal numbers are declined like adjectives. They answer to the question: *der, die, das wievielte?* *der wievielte ist es heute?* or: *den wievielten (Tag des Monats) haben wir heute?* What day of the month is it to-day? *Das wievielte ist dieses?* How many does that make?

III. *Fractional Numbers* are formed, with the exception of die Hälfte or das Halbe (the half) from the corresponding ordinal and the termination tel, contracted into one word; as das Viertel, the fourth, das Sechstel &c. *Half* a is expressed in German by ein halber, e, es; *half the*, by der, die das halbe. Such numbers as $2\frac{1}{2}$, $3\frac{1}{2}$ &c. are expressed by drittehalb, viertehalb &c. i. e. two whole ones and the *third half*; three and the *fourth half*. One and a half is anderthalb.

IV. *Reiterative Numbers.* These are adverbs, and are formed by adding *mal* to the cardinal numbers, as: *einmal*, once; *zweimal*, twice; *dreimal*, three times &c.

V. *Multiplicative Numbers.* These are formed from the cardinals by adding the termination *fach* or *fältig*, as: *einfach*, simple; *zweifach*, twofold; *zehnfach*, *zehnfältig*, tenfold; *hundertfach*, *hundertfältig* &c.

VI. *Distinctive Numbers.* They are used for marking the heads into which a subject is divided, as: *erstens*, first; *zweitens*, secondly; *drittens*, thirdly; &c.

VII. *Variative Numbers.* These are formed by the addition of *erlei* to the cardinals, as: *einerlei*, of one kind; *zweierlei*, of two kinds; *mancherlei*, of many kinds; *allerlei*, all sorts of &c.

Words.

berechnet, computed
die Seemeile, marine league
betragen, to amount to
der Triumpfbogen, triumphal
arch
angefangen, commenced
folglich, consequently
die Feuersbrunst, conflagration

Michaelis, Michaelmas
eine Reise antreten, to set out
das Schaltjahr, leap-year
stattfinden, to take place
subtrahiren, } to subtract
abzählen, }
ein Ganzes, a whole
das Ganze, the whole

vorhergehend, preceding
 hinrassen, to sweep away
 gewann, won
 das Weihnachtsfest, Christmas
 Ostern, Easter
 Himmelfahrt, Ascension-day
 Pfingsten, Whitsuntide
 beweglich, movable
 feiern, to celebrate
 Johannis, Midsummer

multiplizieren, } to multiply
 vermehren }
 der Zug, train
 der Boden, soil
 sogar, even
 gering, little, small
 Sommerferien, summer-vacation
 ungünstig, unpropitious
 Waaren, goods.

1.

Asien enthält ungefähr 800,000 Quadratmeilen, Africa 530,000, Europa 180,000, Amerika ungefähr 700,000, der Austral-Continent ungefähr 160,000. — Die Zahl der Bewohner unserer Erde wird von einigen Gelehrten berechnet auf 640,000,000, von anderen auf 710,000,000, von andere auf 864,782,210; die wahrscheinlichste ist 737,000,000. Von dieser Zahl von Bewohnern enthält der östliche Continent oder alte Welt 678,000,000, der westliche Continent oder neue Welt 39,000,000, der südliche Continent*) 20,300,000. — Die deutsche oder geographische Meile beträgt 23,650 rheinische Fuß; die italienische Meile 5915 r. F.; die russische Werst ist wenig mehr als $\frac{1}{2}$ einer englischen Meile, oder 3412 $\frac{1}{2}$ rheinische Fuß. — Der Straßburger Münster hat eine Höhe von 438 Fuß. — Der große Triumphbogen in Paris hat eine Höhe von 154 Fuß, eine Breite von 138 und eine Tiefe von 79 Fuß. — Im Jahr 1498 hat Vasco de Gama den Seeweg nach Ostindien entdeckt. — Der dreißigjährige Krieg hat angefangen im Jahre 1618. — Schiller wurde am 10. November 1759 geboren. — Luther wurde am 10. November 1483 geboren und starb am 18. Februar 1546, folglich in seinem 63 Jahre. — Zehn Silbergroschen sind ein englischer Schilling, und 3 Schillinge sind ein preussischer Thaler. — Ein englisches Pfund Sterling hat 12 Gulden und 7 preussische Thaler weniger 4 Silbergroschen. — Der Gulden hat 60 Kreuzer (60 Kr.) und 12 Gulden (fl. 12) sind gleich 1 £. — Ein Thaler ist gleich fl. 1.45 Kr. oder 1 $\frac{1}{2}$ fl. — Den 3. September 1666 war eine Feuersbrunst in London, welche 13,200 Häuser und 89 Kirchen zerstörte; im vorhergehenden Jahre hatte die Pest 68,596 Einwohner hingerafft. — Der Herzog von Marlborough gewann die Schlacht bei (of) Hochstädt den 5. August 1704.

2.

Das Weihnachtsfest wird am 25. December gefeiert. — Ostern, Himmelfahrt und Pfingsten sind bewegliche Feste, weil sie nicht im-

*) Australia and Polynesia.

mer an demselben Datum gefeiert werden. — Johannis ist am 24. Juni und Michaelis ist am 29. September. — Der Frühling beginnt am 20. oder 21. März, der Sommer am 21. Juni, der Herbst am 21. September und der Winter am 21. December.

Wie viel Uhr ist es? Es ist zwölf Uhr; es ist noch nicht ein Viertel nach zwölf, or ein Viertel auf ein Uhr. — Um wie viel Uhr geht die Post ab? Um halb drei, aber die Eisenbahn geht um ein Viertel vor vier or um drei Viertel auf vier ab. — Um wie viel Uhr sind Sie angekommen? Ich bin (um) 10 Minuten vor 11 angekommen, meine Familie aber erst 20 Minuten nach eins (ein Uhr).

Vor 14 Tagen haben wir einen Brief von unserm Oheim erhalten; derselbe ist seit einem Vierteljahre in Hamburg; er bleibt drei Vierteljahre daselbst; in einem halben Jahre wird er wiederkommen. — Er steht gewöhnlich um 5 Uhr auf, und arbeitet bis drei Viertel auf elf (ein Viertel vor elf). — Morgen über acht Tage werden wir unsere Reise antreten. — Den wievielften (des Monats) hatten wir vorgestern? Heute haben wir den zwei und zwanzigsten (Februar), also vorgestern den zwanzigsten. — Wann hat der Februar 29 Tage? In einem Schaltjahr. Wann findet ein Schaltjahr statt? Alle vier Jahre, wenn man die letzten Ziffern der Jahreszahl durch 4 ohne einen Rest zu lassen, dividiren kann. Ein Ganzes enthält zwei Halbe, drei Drittel, vier Viertel etc. — Zwanzig Zwanzigstel machen ein Ganzes.

3.

Wie viel ist 4 und (plus) 6? $4 + 6 =$ (ist gleich) 10. — Wie viel bekommt (erhält) man, wenn man 10 und 5 addirt? — Wie viel bleibt übrig (is left) wenn man 4 von 12 wegnimmt (abzählt, subtrahirt)? 12 weniger (minus) $4 = 8$. — Wie viel ist 6 mal 2 (6×2)? — Multiplicirt 14 mit 10. — Wie oft ist 3 in 12 enthalten (contained)? 3 ist in 12 viermal enthalten. — Dividirt 50 durch 5. — Ich brauche $\frac{3}{4}$ Pfund Thee, $\frac{3}{4}$ Pfund Zucker und anderthalb Dugend (Flaschen) Rheinwein. — Wie oft gehen die Züge von Basel nach Straßburg? Viermal täglich; der erste 8 Uhr 15 Minuten Vormittags, der zweite um 10 Uhr Vormittags, der dritte um 1 Uhr Nachmittags, und der letzte um 5 Uhr. — Das erste Mal, als ich nach England ging (went), litt ich (I suffered) viel von der Seekrankheit (sea-sickness); aber seitdem (since) habe ich die Reise zwei oder dreimal ohne die geringste (least) Unbequemlichkeit (inconvenience) gemacht. — Meine Aufgabe ist noch einmal so lang, als die Deinige. — Dieser Boden trägt fünfzigfältig, jener sogar sechzigfältig. — Zwölf ist das Dreifache von vier, das Vierfache von drei, und das Sechsfache von zwei. — Sie haben mich für diese geringen Dienste hundertfach bezahlt. — Dreifach ist der Schritt der Zeit. — Möge Gott Sie tausendfach dafür belohnen! — In den letzten Sommerferien machte ich keine Reise; denn erstens hatte ich kein

Geld, zweitens war das Wetter sehr ungünstig und drittens war mein ältester Bruder sehr krank. — Karl der Fünfte hatte Deutschland neunmal besucht, Spanien sechsmal, Frankreich viermal, Italien siebenmal, die Niederlande zehnmal, England zweimal und Afrika eben so oft. — Dein Brief ist zweimal so lang, als der meinige. — Wir brennen zweierlei Kohlen, westphälische und englische. — Es ist mir einerlei (the same) ob (whether) Du es thust, oder nicht. — Der Kaufmann verkauft vielerlei Waaren. — Sie trägt Bänder vielerlei Farbe an ihrem Hüte.

Exercise.

How many days has a year? A common year has 365, and a leap-year 366 days. — We rise in the morning (des Morgens) at 6 o'clock, and go to bed at night (des Abends) at 10 o'clock. — The queen of England reigns over (herrscht über c. Acc.) more than 200 Millions (of) subjects. — I have just received my tailor's bill, which amounts to 20 Thalers 10 Groschen (20 Th. 10 Gr.).

The battle of (bei) Waterloo took place (sah statt) on the 18th (of) June 1815; the battle of Leipsic on the 18th (of) October 1813; the battle of Inkermann on the 5th (of) November 1854; the battle of Magenta on the 4th (of) June 1859; the battle of Custoza on the 24th (of) June 1866; the battle of Sadowa or Königgrätz on the 3d (of) July 1866.

A month has thirty or thirty one days, a day has twenty four hours and an hour has sixty minutes. — A day is the seventh part of a week, and the 365th part of a year. — About 2000 stars are visible to the naked eye. — The first step towards (zur) amendment is the acknowledgment of a fault. — The diameter of the earth amounts to a third of its circumference. — America was discovered in the fifteenth century. — How many English miles is a German or geographical mile? Five. — How long is a German Elle? Two feet or $\frac{2}{3}$ of a English yard. — How much is 6 times 18, and 8 times 21? — How much is left (bleibt übrig), when you subtract 8 from 24? — Add 60 to 89. — Multiply the whole with 10. — Divide 35 by 7. — How many times is 4 contained in 20? — The half of a an eighth is a sixteenth. — What o'clock is it? 8 o'clock; a quarter past (nach) 8; half past 8*; a quarter to (vor) nine; ten minutes past eight; five minutes to 9; 4 minutes after (nach) half past eight; 4 minutes to half past 8.

Time is threefold: past, present and future. — We can do it in (auf c. Acc.) a simple manner. — He visited America twice.

*) Halb neun; half past four, halb fünf &c.

— My garden is as large again (noch einmal so groß) as yours.
 — I have rung five or six times and nobody has answered. —
 It is the same to me (es ist mir einerlei), which day you will visit
 me; but come soon, for I have all sorts of fine things to show
 you. — This merchant sells many sorts of coal. I bought of
 him two sorts of coal. — Here are three kinds of wine, Rhenish,
 French and Spanish wine.

The animal creation may be divided into six classes: first:
 the mammalia; secondly: the birds; thirdly: the amphibious
 animals; fourthly: the fishes; fifthly: the insects; sixthly: the
 reptiles.

common, gemein, gewöhnlich	to subtract, subtrahiren
received, erhalten	to multiply, multipliciren
bill, die Rechnung	the whole, das Ganze
to amount to, betragen (§ 37)	a whole, ein Ganzes
visible, sichtbar	the half, die Hälfte
naked, nackt	present, die Gegenwart
step, der Schritt	past, die Vergangenheit
amendment, die Besserung	future, die Zukunft
towards, zu	simple, einfach
acknowledgment, das Geständniß	manner, die Weise
fault, der Fehler	to ring, schellen
diameter, Durchmesser	soon, bald
circumference, der Umfang	the animal creation, das Thier-
discovered, entdeckt	class, die Klasse [reich]
century, das Jahrhundert	amphibious animals, Amphibien
geographical, geographisch	reptiles, das Gewürm

Reading Lesson.

Hohes Alter.

In Schottland begegnete einmal ein Reisender einem betagten
 Sechziger, welcher schluchzte. Auf (in answer to) die Frage, was
 ihm fehle (what was the matter with him), sagte dieser, der Vater
 habe ihm eine Ohrfeige gegeben. Das schien (seemed) dem Frem-
 den fast unglaublich, daß ein Mann von solchen Jahren noch einen
 Vater habe und unter dessen Zucht stehen sollte. Als er ihn aber
 nach der Ursache der Ohrfeige fragte, sagte der Sechziger, er sei darum
 geschlagen worden, weil er den Großvater beinahe hätte fallen lassen,
 als er ihm ins Bett hätte helfen sollen. — Als das der Fremde hörte,
 ließ er sich von dem Manne ins Haus führen, um zu (in order) sehen.

ob (if) es auch so sei, wie derselbe sagte. Und es war so. Der Bube war zwei und sechzig Jahre alt, der Vater sechs und neunzig und der Großvater ein hundert und dreißig. So sah man zweihundert und acht und achtzig unter drei Hütten bei einander (together).

ein Reisender, a traveller	unglaublich, incredible
betaugt, stricken with years	die Zucht, discipline
ein Sechziger, a man 60 years old	weil, because
schluchzen, to sob	beinahe, nearly
die Frage, question	führen, to lead
scheinen, to seem	der Bube, hoy, lad
die Ohrfeige, box on the ear	sah, saw.

LESSON XXXI.

§ 68. Mixed Declension of Substantives.

A few substantives are declined according to the Strong Declension in the singular, and according to the Weak Declension in the plural. They are:

der Ahn, the ancestor; 'Gen. des Ahns; pl. die Ahnen
das Auge, the eye; Gen. des Auges; pl. die Augen.

der Autor, author	der Pastor, pastor
der Baier, the Bavarian	der Pfau, peacock
der Bauer, peasant	der Psalm, psalm
das Bett, bed	der Rector, rector
der Consul, consul	der Rubin, ruby
der Diamant, diamond	der See, lake
der Director, director	der Spalt, slit
der Doctor, doctor	der Sporn, spur
der Dorn, thorn	der Papagei, parrot
das Ende, end	der Stachel, sting
der Fasan, pheasant	der Staat, state
der Gebatter, god-father	der Stiefel, boot
das Hemd, shirt	der Schmerz, pain
das Insect, insect	der Strahl, beam
das Juwel, jewel	der Vetter, cousin

der Lorbeer, laurel
 der Nachbar, neighbor
 der Pantoffel, slipper
 der Muskel, muscle
 des Ohr, ear

der Untherthan, subject
 der Zierrath, ornament
 der Zins, rent, interest
 das Statut, statute
 der Professor, professor.

Obs. I. The sing. number of das Herz, heart, is irregular;
 Gen. des Herzens; Dat. dem Herzen.

II. Substantives which take en in the plural, never
 change the radical vowel.

§ 69. Some substantives have a double gender, and generally
 mark thereby a difference of signification, as:

der Band, volume	das Band, ribbon, tie
pl. Bände	pl. Bänder, ribbons, Bände,
der Bauer, peasant	das Bauer, bird-cage [ties
der Bund, alliance	das Bund, bundle
der Erbe, heir	das Erbe, inheritance
der Chor, chorus	das Chor, choir
der Geißel, hostage	die Geißel, whip, scourge
der Harz, Harz (mountain)	das Harz, resin
der Heide, heathen	die Heide, heath
der Kiefer, jaw	die Kiefer, fir-tree
der Kunde, customer	die Kunde, knowledge, news
der Leiter, leader	die Leiter, ladder
der Lohn, reward	das Lohn, wages
die Mark, mark (coin), boundary	das Mark, marrow
der Mast, mast	die Mast, fattening, feed
der Schild, shield	das Schild, sign (-board)
der See, lake	die See, sea, ocean
die Steuer, taxes	das Steuer, rudder
der Thor, fool	das Thor, gate
der Verdienst, pay, profit	das Verdienst, merit &c.

Words.

die Lunge, lungs
 die Verfassung, constitution
 der Dorn, thorn
 dulden, to suffer
 schaden, to injure
 der Sporn, spur
 gewonnen, won, gained

genannt, called
 das Wirthshaus, inn
 fehlerhaft, incorrectly
 das Roß, horse, steed
 gering, small
 die Mühe, trouble.

Die Ahnen dieses Barons sind in der Geschichte berühmt. — Ich fühle Schmerzen in meinen Augen und Ohren. — Das Haus meines Vaters ist sehr geräumig. — Die Bauern dieser Gegend sind sehr arm. — Bienen haben Stacheln. — Insecten haben keine Lungen. — Unser König hat sehr treue Unterthanen. — Die Universität in Leipzig hat berühmte Professoren. — Die Verfassung unseres Staates ist nicht so frei, als diejenige der Vereinigten Staaten Amerika's. — Es giebt keine Rose ohne Dornen. — Wir haben zwei Ohren und zwei Augen. — Der Kranke duldet große Schmerzen. — Diese Insecten schaden den Bäumen. — Bringe meine Stiefeln zum Schuhmacher. — Die Bauern verkaufen Gemüse, Schweine, Schafe und Pferde. — Die Hähne haben Spornen. — Diese Seen haben viele Fische. — Das Wasser jenes Sees ist sehr klar. — Was ist der Preis dieses Rubins? Er kostet nicht so viel als jene Diamanten. — Der Lohn unserer Arbeiter ist nicht hoch. — Auf dem Harz giebt es viel Heide. — Das Harz wird aus Kiefern gewonnen. — Die See wird auch Meer genannt. — Der Alafsee in Asien ist der größte in der Welt. — Ich lese jetzt den sechsten Band von Schillers Werken. — An den Schildern der Wirthshäuser sieht man oft ganz fehlerhaft geschriebene Wörter, z. B. weiße Kasse, Lämmer etc. — Diese Damen tragen Bänder von vielerlei Farbe an ihren Hüten. — Der Lohn für seine Mühe ist sehr gering. — Er hat noch immer keine Kunde von seinem Sohne.

Exercise.

The son of the peasant is a soldier. — Do you know your neighbor? I only know the children of my next neighbor. — We have many cousins (masc.). — My slippers are quite new. — The eldest son of this Bavarian goes to (nach) America. — Roses have thorns. — These young men have strong muscles. — I am getting a pair (of) boots made. — Our beds are very soft. — The beams of the sun are hot. — Where have you pains? In my eyes and ears. — Most insects have six legs. — The countess possesses very precious diamonds and jewels. — What is the price of this diamond? — The son and heir of the duke of W. has inherited (geerbt) an immense estate (das Vermögen). What reward has he got? A hundred dollars. — What wages do you pay a day to a workman in England? — Stephenson has the merit of the invention of the locomotive. — That merchant has many customers. — At length he has got news of his lost son.

got, bekommen
immense, ungeheuer
workman, Arbeiter

the invention, die Erfindung
the locomotive, die Locomotive
at length, endlich.

Reading Lesson.

Der Esel und der Wolf.

Ein Esel begegnete einem hungrigen Wolfe. „Habe Mitleiden mit mir,“ sagte der zitternde Esel; „ich bin ein armes, krankes Thier, sieh nur, was für einen Dorn ich mir in den Fuß getreten habe!“ — „Wahrhaftig, Du dauerst mich,“ versetzte der Wolf, „und ich finde mich in meinem Gewissen verbunden, Dich von diesen Schmerzen zu befreien.“

Raum war das Wort gesagt, so war der Esel zerrissen.

Lessing.

begegnen, to meet	versehen, to reply
Mitleid haben mit, to have pity	das Gewissen, conscience
zitternd, trembling	[on verbunden, bound, obliged
treten, to tread	befreien, to relieve
wahrhaftig, indeed	von, from
du dauerst mich, I pity you	kaum, scarcely
einen Dorn in den Fuß treten, to	zerrissen, torn (to pieces).
run a thorn into one's foot	

Das Hühnchen und der Diamant.

Ein verhungert Hühnchen fand
Einen feinen Diamant
Und verscharrt ihn in den Sand.

„Möchte doch, mich zu erfreuen,“
Sprach es, „dieser schöne Stein
Nur ein Weizenkörnchen sein!“

Fr. v. Hagedorn.

das Hühnchen, pullet	erfreuen, to gladden, to rejoice
verhungert, starved	das Weizen Korn, wheat-grain.
verscharren, to hide in the ground	



LESSON XXXII.

§ 70. On the Irregular Verbs.

I. *Irregular Verbs* deviate from the regular only in the Imperfect and the Past Participle, excepting several verbs which, besides, change their radical vowel *a* into *ä* and *i* into *ie* in the 2d and 3d Persons Singular of the Present Indicative and in the Imperative. (See § 37.)

II. The Imperfect Indicative of the irregular verbs changes the radical vowel, but adds no termination in the 1st and 3d person singular, as:

liegen, lag;	sprechen, sprach
bieten, bot;	graben, grub
maßen, maß;	greifen, griff.

III. The Imperfect Subjunctive is formed by changing the radical vowels *a*, *o*, *u* into *ä*, *ö*, *ü* and adding *e* to the Imperfect Indicative, as:

ich lag; ich läge; du lägest &c.
 ich bot; ich böte; du bötest &c.
 ich grub; ich grübe; du gräbest &c.

IV. The Past Participle in Irregular Verbs terminates in *en* instead of *t*, as:

liegen, gelegen
 sprechen, gesprochen
 graben, gegraben &c.

Examples of Irregular Verbs.

1. **Sehen**, to see.

Inf. Pres.: sehen, to see
Inf. Past.: gesehen haben, to have seen
Part. Pres.: sehend, seeing
Part. Past.: gesehen, seen
Imperative: sieh (Du), see (thou), sehet (ihr), sehen Sie, see (ye, you).

Indicative.

Subjunctive.

Present.

ich sehe, I see
 du siehst
 er sieht
 wir sehen
 ihr seht
 sie sehen.

ich sehe, I see
 du sehest
 er sehe
 wir sehen
 ihr sehet
 sie sehen.

Imperfect.

ich sah, I saw
 du sah(e)st
 er sah
 wir sahen
 ihr sahet
 sie sahen.

ich sähe, I saw
 du sähest
 er sähe
 wir sähen
 ihr sähet
 sie sähen.

Perfect.

ich habe gesehen, I have seen
 du hast gesehen
 er hat gesehen.

ich habe gesehen, I have seen
 du habest gesehen
 er habe gesehen.

Pluperfect.

ich hatte gesehen, I had seen
 du hattest gesehen
 er hatte gesehen.

ich hätte gesehen, I had seen
 du hättest gesehen
 er hätte gesehen.

I. Future.

ich werde sehen, I shall see
 du wirst sehen
 er wird sehen.

ich werde sehen, I shall see
 du werdest sehen
 er werde sehen.

II. Future.

I shall have seen.

ich werde gesehen haben
 du wirst gesehen haben.

ich werde gesehen haben,
 du werdest gesehen haben &c.

I. Conditional.

ich würde sehen or ich sähe, I should see
 du würdest sehen or du sähest
 er würde sehen or er sähe

II. Conditional.

ich würde gesehen haben or ich hätte gesehen, I should have seen
 du würdest gesehen haben or du hättest gesehen
 er würde gesehen haben or er hätte gesehen.

2. Finden, to find.

Inf. Pres.: finden, to find
Inf. Past.: gefunden haben, to have found
Part. Pres.: findend, finding
Part. Past.: gefunden, found
Imperative: finde, findet, finden Sie! find!

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich finde, I find
 du findest
 er findet.

ich finde, I find
 du findest
 er finde.

Imperfect.

ich fand, I found
 du fandst
 er fand.

ich fände, I found
 du fändest
 er fände.

Perfect.

ich habe gefunden, I have found. ich habe gefunden, I have found.

Pluperfect.

ich hatte gefunden, I had found. ich hätte gefunden, I had found.

I. Future.

ich werde finden, I shall find. ich werde finden, I shall find.

II. Future.

ich würde gefunden haben, or ich hätte gefunden, I should have found.

I. Conditional.

ich werde gefunden haben, I shall ich werde gefunden haben, I shall
 have found. have found.

II. Conditional.

ich würde finden, or ich fände, I should find.

Obs. The irregular verbs may be divided into eight classes according to the changes of the radical vowels or diphthongs in the Imperfect and Participle Past.

1.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
i	a	u
binden, to bind,	band,	gebunden
finden, to find,	fanb,	gefunden
singen, to sing	sang	gesungen
trinken, to drink	trant	getrunken.

2.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
i, e (ä, o)	a	o
spinnen, to spin	spann	gesponnen
brechen, to break	brach	gebrochen
gebären, to bring forth	gebar	geboren
kommen, to come	kam	gekommen.

3.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
i, (ie, ü) e, (ä, ö, au)	o	o
klimmen, to climb	klomm	geklommen
biegen, to bend	bog	gebogen
lügen, to lie	log	gelogen
flechten, to weave	flocht	geflochten
gähren, to ferment	gohr	gegohren
schwören, to swear	schwor	geschworen
saugen, to suck	sog	gesogen.

4.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
i, ie	a	e
bitten, to beg	bat	gebeten
liegen, to lie	lag	gelegen.

5.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
ei	i	i
beißen, to bite	biß	gebissen
leiden, to suffer	litt	gelitten.

6.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
ei	ie	ie
bleiben, to remain	blieb	geblieben
leihen, to lend	lieh	geliehen.

7.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
a, au, (o, u)	ie	a, au, (o, u)
blasen, to blow	blies	geblasen
schlafen, to sleep	schlieſ	geschlafen
laufen, to run	lief	gelaufen
stoßen, to push	stieß	gestoßen
rufen, to call	rief	gerufen.

8.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Participle Past.</i>
a	u	a
schlagen, to beat	schlug	geschlagen
tragen, to carry	trug	getragen
waschen, to wash	wasch	gewaschen.

Obs. *Gehen*, to go; *stehen*, to stand; *hauen*, to hew; *thun*, to do, are conjugated thus: *gehen*, ging, gegangen; *hauen*, hieb, gehauen; *stehen*, stand, gestanden; *thun*, that, gethan.

Words.

der Zaun, fence, hedge	die Mauer, wall
ausgehen, to go out — ich ging	der Käfig, cage
aus, ich bin ausgegangen	schneiden, to cut — schnitt, geschnitten
erschrecken, to be frightened —	schneiden
ich erschraf — bin erschrocken	scheinen, to shine — schien, geschiene
niederfallen, to fall down — ich	fiel nieder, bin niedergefallen
der Bogen, bow	der Unterricht, instruction
bis, till	behalten, to keep — behielt, behalten
fechten, to fight	halten
verbündet, allied	die Wiege, cradle
die Unerforschlichkeit, intrepidity	treten, to step — trat, getreten
einzig, only	Eislaufen, to skate — lief, gelaufen
riechen, to smell — roch, gerochen	frieren, to freeze — fror, gefroren

der Taback, tobacco	werfen, to throw — warf, gemor-
verbieten, to forbid — verbot, ver-	fen
boten	hauen, to cut — hieb, gehauen.
fliegen, to fly — flog, geflogen	

Die Kinder sangen heute in der Schule einige sehr schöne Lieder. — Haben Sie das Buch wiedergefunden, welches Sie verloren hatten? — Wir tranken gestern Abend auf Ihre Gesundheit. — Der Knabe sprang über den Zaun. — Fanden Sie den Arzt zu Hause? Nein, er war ausgegangen. — Wer hat diesen Flachs gesponnen? — Mein Hund schwamm über (across) den Fluß. — Sie erschraf so sehr, daß sie niederfiel und einen Arm brach. — Der Knabe bog den Bogen, bis er brach. — Bei Waterloo fochten die verbündeten Truppen mit vieler Tapferkeit und Unerfrockenheit. — Kein einziger Soldat floh. — Ich habe gestern mit meinem Freunde gekochten. — Seine Kleider rochen nach Taback. — Hier ist das Rauchen verboten. — Wo haben Sie Ihren Ring verloren? Ich verlor ihn im Garten. — Als die Kinder müde waren vom Spielen, kamen sie ins Haus, tranken ein Glas Milch und aßen ein Butterbrod; dann liefen Sie in den Wald, um Brombeeren zu pflücken. — Der Vogel flog aus dem Käfig. — Der Hund hat jenes Mädchen gebissen; es sind schon viele Leute von demselben gebissen worden. — Man hieß ihn fortgehen. — Wie heißen Sie? — Er hat sich in den Finger geschnitten. — Der Mond hat die ganze Nacht geschienen. — Hat der Schüler seine Aufgabe geschrieben? Ja, er schrieb sie gestern Abend. — Herr N. gab mir Unterricht im Fortepiano-Spiel. — Behielten Sie alle Bücher, welche der Buchhändler schickte? Nein, ich behielt nur einige. — Das Kind schlief, als ich an die Wiege trat. — Ich laufe sehr gern Schlittschuh, aber diesen Winter habe ich noch nicht gelaufen. — Es hat schon mehrere Nächte stark gefroren, und diesen Nachmittag liefen schon viele Leute Schlittschuh. — Heute Morgen blies ein scharfer Ostwind. — Die Thurmuhr schlug sieben sieben. — Einige unartige Knaben warfen Steine über die Mauer des Gartens und trafen ein Kind, welches dort spielte. Ich hätte es gern gethan, wenn ich es hätte thun können. — Wenn er zu mir gekommen wäre, so würde ich mit ihm spazieren gegangen sein. — Er hat sich in den Fuß gehauen.

Exercise.

Who has bound your books? — We drank tea and ate cake. — I read a very interesting story yesterday. — The boy broke a glass. — Do not spoil your books. — You have spoiled your clothes. — Did you understand me? — They did not see the danger. — Who has whistled? — Your dog bit me. — He crept under (unter c. Acc.) the table in order to (um—zu) hide himself. — How long did you wear this coat? — Has your brother written from Hamburg? Yes, he wrote last week. —

How much money did you lend him? I lent him only one dollar. — The sun has shone all day. — How long have you been riding? I have been riding an hour. — He had done it before I came. — Why has he fallen? Because he has (ist) run. — Have you given him something? Yes, I have given him ten florins. — I wrote a long letter to my sister. — Have you seen my brother's portrait? No, I have not seen it. — He has not hit the mark. — His father had, it is true (wahr), forbidden him to go out (ausgehen), nevertheless he went out last night. — He probably forgot to come. — We carried the patient into (in c. Acc.) the house and washed his face with vinegar. — The boy hid himself behind a tree. — When I went through (durch c. Acc.) the village, a dog bit me. — This morning I saw a great many storks, (which were) flying to (nach c. Dat.) the south. They seemed to be on (auf c. Dat.) their way to Africa. — Who has eaten the apples which were lying on the table in (in c. Dat.) the dining-room? I ate one and gave the rest (die übrigen) to my little cousins. I thought the servant had taken them. — The servant held the horse by the (am) bridle, till the gentleman had dined. — How long did the child sleep? It slept nearly two hours. — On (auf c. Dat.) our walk we met a crowd of peasants, who were coming from (von c. Dat.) a neighboring fair. — Have you ever been stung by a bee or wasp? — Our troops fought with courage and despair.

to break, zerbrechen, zerbrach, zer-	vinegar, der Essig
brochen	behind, hinter
to spoil, verderben, verdarb, ver-	a great many, viele
borben	courage, der Muth
to understand, verstehen, ver-	to eat, essen, aß, gegessen
stand, verstanden	dining-room, das Speisezimmer
danger, die Gefahr	to think, denken, dachte, gedacht
to whistle, pfeifen, piff, gepfiffen	to take, nehmen, nahm, genom-
to creep, kriechen, kroch, gekrochen	men
to hide, verbergen, verbarg, ver-	to hold, halten, hielt, gehalten
borgen	bridle, Zaum der Zügel,
to wear, tragen, trug, getragen	to dine, zu Mittag anst
portrait, das Bild	nearly, nahebei, f esse
to hit, treffen, traf, getroffen	walk, der Spaziergang
mark, die Zielscheibe	to meet, treffen, traf, getroffen
nevertheless, dennoch	crowd, die Menge
last night, gestern Abend	neighboring, benachbart
to forget, vergessen, vergaß, ver-	fair, der Jahrmarkt
gessen	despair, die Verzweiflung.
to carry, tragen	

Reading Lessons.

Das Maulthier und der Esel.

Ein Maulthier war mit Salz beladen, und ein Esel mit Wolle. Als sie durch einen Fluß schwammen, fand das Maulthier, daß seine Last weniger schwer geworden war. Es fand die Ursache bald heraus, und erzählte sein Glück dem Esel. Dieser dachte, daß er seine Bürde auf dieselbe Weise erleichtern könne, und tauchte seine Wolle ins Wasser. Die Wolle aber wurde dadurch so schwer, daß der Esel unter seiner Last niederfiel.

das Maulthier, mule
beladen, to load
die Wolle, wool
die Last, } burden
die Bürde, }
tauchen, to dip
Glück, good fortune

die Ursache, cause
herausfinden, to find out
denken, to think — dachte, gedacht
erleichtern, to lighten, lessen
dadurch, thereby
unter, beneath.

Die Biene und die Taube.

Ein Bietchen fiel in einen Bach.
Dies sah von oben eine Taube;
Sie brach ein Blättchen von der Taube
Und warf's ihr zu. Das Bietchen schwamm darnach,
Und half sich glücklich aus dem Bach. —
Nach kurzer Zeit dieselbe Taube
Sah wieder friedlich auf der Taube.
Da schlich ein Jäger leis heran
Und legte seine Flinte an.
Schon hatte er den Hahn gespannt:
Mein Bietchen kam und stach ihm in die Hand;
Puff! ging der Schuß daneben.
Die Taube flog davon. — Wem dankte sie ihr Leben?

die Taube, dove
der Bach, brook
von oben, from above
die Taube, arbor, bower
darnach, after it
friedlich, quietly
die Flinte, gun
davon, off, away
da, then

schleichen, to sneak — schlich, ge-
schlichen
heran, near
die Flinte anlegen, to take aim at
den Hahn spannen, to cock the
gun
der Schuß, shot, report
danken (verdanken), to owe.

Das Gedächtniß gleicht dem Magnete; er nimmt an Stärke zu, wenn man ihm etwas zu tragen giebt; er verliert an Kraft, wenn Nichts daran hängt. Gewöhne Dich also, viel zu behalten, und lerne, um es zu stärken, oft Etwas auswendig. Behalte gern das Gute und Nützliche; es kommt dir in deinem ganzen Leben zu Statten. Ein Mensch, der Nichts behalten kann, und aus seinem Unterrichte Nichts mehr weiß, ist wenig zu gebrauchen.

das Gedächtniß, memory	der Magnet, magnet, loadstone
gleich, to resemble — gleich, ge-	stärken, to strengthen
gleich	behalten, to remember — behielt,
zunehmen, to increase — nahm	behalten
zu, zugenommen	zu Statten kommen, to be of use
hängen, to hang — hing, gehan-	kommen, to come — kam, gekom-
gen	men
sich gewöhnen, to accustom one's self	also, therefore.

Der hungrige Araber.

Ein Araber war verirrt in der Wüste. Zwei Tage hatte er Nichts zu essen und war in Gefahr, vor Hunger zu sterben. Endlich traf er eine von den Wassergruben an, aus denen die Araber ihre Kameele tranken und sah auf dem Sande einen kleinen lederen Sad liegen. „Gott sei gelobt!“ sagte er, als er ihn aufhob und anfühlte, „das sind, glaube ich, Datteln; wie will ich mich an ihnen erquiden und laben!“ — In dieser süßen Hoffnung öffnete er den Sad, sah, was er enthielt, und rief voll Traurigkeit aus: „Ach, es sind nur Perlen.“

sich verirren, to go astray	die Dattel, date
die Wüste, desert	sich erquiden an, to enjoy a thing
die Gefahr, danger	sich erfrischen, to refresh one's
sterben, to die — starb, gestorben	self
antreffen, to meet with	enthalten, to contain
die Wassergrube, cistern	die Traurigkeit, sadness
tränken, to give to drink	die Perle, pearl.
anfühlen, to touch, to handle	



LESSON XXXIII.

§ 71. The following Verbs change the radical vowel into *a* in the Imperfect and Participle Past, having at the same time the terminations of the Regular Verbs.

As to the Auxiliary Verbs of Mood: können, mögen &c. which also belong to this class, see § 61.

<i>Infinitive.</i>	<i>Imperfect.</i>	<i>Part. Past.</i>
brennen, to burn	brannte	gebrannt
kennen, to know	kante	gekannt
nennen, to call	nannte	genannt
rennen, to run	rannte	gerannt
senden, to send	sandte	gesandt
wenden, to turn	wandte	gewandt
denken, to think	dachte	gedacht
bringen, to bring	brachte	gebracht.

Senden and wenden are also conjugated regularly. Wissen, to know, is conjugated as follows:

Indicative.

Ich weiß
du weißt
er weiß
wir wissen
ihr wißt(e)
sie wissen

Subjunctive.

Present.

ich wisse
du wissest
er wisse
wir wissen
ihr wißt
sie wissen.

Imperfect.

ich wußte, I knew
du wußtest
er wußte
wir wußten
ihr wußtet
sie wußten.

ich wüßte
du wüßtest
er wüßte
wir wüßten
ihr wüßtet
sie wüßten.

Imperative: wisse, wißt, wissen Sie, know

Part. pres.: wissend, knowing

Part. past: gewußt, known.

Words.

die Botschaft, message
der Senat, senate

der Rücken, back
sehnlich, eagerly

siegen, to vanquish
 der Augenblick, moment
 zubringen, to spend
 das Kameel, camel
 sich wenden an, to apply to

warten auf, to wait for
 aufblicken, to look up
 der Ofen, stove
 die Wüste, desert
 die Gnade, grace.

Cäsar sandte diese Botschaft an den Senat: „Ich kam, ich sah, ich siegte.“ — Man kennt den Baum an seiner Frucht. — Ich habe oft an Sie gedacht, als Sie in Frankreich waren. — Dachten Sie zuweilen an uns? Gewiß, ich dachte sehr oft an Sie. — Kanntest Du diesen Deutschen schon, als Du in Deutschland warst? — Er kannte mich sehr gut. — Brannte das Feuer noch, als Sie nach Hause kamen? — Wo hat es gebrannt? Im Schlosse des Herzogs. — Was hat der Briefträger gebracht? Ein Padet und einen Brief für Sie. — Kannte er nicht seinen Namen? — Der Buchhändler hat mir viele neue deutsche Bücher gesandt. — Ich habe manche angenehme Augenblicke in Ihrer Familie zugebracht. — Das Feuer brannte heute sehr gut. Was war die Ursache, daß es gestern so schlecht brannte? Ich weiß es nicht. — Der Lehrer hatte kaum den Rücken gewandt, als die Schüler ihre Arbeiten vernachlässigten. — Derjenige, welcher viel weiß, bewundert wenig; und derjenige, welcher Nichts weiß, bewundert Alles. — Er weiß, wie sehr ich ihn liebe, und wie sehnlich ich auf seine Briefe warte; er scheint mich doch vergessen zu haben. — Wir wußten, daß es nicht wahr sei. — Er blickte auf, allein er kannte mich nicht. — Mein Bruder verbrannte sich, als er dem Ofen zu nahe kam. — Das Kameel wird das Schiff der Wüste genannt. — Der Verbrecher wandte sich an den Fürsten um (for) Gnade.

Exercise.

I knew my friend by his (an der) voice. — If he had not spoken, I should not have known him. — Who was the gentleman that wanted to call upon you last night? I did not know him, nor (auch—nicht) do I know his name, as he did not leave (abgeben) his card. — I knew her, when she was a little girl. — She was highly esteemed by all who knew her. — Last night there was a fire in H.; it burned from 9 o'clock in the evening till 2 o'clock in the morning. How many houses have been burnt down? I do not know. — I have sent some money to the poor woman. — When did he send those peaches? Yesterday he sent only a few, but Saturday he will send more. — He has told me his name, but I have forgotten it again. — You have been running too fast; you are quite out of breath (außer Athem). — As soon as the thief had seen me, he ran away. — A friend of my father brought us the news, that the new theatre burnt down (abbrennen). — He spent (zubringen) most (of his) time in eating, drinking and sleeping. — What (wie) did your

teacher call this flower? I did not hear what he called it. — Of (an c. Acc.) whom had you thought? I was thinking of my cousin N. — I often thought of you during (während c. Gen.) your absence.

voice, Stimme	to burn down, abbrennen
to want, wollen	peach, die Pfirsich, (Pfirsche)
to call upon, vorsprechen bei (c.	too fast, zu schnell
card, die Karte	Dat.) he spent, er brachte — zu
fire, das Feuer	absence, die Abwesenheit.
as, da	

LESSON XXXIV.

§ 72. Separable compound Verbs.

I. Compound Verbs, formed by prefixing distinct words, as prepositions or adverbs, are called *separable*. In Principal (not Subordinate) Sentences, these prefixes are sometimes separated from the rest of the verb, and removed to the end of the sentence. This, however, only occurs in the Present and Imperfect of the Indicative and Imperative.

II. The augment of the Past Participle, and the preposition zu, when used with the Infinitive, are placed between the Prefix and the Verb.

III. In separable Compounds the primary accent is on the Prefix.

Active.

Abschieden, to send off.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich schiebe ab
du schickst ab
er scheidt ab
wir scheiden ab
ihr schickt ab
sie scheiden ab.

ich schiebe ab
du schickst ab
er scheidt ab
wir scheiden ab
ihr schickt ab
sie scheiden ab.

Imperfect.

ich schiedte ab.

ich schiedte ab.

Perfect.

ich habe abgeschiedt.

ich habe abgeschiedt.

Pluperfect.

ich hatte abgeschiedt.

ich hätte abgeschiedt.

I. Future.

ich werde abschieden.

ich werde abschieden.

II. Future.

ich werde abgeschiedt haben.

ich werde abgeschiedt haben.

I. Conditional.

ich würde abschieden, or ich schiedte ab.

II. Conditional.

ich würde abgeschiedt haben, or ich hätte abgeschiedt.

Imperative.

schiede (Du) ab! scheidet (ihr) ab! sieden Sie ab!

Infinitive.

abschieden, abzuschieden, to send off.

Participle.

abschieden, abgeschiedt.

Passive.**Abgeschiedt werden,** to be sent off.*Indicative.**Subjunctive.**Present.*

Ich werde abgeschiedt.

ich werde abgeschiedt.

Imperfect.

ich wurde abgeschiedt.

ich würde abgeschiedt.

Perfect.

ich bin abgeschiedt worden.

ich sei abgeschiedt worden.

Pluperfect.

ich war abgeschickt worden. ich wäre abgeschickt worden.

I. Future.

ich werde abgeschickt werden. ich werde abgeschickt werden.

II. Future.

ich werde abgeschickt worden sein. ich werde abgeschickt worden sein.

I. Conditional.

ich würde abgeschickt werden.

II. Conditional.

ich würde abgeschickt worden sein or ich wäre abgeschickt worden.

Anfangen, to begin.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich fange an
du fängst an
er fängt an
wir fangen an
ihr fangt an
sie fangen an.

ich fange an
du fangest an
er fange an
wir fangen an
ihr fanget an
sie fangen an.

Imperfect.

ich finge an.

ich finge an.

Perfect.

ich habe angefangen.

ich habe angefangen.

Pluperfect.

ich hatte angefangen.

ich hätte angefangen.

I. Future.

ich werde anfangen.

ich werde anfangen.

II. Future.

ich werde angefangen haben.

ich werde angefangen haben.

I. Conditional.

ich würde anfangen.

II. Conditional.

ich würde angefangen haben, or ich hätte angefangen.

Imperative.

fange (Du) an, fanget (ihr) an, fangen Sie an!

Participle.

anfangend, angefangen.

Words.

absetzen, to deposit	aufmachen, to open
abreisen, to depart	abwerfen, to throw off — warf,
annehmen, to accept — nahm,	geworfen
genommen	anstreichen, to paint — strich, ge-
aufgehen, to rise — ging, gegang-	strichen
untergehen, to set	aufhören, to cease
nachlassen, to abate	auslassen, to leave out
landen, to land	ausprechen, to pronounce —
anfeuern, to animate, encourage	sprach, gesprochen
(sich) auszeichnen, to distinguish	vorspielen, to play to, for
one's self	aufschieben, to put off — schob,
auflösen, to solve, dissolve	geschoben
(sich) ausbreiten, to be diffused,	einfehen, to conceive, understand
spread	— sah, gesehen
beistehen, to assist — stand, ge-	einschlafen, to fall asleep
standen	ausbrechen, to break out
angreifen, to attack — griff, ge-	zusammenbinden, to bind to-
griffen	gether
zufrieren, to freeze over — fror,	zurückbleiben, to remain (behind)
gefroren	— blieb, gelieben.
zumachen, to shut	

Der König wurde abgesetzt. — Die Zeitung kommt jeden Tag an. — Wir reisen heute ab. — Ich nahm sein Anerbieten an. — Die Kinder werden angekleidet. — Die Sonne geht auf, der Mond geht unter. — Wenn der Mond aufgeht, geht die Sonne unter. Wenn der Mond untergeht, geht die Sonne auf. — Der Sturm hatte nachgelassen, ehe wir landeten. — Die Offiziere feuerten ihre Soldaten an. — Dieser junge Mann hat sich im letzten Kriege sehr ausgezeichnet. — Ich weiß, wer das Räthsel aufgelöst hat. — Die christliche Religion hat sich sehr (widely) ausgebreitet. — Ich stehe Ihnen bei, wenn Sie angreift. — Die Flüsse werden morgen zugefroren sein. — Wer hat die Thür zugemacht? — Mache alle Thüren und Fenster auf! — Wer hat diesen Brief geschrieben? — Eduard hat ihn geschrieben.

ben. — Die Thür wird angestrichen. — Wenn Sie nicht aufhören zu rauchen, so mache ich die Fenster auf. — Du hast einen Satz ausgelassen. — Sprich dies Wort richtig aus. — Bitte, spiele mir Etwas auf dem Piano vor. — Schiebe nie bis morgen auf, was Du heute thun kannst. — Siehst Du jetzt ein, daß Du Unrecht hattest? — Wir waren schon eingeschlafen, als das Gewitter ausbrach. — Hast Du endlich ausgeschlafen? — Binde die Blumen zu einem Strauße zusammen. — Wer von ihnen blieb in Amerika zurück? — Es war nicht Recht, so lange wegzubleiben. — Er bringt die meiste Zeit auf dem Lande zu. — Fanget so bald als möglich an. — Der Wagen ist da und Sie sind noch nicht angekleidet.

Exercise.

I sent off this morning a letter to (an c. Acc.) my sister in England by (mit c. Dat.) the post. — Who has announced his death? — I worship God. — Have you lighted a gas-burner? No, Sir, not yet. — He has just now ceased to write. — The water dissolved the salt. — We have listened to him a whole hour. — Do not forget to open the windows (§ 52. 1.) before you go out. — When do you start for America? — People hurried past us (an uns vorüber). — Did the king refuse the request? — Hold the flag up high. — They continued drinking (zu trinken) the whole night. — Why did you not bind the wood together? — A great many Germans settle in America. — He passed our house every day. — Which German troops remained (behind) in France? — He has upset the chair. — This country produces much corn. — You must leave off in an hour. — It requires patience, to listen to such things. — The policeman runs after the thief. — Many Europeans emigrate every year to America.

to worship, anbeten	to settle, sich niederlassen, ließ,
to announce, ankündigen	gelassen
to light, anzünden	to pass, vorbeigehen an (c. Dat.)
gas-burner, der Gasbrenner	ging, gegangen
to cease, aufhören	to remain (behind), zurückblei-
to listen to, anhören (c. Acc.)	ben, blieb, geblieben
to go out, ausgehen, ging, ge-	to upset, umwerfen, warf, ge-
gangen	worfen
to hurry past somebody, an Ei-	to produce, hervorbringen, brachte
nem vorbeieilen	gebracht
to refuse, abschlagen	to leave off, aufhören
request, das Gesuch, die Bitte	to require, erfordern
to hold up, emporhalten, hielt,	it requires, es erfordert
gehalten	to run after, nachlaufen (c. Dat.)
to continue drinking, forttrinken	ließ, gelaufen

policeman, der Polizeidiener to continue, fortfahren, fuhr, ge-
 European, der Europäer fahren
 to emigrate, auswandern.

Reading Lesson.

Geistesgegenwart eines Knaben.

Ein Knabe, der von seinen Eltern auf einen Jahrmarkt gesandt worden war, um verschiedene Artikel zu verkaufen, wurde auf dem Heimweg von einem Räuber zu Pferd angehalten. Der Knabe lief davon, so schnell ihn seine Füße tragen konnten, wurde aber bald eingeholt. Der Räuber stieg ab und forderte das Geld des Knaben. Da zog dieser den Geldbeutel heraus und streute den Inhalt desselben auf dem Boden umher. Während das Geld nun von dem Räuber aufgelesen wurde, sprang der Knabe blitzschnell auf das Pferd und galoppierte davon. Zu Hause angekommen, wurde das Pferd in dem Stalle angebunden; darauf wurden die Satteltaschen untersucht und es fand sich außer zwei geladenen Pistolen eine bedeutende Summe baaren Geldes darin.

Geistesgegenwart, presence of mind	während, whilst
der Heimweg, way home	auflesen, to pick up
der Räuber, robber	blitzschnell, quick as lightning
zu Pferd, on horse-back	davongaloppiren, to gallop off
anhalten, to stop	ankommen, to arrive — kam, gekommen
einholen, to overtake	die Satteltasche, saddle-bag
absteigen, to descend	untersuchen, to examine
fordern, to demand	außer, besides
herausziehen, to pull out — zog, gezogen	laden, to load — lud, geladen
umherstreuen, to strew about	bedeutend, considerable
der Boden, ground	baares Geld, ready money, cash*).

Antreue.

Eine Maus wäre gern über ein Wasser gewesen und konnte nicht. Da bat sie einen Frosch um Rath und Hülfe. Der Frosch war ein Schelm und sprach zur Maus: „Binde deinen Fuß an meinen Fuß, so will ich schwimmen und dich hinüberziehen.“ Da sie aber auf's Wasser gekommen waren, tauchte der Frosch unter und wollte die

*) Lit. bare, exposed, not in checks or notes.

Maus ertränken. Indem nun aber die Maus sich wehrt und arbeitet, fliegt eine Weihe daher und erschafft die Maus und zieht den Frosch auch mit heraus und — frisst sie beide.

Untreue schlägt ihren eignen Herrn.

Wer Andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.

die Untreue, faithlessness, per-	ertränken, to drown
fidy	sich wehren, to defend one's self
der Frosch, frog	die Weihe, kite
der Schelm, rogue	daherfliegen, to fly by, along
hinüberziehen, to draw across	erschaffen, to catch, to seize
untertauchen, to dive	die Grube, pit, hole.

Der brave Bauersmann.

In dem schönen Lande Italien liegt an dem Flusse Etsch eine Stadt, die heißt Verona. Ueber den Fluß führte vor Jahren (years ago) eine schöne Brücke, auf deren mittlstem Bogen das Häuschen des Zöllners stand, der das Brückengeld einnahm.

In einem strengen Winter trat plötzlich Thaumetter ein, der Schnee in den Gebirgen schmolz, der Fluß schwoll und seine dicke Eisedecke zerbrach. Das Eis schwamm in mächtigen Stücken gegen die Brücke und riß, ehe der Zöllner mit Frau und Kinder flüchten konnte, auf beiden Seiten die Bogen darnieder. Nach wenigen Stunden war Nichts mehr von der Brücke übrig (left), als der einzige Pfeiler, auf dem das Zöllners Häuschen stand (stood). Der Unglückliche, der seinen eigenen und seiner ganzen Familie Tod vor Augen sah, rief mit gerungenen Händen um Hülfe. Aber obwohl viele Menschen an beiden Ufern des Flusses standen, hatte doch Niemand den Muth, einen Kahn durch die rollenden Eischollen zu zwingen, um den verzweifeln- den Zöllner zu retten.

Ein reicher Graf sprengte heran, hielt (held) einen mit Gold gefüllten Beutel in die Höhe (up high) und rief: „Dies zur Belohnung dem, der es wagt, die unglückliche Familie des Zöllners zu retten!“ Aber Keiner fand sich, das Wagestück zu versuchen.

(Fortsetzung folgt.)

brav, gallant	der Pfeiler, pillar
der Bauersmann, countryman	ringen, to wring — rang, gerun-
Etsch, Adige	gen
der Bogen, arch	obwohl, although
mittlste, middlemost	die Eischolle, ice-cake
der Zöllner, toll-gatherer	zwingen, to force — zwang, ge-
das Brückengeld, bridge-toll	zwungen
einnehmen, to receive	verzweifeln, despairing

streng, severe, rigid	retten, to save
eintreten, to set in, appear	heransprengen, to gallop near
das Thaumetter, thawing-weather	die Belohnung, recompense
schmelzen, to melt — schmolz, ge-	sich finden, to be found
schmolzen	das Wagemüth, hazardous enter-
die Eisedecke, covering of ice	prize
ehe, before	versuchen, to try, attempt
flüchten, to flee, to escape	Fortsetzung, continuation
darunterreißen, to pull down	folgen, to follow
einzig, only	

LESSON XXXV.

§ 73. Inseparable Compound Verbs.

Verbs having the unaccented prefixes *be*, *emp*, *ent*, *er*, *ver*, *zer*, *ge*, *miß*, *wider*, *voll* or *hinter* differ in no respect from simple verbs, except that their Participle Past does not take the augment *ge*, as:

Infinitive: bezahlen, erziehen, widerstehen.

Imperfect: ich bezahlte, ich erzog, ich widerstand.

Part. Past: bezahlt, erzogen, widerstanden.

Words.

erfüllen, to fulfil	vollziehen, to execute — vollzog,
empfangen, to receive — emp-	vollziehen
fangen, empfangen	das Vermögen, fortune
errathen, to guess — errieth, er-	verschwenden, to squander
rathen	vollenden, to finish
widersprechen, to contradict	gestehen, to confess — gestand,
widerlegen, to refute	gestanden
entsprechen, to answer	empfehlen, to recommend —
der Zweck, purpose	empfehl, empfohlen
die Handschrift manuscript	auf's Wärmste, most warmly
vergleichen, to compare — ver-	hinterlassen, to leave
glich, verglichen	die Heirath, marriage
vernachlässigen, to neglect	mißbilligen, to disapprove

erziehen, to educate — erzog, er-	das Unternehmen, enterprise
zogen	hintergehen, to deceive, to im-
sorgsam, carefully	pose — hinterging, hinter-
beurtheilen nach, to judge by	gangen
sich bedenken, to reflect	mißfallen, to displease — miß-
entgehen, to escape	fiel, mißfallen
beweisen, to prove	mißverstehen, to misunderstand
das Urtheil, sentence, judgment	— verstand, verstanden

Er hat sein Versprechen nicht erfüllt. — Von wem haben Sie Briefe empfangen? Von meinen Eltern. — Ich habe Ihre Gedanken errathen. — Widersprechen ist leichter, als widerlegen. — Ein solches Mittel entspricht meinem Zwecke nicht. — Ich habe beide Handschriften verglichen. — Vernachlässige nie deine Pflicht. — Diese Mutter erzieht ihre Kinder sehr sorgsam. — Sobald er seinen Irrthum erkannte, bat er um Verzeihung. — Er beurtheilt Andere stets nach sich selbst. — Er bedachte sich lange Zeit, ehe er diesen Schritt that. — Sie werden Ihrer Strafe nicht entgehen. — Sie beweist durch ihr Benehmen, daß sie gut erzogen ist. — Das Urtheil ist gestern an dem Verbrecher vollzogen worden. — Jener Herr hat den größten Theil seines Vermögens verschwendet. — Der Maler versprach mir, das Bild noch diese Woche zu vollenden. — Warum gestehst Du mir nicht die Wahrheit? — Ich empfehle Ihnen diesen jungen Mann aufs Wärmste. — Er hinterläßt keine Schulden. — Die Heirath ist gestern vollzogen (consummated). — Sie mißbilligen mein Unternehmen? — Wir sind von diesem Manne sehr hintergangen worden. — Sein Betragen hat mir stets mißfallen. — Du hast mich gänzlich mißverstanden.

Exercise.

We have paid all our debts. — He acknowledged having (to have) badly treated his friend. — This poor woman bewails the death of her child. — The soldier behaved very courageously, and was rewarded. — The author will soon have finished his work. — I have broken my umbrella. — He tore the letter to pieces. — The Romans destroyed Jerusalem. — These last words explain every thing (Alles). — He did not understand me. — His uncle left a great fortune. — This inundation has caused great damage. — All the houses are covered with snow. — I could not induce him to follow my advice. — He informed me of his arrival. — I caught a cold last night. — I could not forbear laughing (zu lachen) at (über) his behavior. — These people earned their bread by (durch) hard work. — The enemy had again appeared. — He has proved his friendship for me (mir). — We received the intelligence too late. — Did you understand me? No, I did not understand you perfectly.

to acknowledge, bekennen, be-	to induce, überreden
kannte, bekannt	to follow, folgen (c. Dat.)
to treat, behandeln	advice, der Rath
to bewail, beweinen (c. Acc.)	to inform, benachrichtigen
death, der Tod	arrival, die Ankunft
to behave, sich benehmen, benahm,	to catch a cold, sich erkälten
benommen	to forbear, sich enthalten
to reward, belohnen	behavior, das Betragen, das Be-
author, der Verfasser	nehmen
to tear, zerreißen, zerriß, zerrissen	to earn, verdienen
to pieces, in Stücke	to disappear, verschwinden
to destroy, zerstören	to prove, beweisen
to explain, erklären	intelligence, die Nachricht
inundation, die Ueberschwemmung	too late, zu spät
to cause, verursachen	to understand, verstehen, ver-
damage, der Schade	stand, verstanden
to cover, bedecken	perfectly, vollkommen.

Reading Lessons.

Der brave Bauersmann.

(Fortsetzung.)

Schon gab man alle Hoffnung für die Bedrängten auf, als plötzlich ein schlachter Bauersmann durch die Menge an das Ufer schritt, einen Nachen löste, hineinsprang und ihn mit starkem Arme und hohem Muthe durch das krachende Eis und die rauschenden Wogen zwang. Mit bangem Herzen schaute ihm die Menge nach, mit bangerem Herzen erwartete der Zöllner seinen Retter. Glückselig kam er an, aber der Nachen war zu klein, die ganze Familie auf einmal zu fassen. Und dreimal wiederholte der Landmann sein kühnes Unternehmen und ruhte nicht, bis ihm die edle That ganz gelungen war.

Die Geretteten überhäuften ihn mit Dank und der Graf bot ihm den Beutel an. Aber der Landmann wies ihn zurück und sagte: „Nicht für Geld habe ich mein Leben gewagt. Schenkt es dem armen Zöllner, der all sein Hab und Gut verloren hat.“ Ohne eine Antwort abzuwarten, verschwand er in der Menge. Lauter Beifall folgte ihm nach.

Sein Name ist nicht bekannt geworden aber der liebe Gott kennt ihn und wird ihn für seinen Edelmuth segnen.

Franz Hoffmann.

aufgeben, to give up
plötzlich, suddenly

erwarten, to await
glücklich, safely.

schlicht, plain	auf einmal, at once, at the same time
die Menge, crowd	
schreiten, to stride, to step —	fassen, to hold, to take in
schritt, geschritten	wiederholen, to repeat
der Rachen, the boat	überhäufen, to overwhelm
lösen, to unfasten	anbieten, to offer, bot, geboten
hineinspringen, to jump into	zurückweisen, to refuse, — wies,
krachen, to crack	gewiesen
rauschen, to rush	Hab und Gut, property
die Woge, wave	abwarten, to wait for
bang, alarmed, anxious	verschwinden, to vanish
nachschauen, to look after	der Beifall, applause

Der Adler.

Man fragte den Adler: „Warum erziehst du deine Jungen so hoch in der Luft?“

Der Adler antwortete: „Würden sie sich erwachsen so nahe zur Sonne wagen, wenn ich sie tief an der Erde erzöge?“

der Adler, eagle	die Jungen, the young ones
erziehen, to bring up — erzog,	sich wagen, to venture
erzogen	so nahe, so near
erwachsen, to grow up — erwuchs	tief, deep, low
erwachsen	an der Erde, near the earth.

LESSON XXXVI.

§ 74. Variable Compound Verbs.

The verbs compounded with durch, über, um, unter, voll, nieder, are sometimes *separable*, sometimes *inseparable*, according to the different meaning conveyed by the verb. When the prefix is separable, the accent falls upon it when inseparable, on the verb, like the English verbs: to *setup* and to *upset*, to *turn over* and to *overturn*.

Examples.

Separable.

Inseparable.

durchbringen , to get or press <i>through</i>	durchbringen , to penetrate
durchgehen , to escape, to go <i>through</i>	durchgehen , to walk through
durchreiten , to ride <i>through</i>	durchreiten , to ride through
durchschneiden , to cut <i>through</i>	durchschneiden , to cut through
durchlaufen , to run <i>through</i>	durchlaufen , to run through (from one end to the other)
durchreisen , to travel through	durchreisen , to travel over
durchschauen , to see through	durchschauen , to see through, to penetrate (any one's plan)
durchstreichen , to strike out	durchstreichen , } to wander over durchstreifen , } to roam through
überführen , to convey over	überführen , to convince, convict
übergehen , to go over	übergeben , to omit, pass by
übersetzen , to pass over, to ferry over	übersetzen , to translate
umgehen , to go round about	umgehen , to walk round, to avoid
umkleiden , to change one's dress	umkleiden , to travesty, to dress up
unterhalten , to hold under	unterhalten , to entertain
unterstehen , to stand under, to go under shelter	sich unterstehen , to venture
vollgießen , } to fill up vollschütten , }	vollenden , to finish vollbringen , to effect, perform vollführen , } to execute, to con- vollziehen , } summate
wiederholen , to fetch back	wiederholen , to repeat.

Words.

der Roman, novel	übergeben , to omit, to pass by
der Fährmann, ferry-man	die Wahl, election
die Aeußerung, utterance	überlaufen , to run over
abwerfen, to throw off — warf, geworfen	durchnässen , to wet thoroughly
die Kanonenkugel, cannon-ball	unterhalten , to entertain — unterhielt, unterhalten
durchbohren , to pierce through	unterhalten , to hold under — hielt, gehalten
der Knoten, knot	

aufbinden, to tie up fließen, to flow — floß, geflossen
übergehen, to go over, to desert der Boden, ground.

Er reißt hier durch. — Sie sind hier nur durchgereist. — Dein Freund denkt hier durchzureisen. — Der König durchreist das Land. — Sie haben ganz Frankreich durchreist, und wünschen nun auch Deutschland zu durchreisen. — Dieser Schriftsteller hat viele englische Romane in's Deutsche übersetzt. — Der Fährmann hat uns soeben übergesetzt. — Laßt uns hier unterstehen, so lange es so stark regnet. — Unterstehe Dich nicht, eine solche Aeußerung zu wiederholen. — Ihr habt Eure Lection nicht wiederholt. — Warum hast Du Dein Buch noch nicht von ihm wiedergeholt? — Er wiederholte kurz die ganze Predigt. — Der Kaufmann hat die geschickten Waaren wiederholen lassen. — Sein Hund holt den Stock wieder, den er ins Wasser geworfen hat. — Kann man jetzt den Fluß durchgehen? Nein, aber man kann ihn durchreiten. — Sein Pferd ging mit ihm durch, und warf ihn ab. — Dieser Regen dringt durch. — Ich bin durchdrungen von der Wahrheit dieses Gedankens. — Unser Schiff wurde von einer feindlichen Kanonenkugel durchbohrt. — Schneide den Knoten durch, wenn Du ihn nicht aufbinden kannst. — Um den Feind zu umgehen, mußten wir mehrere Meilen umgehen. — Er ist zum Feinde übergegangen. — Man hat ihn bei der Wahl übergangen. — Er übersetzt ein Gedicht ins Englische. — Dieser Staatsmann hat ein großes Werk vollbracht. — Gieße das Glas voll. — Du hast es zu voll gegossen; es läuft über. — Ihr seid vom Regen durchnäßt; kleidet Euch um! — Wir haben uns auf dem gestrigen Balle sehr gut unterhalten. — Bitte, halten Sie Etwas unter, sonst fließt die Dinte auf den Boden.

Exercise.

My brother has travelled all over Germany. — He was running through the forest, whilst I was riding through it. — The French infantry resisted them a long time, but at last they pressed through. — Soldiers were roaming through the wood, and searching every corner. — Hope penetrates the heart of all men. — Will you ferry us over? Schiller has translated Shakespeare's Macbeth. — Can you translate this passage for me? — She (has) changed her dress one hour ago. — You have dirtied your coat and trowsers; change your clothes. — Has the sun set already? No, but it is setting just now. — The Nile inundates Egypt once every year. — Pray, fill up my glass. — The cup is flowing over. — This general achieved a great exploit. — Coachman, mind you don't upset us. — Many soldiers went over the enemy. — On the way we came (§ 52. 2. a.) to a ditch and passed over. — We have entertained our English friends who were with (bei) us last week, as well as possible. —

The marriage of this young man and my niece was (has been) consummated yesterday morning. — Repeat what you told me just now. — My little bird has flown away; I shall try to fetch it back.

whilst, während
 infantry } die Infanterie
 } das Fußvolk
 to resist, widerstehen
 to search, durchsuchen
 corner, der Winkel
 passage, die Stelle
 to inundate, überschwemmen

the sun is setting, die Sonne
 geht unter
 Egypt, Ägypten
 cup, der Becher
 coachman, Kutscher
 to mind, Acht geben
 on the way, unterwegs.

Reading Lessons.

Wolf, Kohl und Ziege.

Ein Mann sollte in einem Kahn einen Wolf, eine Ziege und einen Haufen Kohl über einen Fluß bringen. Der Kahn war aber so klein, daß er immer nur einen von diesen Gegenständen aufnehmen konnte. Wen sollte nun der Mann zuerst überschiffen, ohne fürchten zu müssen, daß während der Ueberfahrt der Wolf die Ziege, oder diese den Kohl fresse?

„Je nun,“ sagte Hermann, „ich hätte zuerst den Wolf übergesetzt.“

Der Vater. „Dann hätte unterdeß die Ziege den Kohl gefressen.“

Bertha. „Nein, ich würde zuerst die Ziege überfahren, denn der Wolf kann ja doch den Kohl nicht fressen.“

Der Vater. Gut! Aber was nimmt er bei seiner zweiten Ueberfahrt? Den Wolf? — so würde dieser während der dritten Ueberfahrt die Ziege zerreißen. Den Kohl? — dann würde dieser eine Beute der Ziege.“

Bertha. „Ja, da weiß ich wirklich dem armen Manne keinen Rath zu geben.“

Karl. „Ich ließe die Ziege immer etwas an dem Kohle naschen. In der kurzen Zeit wird sie ja nicht viel fressen. Wenn ich dann den Wolf übergesetzt hätte, so holte ich den Kohl und zuletzt die Ziege.“

Der Vater. „Ja, dem Herrn darf und will der Mann aber keinen angelegten Kohl bringen.“

Karl. „Ei, Vater, nun weiß ich's. Unterdeß er den Wolf übersetzt, muß er die Ziege anbinden, daß sie den Kohl nicht erreichen kann.“

Der Vater. „Dein Vorschlag ist nicht übel; aber es fehlt sowohl an einem Stricke, als auch an einem Baume.“

Hermann. „Daß aber auch Alles so unglücklich zusammen treffen muß! Da muß freilich der Mann Eins von den Sachen verlieren.“

„Nein!“ rief Wilhelm, der bisher geschwiegen und in tiefem Nachdenken dageessen hatte. „Ich hab's. Gebt Acht! Zuerst legt der Mann die Ziege über, der Kohl bleibt beim Wolf und bleibt unbenagt. Das zweite Mal bringt er den Kohl hinüber, nimmt aber bei der Rückfahrt die Ziege wieder mit und stellt sie an's Ufer, dann schiffet er den Wolf über, der zum zweiten Mal zum Kohl kommt, und zuletzt holt er die Ziege, und so ist alles in Sicherheit.“

Der Vater. „Bravo, Wilhelm! Richtig ausgedacht! So machte es der verständige Mann!“

die Ziege, goat
 der Kohl, cabbage
 der Kahn, boat
 der Haufen, heap
 der Gegenstand, object
 aufnehmen, to receive
 überschiffen, } to ferry over
 übersetzen, }
 die Ueberfahrt, passage
 je nun, why
 zuerst, first
 unterdeß, meanwhile, while
 zerreißen, to tear
 die Beute, prey
 lassen, to allow
 naschen, to eat, nibble
 angenagt, gnawed, nibbled
 ei! why, hey, ay
 anbinden, to fasten
 erreichen, to reach

der Vorschlag, proposal
 übel, bad, amiss
 fehlen, to be wanting
 es fehlt an etwas, something is
 wanting
 der Strick, rope
 zusammentreffen, to happen to-
 gether
 freilich, certainly
 bisher, hitherto
 schweigen, to be silent
 das Nachdenken, reflection
 sitzen, to sit — saß, geseßen
 Acht geben, to pay attention
 die Rückfahrt, return
 die Sicherheit, safety
 richtig, correctly
 ausgedacht, thought, contrived
 verständig, sensible.

LESSON XXXVII.

§ 75. Intransitive and Neuter Verbs.

I. These verbs are such as express either a state or condition, or an action which does not pass over to a certain object. They are mostly conjugated with the auxiliary verb *sein* in the compound tenses.

Bleiben, to remain.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich bleibe
du bleibst
er bleibt zc.

ich bleibe
du bleibest
er bleibe zc.

Imperfect.

ich blieb zc.

ich bliebe zc.

Perfect.

ich bin geblieben
du bist zc.

ich sei geblieben
du seiest zc.

Pluperfect.

ich war geblieben
du warst zc.

ich wäre geblieben
du wärest zc.

I. Future.

ich werde bleiben
du wirst zc.

ich werde bleiben
du wirst zc.

II. Future.

ich werde geblieben sein
du wirst zc.

ich werde geblieben sein
du werdest zc.

I. Conditional.

ich würde bleiben.

II. Conditional.

ich würde geblieben sein or ich wäre geblieben.

II. With *sein* are especially conjugated those intransitive verbs which express transition from one state into another, or motion from one place to another, as:

kommen, to come
gehen, to go
fallen, to fall
bersten, to burst
klettern, to climb
wachsen, to grow
werden, to become
fließen, to flee
fliegen, to fly
steigen, to rise
landen, to land
genesen, to recover
sterben, to die
scheitern, to be wrecked
springen, to jump
stranden, to strand

erschrecken, to be frightened
erblassen, to grow pale
erröthen, to blush
gerathen, to get into, meet with
gelingen, to succeed
verhungern, to perish with
hunger
erblinden, to become blind
einschlafen, to fall asleep
aufwachen, to awake
erkranken, to become ill
geschehen, to happen
verschwinden, to vanish
ertrinken, to be drowned
abreisen, to depart.

Words.

das Geschäft, business	verdorren, to scorch
aufstehen, to rise	verblühen, to fade, wither
wichtig, important	verbrennen, to consume by fire
pflegen, to take care of, to nurse	Lebensmittel, provisions
der Strom, stream, current	steigen, to rise — stieg, gestiegen
anwachsen, to rise, to swell —	der Sturm, storm
wuchs, gewachsen	umherirren, to wander
der Kampf, combat	die Ausgabe, edition
umkommen, to perish	fortfahren, to go off in a carriage,
schmelzen, to melt — schmolz, ge-	to continue
schmolzen	

Warum bist Du nicht früher gekommen? Ich wäre früher gekommen, wenn ich nicht so viele Geschäfte gehabt hätte. — Ich war schon weggegangen, als sie mich rief. — Wir sind heute um fünf Uhr aufgestanden. — Eine Frau ist in den Fluß gefallen und ertrunken. — Unser Canarienvogel ist aus dem Käfig geflogen. — Es ist nichts Wichtiges geschehen. — Diese Flasche ist geplatzt. — Er ist über den Rhein geschwommen. — Der Rhein ist dieses Jahr aus seinem Bette getreten. — Mein bester Freund ist gestorben. Er würde vielleicht nicht gestorben sein, wenn er besser gepflegt worden wäre. — Mein Bruder wird ins Theater gegangen sein. — Ich muß meine Arbeit vollendet haben, ehe er zurückgekehrt sein wird. — Er ist vor seinen Feinden geflohen. — Herr N. wird schon nach Amerika abgereist sein.

— Seine Familie ist schon vor einem Monat abgereist. — Mancher reiche Mann ist wieder arm geworden. — Ich habe ihn nicht mehr erkannt; so sehr ist er gewachsen. — Sehet, wie der Strom angewachsen ist, es muß diese Nacht stark geregnet haben. — Er ist im Kampfe umgekommen. — Das Schiff ist am Ufer gestrandet. — Ich glaube, er ist eingeschlafen. — Das Eis war geschmolzen. — Dieser Baum ist verdorrt, und jene Blume ist verblüht. — Die Blüthen sind abgefallen. — Der Diamant ist bei starkem Feuer verbrannt. — Der Preis der Lebensmittel ist seit dem letzten Kriege sehr gestiegen. — Die Tannen sind im Sturm zerbrochen. — Wir sind lange in den Straßen dieser großen Stadt umhergeirrt. — Ich wußte, daß sie hinausgegangen waren. — Das Wasser ist seit gestern gestiegen, und es steigt immer noch. — Diese Ausgabe ist im Jahr 1870 erschienen (has been published).

III. The intransitive verbs: eilen, to hasten; fahren, to be conveyed in a vehicle, to drive; laufen, to run; reisen, to travel; reiten, to ride on horseback; segeln, to sail; schwimmen, to swim; springen, to spring; schiffen, to navigate; hinken, to limp; klettern, to climb, and some others are conjugated with sein, when they express a motion from one place to another, with haben, when they refer to time or manner.

Ich bin in die Stadt geeilt. — Ich habe mit meiner Arbeit geeilt. — Ich bin nach B. gehinkt. — Ich habe schon lange gehinkt. — Sie haben schon zwei Stunden geritten. — Mein Freund ist nach A. geritten. — Er hat viel gereist; jetzt ist er nach Afrika gereist. — Habt ihr heute im Turnunterricht gesprungen? Wir haben gesprungen und auch gelaufen. — Der Knabe ist über eine Heide gesprungen. — Er hat eine ganze Stunde geschwommen. — Ich bin in einem Wagen fortgefahren. — Er hat fortgefahren zu lesen. — Ich habe gefahren (als Kutscher).

Exercise.

The ship has been wrecked. — The patient has recovered. — A misfortune has happened. — A little child has fallen into (in c. Acc.) a deep ditch, and has been drowned. — He has just arrived on horseback (zu Pferde). — The lead is melted. — The children have grown. — The enemy has fled. — The fruit-trees in our garden have not thriven. — Mr. N. has been a poor man all his life (sein ganzes Leben). — Can you swim across the river? Yes, Sir, I have swum across it (darüber) several times. — Our neighbor's wife is dead. — Two prisoners have escaped. — The fire has gone out. — The book of which you were speaking, (has) appeared (erschieden) last year. — They had been travelling. — He has been running. — He did not come with

us; he stayed at (in) B. — The term (has) expired (abgelaufen) to-day. — The thief has escaped from prison (aus dem Gefängnisse). — The travellers need not be afraid any longer, as (da) the wolves have disappeared months ago (seit Monaten). — Do you know, whether the mail has arrived. — What has become of (aus c. Dat.) your cousin who went to America last summer? — Most of the (die meisten) cherries have rotted on (an c. Dat.) the trees on account (wegen c. Gen.) of the constant rain. — The storks have migrated (gezogen nach) to Africa. — I fell (have fallen) asleep. — The girl has stepped to (an c. Acc.) the window. — The boy has jumped from (von c. Dat.) the wall. — We (have) jumped, to (um—zu) exercise ourselves. — He has swum from one shore to the (zum) other. — We (have) hastened home. — Several boys have climbed up the mast. — We have not climbed in (in c. Dat.) our lesson in gymnastics. — My friend N. has climbed (the) best of all (unter c. Dat.) the pupils. — We have been riding on horseback several hours. — He has gone on horseback to (nach c. Dat.) the neighboring village L.

to wreck, scheitern
to thrive, gedeihen
indolence, die Trägheit
across, über (c. Acc.)
prisoner, der Gefangene
to escape, entweichen, entkommen
term, die Frist
to expire, ablaufen
to need, brauchen, nöthig haben
traveller, der Reisende, ein Reisender
to be afraid, fürchten
neighboring, benachbart

not—any longer, nicht mehr
whether, ob
mail, die Briefpost
to rot, verfaulen
constant, beständig, fortwährend
to step, treten, schreiten
wall, die Mauer
exercise, die Bewegung
to exercise, sich Bewegung machen
shore, das Ufer
home, nach Hause, heim
lesson in gymnastics, Turnunterricht.

Reading Lesson.

Herbstlied.

Bald fällt von kalten Zweigen,
Das letzte Laub herab;
Die Büsch und Wälder schweigen,
Die Welt ist wie ein Grab.
Wo sind sie nun geblieben,
Die Vögelin all', die lieben?
Ach! sie sangen erst so schön! —
Der Reif hat sie vertrieben
Weg über Thal und Höhn.

Und bange wird's und bänger
Und öd' in Feld und Hag;
Die Nächte werden länger,
Und kürzer wird der Tag.
Die Sänger sind verschwunden
In diesen trüben Stunden,
Suchen Frühling anderswo;
Und wo sie den gefunden,
Da find sie wieder froh.

Und wenn von falben Zweigen
 Das letzte Laub nun fällt,
 Wenn Büsch' und Blätter schweigen,
 Als trauerte die Welt —
 Dein Frühling kann nicht schwinden
 Bau ihn in Herzensgründen,
 Sei du selber dir dein Glück!
 So kannst du Frühling finden
 In jedem Augenblick.

Hoffmann v. Fallersleben.

falb, withered, faded
 das Grab, tomb
 der Reif, hoar-frost
 bange, fearful, sad
 öde, desert, bleak
 der Hag, coppice, wood

and elsewhere
 trauern, to mourn
 trübe, sad
 der Herzensgrund, bottom of the
 heart.

Was der Mond erzählt.

„Gestern,“ so erzählte mir der Mond, „blickte ich in einen engen, von Häusern rings umschlossenen Hof hinunter. Da lag eine Gluckhenne mit elf Küchlein; ein niedliches kleines Mädchen sprang um sie herum; die Henne gluckte und breitete erschrocken ihre Flügel über die Kleinen aus. Da kam der Vater des Mädchens, er schalt, und ich glitt weiter, ohne weiter daran zu denken (without thinking of it any more). Heute Abend aber, es ist nur wenige Minuten her (only a few minutes ago), blickte ich wieder in denselben Hof hinein.“

Es war Alles still; bald aber kam das kleine Mädchen. Sie schlich sich ganz leise bis an das Hühnerhaus, schob den Riegel zurück und schlüpfte zu der Henne und den Küchlein hinein. Diese schrien laut auf und flatterten herum; die Kleine lief aber hinterher; das sah ich deutlich, denn ich blickte durch ein Loch in der Mauer. Ich zürnte dem Kinde und freute mich als der Vater kam und noch heftiger schalt als gestern und sie am Arm faßte; sie bog den Kopf zurück; die blauen Augen waren mit Thränen gefüllt. „Was machst Du hier?“ fragte er. Sie weinte.

„Ich wollte (I was going) die Henne küssen und sie wegen (for) gestern um Verzeihung bitten; aber das wagte ich nicht, Dir zu sagen!“

Und der Vater küßte die holde Unschuld auf die Stirn; ich aber küßte ihr die Augen und den Mund.

Andersen.

rings, around
 umschlossen, enclosed
 die Gluckhenne, clucking hen

auffschreien, to cry out
 herumflattern, to flatter about
 hinterherlaufen, to run after

das Rüchlein, chicken	deutlich, distinctly
ausbreiten, to spread	zürnen, to be angry
schelten, to scold, chide — schalt,	heftig, vehemently
gescholten	fassen, to take, seize
gleiten, to glide — glitt, geglitten	biegen, to bend — bog, gebogen
schleichen, to sneak — schlich, ge-	um Verzeihung bitten, to beg
schlichen	pardon of; sie, ihn, mich,
das Hühnerhaus, hen-house	their, his, my pardon
zurückschieben, to push back	hold, amiable, sweet
der Riegel, bolt	die Unschuld, innocence
schlüpfen, to slip	die Stirn, forehead.

Der Abendstern.

Du lieblicher Stern,
Du leuchtest so fern,
Doch hab ich dich dennoch
Von Herzen so gern.

So blick ich nach dir,
Sei's dort oder hier!
Dein freundliches Aeuglein
Steht immer vor mir.

Wie lieb ich doch dich
So herzlichlich!
Dein funkelndes Aeuglein,
Blickt immer auf mich.

Wie nickst du mir zu
In fröhlicher Ruh!
O liebliches Sternlein,
O wär' ich wie du!

Hoffmann v. Fallersleben.

lieblich, lovely
der Abendstern, evening-star
leuchten, to light, shine
von fern, from afar
doch, } yet, still
dennoch, }
gern haben, to love

von Herzen, } heartily
herzinniglich, }
funkeln, to sparkle, glitter
blicken auf, nach, to look on
sei's, may it be
nicken, to nod at
die Ruhe, quietness, tranquillity.

LESSON XXXVIII.

§ 76. Reflexive Verbs.

I. Most transitive verbs are capable of becoming reflexive by taking a second pronoun as object, e. g. ich habe mich, du wäschst dich, er schlägt sich (See § 39). Many German verbs,

however cannot be employed without this second pronoun, like the English verbs to pride one's self, to betake one's self. Such are:

Ich freue mich, I rejoice	ich erbarme mich, I pity
ich sehne mich nach (c. Dat.), I long for	ich kümmere mich, I mind, I trouble myself
ich entschieße mich, I resolve	ich begnüge mich, I am contented
ich finde mich, I find myself, I am	ich widerstehe mich, I resist
ich unterstehe mich, I venture	ich benehme mich, } I behave
ich beginne mich, I reflect	ich betrage mich, }
ich wundere mich, I wonder	ich schäme mich, I am ashamed
ich befeige mich, I apply myself	ich härm mich, I grieve
ich weigere mich, I refuse	ich bemächtige mich, I take possession of
ich erhole mich, I recover	ich bewerbe mich, I sue for, aspire to
ich erstrecke mich, I extend	ich schide mich an, I prepare
ich verirre mich, I go astray	ich sieble mich an, I settle (in a country).
ich begeben mich, I betake myself, repair &c.	

II. Most of the reflexive verbs require the second pronoun in the Accusative; some, however, in the Dative, as:

Ich maße mir an, I usurp, pretend, presume	ich getraue mir, I dare
ich bitte mir aus, I request	ich schmeichle mir, I flatter myself
ich bilde mir ein, } I imagine	ich thue mir weh, I hurt myself
ich stelle mir vor, }	ich nehme mir die Freiheit, I take the liberty.

III. Reflexive verbs are conjugated with *haben*.

Sich schämen, to be ashamed.

Indicative.

Subjunctive.

Present.

Ich schäme mich
du schämest dich
er schämt sich
wir schämen uns
ihr schämt euch
sie schämen sich.

Ich schäme mich
du schämest dich
er schäme sich
wir schämen uns
ihr schämet euch
sie schämen sich.

Imperfect.

ich schämte mich.

ich schämte mich.

Perfect.

ich habe mich geschämt. ich habe mich geschämt.

Pluperfect.

ich hatte mich geschämt. ich hätte mich geschämt.

I. Future.

ich werde mich schämen. ich werde mich schämen.

II. Future.

ich werde mich geschämt haben. ich werde mich geschämt haben.

I. Conditional.

ich würde mich schämen, or ich schämte mich.

II. Conditional.

ich würde mich geschämt haben, or ich hätte mich geschämt.

Imperative.

schäme dich, schämet euch, schämen Sie sich!

Infinitive.

sich schämen, sich geschämt haben.

Participle.

sich schämend.

Sich schmeicheln, to flatter one's self.**Indicative.****Subjunctive.***Present.*

Ich schmeichle mir
du schmeichlest dir
er schmeichelt sich
wir schmeicheln uns
ihr schmeichelt euch
sie schmeicheln sich.

ich schmeichle mir
du schmeichlest dir
er schmeichle sich
wir schmeicheln uns
ihr schmeichelt euch
sie schmeicheln sich.

Imperfect.

ich schmeichelte mir.

ich schmeichelte mir.

Perfect.

ich habe mir geschmeichelt.

ich habe mir geschmeichelt.

Exercise.

We do not trouble ourselves about the affairs of our neighbors. — Do not trouble yourself so much! — Who will venture to do such a thing? — Never act, before you have reflected. — We ought to have mercy on the poor. — At what (worüber) do you rejoice? I rejoice at seeing you. — This dog has lost his way. — We were (have been) very much amused yesterday. — The French long for peace. — The German troops in France long for their country. — He has made up his mind to go to America. — This general prides himself not a little on (bildet sich nicht wenig ein wegen c. Gen.) the victory over (über c. Acc.) his enemy. — The enemy betook himself to flight (auf die Flucht). — Mind your own business. — It is difficult to accustom one's self to (an c. Acc.) the habits of a foreign country, particularly in old age. — Clothe yourselves warmly if you wish to walk out, for it is very cold out of doors. — You will incur reproaches, if you do not go there. — The heart*) of a man generally betrays itself by words or deeds, even if one endeavor to hide it. — Shame on (be ashamed of) such behavior! — Do not flatter yourself with vain hopes! — Why do you refuse to stay longer with us? — These children love each other (Obs. I.) — We shall soon see each other again. — The boys resemble each other. — Our dogs are biting each other. — I committed the error myself (Obs. II.) — Thou hast thyself to thank for it (dafür). — As he could not go himself, he sent his son.

*) Das Innere, the interior.

about, um (c. Acc.)	particularly, besonders
I trouble myself, ich gebe mir Mühe	in old age, im Alter
I have mercy on, ich erbarme mich (c. Gen.)	out of doors, draußen
I lose my way, ich verirre mich	I incur, ich ziehe mir—zu
to make up one's mind, sich entschließen	to betray one's self, sich verrathen
I pride myself on, ich bilde mir Etwas ein wegen (c. Gen.)	even if, selbst wenn
habit, die Gewohnheit	to endeavor, sich bemühen
foreign, fremd	vain, eitel
	to resemble, gleichen
	to commit, begehen,
	to thank, danken.

Reading Lesson.

Frühlings Ankunft.

Der Lenz ist angekommen!	Ihr seht es an den Felsen,
Habt ihr ihn nicht vernommen?	Ihr seht es an den Wäldern,
Es sagen's euch die Vögelein,	Der Ruckruf ruft, der Finte schlägt,
Es sagen's euch die Blümelein:	Es jubelt was sich froh bewegt;
Der Lenz ist angekommen!	Der Lenz ist angekommen!

Hier Blümlein auf der Heide,
 Dort Schäflein auf der Weide:
 Ach seht doch, wie sich Alles freut,
 Es hat die Welt sich schön erneut;
 Der Lenz ist angekommen!

Aus dem Wunderhorn.

der Lenz, spring	schlagen, to warble, to trill —
vernehmen, to hear — vernahm,	schlug, geschlagen
vernommen	sich bewegen, to move
der Finte, finch	die Weide, meadow, pasture
jubeln, to rejoice, to exult	sich erneuen, to revive.

Die Kornähren.

Ein Landmann ging mit seinem kleinen Sohne Tobias auf den Acker hinaus, um zu sehen, ob das Korn bald reif sei. „Vater, wie kommt's doch,“ sagte der Knabe, „daß einige Halme sich so tief zur Erde neigen, andere aber den Kopf so aufrecht tragen? Diese müssen wohl (I suppose) viel weniger werth sein als jene.“

Der Vater pflückte einige Ähren ab und sprach: „Sieh diese Ähre hier, die sich so bescheiden neigte, ist voll der schönsten Körner; diese aber, die sich so stolz in die Höhe (high up) streckte, ist ganz taub und leer.“

Trägt einer gar zu hoch den Kopf,
 So ist er wohl — ein eitler Tropf.

v. Schmid.

die Kornähre, ear of corn	das Korn, grain
wie kommt's doch, pray how is it	stolz, proud
der Halm, stalk	sich strecken, to stretch one's self
sich neigen, to bow down	der Tropf, simpleton
aufrecht, upright	eitel, vain.
bescheiden, modest	

Frühlingslied.

Die Luft ist blau, das Thal ist grün,
 Die kleinen Maienglöckchen blüh'n.
 Und Schlüsselblumen drunter,
 Der Wiesenrund
 Ist schon so bunt
 Und malt sich täglich bunter.

Drum komme, wem der Mai gefällt,
 Und freue sich der schönen Welt
 Und Gottes Vatergüte,
 Die solche Pracht
 Hervorgebracht,
 Den Baum und seine Blüthen.

L. G. Chr. Hölty.

das Maienglöckchen, lily of the valley	drum (darum), therefore
Schlüsselblume, primrose	die Vatergüte, paternal kindness
drunter (darunter) among them	die Pracht, magnificence
der Wiesenrund, meadow-	hervorbringen, to produce
bunt, variegated	die Blüthe, blossom.
[ground]	

 LESSON XXXIX.

§ 77. Impersonal Verbs.

I. These verbs, which have besides the Infinitive only the third person singular, are mostly regular and conjugated with haben.

es regnet, it rains

Inf. regnen, es regnete, hat geregnet, hatte geregnet &c.

es schneit, it snows

" schneien

es hagelt, it hails

" hageln

es reißt, there is a hoar-frost

" reifen

es friert, it freezes

" frieren

es thaut, it thaws

" thauen

es blizt, it lightens	<i>Inf.</i> blizen
es donnert, it thunders	" donnern
es dämmert, it dawns, it grows dusky	" dämmern
es tagt, it dawns	" tagen.

II. There are some personal verbs, which are occasionally used as impersonal verbs, as:

es schlägt, the clock strikes	<i>Inf.</i> schlagen
es läutet, the (church) bell rings	" läuten
es schellt, the (door) bell rings	" schellen
es scheint, it seems, it appears	" scheinen
es genügt, it suffices	" genügen &c.

es giebt, there is, there are (*Imperf.* es gab; *Perf.* es hat gegeben &c.) is used when existence in general is implied, and takes its object in the Accusative: es giebt keine Rosen ohne Dornen; es gab letztes Jahr wenig Trauben; es hat zu allen Zeiten thörichte Menschen gegeben; but, with reference to some particular case, es ist Wein in dieser Flasche; ist Wasser in dieser Flasche? Es ist Wein darin.

III. Other verbs are impersonal in connection with a pronoun in the accusative or dative case:

es hungert mich or mich hungert, I am hungry
es durstet mich or mich durstet, I am thirsty
es friert mich or mich friert, I feel (am) cold
es wundert mich or mich wundert, I wonder
es freut mich, I am glad
es verdrießt mich, it annoys me
es ärgert mich, it vexes me
es reut mich, I repent
es dünkt mich, methinks
es schickt sich, it is proper
es schmerzt mich, it pains me
es ist mir bange or mir ist bange, I am afraid
es ist or es thut mir leid, I am sorry
es ist mir warm, I am warm
es ist (wird) mir übel, I am ill
es ist mir wohl or mir ist wohl, I feel well
es gefällt mir hier, I am pleased here
es beliebt mir, I please
es fällt mir ein, it occurs to me
es gelingt mir (es ist mir gelungen), } I succeed
es glückt mir (es ist mir geglückt), }
es träumt mir or mir träumt, I dream
es schwindelt or mir schwindelt, I am dizzy.

Conjugation.

es freut mich
 es freut dich
 es freut ihn
 es freut sie
 es freut uns
 es freut euch
 es freut sie.

es gelingt mir
 es gelingt dir
 es gelingt ihm
 es gelingt ihr
 es gelingt uns
 es gelingt euch
 es gelingt ihnen.

ich habe mich gefreut, ich werde mich freuen zc.
 es ist mir gelungen, es wird mir gelingen zc.

Words.

sternhell, starlight	der Dummkopf, blockhead
bedeckt, overcast	der Sonderling, strange, queer
schwül, sultry	fellow
einheizen, to heat, to light a fire	der Mangel, want
verreisen, to set out	der Verstand, intelligence
es ist mir lieb, I am glad	trauen, to trust
versäumen, to neglect	der Blitzstrahl, flash of lightning
erfahren, experience	die Ferne, distance
das Gerücht, report	die Staubwolke, cloud of dust
der Unwissende, the ignorant	sich erheben, to rise
man	schaden, to damage, hurt
ein Unwissender, an ignorant	sehr abkühlen, to grow quite cool.
man	

Regnete es, als Sie diesen Morgen zur Stadt kamen? Es regnete nicht, aber es schneite und hagelte. — Wird es diese Nacht frieren? Es sieht ganz so aus (it looks very likely), es ist eine sternhelle Nacht. — Hat es vorige Nacht gefroren? Es hat gefroren, aber nicht stark (hard). — Ist es windig draußen? Es weht sehr stark, es stürmt. — Ist es finster auf der Straße? Es ist ganz hell, es ist Mondschein. — Es scheint, daß es thauen wird; der Himmel ist ganz bedeckt. — Ich glaube, daß wir ein Gewitter bekommen werden, denn es ist sehr schwül. — Es blüht schon den ganzen Abend. — Es wundert mich, daß Sie in diesem Zimmer friert; mir ist im Gegentheil warm. Wenn es Sie friert, so lassen Sie einheizen. — Es hat die vorige Nacht gereift; die Felder waren ganz weiß, als ob es geschneit hätte. — Der Hahn kräht, sobald es anfängt zu dämmern. — Es fror die arme Frau und sie hatte kein Feuer, sich zu erwärmen. — Es freut mich, Sie bei mir zu sehen, aber es thut mir leid, daß Sie sobald wieder verreisen. — Es reut mich, Sie nicht früher eingeladen zu haben, weil es ihnen in unserer Gegend so wohl gefällt. — Man hört dich alle Augenblicke sagen: Es ist mir zu heiß, es hungert mich, es ist mir übel. — Es ist uns lieb, Sie hier zu sehen mein Freund,

— Thun Sie das nicht, es schickt sich nicht. — Es wird euch später gereuen, daß ihr so viel versäumt habt. — Es schmerzt mich immer aufs Tiefste (*exceedingly*), wenn ich sehe, daß Jünglinge den Rath erfahrener Männer verachten. — Derjenige, welcher nicht wartet, bis ihn hungert und durstet, sondern welcher fortwährend ißt und trinkt, wird niemals gesund sein. — Wenn es dir nicht zum ersten Male gelingt, so versuche es zum zweiten Male. — Es freut mich, daß es Ihnen gelungen ist, endlich die Stelle zu erhalten, und es wundert mich, daß man sie Ihnen nicht früher gegeben hat. — Es träumte mir, ich müßte meine Heimath auf immer verlassen. — Es glückt ihm nicht, er mag es anfangen, wie er wolle.

Es giebt Menschen, die nie zufrieden sind. — Giebt es dieses Jahr viel Wein? Es giebt nicht viel. — Giebt es etwas Neues? Nein, es giebt nichts Neues. — Was für Obst ist im Hause? Es sind weder Äpfel noch Birnen im Hause. — Es ist ein Herr da, der nach Ihnen fragt. — Es ist kein wahres Wort an dem Gerücht. — Ist Wasser in der Flasche? Es ist keins mehr darin. — Werden heute Abend viele Leute bei Ihnen sein? Wir erwarten viele. — In allen Ländern giebt es mehr Dummköpfe als Bösewichte; mehr Unwissende, als Gelehrte. — Es hat zu allen Zeiten Sonderlinge gegeben, und es wird auch in Zukunft solche geben. — Es giebt viele Menschen, die sich beständig über ihr schlechtes Gedächtniß beklagen; es giebt aber Wenige, welche ihren Mangel an Verstand bedauern.

Gespräch.

Willst du mit mir in den Garten gehen? Recht gern, aber ich traue dem Wetter nicht. Siehst Du jene schwarze Wolke dort? Ich fürchte, wir werden ein Gewitter bekommen. Es ist seit mehreren Tagen sehr schwül gewesen. Ich sah soeben schon einen Blitzstrahl; nun wird es gleich donnern. Ich fürchte mich immer, wenn es blizt und donnert. Der Donner rollt in der Ferne. Sieh! wie es weht und was für Staubwolken sich dort erheben. Nun fängt es an zu regnen und auch zu hageln. Ein Blitzstrahl folgt dem andern, und der Donner ist schrecklich. Wie groß der Hagel ist! Ich fürchte er hat vielen Früchten auf den Feldern und in den Gärten geschadet. Jetzt blizt und donnert es schon schwächer. — Nun ist das Gewitter vorüber. Es freut mich, daß es nicht länger gedauert hat. Die Luft ist sehr abgekühlt, und die Sonne fängt wieder an zu scheinen. O sieh, welch ein wunderschöner Regenbogen. — Jetzt wird ein Spaziergang im Garten sehr erfrischend sein.

Exercise.

Is it raining? No, Sir, it only drizzles a little. — Does it still freeze? No, it thaws, but it froze last night. — Has it not hailed? It has not hailed, but we had a hoarfrost. — It is bad walking (zu gehen). — It is snowing; we shall soon go in a sledge

(im Schlitten fahren). — It has been thawing a long time, now it is going to freeze again. — It thawed yesterday; at present it freezes. — After (nachdem) it has rained all day long, (§ 52. 3.) it clears up (es klärt sich auf.) — It has lightened three times, now it thunders terribly. — Do you see the rainbow? Now I am sure it will grow fine again. — It dawned, before we went to bed.

If the little fellow is hungry, let him have his dinner. — If you feel too warm, open the door and windows. — Many cold people feel cold and hungry now, and have no money to buy fuel and bread. — Are you cold? Yes, I am very chilly. — I fear you will repent of having used (benutzt zu haben) your time so badly. — Have you succeeded? We have at last succeeded in selling (zu verkaufen) your wine. — I am glad, that you have kept your promise. — I am sorry, you did not come sooner. —

We should be glad, if you would stay with (bei c. Dat.) us this evening. — I am very sorry that you are not well. — I am glad you succeeded in selling your house. — Every one may do here as he pleases. — It does not seem to me that he will succeed in finding it (es zu finden). — Alexander the Great succeeded in conquering the whole Persian empire.

Are there many apples this year? There are a great many. — Is there any wine in (in c. Dat.) this bottle? There is beer in it (darin). — There are neither apple-trees nor plum-trees in our garden. — Will there be much wheat, rye, barley and oats this year? No, but I believe there will be many potatoes. — Are there knives, spoons and forks on the table? Yes, but there is no salt on (auf c. Dat.) the table. — There is wine enough in (in c. Dat.) the cellar. — Is there still any ink in the inkstand? There is only very little in it. — There is but (nur) one kitchen in the whole house. — There is no one at home. — There are many people who say so (daß). — You were at (in c. Dat.) the concert; were (there) many people there? There were (es waren da) but thirty persons there.

it drizzles, es regnet sehr fein,	es empire, das Reich
ist ein Staubregen	a great many, viele
pavement, das Pflaster,	wheat, der Weizen
slippery, schlüpfrig, glatt	barley, die Gerste
terrible, schrecklich	rye, der Roggen
I am chilly, mich fröstelt	oats, der Hafer
to keep a promise, ein Ver-	kitchen, die Küche
sprechen halten	at home, zu Hause
to conquer, erobern	home (adv.), nach Hause.
Persian, persisch	

es tagt, it dawns
 überall, everywhere
 erwachen, to awake
 sich röthen, to reddens, blush
 der Sonnenstrahl, sun-beam
 der Gipfel, top, summit
 hell, } light, clear
 licht, }

grau, grey
 emporrichten, to raise, erect
 das Angesicht, face
 herb, bitter
 trüben, to trouble, to dim
 aufschauen, to look up
 gen, toward
 die Lust, pleasure, joy, delight.

LESSON XL.

§ 78. Prepositions.

The prepositions may be divided into four classes, including respectively those which govern 1. the Genitive, 2. the Dative, 3. the Accusative and 4. the Accusative and Dative.

I. Prepositions governing the Genitive.

anstatt or statt, instead of
 außerhalb, outside, without
 innerhalb, inside, within
 oberhalb, above
 unterhalb, below
 halben, }
 halber, } on account of
 wegen, }
 diesseit, on this side of
 jenseit, on that side of
 kraft, by virtue of
 ob, about, on account of

laut, according to
 längs, along
 trotz, in spite of
 ungeachtet, notwithstanding
 um . . . willen, for . . . sake
 unweit, } not far from
 unfern, }
 vermöge, by dint of
 mittels (mittelft), } by means of
 vermittelst, }
 während, during
 zufolge, according to.

Obs. I. Wegen, ungeachtet and zufolge may be placed before or after the word which they govern: wegen seines Bruders or seines Bruders wegen, ungeachtet des schlechten Wetters or des schlechten Wetters ungeachtet. In connection with a personal pronoun, wegen is, like halben or halber and willen, always placed after it; the final r of the pronouns meiner, deiner, seiner, ihrer is changed into t, but between unser and euer and the preposition t is inserted, and the two words are contracted into the following forms:

meinethalben	meinetwegen	um meinethwillen
deinethalben	deinetwegen	um deinethwillen
seinethalben	seinetwegen	um seinethwillen
unserthalben	unsertwegen	um unserthwillen
euer(e)thalben	euer(e)wegen	um euer(e)thwillen
ihrerthalben	ihrerwegen	um ihrerthwillen.

- II. Ob (about, on account of) längs and trotz are sometimes construed with the Dative; zufolge governs the Genitive when it stands before its substantive, but the Dative, when it is placed after it: zufolge seines Rathes or seinem Rath zufolge. Um—willen receives the substantive or pronoun between its component parts: um seines Freundes Willen, um seinethwillen.

Unweit, mittelfst, kraft und während,
 Laut, vermöge, ungeachtet,
 Oberhalb und unterhalb,
 Innerhalb und außerhalb,
 Diesseit, jenseit, halber, wegen,
 Unweit, statt, wie auch um...willen,
 Ob, längs und zufolge, trotz
 Stehen mit dem Genitiv
 Oder auf die Frage: wessen?
 Doch ist hier nicht zu vergessen,
 Daß bei letztern vier
 Auch den Dativ setzen wir.

Words.

der Wendekreiß, tropic	ergiebig, productive, abundant
herrschen, to reign, to prevail	die Gewalt, power
merkwürdig, remarkable	berleihen, to bestow upon
das Badehaus, bathing-house	entlassen, to dismiss
der Gewinn, gain	der Widerstand, resistance
das Gut, estate	das Verbot, prohibition
die Steppe, heath, desert	der Lustgarten, pleasure-garden
die Verwirrung, confusion	die Brille, spectacles
die Predigt, sermon	der Kurzsichtige, the shortsighted
die Anstrengung, exertion	man
aufgeben, to give up	ein Kurzsichtiger, a shortsighted
überlassen, to leave, give up	person
jagen, to be disheartened	die Erfahrung, experience.
die Küste, coast	

Anstatt des Gemäldes kaufte ich Bücher. — Das Kind braucht den Löffel statt der Gabel. — Statt des Vaters erscheint der Sohn.

— Statt meiner sollst du ins Theater gehen. — Die Kirche liegt außerhalb des Dorfes unweit des Flusses. — Innerhalb der Wendekreise sind die Tage fast immer von einer Länge. Innerhalb der Polarkreise herrscht die größte Verschiedenheit in der Tageslänge. Während des Decembers und Januars scheint z. B. auf dem Nordcap in Norwegen die Sonne gar nicht. — Innerhalb einiger Jahre kann viel Merkwürdiges geschehen. — Oberhalb der Brücke liegt eine Mühle und unterhalb ein Badehaus. — Einige Meilen unterhalb Antwerpens wird die Schelde durch zwei starke Forts vertheidigt. — Man thut Vieles des Friedens halber. — Innerhalb magst Du bleiben. — Wegen der Kälte oder der Kälte wegen müssen wir einheizen. — Ich arbeite nicht des Gewinnes wegen. — Das Gut liegt diesseits des Mains, oberhalb Frankfurts, innerhalb des hessischen Gebiets. — Diesseit des Berges sind blühende Felder, und jenseits desselben wüste Steppen. — Hast du mit ihm wegen des Geldes gesprochen? — Ich thue dies um meiner Schwester willen. — Während des Krieges herrscht große Verwirrung. — Er schläft während der Predigt. — Wir thun es um der Ehre willen. — Während deiner Abwesenheit habe ich mit ihm wegen dieser Angelegenheit gesprochen. — Um der Anstrengung willen sollst du deinen Zwed nicht aufgeben. — Man muß das Gute nicht um des Lohnes willen thun. — Laut des Testaments ist er der einzige Erbe; aber er hat seiner Ehre halber und um des Friedens willen seinem Gegner einen Theil seiner Erbschaft überlassen. — Handelt er kraft seines Amtes, oder vermöge eines Auftrags? — Laut seines Briefes will es morgen kommen. — Sage nicht ob deiner Fehler. — Längs der Küste ist die Fischerei sehr ergiebig (*there is abundance of fishing*). — Eine Menge Weinberge liegen längs dem Ufer des Flusses. — Kraft der Gewalt, die mir verlihen, befehle ich dir zu gehen. — Er wurde kraft meines Befehles entlassen. — Trotz seines Widerstandes muß er weichen. — Die Bäume blühen trotz der Kälte. — Ungeachtet des Verbots ging er auf das Eis. — Ungeachtet des Sturmes magt er sich aufs Meer. — Unweit des Thores liegt ein Lustgarten, der trotz seiner Schönheit nicht viel besucht wird. — Mittelft der Brille kann der Kurzichtige sehen. — Wir mußten landen vermittelst eines Bootes. — Der Erfahrung zufolge kann man vermittelst der Dampfmaschinen die größten Lasten fortbewegen. — Das Schiff wird vermittelst des Steuerruders gelenkt.

Exercice.

Instead of a letter, he sent a messenger. — He speaks instead of his brother. — She often makes use of her parasol instead of her umbrella. — We live outside the town, and almost all our friends inside of it. — It was within the fortress where they stopped us. — I shall take my umbrella instead of my cane. — He visited the patient three times in (innerhalb) one day. — Above the bridge is a beautiful castle, and below is

a mill. — Above the mountain is a forest. — I come for your sake. — He does not do so for our sake, but for the sake of honor. — For ought I care (*meinethalben*) he may leave us this very day. — For heaven's sake do not go! — He stays here for our sake. — On this side of the Rhine lies Baden, on the other side of the stream, France. — Beyond the valley there is a cheerful village. — He arrested him by virtue of his authority. — This man rose by dint of his varied (numerous) talents. — According to a telegram the Germans have beaten the French twice during one day. — Let us take a walk along the river. — Along the shore we found a great number of beautiful shells. — By (the) law the churchyards must be without the town. — According to his letter he will be here to-morrow. — He departed in spite of the bad weather. — This boy learns very little notwithstanding his diligence. — He does not work for the sale of gain. — He has not acted thus for the sake of money, but for the sake of friendship. — The school-house is situated not far from the church. — His country-seat is not far distant from the town. — We will stay here during the rain. — I shall remain at home on account of the bad weather. — He spoke with (*mit c. Dat.*) me through an interpreter. — He lives in the country on account of his health. — He spoke to me concerning the house. — We obtained the permission through his influence. — The door was opened by means of a night-key. — He has obtained a good situation by means of the influence of his rich friends.

to make use of, <i>sich bedienen</i> (c.	to be situated, <i>liegen</i>
to stop, <i>anhalten</i>	[Gen. country-seat, <i>der Landsitz</i>
cheerful, <i>freundlich</i>	interpreter, <i>der Dolmetscher</i>
to arrest, <i>verhaften</i> , <i>festnehmen</i>	health, <i>die Gesundheit</i>
authority, <i>Gewalt</i> , <i>Am</i>	concerning, <i>wegen</i>
to rise, <i>steigen</i> , <i>stieg</i> , <i>gestiegen</i>	to obtain, <i>erhalten</i>
numerous, <i>zahlreich</i> , <i>vieler</i>	permission, <i>die Erlaubniß</i>
talent, <i>die Fähigkeit</i>	influence, <i>der Einfluß</i>
telegram, <i>das Telegramm</i>	night-key, <i>der Hauptschlüssel</i>
to beat, <i>schlagen</i> , <i>schlag</i> , <i>geschlag-</i>	to open, <i>öffnen</i>
gain, <i>der Gewinn</i>	[Gen. church-yard, <i>der Kirchhof</i> .
shell, <i>die Muschel</i>	

II. Prepositions governing the Dative:

<i>auß</i> , out, out of	<i>nach</i> , after, according to
<i>außer</i> , outside, without, except	<i>nächst</i> , <i>zunächst</i> , next to
<i>bei</i> , by, near, with	<i>nebst</i> , } together with
<i>innen</i> , within	<i>sammt</i> , }
<i>entgegen</i> , towards, opposite to	<i>seit</i> , since

gegenüber, over against
gemäß, conformably with
mit, with

bon, from, of
zu, to, at
zuwider, contrary to, in opposition

Obs. Entgegen, gegenüber, gemäß, zuwider *follow the word they govern.*

Words.

enthalten, to unfold, to display	bunt, motley, confused
der Nebel, fog	das Ungewitter, storm
übergeben, to deliver	der Pfeiler, pillar
die Frist, term, respite	der Bogen, arch
schöpfen, to draw (water)	schmachten, to yearn, to pine
der Tritt, step, pace	geliebt, beloved
dahertraben, to trot along	die Quelle, source, fountain
der Ranzen, knap-sack	die Welle, wave
wohl dem, happy is he	scherzen, to jest, to play
einig, in harmony	wallen, to walk, to wander
das Gefühl, feeling	anlachen, to smile at
das Gaukelspiel, juggle	begrüßen, to greet, to salute.

Aus der Knospe entfaltet sich die Blume. — Der Wanderer eilt aus der Ferne in die Heimath zurück zu den Seinigen. — Die Sonne bricht aus dem Nebel hervor. — Große Stürme reißen die Bäume aus der Erde. — Suche die Quelle der Unzufriedenheit nicht außer dir, sondern in dir. — Außer mir war Niemand gegenwärtig. — Alle außer ihm flohen. — Ich war diesen Morgen bei ihm; er war bei Tische. — Ich hatte einen wichtigen Brief bei mir, den ich ihm übergeben habe. — Binnen kurzer Frist muß er erscheinen. — Er muß die Arbeit binnen einer Woche vollenden. — Nächst ihm saß ich. — Nächst dir ist er mir der Liebste. — Ich saß ihm gegenüber. — Mit der Zeit pflückt man Rosen. — Er geht muthig dem Tode entgegen. — Er handelt dem Gesetze nicht gemäß. — Ich will dir nicht entgegen sein. — Dieser Herr wohnt mir gegenüber. — Alle Heuchelei ist mir zuwider. — Er schöpfte aus der Quelle mit der Hand. —

Gi, sehet doch, der Bär, der Bär!
Mit schnellem Tritt trabt er daher.
Der Mann dort mit dem Ranzen,
Der läßet ihn hübsch tanzen.

Wohl dem, der mit der Welt zufrieden undinig mit sich selber lebt!
Er sieht mit ruhigem Gefühl des Lebens buntes Gaukelspiel.

Mit den Augen sehen wir und mit den Ohren hören wir. —
Nach dem Ungewitter scheint die Sonne wieder. — Der Wolf ist
nächst dem Läger das grausamste Thier. — Ein Haus nebst einem

Garten ist zu kaufen. — Von beiden Ufern riß der Fluß die Pfeiler sammt dem Bogen fort. — Nach der Arbeit ist gut ruhen. — Er kam zu mir und blieb eine Stunde bei mir. — Ich hatte ihn seit langer Zeit nicht gesehen. — Er ist von dem Baume gefallen. — Der Palast ist von dem Feuer zerstört. — Nach der großen Sandbank, der Küste von Newfoundland gegenüber, fahren jährlich an (about) 3000 Schiffe um des Fischfangs willen.

Daphnis an die Quelle.

Nach dir schmacht' ich, zu dir eil' ich, du geliebte Quelle du!
Aus dir schöpf' ich, bei dir ruh' ich, seh' dem Spiel der Wellen zu;
Mit dir scherz' ich, von dir lern' ich heiter durch das Leben wallen
Angelacht von Frühlingsblumen und begrüßt von Nachtigallen.

Exercise.

How shall we get out of such a labyrinth? — The children are coming from school just now. — All the crew perished except the sailor. — The sexton generally lives near the church. — My father has not been out of the house for more than a month, on account of the severity of the weather. — I dined out of the house. — At the sight of him (at his sight) the child trembled. — On reading this letter (beim Lesen dieses Briefes) she was beside (außer) herself. — He is sitting near the fire. — We shall return within one hour. — They went to meet their parents. — I don't expect any one besides yourself to-day. — He begged of me (bat mich) to call upon him to-morrow. — Mr. N. lives opposite to me. — We must live according to (the) reason. — He defended himself with a sword. — Will you go with me into the country? — She was sitting opposite to me at table. — Has any body been here asking for me? — Judge men by their actions, and not by their words. — Coffee was not known till (not—till, erst) many centuries after the introduction of (the) sugar. — He lives with his brother. — I was at the shoemaker's. — I had no money about me. — The miller lives near the mill. — Don't wound yourself with your knife. — My friend goes to Italy on account of his health. — How can you write with such a pen? — Do not play with fire. — I sat next to his sister. — My brother entered together with a friend. — The church together with the steeple burnt down. — Since your arrival I feel (myself) much better. — Since that time he is more content and happier. — The bird flies from the tree. — We are speaking of the weather. — He is persecuted by an enemy. — I went to him as soon as I got his note. — I did not find him at home. — The vessel perished together with its crew. — I dislike tea. — His behavior is highly displeasing

to me. — This is against sound understanding. — You must go to my friend, who lives with my uncle. — He is going to his father.

labyrinth, das Labyrinth	century, ein Jahrhundert
crew, die Schiffsmannschaft	about me, bei mir
sexton, der Küster	arrival, die Ankunft
severity, die Strenge	to persecute, verfolgen
sight, der Anblick	note, das Billet
to go to meet, entgegengehen	to perish, untergehen
to return, zurückkehren	I dislike, it is displeasing to
to call upon, bei Einem vor- sprechen	me, mir ist zuwider
to ask for, fragen nach	highly, höchst
to judge by, urtheilen nach	sound, gesund, gründlich
introduction, die Einführung	understanding, der Verstand.

LESSON XLI.

Prepositions (Continued).

III. Prepositions governing the Accusative.

durch, through, by	gegen (gen) against, towards
für, for	um, about, round
ohne, } without	wider, against.
sonder, }	

Words.

schauen, to look	die Aue, pasture, meadow
suchen, } to try, to endeavor	das Pilgerleben, pilgrim's life
versuchen, }	das Grauen, horror
sorgen für, to take care of	erblassen, to grow pale, expire
die Redlichkeit, honesty	der Verleumder, calumniator
kühl, cool	ungestraft, unpunished
das Grab, grave	sich vergehen, to commit a fault
abweichen, to deviate	waffnen, bewaffnen, to arm
dann, then	zur Seite stehen, to assist.

Er schaut durch das Fenster. — Die Sonne bricht durch die Wolken. — Ich ging mit meinem Freunde durch den Wald. — Es gelingt ihm durch Schmeichelei. — Dieses Packet kam um sechs Uhr an und ist für mich. — Für dich laß ich mein Leben. — Er gab fünf Thaler dafür. — Die Kinder sitzen um den Tisch. — Führt dieser Weg um die Stadt? Nein, er führt zu einem Dorfe. — Wir speisen um zwei Uhr zu Mittag. — Die Truppen marschirten um den Hügel herum. — Für wen haben Sie diese Juwelen gekauft? Ich habe sie für meine Schwester gekauft. — Ich werde es für Sie, aber für sonst Niemand thun. — Der Soldat stirbt für sein Vaterland. — Die Erde bewegt sich um die Sonne. — Um den Tisch sitzt eine große Gesellschaft. — Der Kaiser kam gegen acht Uhr an. — Er sucht, gegen den Strom zu schwimmen. — Der Knabe läuft gegen den Baum. — Hier ist der Lohn für deine That. — Die Mutter sorgt für das Kind. — Ohne die Hülfe Anderer können wir viele Werke nicht vollbringen. — Man kann nicht wider den Strom schwimmen. — Es geschah sonder allen Schaden. — Er sah gen Himmel. — Er blickt mit nassem Auge gen Himmel.

Ueb' immer Treu' und Redlichkeit
 Bis an dein kühles Grab,
 Und weiche keinen Fingerbreit
 Von Gottes Wegen ab.

Dann wirst du wie auf grünen Au'n
 Durch's Pilgerleben geh'n,
 Dann kannst du sonder Furcht noch Grau'n
 Dem Tod in's Auge seh'n.

Philemon an seinen Freund.

Durch dich ist die Welt mir schön, ohne dich würd' ich sie hassen;
 Für dich leb' ich ganz allein, um dich will ich gern erlassen;
 Gegen dich soll kein Verleumder ungestraft sich je vergehn,
 Wider dich kein Feind sich waffnen; ich will dir zur Seite steh'n.

Exercise.

An arrow went through his head and killed him on the spot (auf der Stelle). — Did you take a walk through the town? — He will do nothing for me, although I have always been very kind towards him. — The dog swum through the river. — I did it for you and myself. — What are you going to buy for your money? — This is against the laws. — How much did you give for it? — He gave three florins for it. — Be charitable to the poor. — The horse ran against a post. — Never act

against your convictions. — He that is not with me, is against me. — We must not sail against the stream. — Towards the end of the week I shall certainly be with you. — I have been in this place for a whole week, but have not yet been able (können) to go out without an umbrella. — If you are without money, you will be without friends. — I cannot live without you. — What is life without a friend? — Let us go round the town. — Shall we go round the hill? — At what hour do you dine? We generally dine at four o'clock. — Look up to heaven! — He plays for (um) money. — It happened against my will. — He is two years (um zwei Jahre) older than I. — Do not quarrel with each other for such a trifle! — We generally had happy friends about us.

arrow, der Pfeil
charitable, mildthätig
conviction, die Ueberzeugung

post, der Pfahl
to quarrel, sich zanken
trifle, die Kleinigkeit.

IV. Prepositions governing the Dative and Accusative.

a) These Prepositions in general govern the Accusative in answer to the question *whither?* indicating a direction toward a place; they require the Dative in answer to the question *where?* denoting a state of rest or motion within a place.

an, at, on, near
auf, on, upon
hinter, behind
in, in, into
neben, near, beside

unter, under, among
über, over, above
vor, before
zwischen, between.

An, auf, hinter, neben, in,
Ueber, unter, vor, und zwischen,
Stehen mit dem Accusativ,
Wenn man fragen kann: wohin?
Mit dem Dativ stehen sie so,
Daß man nur kann fragen: wo?

b) Sometimes these prepositions are used without any regard to space or direction. In this case *auf* and *über* generally govern the Accusative and the rest the Dative: Ich wundere mich über Sie; ich freue mich über ihn; du mußt auf mich warten; er hat Vorzüge vor mir; es ist kein Unterschied zwischen ihm und seinem Bruder.

c) Some prepositions are contracted with the definite article into one word:

an dem	into	am	an das	into	ans
bei dem	"	beim	auf das	"	aufs
in dem	"	im	durch das	"	durchs
von dem	"	vom	für das	"	fürs
zu dem	"	zum	in das	"	ins
zu der	"	zur	um das	"	ums.

d) The adverbs *herauf, hinauf, up; herab, hinab, herunter, hinunter, down; hiedurch, through; entlang, along*, are often used as prepositions. They govern the Accusative, and are placed after the substantive or pronoun: *die Treppe hinauf, hinunter; den Fluß entlang; den Berg hinauf.*

Words.

der Dachs, badger	sich ärgern, to be annoyed
die Höhle, hole, burrow	sich halten an, to keep to
kriechen, to creep — kroch, ge-	erkennen an, to know by
krochen	sich verlassen auf, to rely upon
hängen, to hang — hängte, ge-	gereichen, to turn to
hängt (trans.)	streiten, to fight
hängen, to hang, hing, gehangen	der Müßiggang, idleness
(intrans.)	bestimmt, destined.
verschwinden, to vanish	

Der Spiegel hängt an der Wand. — Ich hänge den Spiegel an die Wand. — Setze den Topf an das Feuer. — Der Topf steht an dem Feuer. — Er sitzt auf dem Stuhle. — Er stellt sich auf den Stuhl. — Legen Sie den Brief auf den Tisch. — Der Brief liegt auf dem Tische. — Wir gehen heute auf die Jagd. — Mein Bruder ist auf der Jagd (is out hunting). — Der Sperling sitzt auf dem Dache. — Der Sperling fliegt auf das Dach. — Der Schmetterling fliegt auf die Blume. — Der Dachs schläft in seiner Höhle. — Der Hund springt in das Wasser. — Der Schüler geht in die Schule. — Er lernt viel Nützliches in der Schule. — Stelle dich hinter die Thür. — Er stellt sich hinter der Thür. — Die Sonne verschwindet hinter den Bergen. — Ich saß neben meiner Schwester. — Er setzte sich neben mich. — Vor unserm Hause steht ein Lindenbaum. — Er trat vor den Spiegel. — Sie stand vor dem Spiegel. — Der Bubel liegt unter dem Tische. — Stelle dich vor mich. — Der Bubel war unter den Tisch gekrochen. — Wir standen unter einem Baume. — Er kriedt unter eine Decke. — Karl sitzt zwischen mir und seiner Schwester. — Ich stehe zwischen beiden. — Ich stelle mich zwischen beide. — Ein nacktes Schwert hing über seinem Haupte, während er auf seinem Throne saß.

Du kannst es mir auf mein Wort glauben. — Er ist stolz auf seinen Reichthum. — Ich ärgere mich über ihn. — Laßt uns ans Werk gehen. — Du kannst Niemandem in die Seele schauen; darum halte dich an die Thaten; an den Früchten kannst du den Baum erkennen. — Verlassen Sie sich auf mich. — Fürs Vaterland streiten gereicht uns zur Ehre. — Zur Arbeit, nicht zum Müßiggang sind wir bestimmt auf Erden.

Exercise.

On the trees are hanging ripe cherries. — Who knocks at (an c. Acc.) the door? — The kettle stands by the fire. — We halted at the foot of the hill. — She placed herself at the window. — He sat at the door of his house. — Why did you not put the books on the table? — There are violets blooming on the banks of the brook. — The pipe hangs against the wall. — Please hang this picture against the wall. — The pigeon is sitting on the arbor. — Will you go with me into the country? — How long did you live in the country last summer? — The child fell into the river. — Henry was at school this morning. — Why did not Charles go to school? — Just now he was in the saloon, and she went into the garden. — Let us go and sit down in the shade of yonder tree. — The trees before the house are high. — Do not place yourself before me. — Let (lasse) the carriage come to the door. — The book fell behind the chest of drawers. — We have a beautiful garden behind our house. — The cat is lying under the chair, but she is about (im Begriff) to creep under the closet. — Below the house is a great cellar. — We rested under an oak-tree. — Let us step under this lime-tree. — The clouds are above the hills. — The clouds passed over the hills. — He is above sixty years old. — Place him by my side (neben mich)! — Let us place him by the side of his mother. — This house stands next door to ours. — I shall build my house next to yours. — A looking-glass hangs best between two windows. — Put something between the leaves. — I am surprised at you. — He complained of your behavior. — We often thought of (an c. Acc.) you. — He fled before him, because he was afraid of him.

to knock, klopft
kettle, der Kessel
to halt, halt machen
brook, der Bach
shade, der Schatten
closet, }
wardrobe, } der Schrank

lime-tree, die Linde
to pass over, ziehen über
next door to, neben
leaf, das Blatt
surprised at, erstaunt über
to flee, fliehen, floh, geflohen
to be afraid of, sich fürchten vor

chest of drawers, die Kommode	to complain of, klagen über
to step, treten, schreiten	to think of, denken an (c. Acc.),
because, weil	dachte, gedacht.
saloon, der Saal	

Reading Lessons.

Die zwei Wanderer.

Zwei Wanderer gingen in ein Dorf, und als sie in der Herberge ausruhten, hörten sie ein Geschrei: „Es brennt!“ Als nun der eine Wanderer aufsprang um zu helfen, sagte der Andere: „Warum sollen wir noch länger an diesem Orte verweilen? Sind nicht Hände genug um zu helfen? Was haben wir zu thun mit diesen fremden Leuten?“

Aber jener hörte nicht auf solche Reden, sondern rannte eiligst nach dem brennenden Hause. Nun folgte ihm auch der andere, stellte sich in einiger Entfernung vor dem brennenden Hause hin und sah zu (on). Vor dem Hause aber stand eine Mutter wie erstarrt und rief: „Meine Kinder! meine Kinder!“ — Als der Fremdling diese Worte hörte, sprang er in das brennende Haus zwischen krachende Balken, und die Leute riefen: „Der (he) ist verloren!“

Aber siehe (behold), bald kam der kühne Fremdling wieder aus dem Hause heraus und trug zwei Kinder auf (in) den Armen und brachte sie der Mutter. Da (then) umarmte sie die Kinder und fiel dem Fremdling zu Füßen (fell down upon her knees before the stranger). Diese aber hob sie auf und tröstete sie. — Unterdeß stürzte das ganze Gebäck zusammen.

Als nun der Fremdling und sein Begleiter wieder nach der Herberge gingen, sagte dieser: „Aber wer hieß dich ein so kühnes Wagnis zu unternehmen?“ Jener antwortete: „Derjenige, der mir gebietet, das Samenorn in die Erde zu legen, daß es vermehre und neue Frucht bringe.“ — „Aber,“ sagte der Andere, „wäre nun das Haus über Dir zusammengefallen?“ — „So wäre ich selbst das Samenorn gewesen,“ antwortete jener lächelnd.

der Wanderer, the traveller
die Herberge, inn, tavern
ausruhen, to rest
das Geschrei, cry
es brennt, fire! (it burns)
auffschwingen, to jump up
verweilen, to stay
fremd, strange
hören auf, listen to

der Balken, beam
kühn, hold, courageous
umarmen, to embrace
aufheben, to raise
trösten, to console
unterdeß, meanwhile
das Gebäck, beams
zusammenstürzen, to fall in
der Begleiter, companion

die Rede, speech
rennen, to run
eiligst, quickly
hinstellen, to place
stehen, to stand
erstarrt, petrified
der Fremdling, stranger
frachend, cracking
springen, to rush

heißen, to bid
unternehmen, to venture, under-
take
das Wagestück, hazardous
gebieten, to bid, command
verweisen, to perish, decay
das Samentorn, seed
bringen, to bear
lächelnd, smiling.

Wie oft Gott zu danken sei.

Wie viel Sand am Meer,	Auf den Wiesen wie viel Klee,
Wie viel Sterne obenher,	Wie viel Stäubchen in der Höh',
Wie viel Thiere in der Welt,	In den Flüssen wie viel Fischlein,
Wie viel Heller unterm Geld,	In dem Meere wie viel Müschlein,
In den Aern wie viel Blut,	Wie viel Tropfen in der See,
In dem Feuer wie viel Gluth,	Wie viel Flocken in dem Schnee;
Wie viel Blätter in den Wäldern,	So viel lebendig weit und breit: —
Wie viel Gräslein in den Felbern,	So oft und viel sei Gott Dank in
In den Hecken wie viel Dörner,	Ewigkeit.
Auf dem Acker wie viel Körner,	

Aus dem Wunderhorn.

oben her, over, above us
der Heller, farthing
die Gluth, glow, heat
die Muschel, }
dim. das Müschlein, } muscled

der Klee, clover, trefoil
die Flecke, flake
weit und breit, far and wide
lebendig, alive
die Ewigkeit, eternity.

Was der Mond erzählt.

(Fortsetzung.)

„Es war gestern in der Morgendämmerung,“ fuhr der Mond fort, „noch rauchte kein Schornstein in der großen Stadt; und die Schornsteine waren es gerade, die ich betrachtete. In diesem Augenblicke kroch aus einem derselben ein kleiner Kopf heraus und dann der halbe Körper; die Arme ruhten auf dem Rande des Schornsteins. „Hurrah! Hurrah!“ Das war ein kleiner Schornsteinfegerjunge, der zum ersten Mal in seinem Leben ganz durch einen Schornstein getreten war und den Kopf darüber hinaus (beyond it) gestreckt hatte. „Hurrah! Hurrah!“ Ja, das war freilich etwas Anderes, als in den dunklen und engen Raminen herumzukriechen! Die Luft mehte so frisch; er konnte über die ganze Stadt weg nach dem grünen Walde sehen; die Sonne ging eben auf; rund und groß schien sie ihm gerade

ins Gesicht, welches von Seligkeit strahlte, wenn es auch durch Ruß recht hübsch geschwärzt war.

„Nun kann die ganze Stadt mich sehen!“ rief er, „und der Mond kann mich sehen und die Sonne auch! Hurrah! Hurrah!“ Und dann schwang er seinen Besen.

U n d e r s e n .

die Morgendämmerung, morning-twilight	der Kamin, chimney
der Schornstein, chimney	die Seligkeit, bliss, happiness
der Rand, border, brim	wenn auch, although
der Schornsteinfeger, chimney-sweeper	der Ruß, soot
der Junge, boy, lad	schwärzen, to blacken
freilich, certainly	schwingen, to brandish
	der Besen, broom.

Die Sonnenstrahlen.

Die Sonne war aufgegangen und stand mit ihrer schönen, glänzenden Scheibe am Himmel. Da schickte sie ihre Strahlen aus, um die Schläfer im ganzen Lande zu wecken. Da kam der Strahl zur Lerche, die schlüpfte aus ihrem Neste, flog in die Luft hinauf und sang: „Lirili, schön ist's in der Früh!“ Der zweite Strahl kam zu dem Häschen und weckte es auf. Das rieb sich die Augen nicht lange, sondern sprang aus dem Walde in die Wiese und suchte sich zartes Gras und saftige Kräuter zu seinem Frühstück. Und ein dritter Strahl kam an das Hühnerhaus. Da rief der Hahn: „Kikiriki!“ und die Hühner flogen von ihrer Stange herab und gaderten in dem Hofe und suchten sich Futter und legten Eier in das Nest. Und ein vierter Strahl kam an den Taubenschlag zu den Taubchen. Die riefen: „Kuckedittu, die Thür ist noch zu!“ Und als die Thür aufgemacht war, da flogen sie alle in das Feld und liefen über den Erbsenacker und lasen sich die runden Körner auf. Und ein fünfter Strahl kam zu dem Biendchen. Das kroch aus seinem Korb hervor und wischte sich die Flügel ab und summtete dann über die Blumen und den blühenden Baum und trug den Honig nach Hause. Da kam der letzte Strahl an das Bett des Faulenzers und wollte ihn wecken; allein der stand nicht auf, sondern legte sich auf die andere Seite und schnarchte, während alle Anderen arbeiteten.

C u r t m a n n .

der Sonnenstrahl, sun-beam	gadern, to cackle
die Scheibe, disk	Futter, feed
der Schläfer, sleeper	der Taubenschlag, dove-cot
schlüpfen, to slip	der Erbsener, field of pease
die Frühe, morning	auflesen, to pick
das Häschen, hare	hervorkriechen, to creep forth
reiben, to rub — rieb, gerieben	abwischen, to wipe off

zart, tender
 faſtig, juicy
 das Hühnerhaus, hen-house
 die Stange, roost

ſummen, to hum
 der Honig, honey
 der Faulenzer, idler
 Schnarchen, to snore.

LESSON XLII.

§ 79. Adverbs.

I. Adverbs serve to qualify verbs, adjectives or other adverbs.

II. According to their signification they may be divided into adverbs of

1. *Place*: da, dort, oben, unten, dieſſeits &c.
2. *Time*: heute, morgen, jezt, früh, ſpät &c.
3. *Manner*: ſchnell, langſam, leiſe, laut, anders &c.
4. *Number and Order*: einmal, zweimal, oft, ſelten &c.
5. *Intensity*: ſehr, ziemlich, kaum, nur, höchſt &c.
6. *Affirmation and Negation*: ja, nein, gewiß, nicht &c.

III. Most adjectives may be employed as adverbs of manner without any change of form: ſchön, beautiful; grob, rudely; höflich, politely; ſtark, strongly.

Er hat ſchön geſungen
 er hat höflich geantwortet
 es hat ſtark geregnet.

IV. Adverbs are indeclinable, but many of those expressing manner can be compared. — The comparative is formed in the same way as that of adjectives. The superlative, however, has two forms. When comparison between several objects is expressed, the preposition *an* is used, which coalesces with the definite article *dem* into *am*: Sie ſchreibt *am* ſchönſten, she writes more beautifully than the others; — when the highest or a very high degree is to be indicated, the preposition *auf* with the accusative of the definite article *das* (*auf das*—*aufs*) is employed: Sie ſchreibt *aufs* Schönſte, she writes most beautifully.

V. The adverb, when expressing a quality in a very high degree, sometimes adds only *ſt* and sometimes only *ſtenſ*, as:

Geben Sie mir gefälligst, gütigst; ich danke herzlichst, ich danke bestens, schönstens, höchstens (at most), spätestens (at the latest) &c.

VI. Some adverbs are compared irregularly, as:

gut, } well,	besser	am besten
mohl, }		
balb, soon,	eher	am ehesten
gern, willingly,	lieber	am liebsten
viel*), much,	mehr	am meisten
wenig, little,	weniger or	am wenigsten
	minder	am mindesten.

VII. Many substantives, adjectives and numerals in the form of the genitive are used as adverbs: morgenb's, abend's, nacht's, unterweg's, on the way; theil's, partly; recht's, to the right; link's, to the left; bereit's, already; anfang's, at the beginning; vergeb'en's, in vain &c.

VIII. Adverbs are sometimes formed by composition, as:

glücklich'weise, fortunately	theilweise, partly
massenweise, in masses	tropfenweise, drop by drop
ungerecht'weise, unjustly	allerding's, by all means
möglich'weise, possible	durchaus, thoroughly
nimmermehr, nevermore	diesseit's, on this side &c.

IX. When an Adverb commences the sentence, the subject is placed *after* the verb, as: Gestern erhielt ich einen Brief.

X. Adverbs or adverbial expressions of time generally *precede all other adverbs*, as well as the object (except when it is a pronoun): Er ist gestern hier gewesen; er wird in Zukunft dort bleiben; ich fand heute einen Ring; ich fand ihn heute im Garten.

XI. Adverbs or adverbial expressions of *place* generally *follow the object or the adverb of time*: Ich suche meinen Ring allenthalben; er kam soeben nach Hause; sie war drei Jahre abwesend.

XII. Adverbs or adverbial expressions of *manner*, follow the object, the adverbs of time and the verbs in the Present and Imperfect tenses, but they *precede* the Past Participles, Adjectives and other Adverbs: Sie singen immer falsch (out of tune); er singt das Lied richtig; sie hat es am richtigsten gesungen; das Wetter ist heute außerordentlich schön.

XIII. The adverbs hier, da and wo combined with prepositions and adverbs serve to form compound adverbs, as:

*) Viel is not employed to denote the intensity of a predicate (I was much pleased, ich war sehr (not viel) erfreut) but is used as adverb of intensity before adjectives in the comparative degree: viel besser, much better; viel größer, much greater.

hieran, by this
 hierauf, hereupon
 hierbei, } hereby
 hierdurch, }
 hieraus, out of this
 hierin, in this
 hierfür, for this

—
 daran, by that
 dabei, } thereby
 dadurch, }

darauf, there upon
 daraus, out of that
 darin, therein
 woran, at which
 worauf, upon which
 wobei, } whereby
 wodurch, }
 woraus, out of which
 worin, in which
 wofür, for which.

Words.

der Neid, envy
 anderswo, elsewhere
 überall, everywhere
 nirgends, nowhere
 allenthalben, everywhere
 langsam, slowly
 das Hinderniß, impediment
 vorwärts, forwards
 weiterhin, farther on
 draußen, out of doors
 drinnen, within doors
 vorn, before
 fort, off, away
 stündlich, hourly
 bestehen, to encounter
 aufsehends, visibly
 erst gestern, not till yesterday
 Sie thäten besser, you would do
 better
 sogleich, immediately
 hinreichend, sufficient
 die Thorheit, folly

der Schatten, shadow
 selten, seldom
 trauen, to trust
 billigen, to approve
 verbrauchen, to spend, to waste
 schaffen, to produce, to perform
 jüngst, lately
 die Mücke, gnat
 der Hirsch, stag
 das Geweih, the horns, antlers
 schimmern, to shine, to glitter
 eher, sooner
 brüten, to hatch
 die Hauschwalbe, martin
 spät, late
 oft, often
 neulich, the other day
 die Entdeckung, discovery
 noch nicht, not yet
 sich wenden, to turn
 begehen, to commit
 was fehlt ihm, what ails him.

1.

Wo Licht ist, da ist auch Schatten, wo Glück ist, da ist auch Neid.
 — Wo ist der Bediente? er ist nie hier, wenn ich ihn brauche; er ist
 immer anderswo; er ist überall, wo ich ihn nicht brauche, und nir-
 gends, wo ich ihn brauche. — Gehen Sie hinunter zu meinem Bruder,
 und sagen Sie ihm, er möchte zu mir heraufkommen. — Wollen Sie
 ein wenig heraufkommen? Nein, ich kann jetzt nicht hinaufgehen. —
 Sie lief die Treppe hinauf. — Wollen Sie morgen früh mit auf den
 Berg gehen? Wann gehen Sie hinauf? Um vier Uhr. — Warum
 kommen Sie spät? Wir kamen zu Wasser von S. und segelten den

Strom langsam herauf. — Wenn Sie den Strom hinabsegeln, werden Sie nicht so lange auf dem Wasser sein müssen. — Wir begegneten unterwegs vielen Truppen. — Ich habe meinen Stod allenthalben gesucht, kann ihn aber nirgends finden. — Der Wagen geht zweimal in der Woche hin und zurück (there and back). — Der Eine ging hierhin und der Andere dorthin. — Trotz aller Hindernisse ging ich vorwärts. — Ein wenig weiter hin werden Sie das Dorf sehen. — Wer ist draußen? Bleiben Sie drinnen. — Der Feind wurde von vorn und von hinten angegriffen. — Ich muß fort. — Wenn Sie bei der Kirche vorbei sind, wenden Sie sich rechts.

2.

Wir erwarten stündlich die Nachricht von einer großen Schlacht. — Neulich bekam ich ein sonderbares Abenteuer. — Seit er auf dem Lande lebt, bessert sich seine Gesundheit zusehends. — Der Flüchtling ist bis jetzt noch nicht entdeckt worden. — Er kehrte von seiner Reise erst gestern zurück. — Sie thäten besser, sogleich zu bezahlen. — Das ist hinreichend für jetzt. — Kimmern Sie nicht, ich werde Sie verlassen. — Selten kann man ihm trauen. — Ich werde niemals deine That billigen. — Verbrauche heute nicht die Kraft, die morgen noch mehr Gutes schafft! — Der Hund bewacht immer treu das Haus. — Endlich kommt er zurück! — Jüngst setzte eine Mücke dem Hirsch sich aufs Geweih. — Schon schimmern am Himmel die Sterne. — Wann wirst du deine Arbeit vollendet haben? — Je eher du anfängst, desto eher wirst du deine Aufgabe vollendet haben. — Ich kann nicht länger bleiben, ich wünsche Euch eine gute Nacht. — (Ich besuche meinen Freund öfter, als er mich besucht.) — (Ich schreibe meinem Bruder selten, aber er schreibt mir noch seltener.) — Hauszwilben brüten am spätesten von allen Schwalben. — Neulich hörten wir von einer neuen Entdeckung. — Die Post ist noch nicht angekommen. — Auch alte Leute begehen zuweilen noch Thorheiten.

Exercise.

1.

Why do you not go up? I am too tired. — Tell him to come down. — I shall come down directly. — Pray, go down. — We went up the hill. — They sailed down the river. — Come down the tree directly. — They sailed very slowly up the stream. — Is your father up stairs? He has just come down stairs. — Here let us rest a little. — Where shall I send the goods? — You must go there directly. — Whence did you receive all this information? — You left your hat up stairs. — We must try to find it elsewhere. — Let us go as far as we can. — I have seen it from within and from without. — We drove off. — You must not look backwards, but forwards. — They were attacked by

robbers from behind, in the front and from all sides. — Must we go to the right hand or the left? — You must go straight forwards. — When does the steamer go up the river? — On our way we met a beggar. — We went up and down in the garden. — The one went this way the other that. — The door was not to be opened either from within or from without.

2.

When do you intend to set out (abzureisen)? — I shall call upon you the day after to-morrow. — For the present I shall want nothing else (weiter nichts). — He is just gone away. — Her health is but middling at present. — The interest is paid quarterly. — Now and then we must have a bit of fun (ein wenig Scherz). — Lay your drawings aside till by and by (nachher). — I wish you could come hereafter at eight o'clock. — Till then I shall have sufficient time to write. — Have you ever been at Hanover (Hannover)? — Sooner or later the thing must be done. — Formerly he visited us often. — I shall, in the meantime, write my letters. — I have been there again. — I have not seen her, since I have been (am) in town. — His health is daily increasing. — The pupil sometimes shows good sense, but sometimes he is very stupid. — The oftener you come to see me, the more pleased I shall be (um so mehr werde ich mich freuen). — This merchant has had great losses lately. — I have never seen him since. — They arrived shortly after my departure. — We always take a walk after (the) dinner. — I will henceforth have no intercourse with him.

information, die Auskunft, Nach-	to lay aside, bei Seite legen
richt	drawing, die Zeichnung
to drive, fahren, fuhr, gefahren	hereafter, nachher
backwards, rückwärts	till then, bis dahin
forwards, vorwärts	sooner or later, früher oder spä-
to attack, angreifen, griff, ge-	done, gethan [ter
griffen	formerly, früher
in the front, von vorn	in the mean time, mittlerweile
from behind, von hinten	again, wieder
straight forward, geradeaus	ever since, seit, seitdem
to intend, beabsichtigen	to increase, zunehmen, sich bef-
the day after to-morrow, über-	stupid, dumm [tern
morgen	loss, der Verlust
for the present, für jetzt	lately, kürzlich
just, gerade, soeben	since, seitdem
interest, die Zinsen (pl.)	shortly, bald, in Kurzem
quarterly, vierteljährlich	henceforth, fortan
now and then, dann und wann	intercourse, der Verkehr.

Words.

pfeilgeschwind, as swift as an arrow	meistens, mostly
ernst, earnestly	wenigstens, at least
schriftlich, in writing	kränken, to afflict, mortify
Abschied nehmen, to take leave	nicht im mindesten, } not in the
absichtlich, } on purpose	nicht im geringsten, } least
absichtlich, } purposely	kaum, scarcely
weislich, wisely	Thätigkeit, activity
verschweigen, to keep secret	scheuen, to be afraid of
standhaft, firmly, steadfastly	vorziehen, to prefer
boshaft, maliciously	regelmäßig, regular
schwerlich, hardly	sich bäumen, to prance
dabontragen, to obtain,	dermaßen, in such a manner
stets, always	überhaupt, in general
aufnehmen, to receive	einigermassen, in some measure
besonnen, prudently	zweifelhaft, doubtful
vertraulich, familiarly	dann, then
plötzlich, suddenly	höchstens, at most
abwechselnd, alternately	abermals, again, anew
furchtbar, dreadfully	gerathen in, to get into
wüthen, to rage	manchmal, sometimes
blindlings, blindly	betrügen, to cheat, to deceive
vergeblich, in vain	freilich, indeed, it is true
der Uninn, nonsense	verständlich, sensible,
innig, heartily	sicherlich, surely
rühren, to touch	möglicherweise, possibly
verheissen, to promise	wahrscheinlich, probably
üppig, luxurious	der Gegenstand, object
sonst, formerly, else	vermuthlich, probably.

1.

Die Jahre fliehen pfeilgeschwind. — Zum Werke, das wir ernst bereiten, geziemt sich wohl ein ernstes Wort. — Er hat schriftlich von mir Abschied genommen. — Du hast absichtlich die Unwahrheit gesagt. — Er hat mir die Wahrheit weislich verschwiegen. — Brüder sollen friedlich zusammenwohnen. — Der Soldat kämpfte standhaft. — Wie der Herr, so der Knecht. — Arösus war ebenso reich, als Solon weise war. — Seneca war ebenso tugendhaft, als reich. — Wir haben uns tapfer vertheidigt. — Man hat mich boshaft verleumdet. — Sie haben uns fürstlich bewirthet. — Er wird schwerlich den Sieg dabontragen. — Trockne gern des Bruders Thränen! — Ungewitter ziehen gewöhnlich schnell vorüber. — Dem Gaste muß man stets freundlich entgegenkommen, damit er sieht, daß man ihn gern und willig aufnimmt. — Dieser Strauß riecht nicht gut. — Die

We congratulate you heartily. — The house of my uncle is most splendidly furnished. — I would fain (gern) know. — I thank you very kindly (bestens or schönstens) for the news. — Answer me if you please. — I shall willingly do it. — You speak in vain. — Others write better, because they write faster than I. — The page was most carefully written. —

2.

I am infinitely obliged to you. — Her health is but middling. — You have behaved very foolishly. — He sang well enough (ziemlich gut). — That bonnet becomes you exceedingly well. — He is making progress (macht Fortschritte), especially in the German language. — We had scarcely arrived, when the chase began. — The book I shall write, will be wholly new. — I was so exhausted that I stood quite motionless. — What he said was especially intended for your ear. — The one has not received more than the other. — Henry has received just as much as Charles. — William has not been punished less than Alfred. — It will cost you ten florins at most. — Even the wisest man may perchance be deceived. — This mountain is exceedingly steep. — Our coachman drove too fast. — It is hardly worth your while (der Mühe werth) to ask for it. — His health has now greatly improved.

3.

How many times has he been here? He has been here three times at least. — At first I thought I knew his face. — Always think twice before you speak once. — I am seldom alone. — First I shall do my task, then I shall learn a poem by heart, and lastly I shall write to my friend. — You go to the play oftener than we do. — I shall come to see you again soon. — He is as tall again (noch einmal) as you. — Now and then we must have a bit of fun. — I told it him again and again. — You have the option to decide, whether first or last. — At first we took an easterly course. —

4.

I am not at all surprised at your saying so (daß Sie es sagen). — That report has fortunately not been confirmed. — He will by no means stay with us any longer. — They have certainly departed already. — You have doubtless heard, what has happened here. — She will surely keep her promise. — I advise you to do it by all means. — That is beautiful, indeed. — She is by no means an ugly person. — She speaks French perfectly well, and he too, does he not? He can not even (nicht einmal) read English or French. Indeed! (So!)

safely, wohlbehalten	even, sogar, selbst
by turns, abwechselnd, nach der Reihe	perchance, zufällig
peaceably, friedlich	greatly, sehr, höchst
by chance, zufällig	at least, wenigstens
to recover, sich erholen	at last, endlich
surprise, das Erstaunen	face, das Gesicht
joyful, freudig	a bit, ein Bißchen, ein wenig
rude, grob, roh	option, die Wahl
congratulate, Glück wünschen	to decide, entscheiden
splendid, prachtvoll	whether, ob
to furnish, ausmöbliren	first or last, zuerst oder zuletzt
careful, sorgfältig	easterly, östlich
infinitely, unendlich	course, der Lauf
middling, mittelmäßig	not at all, gar nicht
exceedingly, außerordentlich	report, das Gerücht
especially, besonders	affirm, bestätigen
chase, die Jagd	doubtless, ohne Zweifel, gewiß
exhausted, erschöpft	at all events, } jedenfalls
motionless, bewegungslos	by all means, }
intended, beabsichtigt	ugly, häßlich
at most, höchstens	person, die Person
	advice, der Rath.

Reading Lessons.

Hirt und Herde.

Wer hat die schönsten Schäfchen? Dann weidet er die Herde
 Die hat der goldne Mond, Auf seiner blauen Flur;
 Der hinter unsern Bäumen Denn all' die lieben Sterne
 Am Himmel drüben wohnt. Sind seine Schäfchen nur.

Er kommt am späten Abend, Sie thun sich nichts zu Leide,
 Wenn Alles schlafen will, Hat eins das andre gern,
 Hervor aus seinem Hause Und Schwestern sind und Brüder
 Zum Himmel heimlich still. Da droben Stern an Stern.

Das will ich wohl mir merken,
 Nicht trocken mehr und schrein;
 Will freundlich wie die Schäfchen
 Und wie ihr Schäfer sein.

Hoffmann v. Fallersleben.

drüben, on the other side
 hervor, forth
 heimlich, secretly
 weiden, to pasture
 die Flur, field, plain

zu Leide thun, to do one harm
 droben, on high
 sich merken, to mind a thing
 troßen, to be sulky, to pout.

Hirsch und Mücke.

Jüngst setzte eine Mücke
 Dem Hirsch sich aufs Geweih.
 „Wenn ich zu sehr dich drücke,
 Sprach sie, „so rede frei.“ —

„Ei,“ rief der Hirsch, „mein Liebchen,
 Bist du auch in der Welt?“
 So ist's mit manchem Bübchen,
 Das sich für wichtig hält.

jüngst, lately, once
 das Geweih, horns, antlers

das Liebchen, darling
 das Bübchen, little boy.

Herder an seine Kinder aus Venedig.

Liebe Kinder !

Nun bin ich in solch einem kleinen schwarzen Hause geschwommen, das man eine Gondel nennt, vorn und hinten spitz, und sieht wie ein Frauenpantoffel aus; das viereckige Kämmerchen darauf mit vier Sizen ist mit schwarzem Tuche beschlagen, so wie auch die Gondel schwarz ist. Der Gondelier steht hinten drauf und lenkt die Gondel mit seinem Ruder so geschickt, daß man es sich kaum denken kann, wenn man's nicht gesehen hat. Man schwimmt dicht auf den Wellen so sanft, wie in einer Wiege, und sieht auf beiden Seiten große, hohe Paläste, einen dicht am andern; unter Brücken fährt man durch; zwischen Gondeln, Schiffen, Barken fährt man wie auf einem Pfeile hin, daß im größten Gedränge eine Gondel die andere kaum berührt. In manchen ziemlich engen Kanälen gehen drei Gondeln neben einander so schnell vorbei, als wenn man an einander vorüberflöge. Die Damen sitzen mit ihren Herren drin, und sie haben es zehnmal bequemer, als wenn sie in den Rutschen gerüttelt würden. In Venedig sind keine Rutschen; Alles wiegt sich in Gondeln, was nicht über die Brückentreppen auf- und ablaufen will. Es ist eine sonderbare Stadt, die gleichsam aus der See emporsteigt, voll Gedränges von Menschen, voll Fleiß und Betrügerei. Es ist mir lieb, daß ich sie gesehen habe. Morgen geht's nach Padua, auch zu Wasser, dann weiterhin zu Lande und endlich zweimal über die Berge, bis ich bei Euch bin und Euch wiedersehe.

Lebt wohl, Ihr Lieben, lebt wohl ! Ich sehe Euch bald ; behaltet mich lieb, wie ich Euch lieb habe. Gebt alle sechs der Mutter einen Kuß in meinem Namen und seid hübsch artig und ihr gehorham ! Lebt wohl, Ihr Lieben !

die Gondel, gondola
 der Pantoffel, slipper
 viereckig, quadrangular
 der Sitz, seat
 beschlagen, to cover, to line
 das Ruder, oar
 dicht, close
 die Wiege, cradle
 der Pfeil, arrow

das Gedränge, crowd
 bequem, comfortable
 es bequem haben, to be at one's
 case
 rütteln, to shake, jolt
 wiegen, to rock
 emporsteigen, to arise
 gleichsam, as it were
 die Betrügerei, deceit.

Mailied.

Sonnenschein und Blüthenduft
 Das ist ein Vergnügen!
 Wenn in blauer Morgenluft
 Hoch die Lerchen fliegen;
 Wenn des Baches Wellen sich
 Durch die Blumen schmiegen,

Und die Schmetterlinge sich
 Auf den Halmen wiegen,
 Ach wie ist es da so schön
 Tief im Gras zu liegen
 Und zum Himmel aufzusehn!
 Das ist ein Vergnügen.

Goethe.

der Blüthenduft, fragrance of blossoms. sich wiegen, to rock.

Das Bächlein.

Du Bächlein, silberhell und klar,
 Du eilst vorüber immerdar,
 Am Ufer steh' ich, sinn' und sinn':
 Wo kommst du her? Wo gehst du hin?

„Ich komm aus dunkler Felsen Schoos;
 Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
 Auf meinem Spiegel schwebt so mild
 Des blauen Himmels freundlich Bild.

D'rum hab' ich frohen Kinderfinn;
 Es treibt mich fort, weiß nicht wohin.
 Der mich gerufen aus dem Stein,
 Der, den' ich, wird mein Führer sein.“

Goethe.

das Bächlein, brook
 silberhell, silverbright
 vorüber, by, past
 immerdar, continually
 sinnen, to meditate
 der Fels, Felsen, rock
 der Schoos, lap, bosom

der Lauf, course
 das Moos, moss
 der Spiegel, mirror
 schweben, wave, hover, hang
 Kinderfinn, disposition of a child
 der, he, who
 d'rum (darum), therefore.

LESSON XLIII.

§ 80. Conjunctions.

1. Conjunctions connect either coordinate sentences, i. e. sentences independent of each other — *coordinate* conjunctions; or they connect two sentences, one of which is dependent on the other — *subordinate* conjunctions.

2. The following Conjunctions are *coordinate* and have no influence on the order of the words; they precede the subject, which is followed by the verb.

aber,	} but	und, and
allein,		oder, or
sondern,		sowohl . . . als (auch) as well as.
denn, for		

Aber may precede or follow the subject; it may also be placed after the verb.

Allein introduces clauses more strongly connected; aber is the common particle of opposition, and expresses it only in a general way.

Sondern occurs only if there is a negative in the preceding clause, and asserts something to the exclusion of the first idea, as: Er ist kein Deutscher, sondern ein Engländer; ich habe es nicht gesagt, sondern mein Bruder.

3. The following conjunctions (adverbial conjunctions) when standing at the beginning of a sentence, remove the subject *after* the verb, thus influencing the order of the words in the same manner as adverbs, when commencing a sentence. — So in English, scarcely *had* he come, not only *was* I there, &c.

also, therefore, thus	dennach, accordingly	
auch, too, also	beffenungeachtet,	} notwithstanding
auch — nicht, nor	nichtsdestoweniger,	
außerdem,	gleichwohl,	
überdieß, } besides	dennoch, yet, still	
zudem,	beßgleichen, likewise	
balb — balb, now — then	beßo, um fo, the — the	
da, dann, then	doch, jedoch, however, yet	
darauf, thereupon	entweder — oder, either — or	
dagegen, hingegen, on the other	erft, erftlich, erftens, first	
daher, darum, therefore [hand	ferner, further	
beßhalb, } on that account	folglich, mithin, consequently	
beßwegen,	inbeß, inbeß, yet	

kaum, scarcely
nicht allein,
nicht nur, }
nicht bloß, }
noch, nor
nun, jetzt, now, then
so, so, thus

sondern auch, not
only — but also
sonst, else, otherwise
theils — theils, partly — partly
übrigens, as for the rest
vielmehr, rather
weder — noch, neither — nor
zwar, indeed, it is true.

Er kam an, und ich reiste ab. — Ich werde kommen, aber nicht spielen. — Sie wollten kommen, aber sie konnten nicht (or sie konnten aber nicht). — Er befehlt es nicht, aber er wünscht es doch. — Er verspricht Alles, allein er hält Nichts. — Der Knabe ist fleißig, allein er lernt wenig. — Ich habe nicht geschlafen, sondern gearbeitet. — Es ist nicht blau, sondern grün. — Ich habe nicht mit Herrn N., sondern mit Frau N. gesprochen. — Er hat mich oft beleidigt, und doch bin sein Freund. — Ich will es Dir sagen, doch mußt Du mir versprechen, es geheim zu halten. — Er war nicht eingeladen, und dennoch (doch) kam er in die Gesellschaft. — Diese alte Frau ist außerordentlich reich; gleichwohl ist sie so geizig, daß sie kaum ihren Hunger stillt. — Entweder weiß er es nicht oder er will es nicht sagen. — Ich habe ihn gesehen, und auch mit ihm gesprochen. — Er hat seinen einzigen Sohn verloren und außerdem Verluste in seinem Geschäfte erlitten. — Er ist schuldig, denn er hat es selbst eingestanden. — Er ist erstlich nicht gesund, dann fehlt es ihm an äußerer Bildung; er ist ferner nicht gewohnt zu arbeiten; ihm mangeln endlich die nöthigen Kenntnisse. — Ich will sie befreien, darum bin ich hier. — Der Arzt hat ihm den Wein verboten; deßhalb trinkt er keinen Wein. — Wir haben Nordwind, daher ist es kalt. — Der Arzt hat ihn heute dreimal besucht; demnach muß er sehr krank sein. — Er ist sehr vorsichtig in seinen Unternehmungen; dessenungeachtet hat er viel Unglück gehabt. — Er nimmt täglich viel ein; ich dagegen gebe täglich aus. — Der Schatten der Erde ist bei jeder Lage der Erde rund, folglich ist die Erde eine Kugel. — Jedes Geschöpf, also auch der Wurm im Staube, erfreut sich seines Lebens. — Du bist ein Mensch, folglich sterblich. — Die Arznei wird mir nicht nützen; ich will sie inessen einnehmen. — Mancher scheut nicht das Böse, sondern die Folgen des Bösen. — Du bist leichtsinnig, mithin jeden Augenblick der Gefahr ausgesetzt, zu fehlen. — Der Erdboden war hart, denn es hatte die Nacht zuvor gefroren. — Das Messer war scharf, darum war die Wunde so tief geworden. — Bald will er dieses, bald jenes; er weiß wirklich selbst nicht was ihm fehlt. — Man muß nicht nur für sich leben, sondern auch für Andere. — Kaum hatte er mich gehört, als er kam. — Er vermachte sein Vermögen theils den Armen, theils der Kirche. — Du mußt gehorchen, sonst wirst Du bestraft. — Er trinkt weder Wein, noch ist er fleisch. — Sie verdient kein Lob, vielmehr verdient sie Tadel. — Das Leben ist kurz; um so sorgfältiger muß man es nützen. — Ich hatte eben einen Brief geendigt, da trat mein Freund N. ein.

— Regen wechselt mit Sonnenschein, Kälte mit Wärme; so wechseln im Menschenleben Schmerz und Lust, Furcht und Hoffnung. — Du bist zwar noch ein Knabe, aber deshalb nicht ohne Pflichten. — Weder Gold noch Juwelen können wahres Glück erkaufen. — Zuerst will ich von der Kürze des Lebens reden, ferner von der Bestimmung des Menschen, weiter von des letzteren Leichtsinne und Trägheit, und schließlich von den wohlthätigen Folgen ernster Thätigkeit.

beleidigen, to offend
 stillen, to appease
 erleiden, to suffer
 schulden, guilty
 eingestehen, to confess
 äußer, e, es, outward
 gewohnt, accustomed
 mangeln, to be wanting
 nöthig, necessary
 befreien, to free, deliver
 die Bestimmung, destination
 der Leichtsinne, levity
 wohlthätig, beneficent

vorsichtig, cautious
 einnehmen, to gain, earn
 ausgeben, to spend
 die Lage, situation
 der Staub, dust
 sich erfreuen, to enjoy
 fehlen, to commit a fault
 ausgesetzt, exposed
 vermachen, to leave, to bequeath
 erkaufen, to purchase
 schließlich, finally
 die Folge, consequence
 die Thätigkeit, activity.

Exercise.

He does not know you, but I know you. — The gardener has not laid out our garden, but (however) he has beautified it. — He is tall, but also strong. — I have not brought the book, but I have bought it. — Our neighbor is not rich, yet he is content. — Our servant is not only diligent, but also honest. — This girl is not only diligent, but also talented, therefore she must make great progress. — It is time to commence, but the singers have not yet arrived. — She cannot walk, but she will do it nevertheless. — He does not study much, it is true, but he always knows his lesson. — My sister is not tall, but she is strong and healthy. — She was glad, when I arrived, and I also was glad to see her. — It is true, we could not see him, but we heard his voice. — These two pupils are very different in their application, and consequently in their progress. — We did not expect your arrival, and the greater (um so größer) is our joy. — Not only is he, but she also, of that opinion. — Indeed, so it is said, yet I don't believe it. — At length, my dear friend, I have received your letter, and truly, I am much obliged to you for it. — He is an honest man, therefore he will not deceive you. — Scarcely had he said so, when he fell asleep. — That lady is both handsome and amiable. — We cannot buy this house, for we have no money. — He is very talented, besides.

he is a man who thoroughly understands his business. — He is either deceived, or he is himself a deceiver. — He has not learned much; nevertheless he knows as much as is necessary for his business. — I shall either tell the truth or keep silent.

to beautify, verschönern
to lay out, anlegen
rejoiced, erfreut
truly, wirklich, wahrlich
amiable, liebenswürdig
talented, talentvoll, begabt

thoroughly, gründlich, vollkommen
deceiver, Betrüger
business, das Geschäft
to keep silence, schweigen
to make progress, Fortschritte
machen.

Ein Wunder ist der Sonne Tageslauf;
Erst geht sie prachtvoll uns im Osten auf;
Dann steigt sie rasch zur Mittagshöh' empor;
Drauf senkt sie sich zum Horizont hinab;
Dort röthet sie der Berge Spitzen noch,
Und endlich birgt sie sich im Glanz des Abendroths.

das Wunder, wonder, miracle
der Tageslauf, daily course
emporsteigen, to rise
die Mittagshöhe, meridian
drauf (darauf), then
sich hinabsenken, to sink down

der Horizont, horizon
röthen, to redden
die Spitze, top
sich bergen, to envelop
der Glanz, splendor
das Abendroth, evening-red.

Der Wolf und der Mensch.

Der Fuchs erzählte einmal dem Wolfe von der Stärke des Menschen; kein Thier, sagte er, könne ihm widerstehen und sie müßten List gebrauchen, um sich vor ihm zu retten. Da antwortete der Wolf: „Wenn ich nur einmal einen zu sehen bekäme, ich wollte doch wohl auf ihn losgehen!“ — „Dazu kann ich dir helfen,“ sprach der Fuchs; „komm nur morgen früh zu mir, so will ich dir einen zeigen.“ — Der Wolf stellte sich frühzeitig ein, und der Fuchs ging mit ihm an den Weg, wo der Jäger alle Tage herkam. Zuerst kam ein alter abgedankter Soldat. „Ist das ein Mensch?“ fragte der Wolf. „Nein,“ antwortete der Fuchs, „das ist einer gewesen.“ Darnach kam ein kleiner Knabe, der zur Schule wollte. — „Ist das ein Mensch?“ — „Nein, das will erst einer werden.“

Endlich kam der Jäger, die Doppelflinte auf dem Rücken (having on his back) und den Hirschfänger an der Seite (by his side). Da sprach der Fuchs zum Wolfe: „Siehst du, dort kommt ein Mensch, auf den mußt du losgehen; ich aber will mich fort in meine Höhle machen.“

Der Wolf ging nun auf den Menschen los. Der Jäger, als er ihn erblickte, sprach: „Es ist Schade, daß ich keine Kugel geladen;“

legte an (took aim) und schoß dem Wolfe das Schrot in's Gesicht (into his face). Der Wolf verzog das Gesicht gewaltig, doch ließ er sich nicht schrecken und ging vorwärts. Da gab ihm der Jäger die zweite Ladung. Der Wolf verbiß (suppressed) den Schmerz und rückte seinem Gegner doch zu Leibe (attacked his adversary). Da zog dieser seinen Hirschfänger, und gab ihm links und rechts tüchtige Hiebe (sound blows), daß er, über und über (all over) blutend und heulend zum Fuchse zurücklief.

„Nun, Bruder Wolf,“ sprach der Fuchs, „wie bist du mit dem Menschen fertig geworden (how did you get on with —)?“ — „Ach,“ antwortete der Wolf, „so habe ich mir die Stärke des Menschen nicht vorgestellt (imagined). Erst nahm er einen Stock von der Schulter und blies hinein (blew into it); da flog mir Etwas in's Gesicht, das figelte mich ganz entsetzlich. Darnach blies er noch einmal in den Stock, da flog mir's um die Nase, wie Blitz und Hagelwetter; und wie ich ganz nahe war, da zog er eine blanke Rippe aus dem Leibe (from his body), damit (with it) hat er so auf mich losgeschlagen, daß ich beinahe todt wäre liegen geblieben.“ — „Siehst du,“ sprach der Fuchs, „was du für ein Prahlhans bist?“

Grimm.

die List, cunning	Einem zu Leibe rücken, to go up
zu sehen bekommen, to get a sight	to one
losgehen auf, to attack	[of das Schrot, shot
sich einstellen, to make one's	das Gesicht verziehen, to distort
appearance	one's face, to make a wry
abgedanft, disbanded	face
darnach, thereupon, then	gewaltig, greatly, terribly
die Doppelflinte, double-barrel	die Ladung, charge
gun	bluten, to bleed
der Hirschfänger, cutlass	heulen, to howl
sich fortmachen, to get away	blasen, to blow
es ist Schade, it is a pity	figeln, to tickle
die Kugel, ball, bullet	entsetzlich, terribly
auf Einen losgeschlagen, to strike	blant, polished, bright
one	die Rippe, rib
schießen (schoß, geschossen), to	der Prahlhans, boaster.
shoot	



LESSON XLIV.

§ 81. Subordinate Conjunctions.

1. The following conjunctions (called subordinate conjunctions) connect *subordinate* sentences with principal ones, at the same time removing the verb to the end. E. g. Ich kann heute nicht ausgehen, da ich sehr krank gewesen bin.

Als, when, as	obgleich, obgleich, } although
als ob, } as if	obwohl, miewohl, }
als wenn, }	seit, seitdem, since
als daß, but that, but	so oft (als), whenever
anstatt daß, instead of	so bald (als), as soon as
bis, till	ungeachtet, notwithstanding
da, as, since	während, whilst
daß, that	wann, when, whenever
damit, in order that	wenn, when, if
damit nicht, lest	wenn nicht, unless
ehe, bevor, before	weil, because
falls, wofern, in case that	wie, how, when, as
indem, as, while	wie wenn, as if
je — (desto,) the — the	weßhalb, } wherefore
nachdem, after	weßwegen, } for which reason.
ob, whether, if	

2. When the subordinate sentence precedes the principal one, the latter begins with the verb:

Weil es heute sehr kalt ist, darf ich nicht ausgehen. Daß mein Freund schon angekommen ist, habe ich nicht gewußt.

3. Als, when, is used of some past event or occurrence the time of which is determined; wenn (wann) is used, where in English *whenever* may be substituted. In a conditional sense wenn means *if*; wann is also the interrogative *when*.

4. The conjunction so at the beginning of the subsequent member of a compound sentence, and before the verb corresponds to the conjunctions wenn, da, obgleich, obgleich or obwohl at the beginning of the first member, and is not rendered in English, as: Wenn Jemand nach mir fragt, so lassen Sie mich rufen. Obgleich es regnet, (so) geht er doch aus. Da Sie es sagen, so muß ich es glauben.

5. *Daß*, that, is much more frequently used in German than in English. Many subordinate sentences, which are in English expressed either by an accusative case and the infinitive mood, or by the present participle, require *daß* with a finite verb, as:

I know him to be an honest man.
Ich weiß, daß er ein redlicher Mann ist.
 I wish you to do this for me.
Ich wünsche, daß Du dies für mich thuest.
 There is no doubt of his having done it.
Es ist kein Zweifel, daß er es gethan hat.

Daß is sometimes omitted, as in English, in quotations or sentences containing a request or promise, as: *er versprach, er wolle hier sein; sie sagte, ihre Mutter sei krank.* Though even in these cases, the full sentence with *daß* is preferable.

6. Relative pronouns contracted with prepositions, such as *wofür, wodurch, wovon* &c. are also used as conjunctions and require the verb last.

Words.

vernehmen, to hear
 ziehen, to march
 ermorden, to murder
 das Gespenst, ghost
 das Gegentheil, contrary
 erweisen, to prove
 blenden, to dazzle
 der Schwan, swan
 dicht, dense
 belaubt, leafy
 der Gegner, opponent
 sich verbeugen, to bow
 im Voraus, beforehand
 einsehen, to conceive
 unterlassen, to omit
 irdisch, earthly

der Vergleich, comparison
 fehlen, to commit a fault
 der Gewitterregen, thunder-shower
 anschwellen, to swell up
 sich zurückziehen, to retire
 völlig, perfect
 genügsam, sober, frugal
 überflüssig, superfluous
 die Redensart, phrase, expression
 welk, faded, withered
 das Pflanzenreich, vegetable kingdom
 aufleben, to revive
 sich verjüngen, to grow young again.

1.

Als ich in Frankreich war, brach der Krieg aus. — Ich hatte meinen Bruder noch nicht erwartet, als er schon in's Zimmer trat. — Gerade als Ludwig Blumen pflücken wollte, vernahm er eine Stimme. — Cäsar wollte gegen die Parther ziehen, als er ermordet wurde. —

Zeit ist's, die Unfälle zu beweinen, wenn (wann) sie wirklich erscheinen. — Wenn ich nach Amerika komme, werde ich Sie besuchen. — Es schien, als wenn (als ob) er es nicht thun könnte. — Er ist zu klug, als daß er an Gespenster glauben sollte. — Die Menschen leben, als ob sie nicht sterben müßten. — Man muß Jedem für einen ehrlichen Mann halten, bis das Gegentheil erwiesen ist. — Wenn ihr Freunde habt, und wenn ihr sie zu behalten wünscht, (so) beweiset ihnen eure Achtung. — Er hat so lange gespielt, bis er Alles verloren hatte. — Wir bemerkten, daß sie traurig war. — Ich glaube nicht, daß das Schiff angekommen ist. — Es ist kein Zweifel, daß er es gesagt hat. — Ich wünsche nicht, daß Sie die Stadt so bald verlassen. — Man muß sparen, wenn man jung ist, damit man im Alter ruhen kann. — Da er mich einmal betrogen hat, traue ich ihm nicht mehr. — Da die Hausthüre verschlossen war, (so) schellte er. — Hängt diesen Kessel über die Flammen, damit das Wasser siede. — Da der Schnee so sehr blendete, litten die Reisenden von Zeit zu Zeit an den Augen. — Wer lernt nicht, indem er lehrt? — Die Alten glaubten, daß der Schwan melodisch sänge, wenn er nahe daran wäre, zu sterben. — Falls er fragt, so antworte nicht. — Falls (im Falle, daß) ich ihn nicht sehen sollte, grüße ihn. — Ehe es anfang zu regnen, trat ich unter einen dichtbelaubten Baum. — Bevor er mich sehen konnte, verbarg ich mich hinter einer Fede. — Mein Gegner schwieg nicht eher still, als bis ich ihm den Brief gezeigt hatte. — Ich erkannte ihn erst, nachdem er den Mantel abgeworfen hatte. — Der Schnee schmilzt, indem er fällt. — Er grüßte, indem er sich tief verbeugte. — Ich schrieb ihm einige Zeilen, damit er wüßte, wie die Sachen stehen (how matters stand). — Er macht seine Aufgaben immer im Voraus, damit nicht irgend Etwas ihn hindere, sie zu machen. — Je mehr wir lernen, desto mehr lernen wir einsehen, wie viel wir noch zu lernen übrig haben. — Nachdem er gestorben war, theilten die Erben das Vermögen. — Wenn Du zweifelst, ob eine Handlung gut oder böse sei, so unterlasse sie. — Thut in allen Dingen Andern, wie ihr wünscht, daß sie euch thun sollen. —

2.

Sage mir, wann Du kommen willst. — Wofern Du meinem Rathe nicht folgst, so muß ich Dich verlassen. — Unser Leben ist vergänglich, wie alles Irdische vergänglich ist. — Sobald Jerusalem erobert worden war, gingen viele Pilger nach Hause. — Obgleich der Herbst auch seine Freuden hat, so ist mir doch der Sommer ohne Vergleich lieber. — Wir fehlen oft, obgleich wir es nicht immer wahrnehmen. — Der Gewitterregen hat den Fluß so angeschwellt, daß er aus den Ufern getreten ist. — Er theilte sein Brod mit einem Armen, ungeachtet er selbst großen Hunger litt. — Seitdem er sich aus der Welt zurückgezogen hat, und nur mit Wenigen lebt, genießt er sie besser und reiner, als zuvor. — Obgleich er (or ob er gleich) alt ist.

so hat er doch den völligen Gebrauch seiner Geisteskräfte (*mental faculties*). — Ob ich es ihm gleich (or obgleich ich es ihm) hundertmal gesagt habe, so hat er es doch nicht gethan. — Während ich den Brief schreibe, magst Du die Zeitung lesen. — Wir können nicht fortkommen (*thrive*), wenn wir nicht fleißig und genügsam sind. — Die Sonne scheint sich zu bewegen, weil wir uns mit der Erde täglich um deren Axe drehen. — Indem wir sagen: die Sonne geht auf und unter, urtheilen wir also nach dem Schein. — Da wir aber gewohnt sind, so zu reden, und weil Jedermann den Sinn davon versteht, so ist es überflüssig, diese Redensart zu ändern. — Seht wie die Pflanzen ihre welken Kronen hängen lassen, und wie das Grün gelb wird, wenn die Sonne mehrere Wochen lang die Erde durch ihre brennenden Strahlen ausgetrocknet hat, seht aber auch, wie das Pflanzenreich wieder auflebt und seine schönsten Schätze entfaltet, wenn ein milder Regen den Boden wie die Luft erfrischt. — Man begreift nicht, wie in so kurzer Zeit die ganze Natur sich verjüngt.

Exercise.

When I arrived in Germany, I found my brother already there. — When I am in England I live with my friend B. — Do you know when the post arrives? It has already arrived. It arrived just when I passed the post-office. — You may have it whenever you like (*wann Sie wollen*). — If I did not know it, I should not say so (*es*). — I believed the child to be sick; but I am glad it is not true. — They wished us to send their letter to Paris as soon as possible. — You will never learn, since you are idle. — As he has deceived me once, I shall not trust him any more (*nicht mehr*). — As he could not wait any longer, he went away. — In case he should come, pay him my compliments (*grüße ihn*). — He looked as if he were sick. — I shall not finish my translation, unless you lend me your dictionary. — It is known that he squanders his money. — The heat is now so great, that it becomes almost insufferable. — When you have read the book, you will perhaps lend it to me. — I shall have got it finished, before you begin. — As you wish it, he may go with you. — Before you consult your fancy, consult your purs. — After the servant had brought a light, we went upstairs. — I shall wake him, lest he oversleep himself. — She speaks as if she had seen it herself. — While the medicine was being prepared, the patient died. — Some years have passed, since she and I conversed together last (*zuletzt mit einander verkehrten*). — I had scarcely taken my seat, before (*als*) I was forced to relinquish it. — Whilst I am writing the letter, you may learn the poem. — Whether her health will ever be fully restored, is a point of great doubt (*ist sehr zweifelhaft*). — Falling on his knees (*indem er auf die Kniee fiel or auf die Kniee fallend*), he implored

compassion. — He approached trembling. — I shall not go out to-day, because I am unwell. — The oftener you speak German, the more fluently you will speak it. — The poorer the guest, the better pleased he is with his treatment. — After he had been six months in London, he went to Paris. — As soon as I shall have finished my work, I will send it to you. — Whether I shall go or not, depends on various circumstances. — Not a word had he heard of our losses, until the affair had been adjusted, and the sum paid. — Take this purse, that you may not want money (damit es dir nicht an Geld fehle). — We gave food and drink to the poor, that they might allay their hunger and thirst. — Although he is still young, he has already gray hair. — I departed before he arrived. — Though he talks like a man of sense, yet his actions are (so find doch) those of a fool. — Though his dress is a little old fashioned, yet it has the appearance of gentility. — People who do not speak as they think, are not fit for friendship. — As some men gaze with admiration at the colors of a tulip, so was I by (von) nature an admirer of happy human faces. — They lived in constant friendship, notwithstanding their tempers (ihre Charaktere) did not exactly agree (harmonirten).

dictionary, das Wörterbuch
to squander, verschwenden
insufferable, unerträglich
fancy, die Grille
to oversleep one's self, zu lange
schlafen, die Zeit verschlafen
to prepare, bereiten
seat, der Sitz
relinquish, verlassen
to force, zwingen
fully, völlig
to restore, wiederherstellen
to implore, flehen um
compassion, das Mitleid
fluently, geläufig, fließend
to depend, abhängen
various, verschieden
circumstance, der Umstand

to adjust, berichtigen
to allay, lindern
sense, der Verstand
dress, der Anzug
oldfashioned, altmodisch
appearance, das Ansehen
gentility, Bornehmheit
fit, passend, geeignet
to gaze at, betrachten
admirer, der Bewunderer
constant, beständig
exactly, genau
to agree, übereinstimmen, har-
moniren
human, menschlich
temper, das Temperament, der
Character.

Friedrich der Große und der Müller.

Der König Friedrich II. von Preußen hatte in Potsdam ein schönes Lustschloß, in dem er sich gern aufhielt. Aber es würde ihm noch lieber gewesen sein, wenn nicht in der Nähe eine unruhige Mühle gewesen wäre, die oft seine Ruhe störte. Wenn manchmal der König

in seinen besten Gedanken war und weder an seinen Nachbar noch an seine Mühle dachte, setzte der Müller auf einmal seine Mühle in Bewegung und dachte eben so wenig an seinen königlichen Nachbar; und die Gedanken des Königs konnten zwar das Räderwerk der Mühle nicht stören, aber manchmal störte das Klappern der Räder die Gedanken des Königs. Der geneigte Leser wird sagen: „Ein König hat Geld im Ueberfluß; warum kauft er nicht seines Nachbars Mühle und läßt sie niederreißen?“ Der König wußte warum; denn eines Tages hatte er mit dem Müller folgende Unterredung: „Ihr begreift,“ sagte er zu ihm, „daß wir Beide nicht neben einander leben können; Einer muß weichen. Was wollt Ihr mir für mein Schloßlein geben?“ Der Müller erwiderte: „Wie viel fordert Ihr dafür, königlicher Herr Nachbar?“ — Der König sagte: „Mein lieber Herr, so viel Geld habt Ihr nicht, daß Ihr mein Schloß kaufen könnt; aber was wünscht Ihr für Eure Mühle zu haben?“ — Der Müller erwiderte: „Gnädigster Herr, meine Mühle könnt Ihr eben so wenig kaufen, denn sie ist mir nicht feil. Wie ich darin geboren bin,“ fuhr er fort, „so will ich auch darin sterben; und wie sie mir von meinem Vater erhalten worden ist, sollen sie meine Nachkommen von mir erhalten, und auf ihr den Segen ihrer Verfahren erben.“

Da nahm der König eine ernstere Sprache an. „Wißt Ihr auch, guter Mann, daß ich gar nicht nöthig habe, viele Worte zu machen? Ich werde Eure Mühle taxiren und abbrechen lassen. Ihr mögt dann das Geld nehmen oder nicht, das ist mir gleich.“ Da lächelte der unerschrockene Müller und erwiderte dem König: „Gut gesagt, allergnädigster Herr, wenn nur nicht das Kammergericht in Berlin wäre!“ — Der König war ein gerechter Herr und freute sich über die Herzhaftigkeit und Freimüthigkeit dieser Rede. Von dieser Zeit an ließ er den Müller unangefochten und unterhielt fortwährend mit ihm eine friedliche Nachbarschaft.

das Lustschloß, castle (for pleasure)	weichen, to give way
sich gern aufhalten, to like to live	fordern, to ask, charge
unruhig, troublesome	königlich, royal
die Ruhe, repose	gnädig, gracious
stören, to disturb	feil, to be sold, for sale
die Mühle, mill	erhalten, to receive
das Rad, wheel	geboren, born
das Räderwerk, wheel - work,	der Nachkomme, descendant
machinery	der Segen, blessing
das Klappern, clacking, rattling	der Vorfahr, ancestor
geneigt, kind	fortfahren, continue
der Ueberfluß, abundance	erben, to inherit
lassen, to order	annehmen, to assume
niederreißen, to pull down	die Sprache, language, tone
die Unterredung, conversation	nöthig haben, to need
	taxiren, to estimate, value

abbrechen, to pull down	gerecht, just
gleich, the same	die Herzhaftigkeit, intrepidity
unerfrocken, intrepid	die Freimüthigkeit, frankness
das Kammergericht, Court of Justice	unangefochten, unmolested
sich freuen über, to be pleased with, to rejoice at	unterhalten, to keep up
	Nachbarschaft, intercourse.

Die Bärenhaut.

Zwei Jägerburschen hatten von einem Bären gehört, welcher sich in dem Walde aufhalten sollte (was said to live). Und weil man lange keinen so großen und starken Bären gesehen hatte, so freuten sie sich über den schönen Pelz, den sie dem Bären abziehen wollten.

„Wenn ich ihn schieße,“ sagte der Eine, „so laß ich mir einen Mantel davon machen, der soll mich im Winter hübsch warm halten.“

„Nein,“ sagte der Andere, „ich schieße den Bären und verkaufe den Pelz. Der Kürschner bezahlt mir zehn Thaler dafür, die sollen mir schön in dem Beutel klingen.“

Unterdessen war es Zeit geworden, in den Wald zu gehen. Als sie aber so allein darin waren und von fern den Tritt des Bären hörten, da wurde es ihnen doch ein wenig bange. Als er nun gar näher kam und ein schreckliches Brummen hören ließ, da warf der, welcher den Pelz des Bären verkaufen wollte, seine Flinte weg und kletterte so schnell als möglich auf einen Baum. Der Andere aber, welcher nun doch auch zu bleiben sich nicht getraute, konnte sich nicht mehr flüchten. Zum Glücke (fortunately) fiel ihm ein (it occurred to him), daß Bären keine todten Menschen anrühren. Er warf sich also auf den Boden, hielt den Athem an (held his breath) und streckte sich hin, als wenn er todt wäre. Der Bär kam grimmig auf ihn zu (up to him); als er aber sah, daß derselbe kein Glied rührte, glaubte er, der Mensch wäre todt. Er beroch ihn also ein wenig, und als er gar keinen Athem merkte, lief er weiter, ohne demselben ein Leid zu thun (without doing him any harm). Als nun der Bär weit genug fort war, erholten sich die beiden Jägerburschen von ihrem Schrecken; der Eine stieg von dem Baume herunter, der Andere stand vom Boden auf.

Cur tman.

die Bärenhaut, bearskin	unterdessen, meanwhile
der Jägerbursch, huntsman's boy	sich getrauen, to dare
der Pelz, fur	anrühren, to touch
abziehen, to draw off	grimmig, grimly
der Kürschner, furrier	beriechen, to smell at
klingen, to clink	sich erheben, to recover.
der Beutel, purse	

LESSON XLV.

§ 82. Interjections.

Interjections are sounds, ejaculations and sometimes words used to express feelings and sensations. They may be classified as Interjections of

1. Joy: o! ah! ah! heifa! juchhe! hurrah!
2. Pain and sorrow: au! o! ach! oweh! oh! ah! alas! oh dear!
3. Disgust: fi! pfui! fie! pah! puh! pshaw! fudge!
4. Astonishment: ha! so! wirklich! indeed! ei! why! hey! ay!
5. Silence: 'st! still! hush! hist!
6. Address and Warning: he! heba! holla! heigh! holla! pft! — (hören Sie einmal!) I say! halt! halt! stop! fachte! gently! Achtung! have a care! weg da! out of the way! fort! marsch! be-gone! wehe Dir! woe to you! heil! hail! willkommen! welcome!
7. Reflection: hm, hm! hom! hum! humph!
8. Imitation: frach! crack! haug! bardaug! bounce! flapps! slap! piff! paff! bang! &c.

O, wie schön ist diese Blume! — O, wie unglücklich bin ich! — O Himmel! welch' ein Mißgeschick! — Ach, es ist nicht der Rede werth! — Pfui, wie häßlich ist das Thier! — Pfui über den Undank! — Ei, da sind wir alte Bekannte! — Juchhe! Juchhe! Juchheifa! heifa! he! So ging der Fiedelbogen. — Krach! und das Schiff erhielt einen Leck. — Ei, ei, was hast Du da? — Hallo, ihr Bienen, brummt der Bär, gleich gebt mir euren Honig her. — Kind, sprach die alte Mutter Geis, ach, liebes Kind, geh' nicht aufs Eis. — Ha, Taubenwürger, hab' ich dich? O weh! laß ab! Verschone mich! Ach, übe kein so streng Gericht! — O! sagt, ihr lieben Vögelein, wer ist's, der euch erhält. Ei! sagt nur, wer euch dienet, wer Alles schafft herbei? — Man rief: fort! fort! Nur eine Sänfte gleich! — Barmherziger Himmel, erbarme dich! Verloren! Verloren! Wer rettet mich? — Hallo, hallo! frisch auf, gewagt! — So punktum! Nun hinaus ins Feld! — O Himmel, verzeihe mir jegliche Schuld und ahnde nicht mein Verbrechen!

der Rede werth, worth while	das Gericht, justice
der Fiedelbogen, fiddle-stick	herbeischaffen, to produce
einen Leck erhalten, to spring a leak	die Sänfte, sedan, litter
die Geis, goat	frisch auf! cheer up!
der Taubenwürger, killer of pigeons	Punktum, full stop!
verschonen, to spare	ahnden, to revenge, punish
	das Verbrechen, crime.

Der weiße Hirsch.

Es gingen drei Jäger wohl auf die Birsch,
Sie wollten erjagen den weißen Hirsch.

Sie legten sich unter den Tannenbaum,
Da hatten die Drei einen seltsamen Traum.

Der Erste.

Mir hat geträumt, ich klopft' auf den Busch,
Da rauschte der Hirsch heraus, husch, husch!

Der Zweite.

Und als er sprang mit der Hunde Geßlaß,
Da brannt' ich ihm auf das Fell, piff, paff!

Der Dritte.

Und als ich den Hirsch an der Erde sah,
Da stieß ich lustig in's Horn, trara!

So lagen sie da und sprachen die Drei,
Da rannte der weiße Hirsch vorbei.

Und eh' die drei Jäger ihn recht geseh'n,
So war er davon über Tiefe und Höh'n.
Husch, husch! piff, paff! trara!

L. Uhl and.

die Birsch (Birsch), hunting	seltsam, strange, odd
auf die Birsch gehen, to go a	das Geßlaß (Geßlaß), barking,
hunting	yelping
der Tannenbaum, fir-tree	auf das Fell brennen, to fire at
auf den Busch klopfen, to beat	ins Horn stoßen, to wind the horn
the bush	

Der Herbst.

Halloh! die Thüren aufgethan!
Hör' zu, wer hören will!
Ich bin der Herbst, ein lust'ger Mann,
Ich steh' nicht lange still.

Heut' fahr ich Gerst' und Hafer ein,
Und trag den Erntekranz,
Und Abends dann beim kühlen Wein
Mach' ich Musit zum Tanz.

Und morgen auf die Bäum hinauf!
 Kopf weg und aufgepaßt!
 Hei! wie das roth und gelb zu Haus
 Herunterschlägt vom Ast!

Ein ander Mal dann in den Wald,
 Da blas' ich auf zur Pirsch,
 Der Jäger kommt, die Büchse knallt;
 Hussah! sie traf den Hirsch!

Hussah! Wie das im Walde klingt,
 Im grünen, stillen Raum,
 Wo sich die Eichfaß munter schwingt
 Im Nu von Baum zu Baum.

Ich bin der Herbst, ihr kennet mich,
 Ich steh' nicht gerne still.
 Hallo! hallo! D'rum tummle sich
 Wer fröhlich werden will!

Reinid.

aufthun, to open
 thut auf! open!
 aufgethan, instead of
 lustig, merry
 einfahren, to carry in
 die Gerste, barley
 der Hafer, oats
 der Erntefranz, harvest-wreath
 aufpassen, to pay attention
 hei! huzza!
 zu Haus, in heaps

der Ast, bough, branch
 knallen, to crack
 hussah! huzza!
 die Eichfaß,
 das Eichhorn, } squirrel
 das Eichhörnchen,
 sich schwingen, to swing
 im Nu, in a trice
 hallo! halloo!
 sich tummeln, to hurry

LESSON XLVI.

§ 83. On Punctuation.

1. The Punctuation in German orthography does not differ materially from that used in English, except with regard to the employment of the Comma.

2. The Comma is the mark of the shortest pause; it is therefore used

a) to separate subordinate from principal sentences and is always put before relative pronouns and adverbs, as:

welcher, der, wo, wodurch &c., and before the subordinate conjunctions als, da, damit, daß, weil, wenn &c. (See § 81). If the subordinate sentence is in the middle of the principal sentence (Zwischensatz), a Comma must be inserted before and after it.

Als ich spazieren ging, begegnete mir mein Freund.

Ich reiste ab, als die Sonne aufging.

Der Soldat, welcher feige ist, wird mit Recht verachtet.

- b) between short co-ordinate sentences, particularly before copulative conjunctions, as: und, auch, zudem, nicht nur — sondern, sowohl — als, theils — theils, wie, erstens &c.

Man soll nicht nur seine Freunde, sondern auch seine Feinde lieben. Er konnte das Amt nicht annehmen, weil er theils zu alt, theils zu fränklich dazu war.

Obs. A Comma is put before und, if the sentence, which it connects with the preceding, has a new subject and predicate: Ich werde morgen abreisen, und ihr sollt mir in einigen Tagen nachfolgen.

- c) before and after Appositions, and words of address: höre, mein Sohn, die Lehren der Weisen. Sachsen wurde von Karl, dem Könige der Franken, überwunden.

- d) between the individual parts of contracted sentences, which are not connected by und or oder: Cäsar kam, sah, siegte. — Alles rennet, rettet, flüchtet. — Weisheit, Tugend, Frömmigkeit und Geduld belehren durch sich selbst.

- e) to separate the Infinitive with zu, when accompanied by other words which it governs, from the principal sentence. E. g. Es freut mich, Sie gesund wieder zu sehen. Ich halte es für meine Pflicht, Dir dies zu sagen. But with a simple unaccompanied Infinitive, no Comma is used, as: Ich wünsche wegzugehen. Er versucht zu tanzen. Er wagt zu reiten.

Obs. In German no Comma is used in the middle of a simple sentence:

Die Thatsache ist sicher ganz anders.

The fact, certainly, is much otherwise.

Die Mildthätigkeit erhellt wie die Sonne alle Gegenstände. Charity, like the sun, brightens all objects.

Exercise.

Put the proper Punctuation in the following sentences:

Als ich den Brief welchen mir mein Vater schickte las fand ich gleich daß hier alle Hüße zu spät kommen würde. — Wenn ich wollte

was ich sollte könnt' ich Alles was ich wollte. — Ein Herz wo Laster herrscht hat nie sich selbst geliebt. — Der kleinste Feind ist der der dir von außen droht; der dir im Busen wohnt verursacht größere Noth. — Es ist kein so großer Narr der nicht einen größern findet der ihn bemundre. — Mit Vorsicht o Freund beginne stets jede Arbeit die dein Beruf dir auferlegt und die wenn du sie glücklich vollendet dir Freude macht. — Hätte die Aze Flügel kein Vogel wär' in der Luft mehr. — Hätte was Jeder wünscht Jeder wer hätte noch was? — Wer aus Eitelkeit Gutes thut der thut zwar Gutes aber er ist nicht gut. Er gleicht einem dürren Baume an den man eine schöne Frucht angebunden hat.

Ein Landmann gedachte auf dem Rückwege aus der Stadt der Bitten seines Knaben ihm Etwas mitzubringen kaufte eine Kleinigkeit warf die Reisetasche auf den Rücken und wanderte nach Hause. Zu Hause öffnete der Vater die Tasche und — siehe! durch einen Riß der Naht war der kleine Kuchen verloren. Welches Glück! den Knaben hätte das Gift welches durch Verwechselung statt des Zuckers in den Kuchen gekommen war getödtet. Der Vater schalt die Tasche und das Kind schrie und wollte sich lange nicht beruhigen lassen.

drohen, threaten	der Riß, tear, rent
verursachen, to cause	die Naht, seam
die Vorsicht, precaution	durch Verwechselung, by mistake
der Beruf, calling, vocation	schelten, to chide, to curse
auferlegen, to impose, to enjoin	beruhigen, to quiet, to appease.
gedenken, to remember	

Nicht nur die Rosen sondern auch die Veilchen duften lieblich. — Am Rhein wird theils rother theils weißer Wein gebaut. — Wer sowohl das Gute das ihm das Schicksal giebt dankbar genießt als auch das Böse zu seinem Besten benutzt ist weise zu nennen. — Er hat nicht nur sein Vermögen sondern auch seine Ehre verloren. — Wir haben euch gestern nicht besucht weil es uns einerseits an Zeit andererseits an Lust dazu fehlte.

Eine Spartanerin übergab einst ihrem Sohn einen Schild mit den Worten: Entweder mit oder auf diesem! Denn die Spartaner hielten es für eine Ehre entweder mit dem Schilde aus der Schlacht zurückzukehren oder auf demselben zu Grabe getragen zu werden.

Es ist bekannt daß Amerika der vierte Welttheil durch Columbus einen Genuefer in spanischen Diensten entdeckt worden ist. — Nero ein römischer Kaiser ließ Seneca seinen Lehrer tödten. — Die ganze Natur verkündigt Gott den ewigen Quell alles Lebens. — Merk' auf mein Sohn ich will von Weisheit reden. — Die Zeit Freund ist edel. — Ich bin Dir mein Freund Dank schuldig.

Die Pflanze wächst blühet trägt Früchte und stirbt. — Das Feuer leuchtet wärmt schmelzt und zerstört. — David war ein weiser frommer

und tapferer Mann. — Friedrich der Große war ein weiser vorsichtiger muthiger entschlossener und sich selbst beherrschender König. — Reichthum Ehre Macht und Ruhm sind eitel. — Der Mensch kann denken. sprechen empfinden wollen. — Der Mensch kann denken und sprechen empfinden und wollen. — Ich komme (um) Dir eine angenehme Nachricht mitzutheilen. — Er hat Nichts zu thun. — Wir hoffen Sie bald wieder zu sehen. — Fange an zu arbeiten. — Wir wurden plötzlich von einem heftigen Sturm überfallen. — Das Bekenntniß der Sünde ohne Besserung erlangt keine Vergebung. — Suche zu sein was du wünschest zu scheinen.

duften, to smell

genießen, to enjoy

Genueser, Genoeser

verkündigen, to announce

der Quell, source

entschlossen, resolute

empfinden, to feel

überfallen, to surprise

das Bekenntniß, confession

die Besserung, amendment

Es schrieb ein Mann an eine Wand
 Zehn Finger hab' ich an jeder Hand
 Fünf und zwanzig an Händen und Füßen
 Wer's lesen will wird Zeichen setzen müssen.





Abbreviations.

a., adjective.

adv., adverb, adverbially.

conj., conjunction.

f., substantive of the feminine gender.

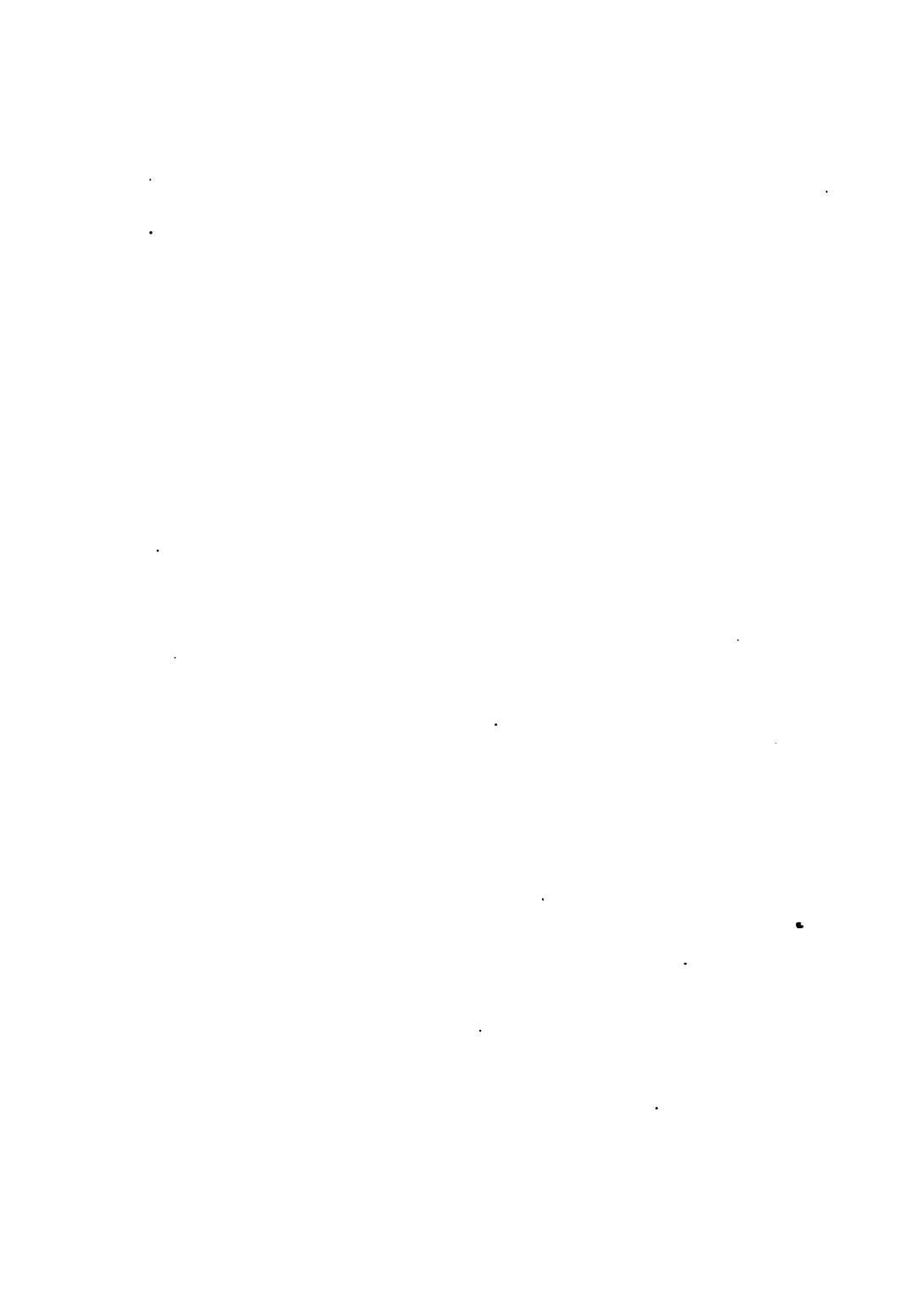
m., substantive of the masculine gender.

n., substantive of the neuter gender.

prep., preposition.

s., substantive.

v., verb.



DICTIONARY.

1. German-English.

Aal , <i>m.</i> eel	allein, (<i>adj.</i>) alone; (<i>conj.</i>) but
Abend , <i>m.</i> evening	allenthalben, everywhere
Abendessen , <i>n.</i> supper	allerlei, all sorts of
Abenteuer , <i>n.</i> adventure	allerliebſt, charming
Aberglaube , <i>m.</i> superstition	allgemein, general
abfahren , to start, set out	allmächtig, almighty
abholen , to fetch (from)	Almoſen , <i>n.</i> alms
ablehnen , to decline	als, when, than
Abreiſe , <i>f.</i> departure	alsdann, then
abreiſen , to set off, to depart	alſo, ſo, therefore
Abſcheu , <i>m.</i> diſguſt	alt, old, ancient
Abſchied , <i>m.</i> leave	Alter , <i>n.</i> age, old age
abſchießen , to ſhoot off	Alterthum , <i>n.</i> antiquity
abſchreiben , to copy	ältlich, elderly
Abſchrift , <i>f.</i> copy	Ameiſe , <i>f.</i> ant
abſetzen , to ſet down, to deposit	Amt , <i>n.</i> office
Abſicht , <i>f.</i> design, intention	anbieten, to offer
abſichtlich , intentionally	Anblick , <i>m.</i> ſight, view
Abt , <i>m.</i> abbot	anblicken, to look at
abweſend , abſent	ändern, to change, alter
Agat , <i>m.</i> agate	anders, otherwiſe
Achſe , <i>f.</i> axis	anderthalb, one and a half
achten , <i>f.</i> eſteem, reſpect, mind	Anfang , <i>m.</i> beginning
Achtung , <i>f.</i> eſteem, reſpect	anfangen, to begin
Ackerbau , <i>m.</i> agriculture	Anfänger , <i>m.</i> beginner
Adel , <i>m.</i> nobility	anfangs, at firſt
Ader , <i>f.</i> vein; Schlagader , artery	anſehen, to implore
Advokat , <i>m.</i> lawyer	anfüllen, to fill
ähnlich , ſimilar, alike	angehen, to concern
ähnlich ſehen , (<i>dat.</i>) to reſemble	Angelegenheit , <i>f.</i> affair
Ahre , <i>f.</i> ear (of grain, corn)	angenehm, agreeable
Affe , <i>m.</i> ape, monkey	Angeſicht , <i>n.</i> face
ahnen , to forbode, anticipate	Angſt , <i>f.</i> anguiſh
all, aller, e, eß, all	ängſtlich, anxious, ſolicitous
Allee , <i>f.</i> alley, avenue	angreifen, to attack

- Angriff, *m.* attack
 anhalten, to stop
 Anhänglichkeit, *f.* attachment
 anhören, to listen to
 Anker, *m.* anchor
 ankleiden, to dress
 ankommen, to arrive
 Ankunft, *f.* arrival
 Anlage, *f.* talent
 anlegen, to put on
 anmelden, to announce
 Anmuth, *f.* sweetness, grace
 annehmen, to accept
 Anrede, *f.* address
 anrichten, to do, to cause
 anrühren, to touch
 Ansehen, *m.* appearance
 Ansehen, *n.* appearance; authority
 Ansicht, *f.* view, opinion
 anspielen auf, to allude to
 Anspruch, *m.* claim, title
 anständig, decently
 anstatt, instead of
 anstecken, to set on fire
 anstrengen, to exert
 Anstrengung, *f.* exertion
 anstreichen, to paint
 Antheil, *m.* share, portion
 Antwort, *f.* answer
 anvertrauen, to commit, to confide
 anwesend, present
 Anzahl, *f.* number
 anzeigen, to advertise
 anziehen, to put on; to attract
 Anzug, *m.* dress
 anzünden, to light
 Apfel, *m.* apple
 Apotheke, *f.* apothecary-shop
 Arbeit, *f.* work, task
 Arbeiter, *m.* workman
 arbeitfam, industrious
 Arbeitsmann, *m.* workman
 ärgerlich, angry, angrily
 ärgern (sich), to be annoyed
 arglos, unsuspecting
 Argwohn, *m.* suspicion
 Arm, *m.* arm, branch, arm, poor
 Armee, *f.* army
 Armuth, *f.* poverty
 Art, *f.* kind, sort, way
 Arznei, *f.* medicine
 Arzt, *m.* physician
 Asche, *f.* ashes
 Ast, *m.* branch
 Athem, *m.* breath
 athmen, to breathe
 Aufenthalt, *m.* stay
 auffallend, surprising
 auffordern, to desire
 Aufführung, *f.* conduct, performance
 Aufgabe, *f.* task
 aufgeben, to give up
 aufgehen, (of the sun) to rise
 aufhängen, to hang
 aufhäufen, to hoard up
 aufheben, to lift up, to raise
 aufhören, to leave off, to stop
 auflösen, to dissolve
 aufmachen, to open
 aufmerksam, attentive
 aufnehmen, to receive
 aufopfern, to sacrifice
 aufrichtig, upright, candid
 aufschieben, to delay, to defer
 aufstehen, to rise, (from bed &c.)
 aufsteigen, to rise, mount, ascend
 Auftrag, *m.* commission
 auftragen, to serve up
 Auftritt, *m.* scene
 aufziehen, to bring up; to hoist
 Auge, *n.* eye
 Augenblick, *m.* moment
 augenblicklich, instantly; at present
 ausbessern, to repair, to mend
 ausbitten (sich), to request
 ausbreiten, to spread
 Ausdauer, *f.* perseverance
 ausdehnen, to extend
 Ausdruck, *m.* expression

Ausflug, excursion
ausführen, to execute
ausführlich, full, particular,
complete

Ausgabe, *f.* expense; edition
Ausgang, *m.* issue, event
ausgeben, to spend
ausgehen, to go out
ausgenommen, except
ausgezeichnet, excellent
aushalten, to endure
auskleiden, to undress
auslassen, to leave out
auslöschen, to extinguish
ausrufen, to exclaim
ausruhen, to rest
aussehen, to look
aussprechen, to pronounce
außer, beside, out of
äußerlich, outward
außerordentlich, exceedingly
äußerst, utmost
Aussprechung, *f.* utterance
Aussicht, *f.* prospect, chance
Aussprache, *f.* pronunciation
Ausstellung, *f.* exhibition
Auster, *f.* oyster
ausstreuen, to stretch out
ausstopfen, to stuff
austheilen, to distribute
Auswanderer, *m.* emigrant
auswendig, outer, outward; by
heart
auszeichnen, to distinguish
Axe, *f.* axis
Art, *f.* axe.

Bade, *f.* cheek
baden, to bake — but, gebaden
Bad, *n.* bath
baden, to bathe
Bahn, *f.* road, course
Bai, *f.* bay
bald, soon
Balken, *m.* beam, rafter
Ball, *m.* ball
Band, *n.* tie, ribbon

Band, *m.* volume
bange, afraid
Bant, *f.* bench, form
barmherzig, merciful
Barsch (Bars), *m.* perch
Bart, *m.* beard
bauen, to build
Bauer, Bauersmann, *m.* peasant
Baum, *m.* tree
Baumwolle, *f.* cotton
beabsichtigen, to intend
beachten, to mind
beackern, to till, cultivate
Beamte, *m.* officer
bedauern, to pity, to regret
bedecken, to cover
bedenken, to think of
bedienen, to serve
Bediente, *m.* servant, footman
Bedingung, *f.* condition
bedürfen, to want
Bedürfnis, *n.* want
beehren, to honor
beendigen, to finish
Beere, *f.* berry
Bett, *n.* bed
Befehl, *m.* order, command
befehlen, to order, to bid — be-
fehl, befohlen
befestigen, to fortify
befinden (sich), to feel, to be, to
exist
befolgen, to obey
befreien, to free
befriedigen, to satisfy
begegnen, to meet; to happen
begehen, to commit (a fault,
crime)
begehren, to desire, to wish
begießen, to water
beginnen, to begin — begann,
begonnen
begleiten, to accompany
Begleiter, *m.* companion
begraben, to bury
Begräbnis, *n.* funeral
begreifen, to comprehend

Begriff, <i>m.</i> idea; im Begriff	bergen, to conceal — barg, ge-
sein, to be going, on the	borgen
point of	bergig, mountainous
behalten, to keep	Bergwert, <i>n.</i> mine
behandeln, to treat	Bericht, <i>m.</i> account
behaupten, to assert	berichten, to inform, to report
beide, both	bersten, to burst — barst, gebor-
Beifall, <i>m.</i> applause	Beruf, <i>m.</i> profession [sten
Beil, <i>n.</i> hatchet	berühmt, celebrated
Bein, <i>n.</i> leg	berühren, to touch
beinahe, almost, nearly	beschädigen, to damage, injure
Beinkleid, <i>n.</i> trowsers	Beschaffenheit, <i>f.</i> quality
Beispiel, <i>n.</i> example	Beschäftigung, <i>f.</i> occupation
Beistand, <i>m.</i> assistance	bescheiden, modest
beistehen, to assist	beschenken, to present
beißen, to bite; biß, gebissen	beschmutzen, to blot, to dirty
bekannt, known	beschreiben, to describe
Befanntschaft, <i>f.</i> acquaintance	beschützen, to protect
bekehren, to convert	besinnen, to reflect, consider —
bekennen, to own, confess	bekann, besonnen
bekommen, to get, receive; to	Besitz, <i>m.</i> possession
benefit, to good to, agree	besitzen, to possess — besaß, be-
with	jeßen
bestimmen um (sich), to care for	besonder, particular
belagern, to besiege	besonders, particularly
belästigen, to trouble, annoy	beforgen, to take care of, attend
belaufen auf (sich), to amount to	to, manage, do
beleben, to enliven, to revive	beständig, constant
beleidigen, to offend, insult	bestehen, to consist of; to exist
belohnen, to reward	bestehen auf, to insist upon
belustigen, to amuse	bestellen, to order (goods)
bemerken, to observe, to perceive	bestimmen, to destine, to indicate
bemitleiden, to pity	bestrafen, to punish
bemühen, to trouble	Besuch, <i>m.</i> visit
bemühen (sich), to endeavor	beten, to pray
benachbart, neighboring	betrachten, to consider
benachrichtigen, to inform	beträchtlich, considerably
benutzen, to employ	Betragen, <i>n.</i> behavior
beobachten, to observe	betragen (sich), to behave; t.
bequem, convenient	amount to — betrug, be-
berauben, to deprive of	tragen
bereit, ready	betreffen, to concern
bereiten, to prepare	betrübt, sorrowful
bereits, already	betrügen, to deceive — betrog,
bereitwillig, willing	betrogen
bereuen, to repent	Bett, <i>n.</i> bed
Berg, <i>m.</i> mountain	Bettelei, <i>f.</i> beggary

betteln, to beg	Blick, <i>m.</i> view, look
Bettler, <i>m.</i> beggar	blicken, to look
beunruhigen, to disturb	blind, blind
Beute, <i>f.</i> prey, booty	bligen, to lighten
bewachen, to guard, to watch	blond, fair
bewaffnen, to arm	bloß, naked, only
bewahren, to preserve	blühen, to blossom, to bloom
bewegen, to move, stir	Blume, <i>f.</i> flower
bewegen, to induce — bewog, be- wogen	Blumenstrauß, <i>m.</i> nosegay
beweisen, to prove	Blut, <i>n.</i> blood
bewohnen, to inhabit	Blüthe, <i>f.</i> blossom
bewundern, to admire	Boden, <i>m.</i> ground, soil
bezahlen, to pay	Bogen, <i>m.</i> arch
bezaubern, to captivate	Bohne, <i>f.</i> bean
Beziehung, <i>f.</i> regard, relation	Bohrer, <i>m.</i> gimblet, auger
bezweifeln, to doubt	Bollwerk, <i>n.</i> bastion, bulwark
Biber, <i>m.</i> beaver	Boot, <i>n.</i> boat
Bibliothek, library	Bord, <i>m.</i> brim, border; an Bord, on board
bieder, upright, honest	borgen, to borrow
biegen, to bend — bog, gebogen	Börse, <i>f.</i> exchange, purse
Biene, <i>f.</i> bee	böse, angry, wicked
Bier, <i>n.</i> beer	boshaft, malignant
bieten, to offer — bot, geboten	Bösheit, <i>f.</i> wickedness
Bild, <i>n.</i> picture	Bote, <i>m.</i> messenger
bilben, to form, to compose	Botschaft, <i>f.</i> message
Billet, <i>n.</i> note	braten, to roast — briet, gebraten
billig, cheap	brauchen, to use; to want
binden, to bind — band, gebun-	braun, brown
Birke, <i>f.</i> birch	brav, gallant
Birne, <i>f.</i> pear	brechen, to break — brach, ge- brochen
bis, till, as far as	breit, broad, wide
bisher, hitherto, so far	Breite, <i>f.</i> width
Biß, <i>m.</i> bite	brennen, to burn — brannte, ge- brannt
bitten, to beg, to ask — bat, ge- beten	Brief, <i>m.</i> letter
blasen, to blow — blies, geblasen	Briefträger, <i>m.</i> postman
blaß, pale	bringen, to bring, to take — brachte, gebracht
Blatt, <i>n.</i> leaf	Brod, <i>n.</i> bread
blau, blue	Brücke, <i>f.</i> bridge
Blei, <i>n.</i> lead	Bruder, <i>m.</i> brother
bleiben, to remain — blieb, ge- blieben	brüllen, to howl
bleichen, to fade — blich, ge- blichen	Brust, <i>f.</i> breast
Bleistift, <i>m.</i> lead-pencil	Bube, <i>m.</i> boy
blenden, to blind, to dazzle	Buch, <i>n.</i> book

Buchbinder, <i>m.</i> bookbinder	darstellen, to represent
Buche, <i>f.</i> beech	darum, therefore
Bücherkrant, <i>m.</i> book-case	daß, that
Buchhändler, <i>n.</i> bookseller	darben, to starve, be in want
Buchstabe, <i>m.</i> letter (of the alphabet)	Dattel, <i>f.</i> date
buchstabiren, to spell	Dauer, <i>f.</i> duration
Bucht, <i>f.</i> bay	dauerhaft, durable
Bühne, <i>f.</i> stage (of the theatre)	dauern, to last
Bündel, <i>n.</i> bunch, bundle	Daumen, <i>m.</i> thumb
bunt, party-colored, variegated	davon, of it
Bürde, <i>f.</i> burden	Decke, <i>f.</i> cover, ceiling
Bürge, <i>m.</i> bail	demgemäß, accordingly
Bürger, <i>m.</i> citizen	Demuth, <i>f.</i> humility, meekness
Bürgermeister, <i>m.</i> mayor	denken, to think — dachte, ge-
Bursche, <i>m.</i> lad, fellow	dacht
bürsten, to brush	denn, for
Busch, <i>m.</i> bush	dennoch, yet, notwithstanding
büßen, to atone for	deutlich, distinct
Butter, <i>f.</i> butter	ein Deutscher, a German; der
Butterbrot, <i>m.</i> a piece of bread and butter.	Deutsche, the German
Character, <i>m.</i> character	Deutschland, <i>n.</i> Germany
Christ, <i>m.</i> christian	Diamant, <i>m.</i> diamond
Christenheit, <i>f.</i> christendom	dicht, close, tight
Chocolade, <i>f.</i> chocolate	Dichter, <i>m.</i> poet
Cigarre, <i>f.</i> cigar	dicke, thick
Cousin, <i>m.</i> }	Dickicht, <i>n.</i> thicket
Cousine, <i>f.</i> }	Dieb, <i>m.</i> thief
	dienen, to serve
	Diener, <i>m.</i> footman, servant
	Dienst, <i>m.</i> service
	Dienstag, <i>m.</i> Tuesday
Dach, <i>n.</i> roof	Ding, <i>n.</i> thing
Dachs, <i>m.</i> badger	Dinte, <i>f.</i> ink
dafür, for it	Dintenfaß, <i>n.</i> inkstand
daher, hence, therefore	Distel, <i>f.</i> thistle
dahin, thither, there	doch, yet
damals, then, at that time	Donner, <i>m.</i> thunder
Dame, <i>f.</i> lady	donnern, to thunder
dämmern, to dawn, to grow dark	Donnerstag, <i>m.</i> Thursday
Dämmerung, <i>f.</i> dawn, twilight	doppelt, double
Dampfboot, <i>n.</i> steam-hoot	Dorf, <i>n.</i> village
Dank, <i>m.</i> thanks	dort, there
dankbar, graceful	drängen, to press, to strive
danken, to thank	draußen, abroad, outside
dann, than	drehen, to turn
darauf, thereupon	dreschen, to thresh, thrash —
	drock, gedrocken

breist, bold	eilen, to hurry
bringen, to urge — drang, ge- brungen	einathmen, to inhale
drohen, to threaten	Einband, <i>m.</i> binding
drucken, to print	einbilden (sich), to imagine
drücken, to press, to pinch	einbinden, to bind
Duft, <i>m.</i> smell, odor,	Eindruck, <i>m.</i> impression
dumm, stupid	einfach, plain, simple
dunkel, dark — im Dunkeln, in the dark	Einfalt, <i>f.</i> simplicity
dünn, slender, thin	einfältig, simple
Dunst, <i>m.</i> vapor	einführen, to introduce
dulden, to suffer	Einfluß, <i>m.</i> influence
dürftig, to be obliged, to dare	einigermassen, in some measure, somewhat
— durfte, geburft	Einigkeit, <i>f.</i> union
dürfen, indigent	Einkauf, <i>m.</i> purchase
Durst, <i>m.</i> thirst	Einkommen, <i>n.</i> income
dürstig, thirsty	Einkünfte, <i>pl.</i> revenues
Duzend, <i>n.</i> dozen.	einladen, to invite
	einmal, once; auf —, at once
	einsam, lonely
Eben, even, just	einschlafen, to fall asleep
Ebene, <i>f.</i> plain	einst, once
ebensfalls, likewise	eintreten, to enter — trat, ge- treten
Ecke, <i>f.</i> corner, nook	Eintracht, <i>f.</i> unity
edel, noble	Eintritt, <i>m.</i> entrance
Edelmann, <i>m.</i> nobleman	einwilligen, to consent
edelmüthig, generous	Einwohner, <i>f.</i> inhabitant
Edelstein, <i>m.</i> precious stone	einzel, single
EGge, <i>f.</i> harrow	einzig, (<i>adj.</i>) only, sole
eggen, to harrow	Eis, <i>n.</i> ice
EGypten, <i>n.</i> Egypt	Eisen, <i>n.</i> iron
Ehre, <i>f.</i> honor	Eisenbahn, <i>f.</i> rail-road
ehren, to honor	Eitelkeit, <i>f.</i> vanity
Ehrgeiz, <i>m.</i> ambition	elend, miserable
ehrlich, honest	Elephant, <i>m.</i> elephant
Ei, <i>n.</i> egg	Elle, yard
Eiche, <i>f.</i> oak	Eltern, parents
Eichel, <i>f.</i> acorn	empfangen, to receive — empfing, empfangen
eigen, own	empfehlen, to recommend —
Eigenliebe, <i>f.</i> self-love	empfehl, empfohlen
Eigenlob, self-praise	Empfehlung, <i>f.</i> recommendation; compliments
eigennützig, self-interested	empfinden, to perceive — em- pfand, empfunden
Eigenschaft, <i>f.</i> quality	emporsteigen, to ascend
eigensinnig, self-willed	
Eigenthum, <i>n.</i> property	
eigentlich, properly, strictly	
Eile, <i>f.</i> haste, hurry	

emſig, busy, busily
 Ende, *n.* end
 endigen, to finish
 endlich, at last
 enge, narrow
 engliſch, English
 Engländer, Englishman
 entbehren, to miss, to want
 entdecken, to discover
 Ente, *f.* duck
 entfernen (ſich), to retire
 entfernt, distant
 Entfernung, *f.* distance
 enthalten, to contain
 enthaupten, to behead
 entlang, along
 entſcheiden, to decide
 entſchloſſen, resolved, resolute
 Entſchluß, *m.* resolution
 entſchuldigen, to excuse
 Entſetzen, *m.* horror
 entſprechen, to answer
 entſpringen, to rise
 entweder — oder, either — or
 entzücken, to charm, to delight
 Erbe, *m.* heir
 erben, to inherit
 Erbgut, *n.* inheritance
 Erbitterung, *f.* animosity
 erblichen, to grow pale — er-
 blich, erblichen
 Erbſe, *f.* pea
 Erbtheil, *n.* portion
 Erdbeere, *f.* strawberry
 Erde, *f.* earth
 ereignen, (ſich), to happen
 Ereigniß, *n.* event
 erfahren, to learn, to experience
 erfahren, (adj.) expert
 erfinden, to invent
 Erfolg, *m.* success, result
 erfolgen, to ensue, follow, result
 erfordern, to require
 erfrischen, to refresh
 erfüllen, to fulfil, to fill
 ergreifen, to seize — ergriſſ, er-
 griſſen

ergötzen, to delight
 erhaben, (adj.) sublime
 erhalten, to get, to receive; to
 preserve
 erheben, to raise
 erheitern, to cheer
 erhellen, to brighten
 erinnern, to remind
 erinnern (ſich), to remember
 erkälten (ſich), to catch cold
 erkennen, to recognize; ſich zu
 erkennen geben, to make
 one's self known
 erklären, to explain, to declare
 erlangen, to obtain
 erlauben, to allow, to permit
 Erlaubniß, *f.* permission
 erleichtern, to ease, to relieve,
 to facilitate
 erleuchten, to light up, to illumine
 erlöſchen, to become extinct — er-
 löſch, erlöſchen
 erlöſen, to deliver
 ermüden, to fatigue, to tire
 ernſt, ernſtlich, earnest, serious
 Ernte, *f.* harvest, crop
 ernten, to reap
 erobern, to conquer, to take
 erquicken, to refresh
 errathen, to guess
 erſchaffen, to create — erſchuf,
 erſchaffen
 erſchollen, to sound — erſcholl,
 erſchollen
 erſcheinen, to appear — erſchien,
 erſchienen
 erſchießen, to shoot — erſchoß, er-
 ſchoſſen
 erſchrecken, to be frightened —
 erſchrak, erſchröden
 erſparen, to save
 erſt, first
 erſtaunen, to astonish
 erſticken, to choke
 ertragen, to endure, to bear
 ertränken, to drown
 ertrinken, to be drowned

erwachen, to awaken
 erwähnen, to mention
 erwarten, to expect
 erwerben, to earn — *erwarb*, *erworben*
 erweisen (einen Dienst), to render a service
 erwidern, to reply
 Erz, *n.* ore
 erzählen, to tell, to relate
 Erzeugniß, *n.* produce
 erziehen, to educate — *erzog*, *erzogen*
 Erzieher, *m.* tutor
 erzürnen, to make angry
 Esel, *m.* ass, donkey
 essen, to eat — *aß*, *gegessen*
 etwas, something, somewhat
 Eule, *f.* owl
 Europa, *n.* Europe
 Europäer, *m.* European
 ewig, eternal
 Ewigkeit, *f.* eternity.

Fabrik, *f.* factory
 Falke, *m.* falcon
 fahren, to drive, to carry, transport — *fuhr*, *gefahren*
 Fähigkeit, *f.* ability
 Fährmann, *m.* ferry-man
 Fahrt, *f.* drive, passage
 Fall, *m.* fall, case
 fallen, to fall — *fiel*, *gefallen*
 falsch, false
 Familie, *f.* family
 fangen, to catch — *fang*, *gefangen*
 Farbe, *f.* color
 Faß, *n.* cask
 fassen, to seize; to contain, to comprehend
 Faust, *f.* fist
 Faulheit, *f.* idleness
 fechten, to fight — *focht*, *gefochten*
 Feder, *f.* pen. feather
 feiern, to celebrate
 feige, cowardly
 Feige, *f.* fig

Feigling, *m.* coward
 fein, fine, genteel
 Feind, *m.* enemy
 Feld, *n.* field
 Feldzug, *m.* campaign, expedition
 Fell, *n.* skin
 Fels, Felsen, *m.* rock
 Fenster, *n.* window
 Fenster Scheibe, *f.* window-pane
 Ferien, *pl.* holidays, vocation
 fern, far, distant
 Ferne, *f.* distance
 Ferse, *f.* heel
 fertig, ready
 fest, firm
 Fest, *n.* feast, festivity
 Festung, *f.* fortress
 fett, fat
 feucht, damp
 Feuer, *n.* fire
 Feuerung, *f.* fuel
 Feuersbrunst, *f.* conflagration
 Fieber, *n.* fever
 Finger, *m.* finger
 Fingerhut, *m.* thimble
 finster, dark
 Finsterniß, *f.* darkness
 Fisch, *m.* fish
 Fischer, *m.* fisherman
 Flachs, *m.* flax
 Flamme, *f.* flame
 Flasche, *f.* bottle
 flattern, to flatter
 Fleck, *m.* spot
 Fleisch, *m.* flesh, meat
 Fleiß, *m.* diligence, industry
 Fliege, *f.* fly
 fliegen, to fly — *flog*, *geflogen*
 fliehen, to flee, to vanish — *floh*, *geflohen*
 fließen, to flow — *floß*, *geflossen*
 Flint, *f.* gun
 Flode, *f.* flake
 Flotte, *f.* fleet
 Fluch, *m.* curse
 Flucht, *f.* flight
 Flügel, *m.* wing

- Flur, f.* field, plain, floor
Fluß, m. river
flüssig, liquid
Fluth, f. flood
Folge, f. consequence
folgen, to follow
folglich, consequently
fordern, to demand
Forderung, f. demand
Form, f. form
Fortepiano, n. piano
Fortdauer, f. continuance
fortfahren, to continue
fortsetzen, to continue
Fortschritt, m. progress
Frage, f. question
Frankreich, n. France
Franzose, m. Frenchman
Frau, f. woman, wife
Frauenzimmer, n. woman
Fräulein, n. miss
froh, bold, impudent
frei, free, open
freigebig, liberal, generous
Freiheit, f. liberty, freedom
freilich, indeed, it is true
Freitag, m. Friday
fremd, strange; ein Fremder, a stranger
fressen, to eat — fraß, gefressen
Freude, f. joy, pleasure
freudig, merry, cheerful
freuen (sich), to rejoice, to be glad
Freund, m. friend
freundlich, kind, friendly
Freundschaft, f. friendship
Friede, m. peace
friedlich, peaceable
Friedrich, Frederick
frieren, to freeze — froz, gefroren
frisch, fresh
froh, glad, joyous
fröhlich, merry, merrily
frohlocken, to rejoice
fromm, pious, religious
Frömmigkeit, f. piety
Frosch, m. frog
Frost, m. frost
Frucht, f. fruit
fruchtbar, fertile
früh, early, soon
früher, earlier; formerly
Frühling, m. spring
Frühstück, n. breakfast
Fuchs, m. fox
Fuder, n. cart-load
fühlen, to feel
führen, to lead, to conduct
Fülle, f. abundance
Funte(n), m, sp. spark
funfeln, sparkle
Furcht, f. fear
furchtbar, dreadful
fürchten, to fear
fürchterlich, dreadful
furchtsam, timid
Fürst, m. prince
Fuß, m. foot
Fußboden, m. floor
Fußgänger, m. foot-passenger
Fußpfad, m. foot-path.
Gabe, f. gift
Gabel, f. fork
gaffen, to gaze, to stare
gähren, to ferment — gohr, gegohren
Galgen, m. gallows
Gang, m. walk, pace
Gans, f. goose
ganß, (adj.) whole
ganß, gänzlich, (adv.) quite, entirely
Gardine, f. curtain
gar kein, none at all; gar nicht, not at all
Garn, n. yarn
Garten, m. garden
Gärtner, m. gardener
Gast, m. guest
Gasthaus, n. hotel
Gatte, m. husband
Gattin, f. wife
Gaumen, m. palate

- gebären, to bring forth, to bear
 — gebär, geboren
 Gebäude, *n.* building
 geben, to give — gab, gegeben
 gebieten, to command — gebot, geboten
 geboren, born
 Gebrauch, *m.* use
 gebrauchen, to use
 Geburt, *f.* birth
 Geburtstag, *m.* birthday
 Gebüsch, *n.* bush, shrub
 Beck, *m.* coxcomb, fop
 Gedächtniß, *n.* memory
 Gedanke, *m.* thought
 gedeihen, to thrive — gedieh, gediehen
 denken an, to think of
 Gedicht, *n.* poem
 Gedränge, *n.* crowd
 Geduld, *f.* patience
 geduldig, patient
 geeignet, fit
 Gefahr, *f.* danger
 Gefährte, *m.* companion
 gefallen, to please
 gefällig, pleasing, amiable
 Gefälligkeit, *f.* kindness
 gefällt, if you please
 Gefangene, *m.* prisoner
 Gefängniß, *n.* prison
 Gefieder, *n.* plumage
 Geflügel, *n.* winged animals, fowls
 Gefolge, *n.* train, suite
 Gefühl, *n.* feeling
 gegen, against
 Gegend, *f.* country, place
 Gegenstand, *m.* object, subject
 Gegenteil, *n.* contrary
 gegenwärtig, present, at present
 gegenseitig, mutual
 Gegner, *m.* adversary
 gehässig, odious
 Geheimniß, *n.* secret
 gehen, to go, to walk — ging, gegangen
 gehorchen, to obey
 Gehör, *n.* hearing, ears
 gehören, to belong
 Gehorsam, obedience
 gehorsam, obedient
 Gehülfe, *m.* helper, assistant
 Geist, *m.* ghost, spirit
 geistreich, ingenious
 Geiz, *m.* avarice
 Geizhals, *m.* miser
 geizig, avaricious
 gelangen, to attain, reach, to come (to)
 gelb, yellow; gelblich, yellowish
 Geld, *n.* money
 Gelegenheit, *f.* opportunity
 gelehrig, docile
 gelehrt, learned
 gelingen, to succeed — gelang, gelungen
 gelten, to be worth — galt, golt
 Gemälde, *n.* picture, painting
 Gemahl, *m.* spouse
 gemäß, according to
 gemäßigt, moderate
 gemein, common, vulgar
 Gemüse, *n.* vegetable
 Gemüth, *n.* mind
 Gemüthsart, *f.* temper
 genau, exact
 genesen, to recover, get well — genes, genesen
 genießen, to enjoy — genoß, gegenug, enough [nossen]
 Genußthuung, *f.* satisfaction
 genüßsam, sober, frugal
 gerade, straight; just
 geräumig, spacious
 Geräusch, *m.* noise
 gerecht, just, righteous
 gereuen, to repent; es gereut mich, I repent
 gering, little
 Gerippe, *n.* carcase; skeleton
 gern, willingly
 Gerste, *f.* barley

Geruch, <i>m.</i> smell, odor	giftig, poisonous
Gerücht, <i>n.</i> report	Glanz, <i>m.</i> splendor
Gesandte, <i>m.</i> ambassador	glänzen, to glitter, to shine
Gesang, <i>m.</i> song	Glas, <i>n.</i> glass
Geschäft, <i>n.</i> business	Glaube, <i>m.</i> faith, belief
geschehen, to happen — geschah, geschehen	glauben, to believe, to think
Geschenk, <i>n.</i> present	gleich, like, similar, equal; immediately
Geschichte, <i>f.</i> tale, story, history	gleichem, to resemble, to equal
geschickt, clever, skilful	— gleich, geglichen
Geschlecht, <i>n.</i> race; sex, gender	gleichgültig, indifferent
Geschmack, <i>m.</i> taste	Gleichheit, <i>f.</i> equality
Geschöpf, <i>n.</i> creature	gleiten, to slide, glide — glitt, geglitten
Geschrei, <i>n.</i> cry	Glied, <i>n.</i> limb, member
geschwind, quick, fast	glimmen, to shine faintly, gleam — glomm, geglommen
Geschwister, <i>f.</i> brother and sister	Glocke, <i>f.</i> bell
Geschwulst, <i>n.</i> swelling, tumor	Glück, <i>n.</i> happiness, good fortune
Gesellschaft, <i>f.</i> society, party	glücken, to succeed
Gesellschaftszimmer, <i>n.</i> drawing-room	glücklich, happy, fortunate
Gesetz, <i>n.</i> law	Gold, <i>n.</i> gold
Gesicht, <i>n.</i> face, sight	golden, golden, gold (adj.)
Gespens, <i>n.</i> ghost	Gott, <i>m.</i> God
Gestalt, <i>f.</i> shape, figure	Gottheit, <i>f.</i> deity
gestatten, to allow	gottlos, impious, wicked
gestehen, to own, to acknowledge	Grab, <i>n.</i> grave
gestern, yesterday	graben, to dig — grub, gegraben
Gesträuch, <i>n.</i> shrub, bushes	Grad, <i>m.</i> degree
gesund, healthy, wholesome	Graf, <i>m.</i> count, earl
Gesundheit, <i>f.</i> health	Grammatik, <i>f.</i> grammar
Getränk, <i>n.</i> drink, liquor	Granat, <i>m.</i> garnet
Getreide, <i>n.</i> corn, grain	Gras, <i>n.</i> grass
gewähren, to afford, to grant	grasen, to graze
Gewalt, <i>f.</i> force	Grasplatz, <i>m.</i> lawn, grassplot
Geweih, <i>n.</i> antlers	grau, grey
Gewicht, <i>n.</i> weight	grausam, cruel
gewinnen, to obtain, to win — gewann, gewonnen	greifen, to seize — griff, gegriffen
gewiß, certain	Greis, <i>m.</i> old man
Gewissen, <i>n.</i> conscience	Grille, <i>f.</i> cricket, whim, caprice
gewissenhaft, conscientious	grillig, whimsical
Gewitter, <i>n.</i> thunderstorm	groß, great, large, tall
gewöhnen, to accustom	Größe, <i>f.</i> size, greatness
Gewohnheit, <i>f.</i> custom	Großeltern, <i>m.</i> pl. grandparents
gewöhnlich, general-ly, usual-ly	Großmutter, <i>f.</i> grandmother
Gicht, <i>f.</i> gout	Großvater, <i>m.</i> grandfather
gierig, greedy	Grube, <i>f.</i> pit, hole
Gift, <i>n.</i> poison	

grün, green	Harz, <i>n.</i> resin
Grund, <i>m.</i> ground, bottom; reason	Hase, <i>m.</i> hare
gründen, to found	Häselnuß, <i>f.</i> hazelnut
gründlich, thoroughly	hassen, to hate
Grundsatz, <i>m.</i> principle	häßlich, ugly
Grundstück, <i>n.</i> land, premises	hauen, to hew; to beat — hieb, gehauen
Gruppe, <i>f.</i> group	Haufe(n), <i>m.</i> heap
grüßen, to greet, to salute	Haupt, <i>n.</i> head
Gummi, <i>n.</i> india-rubber	hauptsächlich, principal
günstig, favorable	Hauptstadt, <i>f.</i> capital
gut, good	Haus, <i>n.</i> house, home
Gut, <i>n.</i> good, blessing; estate, property	häuslich, domestic
gutmützig, good-natured	Haut, <i>f.</i> skin
Güte, <i>f.</i> kindness	heben, to lift — hob, gehoben
glütig, kind.	Hecht, <i>m.</i> pike
	Hede, <i>f.</i> hedge
	Heer, <i>n.</i> army
Saar, <i>n.</i> hair	Hest, copy-book, number (of a periodical)
Sabicht, <i>m.</i> hawk	heftig, violent
Safen, <i>m.</i> harbor, port	Heide, <i>m.</i> heathen
Safer, <i>m.</i> oats	Heide, <i>f.</i> heath
Sagel, <i>m.</i> hail	Heiland, <i>m.</i> Saviour
hageln, to hail	heilen, to heal
Hahn, <i>m.</i> cock	heilig, holy
Hain, <i>m.</i> wood	Heilmittel, <i>n.</i> remedy
Haken, <i>m.</i> hook	heilsam, salutary, beneficial
halb, half	Heimath, <i>f.</i> home
Halm, <i>m.</i> stalk	heiß, hot
Haltsbinde, <i>f.</i> cravat	heißen, to be called, to bid — hieß, gehießen
halten, to keep, to hold — hielt, gehalten	heiter, serene, clear, merry
halten für, to consider	Helb, <i>m.</i> hero
Hammer, <i>m.</i> hammer	helfen, to help, to assist — half, geholfen
Hand, <i>f.</i> hand	hell, light, bright, clear
handeln, to act	Heller, <i>m.</i> farthing
Handlung, <i>f.</i> action	Hemd, <i>n.</i> shirt
Handschrift, <i>f.</i> handwriting	Henne, <i>f.</i> hen
Handschuh, <i>m.</i> glove	Herberge, <i>inn.</i> tavern
Handwerker, <i>m.</i> artisan	Herde, <i>f.</i> flock
Hänfling, <i>m.</i> linnet	Herr, <i>m.</i> gentleman, sir
hängen, to hang — intrans. hing, gehangen	herrlich, splendid
Häring, <i>m.</i> herring	herrschen, to reign
harmlos, harmless	hersagen, to repeat, to say
hart, hard	hervor, forth
hartnädig, obstinate	

hervorbringen, to produce
 Herz, *n.* heart
 herzlich, hearty, heartily
 Herzog, *m.* duke
 Heu, *n.* hay
 Heuchelei, *f.* hypocrisy
 Heuchler, *m.* hypocrite
 heute, to-day
 Himbeere, *f.* raspberry
 Himmel, *m.* heaven, sky
 hindern, to hinder, to prevent
 Hinderniß, *n.* impediment
 hinraffen, to sweep away
 hinreichend sufficient
 hinrichten, to execute
 hinsichtlich, respecting
 hintergehen, to deceive
 hinterlassen, to leave
 hinzufügen, to add
 Hirsch, *m.* stag
 Hirt, *m.* shepherd
 Hitze, *f.* heat
 hoch, high
 hochachten, to esteem
 Hochmuth, *m.* pride, haughtiness
 höchstens, at most
 Hobel, *m.* plane
 Hof, *n.* court
 hoffen, to hope
 Hoffnung, *f.* hope
 höflich, polite
 Höflichkeit, *f.* politeness
 Höhe, *f.* height
 hohl, hollow
 Höhle, *f.* cave, den
 holen, to fetch; holen lassen, to
 send for
 Holländer, *m.* Dutchman
 Holz, *m.* wood
 Honig, *m.* honey
 Hopfen, *m.* hops
 horden, to listen
 hören, to hear
 Hose, *f.* trowsers
 Hornvieh, *n.* cattle
 hübsch, pretty, nice
 Hügel, *m.* hill

Huhn, *n.* hen
 Hilfe, *f.* help
 Hund, *m.* dog
 Hunger, *m.* hunger
 hungern, to be hungry
 hungrig, hungry
 hüpfen, to hop, jump, caper
 Husar, *m.* hussar
 Husten, *m.* cough
 Hut, *m.* hat
 Hütte, *f.* cottage, hut.
 Indeß, however
 immer, always
 inner, inward
 Ingwer, *m.* ginger
 Insect, *n.* insect
 Insel, *f.* island, isle
 Instrument, *n.* instrument
 interessant, interesting
 irren (sich), to be mistaken
 Irrthum, *m.* mistake, error
 Italien, *n.* Italy
 Jacke, *f.* jacket
 Jagd, *f.* chase
 Jäger, *m.* hunter, sportsman
 Jahr, *n.* year
 Jahreszeit, *f.* season
 Jahrhundert, *n.* century
 jährlich, yearly
 Januar, *m.* January
 je, jemals, ever
 jeder, *e, es*, every
 Jemand, somebody
 jener, *e, es*, that
 jenseits, beyond
 jetzt, present
 jetzt, now
 Joch, *n.* joke
 Johannisbeere, *f.* currant
 jubeln, to exult
 Jugend, young
 Juli, *m.* July
 Jüngling, *n.* youth
 Juni, *m.* June.
 Kalb, *n.* calf

Ralbfleisch, <i>n.</i> veal	Klima, <i>n.</i> clime, climate
kalt, cold	klimmen, to climb — kletter, ge-
Räfer, <i>m.</i> beetle	klommen
Kaffee, <i>m.</i> coffee	klängen, to sound — Klang, ge-
Räfig, <i>m.</i> cage	klungen
Rahn, <i>m.</i> boat	klug, clever, prudent
Kaiser, <i>m.</i> emperor	Knabe, <i>m.</i> boy
Kälte, <i>f.</i> cold	Knecht, <i>m.</i> servant
Kameel, <i>n.</i> camel	kneifen, to pinch — kniff, ge-
Kamin, <i>m.</i> chimney	kniffen
kämmen, to comb	Knie, <i>n.</i> knee
Kammer, <i>f.</i> chamber, bed-room	Knochen, <i>m.</i> bone
Kampf, <i>m.</i> fight, exertion	Knopf, <i>m.</i> button
kämpfen, to fight, to combat	Knospe, <i>f.</i> bud
Kartoffel, <i>f.</i> potato	Knoten, <i>m.</i> knot
Käse, <i>m.</i> cheese	Koch, <i>m.</i> Köchin, <i>f.</i> cook
Kasten, <i>m.</i> box, chest	kochen, to boil, to cook
Katze, <i>f.</i> cat	Koffer, <i>m.</i> trunk
kaufen, to buy	Kohl, <i>m.</i> cabbage
Kaufmann, <i>m.</i> merchant	kommen, to come — kam, ge-
kaum, scarcely	kommen
Kehle, <i>f.</i> throat	Kommode, <i>f.</i> chest of drawers
Keller, <i>m.</i> cellar	Kompaß, <i>m.</i> mariners compass
Kellner, <i>m.</i> waiter	König, <i>m.</i> king
kennen, to know — kannte, ge-	Königin, <i>f.</i> queen
kannt	Kopf, <i>m.</i> head
Kenntniß, <i>f.</i> knowledge	Kopfschmerz, headache
Kerl, <i>m.</i> fellow	Korb, <i>m.</i> basket
Kern, <i>m.</i> kernel	Korn, <i>n.</i> corn, grain
Kessel, <i>m.</i> kettle	Körper, <i>m.</i> body
Kette, <i>f.</i> chain	koſtbar, precious, expensive
Kiesel, <i>m.</i> flint	koſten, to cost
Kind, <i>n.</i> child	krachen, to crack
Kirche, <i>f.</i> church	Kraft, <i>f.</i> power, strength
Kirsche, <i>f.</i> cherry	Kragen, <i>m.</i> collar
Kiste, <i>f.</i> box, chest	krähen, to crow
klagen, to complain	Krämer, <i>m.</i> shop-keeper
klar, clear	krank, ill, sick
Klasse, <i>f.</i> class	kränzlich, sickly
Klee, <i>m.</i> clover	Krankheit, <i>f.</i> illness
Kleid, <i>n.</i> dress, gown	kratzen, to scratch
kleiden, to dress	kriechen, to creep — kroch, ge-
Kleiderschrank, <i>m.</i> wardrobe	krochen
Kleidung, <i>f.</i> clothes	Krieg, <i>m.</i> war
klein, small, little	Krieger, <i>m.</i> warrior
Kleinigkeit, <i>f.</i> trifle	kriegerisch, warlike
klettern, to climb	Kriegsschiff, <i>n.</i> man-of-war

Kriegswissenschaft, <i>f.</i> military-science	Lärm, <i>m.</i> noise
Krone, <i>f.</i> crown	lassen, to let, to leave — ließ, gelassen
krumm, crooked	Last, <i>f.</i> burden, load
Küche, <i>f.</i> kitchen	Last, <i>n.</i> vice
Kuchen, <i>m.</i> cake	lästig, troublesome
Küchengarten, <i>m.</i> kitchen-garden	Laterne, <i>f.</i> lantern
Küchlein, <i>n.</i> chicken	Lauf, <i>m.</i> course
Kugel, <i>f.</i> ball, bullet	laufen, to run — lief, gelaufen
Kuh, <i>f.</i> cow	Laus, <i>f.</i> louse
kühl, cool	laut, loud
kühn, bold	läuten, to ring
Kummer, <i>m.</i> grief	Leben, <i>n.</i> live
Kunde, <i>m.</i> customer	leben, to life
Kunde, <i>f.</i> knowledge	lebendig, live, living
Kunst, <i>f.</i> art	Lebensmittel, <i>n.</i> provisions
Künstler, <i>m.</i> artist	lebhaft, lively
Kupfer, <i>n.</i> copper	Leck, <i>m.</i> leak
Kupferstich, <i>m.</i> engraving	lecken, to lick
kurz, short	Leder, <i>n.</i> leather
kürzlich, lately	leer, empty
küssen, to kiss	legen, to put, lay
Küste, <i>f.</i> shore	Lehre, <i>f.</i> precept, doctrine
Kutscher, <i>m.</i> coachman.	lehren, to teach
	Lehrer, <i>m.</i> teacher
Lachen, to laugh	lehrreich, instructive
lächeln, to smile	Leib, <i>m.</i> body
lächerlich, ridiculous	leicht, light, easy
Laden, <i>m.</i> shop	Leichtsinn, <i>m.</i> levity
laden, to invite, to load, lade — lud, geladen	Leiden, <i>f.</i> suffering, distress
Lage, <i>f.</i> situation, condition	leiden, to suffer — litt, gelitten
Lager, <i>n.</i> couch, camp	Leidenschaft, <i>f.</i> passion
lahm, lame	leihen, to lend — ließ, geliehen
Lamm, <i>n.</i> lamb	Leinwand, <i>f.</i> linen
Lampe, <i>f.</i> lamp	leise, softly
Land, <i>n.</i> country	Lektion, <i>f.</i> lesson
Landgut, <i>n.</i> estate	Lenz, <i>m.</i> spring
Landkarte, <i>f.</i> map	Lerche, <i>f.</i> lark
Landmann, pl. Landleute, country-man, farmer	lernen, to learn
Landsmann, <i>m.</i> country-man	Lesebuch, <i>n.</i> reading-book
Landschaft, <i>f.</i> landscape	lesen, to read — las, gelesen
lang, long; lange, for a long	Leuchter, <i>m.</i> candlestick
Länge, <i>f.</i> length [time]	leugnen, to deny
langsam, slow	Levsoje, <i>f.</i> stock (gilly-flower)
langweilig, tedious	Licht, <i>n.</i> light, candle
	lieb, dear
	Liebe, <i>f.</i> lov , affection

lieben, to love
 liebenswürdig, amiable
 Liebling, *m.* favorite
 Lied, *n.* song
 liefern, to furnish, to procure
 liegen, to lie — lag, gelegen
 Lilie, *f.* lilp
 Linde, *f.* lime-tree
 Lineal, *n.* ruler
 Lippe, *f.* lip
 Lob, *n.* praise
 loben, to praise
 löblich, praiseworthy
 Loch, *n.* hole
 Löffel, *m.* spoon
 Loos, *n.* lot, fate
 Lootse, *m.* pilot
 Lorbeer, *m.* laurel
 lose, loose
 Löwe, *m.* lion
 Luft, *f.* air
 Luftzug, *m.* current of air
 Lüge, *f.* lie, untruth
 lügen, to tell a lie — log, gelogen
 Lügner, *m.* liar
 Lunge, *f.* lung, (lungs)
 Lust, *f.* desire, joy, pleasure
 lustig, cheerful

Machen, to make, to do
 Macht, *f.* might, power
 Mädchen, *n.* girl, maid-servant
 mähen, to mow
 Mahl, *n.* meal
 Mai, *m.* May
 Mal, *n.* time
 mahlen, to grind — mahlte, ge-
 mahlen
 malen, to paint
 Maler, *m.* painter
 mancher, *e, es*, many a
 manchmal, sometimes
 Mangel, *m.* want
 Mann, *m.* man, husband
 Mantel, *m.* cloak
 Marmor, *m.* marble
 März, *m.* March

Mast, *m.* mast
 Maß, *n.* measure
 mäßig, moderate
 Mäßigkeit, *f.* temperance
 Mäßigung, *f.* moderation
 Matrose, *m.* sailor
 Mauer, *f.* wall
 Mauerstein, *m.* brick
 Maul, *n.* mouth, jaw
 Maulwurf, *m.* mole
 Maus, *f.* mouse
 Meer, *n.* sea, ocean
 Mehl, *n.* flour
 mehr, more
 mehrere, several
 meiden, to avoid — mied, gemieden
 Meile, *f.* mile
 meinen, to mean, to think
 Meinung, *f.* opinion
 die meisten, (the) most
 meistens, mostly
 messen, to milk — molk, gemolken
 Menge, *f.* number, quantity
 Mensch, *m.* man, human being
 messen, to measure — maß, ge-
 messen
 Metall, *n.* metal
 Miene, *f.* mien, look, air
 Milch, *f.* milk
 Minute, *f.* minute
 mischen, to mix
 mißbrauchen, to abuse, to misuse
 mißfallen, to displease — mißfiel,
 mißfallen
 Mitglied, *n.* member
 Mitleid, *n.* pity, compassion
 Mitmensch, *m.* fellow-man
 Mittagessen, *n.* dinner; zu Mit-
 tageessen, to dine
 Mitte, *f.* middle
 Mittel, *n.* means
 Mitternacht, *f.* midnight
 mittheilen, to inform, to com-
 municate
 Mittwoch, *m.* Wednesday
 Mobilien, Möbeln, furniture
 Mode, *f.* fashion

mögen, may, to like	sich nahen (nähern), to approach
möglich, possible	Nähnadel, <i>f.</i> needle
Monat, <i>m.</i> month	nähren, to nourish, to feed
Mönch, <i>m.</i> monk	nährhaft, nourishing
Mond, <i>m.</i> moon	Nahrung, <i>f.</i> food
morden, to murder	Name, <i>m.</i> name
Mörder, <i>m.</i> murderer	Narr, <i>m.</i> fool
Morgen, <i>m.</i> morning	Narrheit, <i>f.</i> folly
morgen, to-morrow	naschen, to eat dainties
Mücke, <i>f.</i> gnat	Näseher, <i>m.</i> sweet-tooth
müde, tired, fatigued	Nase, <i>f.</i> nose
Mühe, <i>f.</i> trouble; sich Mühe geben, to take pains	naß, wet
Mühle, <i>f.</i> mill	Natur, <i>f.</i> natur
mühsam, troublesome	Rebel, <i>m.</i> fog
Müller, <i>m.</i> miller	necken, to tease
Mund, <i>m.</i> mouth	Nesse, <i>m.</i> nephew
mündlich, orally	nehmen, to take — nahm, genom-
munter, merry, gay	Nest, <i>n.</i> nest [men]
Münze, <i>f.</i> coin	neu, new
murren, to murmur	Neugierde, <i>f.</i> curiosity
Muskel, <i>f.</i> muscle	Neuigkeit, <i>f.</i> news
Müßiggang, <i>m.</i> idleness	neulich, the other day
Müßiggänger, <i>m.</i> idler	Nichte, <i>f.</i> niece
Muster, <i>n.</i> pattern, example	nicken, to nod
Muth, <i>m.</i> courage	nieder, down
muthig, courageous	niedlich, pretty
Mutter, <i>f.</i> mother	niedrig, low
Müße, <i>f.</i> cap.	niemals, never
	Niemand, nobody
	noch, still; noch nicht, not yet
Nachbar, <i>m.</i> Nachbarin, <i>f.</i> neighbor	Norden, <i>m.</i> north
Nachbarschaft, <i>f.</i> neighborhood	Noth, <i>f.</i> need, necessity
nachdenken, to reflect,	nöthig, nothwendig, necessary
Nachen, <i>m.</i> boat	Ruß, <i>f.</i> nut
nackt, naked	nützen, to serve, to make use of
nachlässig, negligent	Nutzen, <i>m.</i> profit, advantage
Nachmittag, <i>m.</i> afternoon	nützlich, useful.
Nachricht, <i>f.</i> news	
Nachsicht, <i>f.</i> indulgence	Ob, whether, if
Nacht, <i>f.</i> night	obgleich, though
Nachtigall, <i>f.</i> nightingale	Obrigkeit, <i>f.</i> magistrate, authority
Nadel, <i>f.</i> needle, pin	Obst, <i>n.</i> fruit
Nagel, <i>m.</i> nail	Obstgarten, <i>m.</i> orchard
nagen, to gnaw	Ochs, Ochse, <i>m.</i> ox
Nähe, <i>f.</i> vicinity, neighborhood	Oeffnung, <i>f.</i> opening
nahe, near	Ofen, <i>m.</i> stove
	offen, open

öffentlich, public
 Offizier, *m.* officer
 öffnen, to open
 oft, öfters, often
 Oheim, *m.* uncle
 Ohr, *n.* ear
 Ohrfeige, *f.* box on the ear
 Öl, *n.* oil
 Onkel, *m.* uncle
 opfern, to sacrifice
 Orden, *m.* order
 ordentlich, orderly, really
 Ordnung, *f.* order, arrangement
 Orgel, *f.* organ
 Ort, *m.* place
 Osten, *m.* east
 Ostern, *pl.* easter
 Otter, *f.* otter

Paar, *n.* pair
 Papst, *m.* pope
 Pacht, *m.* rent
 Pächter, *m.* farmer
 Pacet, *n.* parcel
 Palast, *m.* palace
 Pantoffel, *m.* slipper
 Papagei, *m.* parrot
 Papier, *n.* paper
 Paradies, *n.* paradise
 passen, to fit
 passend, proper
 Pastete, *f.* pie
 Pelz, *m.* skin, fur
 Perle, *f.* pearl
 Pfad, *m.* path
 Paffe, *m.* priest
 Pfahl, *m.* pale, post
 Pfand, *n.* pledge, pawn
 Pfanne, *f.* pan
 Pfarrer, clergyman
 Pfau, *m.* peacock
 Pfeffer, *m.* pepper
 Pfeife, *f.* pipe, whistle
 pfeifen, to whistle — pfiff, ge-
 piffen
 Pfeil, *m.* arrow
 Pfeiler, *m.* pillar

Pfennig, *m.* penny
 Pferd, *n.* horse
 Pfingsten, *pl.* Whitsuntide
 Pfirsich, *f.* peach
 Pflanze, *f.* plant
 pflanzen, to plant
 Pflaster, *n.* plaster, pavement
 Pflaume, *f.* plum
 Pflege, *f.* care, attendance
 pflegen, to take care of, to be
 wont, to use
 Pflicht, *f.* duty
 pfänden, to gather
 Pflug, *m.* plough
 pflügen, to plough
 Pforte, *f.* gate
 Pfortner, *m.* porter
 Pfote, *f.* paw, claw
 Pfriem, *m.* awl
 Pfropf, *m.* graft, cork, stopper
 Psui! sie! shame!
 Pfund, *n.* pound
 Pinsel, *m.* pencil, (brush)
 Pirsch (Birsch), hunting
 Pistol, *f.* pistol
 Plage, *f.* plague
 plagen, to plague
 platt, flat
 Platz, *m.* place, space
 plaudern, to chatter
 plötzlich, sudden
 plump, clumsy, rude
 plündern, to plunder
 Poesie, *f.* poetry
 Pol, *m.* pole
 Politik, *f.* politics, policy
 Polster, *n.* cushion
 poltern, to make a noise
 Porzellan, *n.* porcelain
 Posse, *f.* jest, buffoonery
 possirlich, droll, comical
 Post, *f.* post
 Postamt, *n.* post-office
 Posten, *m.* post, station
 Pracht, *f.* splendor
 prägen, to impress, imprint; to
 stamp

- prächtig, magnificent
 prahlen, to boast
 Prahlhans, *m.* boaster
 predigen, to preach
 Prediger, *m.* preacher
 Predigt, *f.* sermon
 Preis, *m.* prize; price
 preisen, to praise — pries, geprie-
 pressen, to press [sen
 preußisch, Prussian
 Priester, *m.* priest
 Prinz, *m.* prince
 Prinzessin, *f.* princess
 Probe, *f.* trial, test, proof
 probiren, to try
 prüfen, to try, to examine
 Prüfung, *f.* examination
 prügeln, to cudgel, to drub
 Pudel, *m.* poodle
 Puder, *m.* hair-powder
 Puls, *m.* pulse
 Pulsader, *f.* artery
 Pult, *n.* desk
 Pulver, *n.* powder
 Pumpe, *f.* pump
 Punkt, *m.* point, dot
 pünktlich, punctual
 Punsch, *m.* punch
 Puppe, *f.* doll
 Purpur, *m.* purple
 putzen, to ornament
 Pyramide, *f.* pyramid

 Qual, *f.* pain, torment
 quälen, to torment
 Qualm, *m.* vapor
 Quarz, *m.* quartz
 Quaste, *f.* tassel, tuft
 Quedsilber, *n.* quick silver
 Quelle, *f.* Quell, *m.* spring, source,
 fountain
 quellen, to spring, arise — quoll,
 gequollen
 quer, cross, oblique
 querüber, across
 Quersl, *m.* twirlingstick
 quetschen, to squeeze

 Rabe, *m.* raven
 Rache, *f.* revenge
 rächen, to revenge
 Rachen, *m.* jaws, mouth
 Rad, *n.* wheel
 Rahm, *m.* cream
 Rahmen, *m.* frame
 Rand, *m.* edge, brim
 Rang, *m.* rank
 rasch, quick, swift
 Rasen, *m.* turf, sod
 rasen, to rave
 Rasenplatz, *m.* bowling-green
 rasiren, to shave
 Rath, *m.* advice
 rathe, to advice — rieth, gera-
 Rathhaus, *n.* town-house [then
 rathsam, advisable
 Räthsel, *n.* riddle
 Ratte, *f.* rat
 Raub, *m.* robbery; prey
 rauben, to rob
 Räuber, *m.* robber
 Rauch, *m.* smoke
 rauh, rough, harsh
 Raum, *m.* room, space
 Raupe, *f.* caterpillar
 rauschen, to rush, to rustle
 Rebe, *f.* vine
 Rebhuhn, *n.* partridge
 Rezept, *n.* prescription
 rechnen, to count, to reckon, to
 calculate
 Rechnung, *f.* account-bill
 recht, right
 Recht, *n.* right
 rechtlich, judicial; honest
 rechtchaffen, honest, uprig
 Rede, *f.* speech
 reden, to speak
 redlich, honest
 Redner, *m.* orator
 Regel, *f.* rule
 regelmässig, regular
 Regen, *m.* rain
 Regenbogen, *m.* rain bow
 Regenschirm, *m.* umbrella

regieren, to reign	Rosß, <i>n.</i> horse, charger
regnen, to rain	roth, red
regnet, rainy	Röthe, <i>f.</i> red color
Reh, <i>n.</i> roe, doe	röthlich, reddish
reiben, to rub — rieß, gerieben	Rubin, <i>m.</i> ruby
reich, rich	Rücken, <i>m.</i> back
reichen, to reach	Rückkehr, <i>f.</i> return
reichlich, ample	Ruder, <i>n.</i> rudder, oar
Reichthum, <i>m.</i> riches, wealth	rudern, to row
reif, ripe	Ruf, <i>m.</i> call, reputation
reifen, to ripen	rufen, to call — rief, gerufen
Reihe, <i>f.</i> row, line, succession	Ruhe, <i>f.</i> rest, ease
rein, clean, pure	ruhen, to rest, to repose
reinigen, to clean	ruhig, quiet
Reis, <i>n.</i> twig, sprig	Ruhm, <i>m.</i> renown
Reis, <i>m.</i> rice	rühmen, to praise
reisen, to travel	sich rühmen, to boast
reißen, to tear — riß, gereißen	rühren, to stir, to move
reiten, to ride — ritt, geritten	Rührung, <i>f.</i> emotion
Reiter, <i>m.</i> rider	Rumpf, <i>m.</i> trunk
Reiz, <i>m.</i> charm	rund, round
reizen, to charm; to irritate	Ruß, <i>m.</i> soot
rennen, to run — rannte, gerannt	Rüssel, <i>m.</i> snout, proboscis
retten, to save	rüsten, to prepare
Reue, <i>f.</i> repentance	rüstig, stout, robust
reuen, to repent	Ruthe, <i>f.</i> rod.
reutig, repentant	
richten, to judge, to direct	Saal, <i>m.</i> saloon
Richter, <i>m.</i> judge	Saat, <i>f.</i> seed, corn
richtig, right, proper	Säbel, <i>m.</i> sabre
Richtung, direction	Sache, <i>f.</i> thing; matter, affair
riechen, to smell — roch, gerochen	Sack, <i>m.</i> sack
Riegel, <i>m.</i> bolt	Sächse, <i>m.</i> Saxon
Riese, <i>m.</i> giant	sacht, sachte, soft, not loud
Rinde, <i>f.</i> rind, bark, crust	säen, to sow
Rindvieh, <i>n.</i> cattle	sagen, to say, to tell
Ring, <i>m.</i> ring	Salat, <i>m.</i> salad
ringen, to wrest, to struggle — rang, gerungen	Salz, <i>n.</i> salt
Rippe, <i>f.</i> rib	Same, <i>m.</i> seed
Riß, <i>m.</i> tear, fissure	Sammet, <i>m.</i> velvet
Ritt, <i>m.</i> riding, ride	Sammlung, <i>f.</i> collectio .
Rod, <i>m.</i> coat	sanft, soft, mild
Roggen, <i>m.</i> rye	Sänfte, <i>f.</i> sedan, litter
roh, raw, rude	satt, satiated, enough
Roman, <i>m.</i> novel	Sattel, <i>m.</i> saddle
Rose, <i>f.</i> rose	Satz, <i>m.</i> sentence
	Sau, <i>f.</i> sow

sauer, sour	Schild, <i>m.</i> shield
laufen, to drink — soff, <i>g</i> esoffen	Schild, <i>n.</i> sign
saugen, to suck — sog, <i>g</i> esogen	Schildwache, <i>f.</i> sentinel
saufen, to rush	Schilf, <i>n.</i> reed
Schach, <i>n.</i> chess	Schimpf, <i>m.</i> affront
Schachtel, <i>f.</i> box	Schinden, to flay, excoriate —
Schade(n), <i>m.</i> damage	schund, geschunden
schädlich, hurtful	Schinken, <i>m.</i> ham
Schaf, <i>n.</i> sheep	Schirm, <i>m.</i> screen, shelter
Schäfer, <i>m.</i> shepherd	Schlacht, <i>f.</i> battle
schaffen, to create — schuf, <i>g</i> e-	schlachten, to kill
schaffen	Schlachter, <i>m.</i> butcher
Schale, <i>f.</i> shell, peel	Schaf, <i>n.</i> sheep
schallen, to sound — scholl, <i>g</i> e-	schlafen, to sleep — schlief, <i>g</i> eschla-
schollen	schläfrig, sleepy [sen
Schaltjahr, <i>n.</i> leap-year	Schlafzimmer, <i>n.</i> bed-chamber
Scham, <i>f.</i> shame	schlagen, to beat — schlug, <i>g</i> eschla-
schämen (sich), to be ashamed	Schlange, <i>f.</i> snake, serpent [gen
Schande, <i>f.</i> shame, disgrace, in-	schlang, slender
scharf, sharp [samy	Schlaueit, <i>f.</i> cunning
Schatten, <i>m.</i> shade, shadow	schlecht, bad
schattig, shady	schleichen, to sneak, to creep —
Schatz, <i>m.</i> treasure	schlich, geschlichen
schätzbar, valuable	Schleife, <i>f.</i> noose, loop
Schatzkammer, <i>f.</i> treasury	schleifen, to drag; to grind —
Schaufel, <i>f.</i> shovel	schliff, geschliffen
Schaukel, <i>f.</i> swing	Schleife, <i>f.</i> tench
Schaum, <i>m.</i> foam, scum	schlicht, plain
Schauspiel, <i>n.</i> spectacle	schließen, to shut — schloß, <i>g</i> e-
Scheibe, <i>f.</i> slice, pane, target	schlimm, bad, ill [schlossen
scheiden, to separate — schied, <i>g</i> e-	schlingen, to twine — schlang, <i>g</i> e-
schieden	Schlitten, <i>m.</i> sledge [schlungen
schienen, to shine — schien, <i>g</i> e-	Schlittschuh, <i>m.</i> skate
schienen	Schloß, <i>n.</i> lock, castle
schelten, to scold — schalt, <i>g</i> eschol-	schluchzen, to sob
schenten, to make a present [ten	Schluß, <i>m.</i> conclusion
Schere, <i>f.</i> scissors	Schlüssel, <i>m.</i> key
Scherz, <i>m.</i> joke	schmächtig, slender
scherzhaft, jesting, humoro	schmal, narrow
schau, sky	schmeicheln, to flatter
Schneue, <i>f.</i> barn	schmelzen, to melt — schmolz, <i>g</i> e-
schiden, to send	Schmerz, <i>m.</i> pain [schmolzen
Schicksal, <i>n.</i> fate	Schmetterling, <i>m.</i> butterfly
schieben, to shove — schob, <i>g</i> e-	Schmied, <i>m.</i> smith
Schiefer, <i>m.</i> slate [schoben	Schmuck, <i>m.</i> ornament
schießen, to shoot — schoß, <i>g</i> eschos-	Schmutz, <i>m.</i> dirt
Schiff, <i>n.</i> ship [sen	Schnabel, <i>m.</i> beak, bill

<i>Schnalle, f.</i> buckle <i>Schnarchen, to snore</i> <i>Schnee, m.</i> snow <i>schneiden, to cut</i> — <i>schnitt, ge-</i> <i>Schneider, m.</i> tailor (<i>schnitten</i>) <i>schneien, to snow</i> <i>schnell, quick</i> <i>Schnupftuch, n.</i> pocket-handker- <i>Schnur, f.</i> string, line [<i>chief</i>] <i>schon, already</i> <i>schön, beautiful</i> <i>Schornstein, m.</i> chimney <i>Schrauben, to screw</i> — <i>schrob,</i> <i>geschroben</i> <i>schrecklich, dreadful</i> <i>schreiben, to write</i> — <i>schrieb, ge-</i> <i>schrieben</i> <i>schreien, to cry</i> — <i>schrie, geschrieen</i> <i>schreiten, to stride</i> — <i>schritt, ge-</i> <i>Schritt, m.</i> step [<i>schritten</i>] <i>Schrot, n.</i> small shot <i>Schuh, m.</i> shoe <i>Schuld, f.</i> fault, guilt, debt <i>schuldig, obliged, guilty, due</i> <i>Schüler, m.</i> pupil <i>Schulter, f.</i> shoulder <i>Schurke, m.</i> rascal <i>Schürze, f.</i> apron <i>Schüssel, f.</i> dish <i>Schuster, m.</i> shoemaker <i>schütteln, to shake</i> <i>Schutz, m.</i> protection <i>schützen, to protect</i> <i>schwach, weak,</i> <i>Schwager, m.</i> brother in law <i>Schwägerin, f.</i> sister in law <i>Schwalbe, f.</i> swallow <i>Schwamm, m.</i> sponge <i>Schwan, m.</i> swan <i>Schwanz, m.</i> tail <i>Schwarm, m.</i> swarm <i>schwarz, black</i> <i>schwaßen, to chat</i> <i>schwatzhaft, talkative</i> <i>Schwefel, m.</i> brimstone <i>schweigen, to be silent</i> — <i>schwie,</i> <i>geschwiegen</i>	<i>Schwein, n.</i> pig <i>Schweiz, f.</i> Switzerland <i>schwer, heavy, difficult</i> <i>schwellen, to swell</i> — <i>schwell, ge-</i> <i>Schwert, n.</i> sword [<i>schwollen</i>] <i>Schwester, f.</i> sister <i>schwimmen, to swim</i> — <i>schwamm,</i> <i>geschwommen</i> <i>schwinden, to vanish</i> — <i>schwand,</i> <i>geschwunden</i> <i>schwindlig, giddy</i> <i>schwingen, to swing</i> — <i>schwang,</i> <i>geschwungen</i> <i>schwül, sultry</i> <i>schwören, to swear</i> — <i>schwor, ge-</i> <i>schworen</i> <i>See, f.</i> sea; <i>m.</i> lake <i>Seele, f.</i> soul <i>segnen, to bless</i> <i>segeln, to sail</i> <i>sehen, to see</i> — <i>sah, gesehen</i> <i>sich sehnen, to long for</i> <i>Seide, f.</i> silk <i>Seife, f.</i> soap <i>seit, since, for</i> <i>selten, seldom</i> <i>senden, to send</i> — <i>sandte, gesandt</i> <i>Sense, f.</i> scythe <i>setzen, to put</i> <i>sicher, safe, sure</i> <i>sichern, to secure</i> <i>sichtbar, visible</i> <i>sieden, to boil</i> — <i>sott, gekottet</i> <i>Sieg, m.</i> victory <i>siegen, to conquer</i> <i>Silber, n.</i> silver <i>singen, to sing</i> — <i>sang, gesungen</i> <i>sinken, to sink</i> — <i>sank, gesunken</i> <i>Sinn, m.</i> mind <i>sinnen, to meditate</i> — <i>sann, ge-</i> <i>Sinnbild, n.</i> emblem [<i>sonnen</i>] <i>Sitte, f.</i> custom, <i>manner</i> <i>sitzen, to sit</i> — <i>saz, geseßen</i> <i>Smaragd, m.</i> emerald <i>sogar, even</i> <i>sogleich, immediately</i> <i>Sohn, m.</i> son
--	---

Sold, <i>m.</i> pay, wages	Stamm, <i>m.</i> stem
Soldat, <i>m.</i> soldier	Stand, <i>m.</i> station, rank; im
Sommer, <i>m.</i> summer	Stande sein, to be able
sonder, without	standhaft, steadfast
sonderbar, strange	stark, strong
Sonnabend, <i>m.</i> Saturday	Stärke, <i>f.</i> strength, force
Sonne, <i>f.</i> sun	stärken, to strengthen, to refresh
Sonnenschein, <i>m.</i> sunshine	starr, stiff, petrified
Sonntag, <i>m.</i> Sunday	stattfinden, to take place
sonst, else, otherwise	stättlich, stately
Sorge, <i>f.</i> care, trouble	Staub, <i>m.</i> dust
sorgen, to care, to provide	stechen, to sting — stach, gestochen
Sorgfalt, <i>f.</i> care, attention	steden, to stick, to put
sorgfältig, careful	Stednabel, <i>f.</i> pin
sorglos, careless	Steg, <i>m.</i> small bridge
spalten, to split — gespalten	stehen, to stand — stand, gestanden
sparen, to save	steiß, stiff
sparsam, economical	Steig, <i>m.</i> path, foot-path
Spaß, <i>m.</i> joke, jest	steigen, to rise — stieg, gestiegen
Spaß, <i>m.</i> sparrow	stail, steel
spazieren (gehen), to take a walk	Stein, <i>m.</i> stone
Spaziergang, <i>m.</i> walk	Steinofhle, <i>f.</i> coal
speien, to spit — spie, gespien	Stelle, <i>f.</i> place, spot
Speise, <i>f.</i> food	stellen, to put, to place
speisen, to eat, to dine	sich stellen, to feign
Sperling, <i>m.</i> sparrow	sterben, to die — starb, gestorben
Spiegel, <i>m.</i> looking-glass	sterblich, mortal
Spiel, <i>n.</i> play, game	Stern, <i>m.</i> star
spielen, to play	stets, always
spinnen, to spin — spann, gespon-	Steuer, <i>n.</i> rudder
Spion, <i>m.</i> spy [nen]	Steuer, <i>f.</i> tax
Spitze, <i>f.</i> point, top	Stiderei, <i>f.</i> embroidery
Sprache, <i>f.</i> language	Stiefel, <i>m.</i> boot
sprechen, to speak — sprach, ge-	Stiefelsnecht, <i>m.</i> boot-jack
sprochen	Stiefkind, <i>n.</i> step-child
Spruchwort, <i>n.</i> proverb	Stier, <i>m.</i> bull
sprießen, to sprout — sproß, ge-	still, quiet, still
sproßen	stillen, to appease
springen, to spring, to jump —	Stimme, <i>f.</i> voice
sprang, gesprungen	stinken, to stink — stank, gestunken
Staat, <i>m.</i> state	Stirn, <i>f.</i> forehead
Stab, <i>m.</i> staff, stick	Stod, <i>m.</i> stick
Stachel, <i>m.</i> sting	Stoff, <i>m.</i> stuff, material
Stachelbeere, <i>f.</i> goose berry	Stolz, pride
Stadt, <i>f.</i> town, city	Stöpsel, <i>m.</i> stopper, cork
Stahl, <i>m.</i> steel	Storch, <i>m.</i> stork
Stall, <i>m.</i> stable	stören, to disturb

stoßen, to push, knock —	stieß, täglich, daily, every day
gestoßen	Tanne, <i>f.</i> fir-tree
Strafe, <i>f.</i> punishment	Tante, <i>f.</i> aunt
strafen, to punish	tanzen, to dance
Strahl, <i>m.</i> ray, beam	tapfer, brave
Straße, <i>f.</i> street, road	Tasche, <i>f.</i> pocket
Strauch, <i>m.</i> shrub	Taschentuch, <i>n.</i> pocket-handker-
Strauß, <i>m.</i> ostrich; nosegay	Tasse, <i>f.</i> cup [chief]
streben, to strive	Tatze, <i>f.</i> paw
strecken, to stretch	taub, deaf
streichen, to stroke	Taube, <i>f.</i> dove
streichen, to strike, to stroke —	Taugenichts, <i>m.</i> good-for-noth-
strich, gestrichen	ing fellow
Streit, <i>m.</i> dispute, strife	täuschen, to deceive
streiten, to dispute —	Teich, <i>m.</i> pond
stritt, ge-	Teller, <i>m.</i> plate
stritten	Teppich, <i>m.</i> carpet
streng, strict, severe	Thal, <i>n.</i> valley
streuen, to strew	Thaler, <i>m.</i> dollar
Strick, <i>m.</i> robe, line	That, <i>f.</i> deed, action
Strich, <i>m.</i> stroke	thätig, active
Stroh, <i>n.</i> straw	Thätigkeit, <i>f.</i> activity
Strom, <i>m.</i> stream	Thau, <i>m.</i> dew
Strumpf, <i>m.</i> stocking	thauen, to thaw,
Stube, <i>f.</i> room	Thauwetter, <i>n.</i> thawing-weather
Stück, <i>n.</i> piece	Theater, <i>n.</i> theatre
Stuhl, <i>m.</i> chair	Thee, <i>m.</i> tea
stumm, dumb, mute	Theil, <i>m.</i> part
stumpf, blunt	theils, partly
Stunde, <i>f.</i> hour, lesson	theuer, <i>f.</i> scarcity
Sturm, <i>m.</i> storm	Thier, <i>n.</i> animal
stürzen, to rush, to precipitate	thierisch, brutish
stutzen, to be perplexed	Thon, <i>m.</i> clay
suchen, to look for	Thor, <i>m.</i> fool
Süden, <i>m.</i> south	Thor, <i>n.</i> gate
Südwind, <i>m.</i> south-wind	thöricht, foolish
summen, to buzz	Thräne, <i>f.</i> tear
Sünde, <i>f.</i> sin	Thron, <i>m.</i> throne
Suppe, <i>f.</i> soup	thun, to do — that, gethan
süß, sweet	Thür, <i>f.</i> door
Tabak, <i>m.</i> tobacco	Thurm, <i>m.</i> steeple
Tadel, <i>m.</i> blame	tief, deep
tadeln, to blame	Tisch, <i>m.</i> table
tadelhaft, blameable	Tischler, <i>m.</i> joiner
Tafel, <i>f.</i> table, slate	Titel, <i>m.</i> title
Tag, <i>m.</i> day	Tochter, <i>f.</i> daughter
tagen, to dawn	Tod, <i>m.</i> death

tot, dead	Nebel, <i>n.</i> evil; (<i>adj.</i>) bad
toll, mad	überall, everywhere
Ton, <i>m.</i> ture, somed	überbringen, to deliver
Topf, <i>m.</i> pot	Ueberfahrt, <i>f.</i> passage
Tracht, <i>f.</i> costume	Ueberfluß, <i>m.</i> abundance
träge, idle, lazy	überflüssig, superfluous
tragen, to bear, to wear, to carry	überhäufen, to load
— trug, getragen	überlegen, to reflect
Traube, <i>f.</i> bunch of grapes	Ueberrock, <i>m.</i> overcoat
trauen, to trust	überraschen, to surprise
trauern, to mourn	Uebersetzung, <i>f.</i> translation
Traum, <i>m.</i> dream	übertreffen, to surpass
träumen, to dream	überwinden, to conquer
traurig, sorry, sad	überzeugen, to convince
treffen, to hit, to meet — traf,	übrig, left, remaining, other
getroffen	übrigens, as for the rest
trieben, to drive — trieb, getrie-	Uebung, <i>f.</i> exercise
trennen, to separate [ben	Ufer, <i>n.</i> shore, bank
Treppe, <i>f.</i> stairs, stair-case	Uhr, <i>f.</i> watch, clock
treten, to step — trat, getreten	Ulme, <i>f.</i> elm
treu, faithful	umgeben, to surround
Treue, <i>f.</i> faithfulness	Umgegend, <i>f.</i> environs
triefen, to drop — troff, getroffen	umher, about
trinken, to drink — trank, ge-	umkommen, to perish
trunfen	Umstand, <i>m.</i> circumstance
Tritt, <i>m.</i> step, pace	umsonst, in vain
trocken, dry	unangenehm, disagreeable
trocknen, to dry	unartig, naughty
Tropf, <i>m.</i> simpleton	unbekannt, unknown
Tropfen, <i>m.</i> drop	unbesonnen, thoughtless
Trost, <i>m.</i> consolation	unbeständig, unsettled, uncivil
trösten, to console	undankbar, ungrateful
trübe, troubled, obscure	un deutlich, indistinct
Trübsal, <i>f.</i> affliction	Uneinigkeit, <i>f.</i> disunion
Trug, <i>m.</i> deception	unermesslich, immense
trügen, to deceive — trog, getro-	unerschöpflich, inexhaustible
trunfen, intoxicated [gen	Unerschrockenheit, <i>f.</i> intrepidity
Truthahn, <i>m.</i> turkey-cock	unfähig, unable
Tuch, <i>n.</i> cloth, handkerchief	Unfall, accident
Tugend, <i>f.</i> virtue	Ungarn, <i>n.</i> Hungary
tugendhaft, virtuous	ungeachtet, notwithstanding
Tulpe, <i>f.</i> tulip	ungefähr, nearly, about
Türkei, <i>f.</i> Turkey	ungeschickt, awkward
turnen, to exercise in gymnastics	Unglück, <i>n.</i> misfortune
Tyrann, <i>m.</i> tyrant	unflug, unprudent
tyrannisch, tyrannical.	Unkosten, <i>pl.</i> expenses
	Unmäßigkeit, <i>f.</i> intemperance

Unordnung, *f.* disorder
 Unrecht, *n.* wrong
 Unschuld, *f.* innocence
 unsterblich, immortal
 unterdrücken, to suppress
 untergehen, to set; to perish
 Unterhalt, *m.* livelihood
 unterhalten, to amuse
 unternehmen, to undertake
 unterrichten, to instruct
 Unterstützung, *f.* support
 Unterschied, *m.* difference
 Unterthan, *m.* subject
 unterwegs, on the way
 Unterwelt, the lower regions,
 Tartarus
 Untreue, *f.* unfaithfulness, perf-
 idious, luxurious [idy
 Urne, *f.* urn
 Ursache, *f.* cause
 Urtheil, judgment
 urtheilen, to judge.

Vater, *m.* father
 Vaterland, *n.* native country
 väterlich, paternal
 Veilchen, *n.* violet
 verachten, to despise
 verändern, to change
 veränderlich, changeable
 verantworten, to answer for
 verbergen, to hide — verbarg,
 verborgen
 verbessern, to correct, to amend
 verbieten, to forbid — verbot,
 verboten
 verbinden, to connect
 verblichen, to fade — verblich,
 verblichen
 Verbrechen, *n.* crime
 Verbrecher, *m.* criminal
 verbreiten, to spread
 verbrennen, to burn
 verbringen, to spend
 verdanken, to owe
 verderben, to spoil — verbarb,
 verdorben

verderblich, destructive
 verdienen, to earn, to deserve
 Verdienst, *m.* gain, reward
 Verdienst, *n.* merit
 verdoppeln, to double
 verdorren, to wither
 verdrießen, to vex — verdroß,
 verdroffen
 Verdruß, *m.* vexation
 verehren, to honor
 vereinigen, to unite
 bereiten, to disappoint
 verfehlen, to fail
 verfertigen, to make, prepare
 verfolgen, to pursue
 vergangen, last, past
 vergänglich, perishable
 vergeben, to forgive
 vergebens, vergeblich, in vain
 Vergehen, *n.* offence
 vergelten, to repay
 vergessen, to forget — vergaß,
 vergesen
 vergeuden, to squander
 vergießen, to shed — vergoß,
 vergossen
 vergleichen, to compare — ver-
 glich, verglichen
 Vergnügen, *n.* pleasure
 vergnügt, cheerful, merry
 Verhältniß, *n.* circumstance
 verhandeln, to transact
 verheirathen, to marry
 verhindern, to prevent
 verhören, to examine, to try (by
 a jury)
 verkaufen, to sell
 Verkehr, *m.* intercourse
 verklagen, to accuse
 sich verkleiden, to disguise one's
 verlangen, to require [self
 verlassen, to leave, to abandon
 — verließ, verlassen
 sich verlassen auf, to depend on
 Verlaufs, *m.* lapse
 verlegen, perplexed
 Verlegenheit, *f.* embarrassment

verleihen, to grant	versorgen, to supply
verlezen, to violate	versprechen, to promise
verleumden, to calumniate, to slander	Versprechen, <i>n.</i> promise
verlieren, to lose — verlor, verloren	Verstand, <i>m.</i> mind, intellect
verlocken, to entice [loren]	verständlich, sensible
Verlust, <i>m.</i> loss	verständlich, intelligible
Vermächtniß, <i>n.</i> legacy	verstecken, to conceal
vermehrten, to augment	verstehen, to understand
vermeiden, to avoid — vermied, vermieden	Versuch, <i>m.</i> attempt
vermieten, to let, to hire, to lease	versuchen, to attempt
vermindern, to diminish	vertilgen, to destroy
vermittelt, by means of	verteidigen, to defend
vermögen, to be able — vermag, vermöchte, vermocht	vertheilen, to divide
Vermögen, <i>n.</i> fortune, wealth	Vertrauen, <i>n.</i> confidence
vermuten, to presume	vertrauen, to trust
vernachlässigen, to neglect	vertraulich, familiar
vernichten, to destroy	verursachen, to cause
Vernunft, <i>f.</i> understanding reason	verurtheilen, to condemn
vernünftig, reasonable	verbollkommen, to perfect
verrathen, to betray	verwahren, to secure
Verräther, <i>m.</i> traitor	verwalten, to administer
verrichten, to perform	verwandeln, to change, to turn
versäumen, to neglect	verwandt, related
verschaffen, to procure	Verwandte, <i>m.</i> relation, kinsman
verschieben, to postpone, to delay	Verwandtschaft, <i>f.</i> relation, kindred
verschob, verschoben	verwechseln, to change, to exchange
verschieden, different	verweigern, to refuse
verschließen, to lock, to close	verweisen, to refer — verwies, verwiesen
verschlingen, to devour — verschlang, verschlungen	verwenden, to employ
verschwenden, to waste	verwelken, to fade
verschweigen, to keep secret, verschwie, verschwiegen	verwerfen, to reject — verwarf, verworfen
Verschwendung, extravagance	verwickeln, to entangle, to complicate
verschwinden, to vanish — verschwand, verschwunden	verwunden, to wound
sich verschwören, to conspire	verzeihen, to pardon — verzieh, verziehen
versetzen, to supply	verzögern, to delay
sich versetzen, to make a mistake	verzweifeln, to despair
versetzen, to reply	Better, <i>m.</i> cousin
versichern, to assure	Vieh, <i>n.</i> cattle
versiegeln, to seal	viel, much
	vielleicht, perhaps
	vielmehr, rather
	viereckig, quadrangular
	viertens, fourthly

- Vogel, *m.* bird
 Volk, *n.* people
 voll, full
 vollenden, to finish
 völlig, fully, entirely
 vollkommen, perfect
 vorbeigehen, to pass
 Vorhaben, *n.* purpose
 Vorfahr, *m.* ancestor
 Vorfall, *m.* event
 vorfallen, to happen
 vorgestern, the day before yesterday
 vorhergehend, preceding [day
 vorig, last; former, preceding
 vorlesen, to read to
 vormals, formerly
 Vormittag, *m.* fore-noon
 Vorschlag, *m.* proposal
 Vorsehung, *f.* providence
 Vorsicht, *f.* precaution
 vorsichtig, cautious
 Vortheil, *m.* advantage
 vortrefflich, excellent
 Vorurtheil, *n.* prejudice
 vorwärts, forward
 vorziehen, to prefer
 Waare, *f.* ware, merchandise
 Wache, *f.* guard, watch
 wachen, to wake, to be awake
 Wachs, *n.* wax
 wachsam, vigilant
 wachsen, to grow — wuchs, ge-
 wachsen
 Wachtel, *f.* quail
 Wächter, *m.* watchman, keeper
 wackeln, to be loose, to shake
 Wade, *f.* calf of the leg
 Waffe, *f.* weapon
 Waage, *f.* balance, scale
 Wagen, *m.* carriage
 wagen, to venture
 wägen, to weigh — (trans.)
 mog, gemogen
 Wagniß, *n.* risk
 Wagstück, *n.* risk
 Wahl, *f.* choice
 wählen, to choose
 Wähler, *m.* elector
 wahr, true, real
 wahrlich, really
 wahrscheinlich, probable
 währen, to last, to continue
 während, while, during
 Wahnsinn, *m.* madness
 Waise, *f.* orphan
 Wald, *m.* wood
 Walffisch, *m.* whale
 Wallnuß, *f.* walnut
 Wand, *f.* wall
 wandelbar, changeable
 wandeln, } to walk, to wander
 wandern, }
 Wanderer, *m.* traveller
 Wange, *f.* cheek
 wann, when
 Wappen, *n.* coat of arms
 warm, warm
 Wärme, *f.* warmth
 warten, to wait
 warum, why
 waschen, to wash — wusch, ge-
 wuschen
 Wasser, *n.* water
 Wasserfall, *m.* waterfall
 wässerig, watery
 weben, to weave — web, gewoben
 Weber, *m.* weaver
 Wechsel, *m.* change, bill of ex-
 change
 wechseln, to change
 wecken, to wake, to awake
 Weg, *m.* way, road
 Weh, *n.* woe, pain
 wehen, to blow
 Weib, *n.* wife, woman
 weich, soft, weak
 weichen, to yield — wich, gewichen
 weidlich, effeminate
 Weide, *f.* pasture
 weiden, to pasture
 Weidenbaum, *m.* willow-tree
 weigern (sich), to refuse
 Weihe, *f.* kite; consecration

weil, because	Wib, <i>n.</i> game
Weile, <i>f.</i> while, time	Wildneß, <i>f.</i> wilderness
weilen, to linger, to stay	Wille, <i>m.</i> will
Wein, <i>m.</i> wine, vine	willkommen, welcome
weinen, to weep	Wind, <i>m.</i> wind
Weise, <i>f.</i> manner	winden, to wind — wand, ge-
weise, wise	wunden
weisen, to show — wies, gewiesen	Wink, <i>m.</i> hint
weiß, white	Winkel, <i>m.</i> corner
weißlich, whitish	Wipfel, <i>m.</i> top
weit, wide, far	wirken, to work
weitläufig, largely	wirklich, real
Weizen, <i>m.</i> wheat	Wirkung, <i>f.</i> effect
welt, faded	Wirth, <i>m.</i> host, landlord
Welle, <i>f.</i> wave	Wirthshaus, <i>n.</i> inn
Welt, <i>f.</i> world	wissen, to know — weiß, wußte,
Weltall, <i>n.</i> universe	gewußt
wenden, to turn — wandte, ge-	Wissenschaft, <i>f.</i> science
wenig, little	Witterung, <i>f.</i> weather
wenigstens, at least	Wit, <i>m.</i> wit
wenn, if, when	Woche, <i>f.</i> week
werben, to sue — warb, gewonnen	wohl, well
werfen, to throw — warf, gewor-	Wohl, <i>n.</i> }
Wert, <i>n.</i> work	Wohlfahrt, <i>f.</i> } welfare
Werkzeug, <i>n.</i> tool	wohlfeil, cheap
Werth, <i>m.</i> value	Wohlgeruch, <i>m.</i> odor
werth, worth	wohlhabend, wealthy
wesentlich, important	wohlschmeckend, delicious
Wespe, <i>f.</i> wasp	Wohlthat, <i>f.</i> benefit
Weste, <i>f.</i> waist-coat	Wohlthäter, <i>m.</i> benefactor
Westen, <i>m.</i> west	wohlthätig, beneficent
Wetter, <i>n.</i> weather	wohnen, to live, to dwell
wegen, to whet	Wohnung, <i>f.</i> house, lodging
wichtig, important	Wolf, <i>m.</i> wolf
widerlegen, to refute	Wolke, <i>f.</i> cloud
widersprechen, to contradict	Wolle, <i>f.</i> wool
Widerstand, <i>m.</i> resistance	Wort, <i>n.</i> word
widerstehen, to resist	Wörterbuch, <i>n.</i> dictionary
widmen, to devote, dedicate	wörtlich, verbal, literal
wie, how	Wrack, <i>n.</i> wreck
wieder, again	Wunde, <i>f.</i> wound
wiederholen, to repeat	Wunder, <i>n.</i> miracle
Wiege, <i>f.</i> cradle	wunderbar, wonderful
wiegen, to rock	wundern (sich), to wonder
wiegen, to weigh — wog, gewo-	Wunsch, <i>m.</i> wish, desire
Wiese, <i>f.</i> meadow	wünschen, to wish
wild, wild	Würde, <i>f.</i> dignity

Wurm, *m.* worm
Wurst, *f.* sausage
wüßt, waste, deserted
Wüste, *f.* desert, wilderness
wüthen, to rage.

Zagen, to tremble, to be in fear
zähe, tough
Zahl, *f.* number
zahlen, to pay
zählen, to count
zahlreich, numerous
zähm, tame
zähmen, to tame
Zahn, *m.* tooth
Zahnfleisch, *n.* gum (around the teeth)

Zahnschmerz, *m.* toothache
zanfen, to quarrel
zart, tender, fine, soft
zaubern, to enchant
zaubern, to delay
Zaum, *m.* bridle
Zaun, *m.* hedge
Zaunkönig, *m.* wren
zeigen, to show
zeihen, to accuse — zieh, gezogen
Zeile, *f.* row, line
Zeit, *f.* time
Zeitalter, *n.* generation of men,
Zeitung, *f.* newspaper [age
zerbrechen, to break to pieces —
zerbrach, zerbrochen
zerreißen, to tear up — zerriß,
zerrißen

zerstören to destroy
Ziege, *f.* goat
ziehen, to draw, to go — zog,
Ziel, *n.* end, aim [gezogen
ziemlich, pretty, tolerable
Zierde, *f.* ornament
zieren, to ornament
zierlich, elegant
Zimmer, room, chamber
Zinn, *n.* tin
Zögling, *m.* pupil
Zoll, *m.* inch; toll

Zöllner, *m.* toll-gatherer
Zorn, *m.* anger, rage
zubereiten, to prepare
zubringen, to spend
Zucker, *m.* sugar
Zuckerdose, *f.* sugar-box
Zucht, *f.* discipline
zuerst, first
Zufall, *m.* chance, hazard
zufällig, accidental
zufolge, according to
zufrieden, contented
Zug, *m.* train; draught
Zugvogel, bird of passage
zugleich, at the same time
zuhause, to belong, to be fit
Zukunft, *f.* futurity
zumachen, to shut
Zündholz, *n.* match
Zunge, *f.* tongue
Zunft, *f.* guild
zunicken, to nod at
zurück, back, behind
zurückkehren, to return
zurückkommen, to return
zusammen, together
Zusammenkunft, *f.* interview,
meeting
zuschicken, to send (to)
zuschließen, to lock
zuschreiben, to attribute
Zustand, *m.* condition
zustößen, to happen
Zutrauen, *n.* confidence
Zutritt, *m.* admittance
zuvor, before
zuweilen, sometimes
zwar, indeed
Zweck, *m.* purpose
Zweifel, *m.* doubt
zweifeln, to doubt
Zweig, *m.* twig, branch
Zwilling, *m.* twin
zwingen, to compel — zwang, ge-
zwischen, between [zwingen
Zwirn, *m.* linen, tread
Zwist, *m.* discord, quarrel.

2. English-German Part.

Ability , <i>s.</i> Fähigkeit, <i>f.</i>	alter , <i>v.</i> ändern, wechseln
able , <i>a.</i> fähig	although , <i>conj.</i> obgleich
about , <i>prep.</i> um, bei, ungefähr;	always , <i>adv.</i> immer
I am about, ich bin im Be-	ambition , <i>s.</i> Ehrgeiz, <i>m.</i>
griff	amiable , <i>a.</i> liebenswürdig
above , <i>prep.</i> über, oben	among , <i>prep.</i> unter, zwischen
absent , <i>a.</i> abwesend	amuse , <i>v.</i> belustigen, unterhalten
abuse , <i>v.</i> mißbrauchen, schimpfen	amusement , <i>s.</i> Vergnügen, <i>n.</i>
accept , <i>v.</i> annehmen, nahm, ge-	animal , <i>s.</i> Thier, <i>n.</i>
nommen	announce , <i>v.</i> ankündigen
accident , <i>s.</i> Unfall, <i>m.</i> Unglück, <i>n.</i>	answer , <i>s.</i> Antwort, <i>f.</i>
account , <i>s.</i> Rechenschaft, <i>f.</i> Rech-	answer , <i>v.</i> antworten
nung, <i>f.</i>	ant , <i>s.</i> Ameise, <i>f.</i>
accuse , <i>v.</i> anklagen	antlers , <i>s.</i> Geweih, <i>n.</i>
acknowledgment , <i>s.</i> Geständniß, <i>n.</i>	anxious , <i>a.</i> ängstlich, besorgt
acquaintance , <i>s.</i> Bekanntschaft, <i>f.</i>	any , <i>a.</i> irgendein, einige
act , <i>v.</i> handeln	anybody , <i>prep.</i> Jemand
action , <i>s.</i> Handlung, <i>f.</i>	anything , <i>prep.</i> etwas, irgend
activity , <i>s.</i> Thätigkeit, <i>f.</i>	etwas; not anything, noth-
address , <i>v.</i> anreden	ing, Nichts
admire , <i>v.</i> bewundern	appear , <i>v.</i> scheinen, schien, geschie-
advice , <i>s.</i> Rath, <i>m.</i>	nen; erscheinen
affair , <i>s.</i> Sache, Angelegenheit <i>f.</i>	appearance , <i>s.</i> Ansehen, <i>n.</i> Er-
affirm , <i>v.</i> bestätigen	scheinung, <i>f.</i>
afford , <i>v.</i> gewähren	ape , <i>s.</i> Affe, <i>m.</i>
afternoon , <i>s.</i> Nachmittag, <i>m.</i>	apple , <i>s.</i> Apfel, <i>m.</i>
again , <i>adv.</i> wieder	apple-tree , <i>s.</i> Apfelbaum, <i>m.</i>
age , <i>s.</i> Alter, <i>n.</i>	apron , <i>s.</i> Schürze, <i>f.</i>
agreeable , <i>a.</i> angenehm	arise , <i>v.</i> aufstehen, sich erheben
air , <i>s.</i> Luft, <i>f.</i>	arm , <i>s.</i> Arm, <i>m.</i> (weapon),
all , <i>a.</i> all, aller, alle, alles; not	Waffe, <i>f.</i>
at all, gar nicht	army , <i>s.</i> Armee, <i>f.</i> Heer, <i>n.</i>
allow , <i>v.</i> erlauben, gestatten	arrest , <i>v.</i> verhaften
almost , <i>adv.</i> fast, beinahe	arrival , <i>s.</i> Ankunft, <i>f.</i> [kommen
already , <i>adv.</i> schon	arrive , <i>v.</i> ankommen, kam, ge-

arrow, s. Pfeil, *m*
 art, s. Kunst, *f*
 ashamed (to be), sich schämen
 ask, v. fragen, bitten
 as for, was — anlangt
 asleep (to be), schlafen, im
 Schlaf sein
 assertion, s. Behauptung, *f*
 assist, v. helfen, beistehen
 assure, v. versichern
 astonish, v. überraschen
 attack, v. angreifen
 attack, s. Angriff, *m*
 attention, s. Aufmerksamkeit
 attentive, *a*. aufmerksam
 aunt, s. Tante, *f*
 author, s. Schriftsteller, Verfasser,
 autumn, s. Herbst, *m*. [*m*.
 away, *adv*. weg, fort

Back, Rücken, *m*. (*adv*.) zurück
 bag, s. Sack, *m*
 bad, *a*. schlecht, schlimm
 bake, v. backen, buk, gebacken
 baker, s. Bäcker, *m*
 bank, s. Ufer, *n*. Bank, *f*
 bandbox, s. Pappschachtel, *f*
 barn, s. Scheune, *f*
 bark, v. beissen
 barley, s. Gerste, *f*
 basket, s. Korb, *m*
 bath, s. Bad, *n*
 bathe, v. baden
 battle, s. Schlacht, *f*
 bear, s. Bär, *m*
 bear, v. tragen, trug, getragen;
 ertragen
 beast, s. Thier, *n*. (of prey)
 Raubthier, *n*
 beat, v. schlagen, schlug, geschla-
 beautiful, *a*. schön [*gen*
 because, *conj*. weil
 become, v. werden, wurde, ge-
 worden
 bed-room, s. Schlafzimmer, *n*
 bee, s. Biene, *f*
 before, *prep*. vor; vorher, *adv*. ehe

beg, v. bitten, bat, gebeten
 beggar, s. Bettler, *m*
 begin, v. beginnen, begann, be-
 gonnen: anfangen
 beginning, s. Anfang, *m*
 behave, v. sich betragen, betrug,
 betragen
 behavior, s. Betragen, *n*
 believe, v. glauben
 belong, v. gehören
 bench, s. Bank, *f*
 bend, v. biegen, bog, gebogen
 benefit, s. Wohlthat, *f*
 beside, *prep*. neben
 besides, *prep*. außer, außerdem
 bet, v. wetten
 betray, v. verrathen, verrieth, ver-
 rathen
 beverage, s. Getränk, *n*
 big, *a*. groß, dick
 bid, v. gebieten, gebot, geboten
 bill, s. Schnabel, *m*. Rechnung, *f*
 bird, s. Vogel, *m*
 birthday, s. Geburtstag, *m*
 bite, v. beißen, biß, gebissen
 bitterly, *adv*. bitterlich
 black *a*. schwarz
 blame, v. tadeln
 bless, v. segnen
 blind, *a*. blind
 bloom, blossom, s. Blüthe, *f*
 blossom, v. blühen
 blow, v. wehen, blasen
 blue *a*. blau
 board, s. Brett, *n*
 boast, v. sich rühmen
 body, s. Körper, *m*
 boil, v. kochen
 bold, *a*. kühn
 bone, s. Knochen, *m*
 bonnet, s. Damenhut, *m*
 book, s. Buch, *n*
 bookbinder, s. Buchbinder, *m*
 boot, s. Stiefel, *m*
 borrow, v. borgen
 both, *a*. beide; both — and, so-
 wohl — als

- branch, *s.* Zweig, *m.*
 brave, *a.* tapfer
 bread, *s.* Brod, *n.*
 break, *v.* brechen, brach, gebrochen; zerbrechen
 breakfast, *s.* Frühstück, *n.*
 bridge, *s.* Brücke, *f.*
 bridle, *s.* Zügel, *f.*
 bright, *a.* hell, glänzend
 bring, *v.* bringen, brachte, gebracht
 broad, *a.* breit
 brook, *s.* Bach, *m.*
 broom, *s.* Besen, *m.*
 brother, *s.* Bruder, *m.*; brother-in-law, Schwager, *m.*
 brush, *s.* Bürste, *f.*
 brush, *v.*bürsten
 build, *v.* bauen
 building, *s.* Gebäude, *n.*
 bullet, *s.* Kugel, *f.*
 burn, *v.* brennen, brannte, gebrannt
 burst, *v.* bersten, barst, geborsten; zerpringen
 bury, *v.* begraben, begrub, begraben
 bush, *s.* Busch, *m.* [ben
 business, *s.* Geschäft, *n.*
 busy, *a.* geschäftig, beschäftigt
 but, *conj.* aber
 butter, *s.* Butter, *f.*
 butterfly, *s.* Schmetterling, *m.*
 buy, *v.* kaufen
 by, *prep.* von, neben, bei, durch
- Caesar, *s.* Cäsar
 cage, *s.* Käfig, *m.*
 cake, *s.* Kuchen, *m.*
 calf, *s.* Kalb, *n.*
 call, *v.* rufen, rief, gerufen; nennen; to be called, heißen, hieß, gehießen
 calm, *a.* ruhig
 camel, *s.* Kameel, *n.*
 camp, *s.* Lager, *n.*
 can, *v.* kann, konnte, gekonnt
 candle, *s.* Licht, *n.*
 candlestick, *s.* Leuchter, *m.*
- cannon, *s.* Kanone, *f.*
 cap, *s.* Mütze, *f.*
 captain, *s.* Hauptmann, *m.*
 card, *s.* Karte, *f.*
 care, *s.* Sorge, *f.*; careful, sorgfältig; take care, Sorge tragen
 care, *v.* sich kümmern
 carpet, *s.* Teppich, *m.* Fußdecke, *f.*
 carriage, *s.* Wagen, *m.*
 carry, *v.* tragen, bringen
 cart, *s.* Karren, Wagen, *m.*
 case, *s.* Fall, *m.*
 cast, *v.* werfen
 castle, *s.* Schloß, *n.*
 cat, *s.* Katze, *f.*
 catch, *v.* fangen, fing, gefangen; catch cold, sich erkälten
 cause, *s.* Ursache, *f.* Grund, *m.*
 cause, *v.* verursachen
 caution, *s.* Vorsicht, *f.*; cautious, vorsichtig
 cease, *v.* aufhören
 ceiling, *s.* Stubendecke, *f.*
 celebrate, *v.* feiern
 celebrated, *a.* berühmt
 cellar, *s.* Keller, *m.*
 century, *s.* Jahrhundert, *n.*
 certain, *a.* gewiß, sicher
 chain, *s.* Kette, *f.*
 chair, *s.* Stuhl, *m.*
 chance, *s.* Zufall, *m.* Aussicht, *f.*
 change, *v.* ändern, wechseln
 charitable, *a.* mildthätig
 cheap, *a.* billig, wohlfeil
 cheat, *v.* betrügen, betrog, betrogen
 cheerful, *a.* fröhlich, lustig [gen
 cherry, *s.* Kirsche, *f.*
 cheese, *s.* Käse, *m.*
 chest of drawers, *s.* Kommode, *f.*
 child, *s.* Kind, *n.*
 chocolate, *s.* Schokolade, *f.*
 choice, *s.* Wahl, Auswahl, *f.*
 choose, *v.* wählen
 Christmas, *s.* Weihnachten, *f.* pl
 church, *s.* Kirche, *f.*
 cinnamon, *s.* Zimmt, *m.*

- circumference, *s.* Umstand, *m.*
 circumstance, *s.* Umstand, *m.*
 city, *s.* Stadt, *f.*
 civil, *a.* bürgerlich, artig
 class, *s.* Klasse, *f.*
 clean, *a.* rein
 clean, *v.* reinigen
 clear, *a.* klar, hell
 clergyman, *s.* Prediger, *m.*
 clever, *a.* geschickt
 cloak, *s.* Mantel, *m.*
 close, *a.* dicht
 cloth, *s.* Tuch, *n.*
 clothes, *s.* Kleider, *n.* pl.
 coach, *s.* Kutsche, *f.*
 coachman, *s.* Kutscher, *m.*
 coal, *s.* Kohle, *f.*
 coarse, *a.* grob
 coat, *s.* Rock, *m.*
 cock, *s.* Hahn, *m.*
 coffee, *s.* Kaffee, *m.*
 coin, *s.* Münze, *f.*
 cold, *a.* kalt; *s.* Erkältung, *f.*
 color, *s.* Farbe, *f.*
 comb, *s.* Kamm, *m.*
 comb, *v.* kämmen
 combat, *v.* kämpfen
 come, *v.* kommen, kam, gekommen
 comfort, *s.* Bequemlichkeit, *f.*
 comfortable, *a.* bequem, ange-
 nehmen
 command, *v.* befehlen, befahl,
 befohlen
 commence, *v.* anfangen, fing,
 gefangen
 commission, *s.* Auftrag, *m.*
 commit, *v.* begehen, beging, be-
 gangen
 common, *a.* gemeinsam
 communicate, *v.* mittheilen
 companion, *s.* Gesellschafter, *m.*
 company, *s.* Gesellschaft, *f.*
 compare, *v.* vergleichen, verglich,
 verglichen
 complain, *v.* klagen
 comprehend, *v.* begreifen, begriff,
 begriffen
 complete, *v.* vollenden
 comrade, *s.* Kamerad, *m.*
 concert, *s.* Konzert, *n.*
 conduct, *v.* führen
 connect, *v.* verbinden, verband,
 verbunden
 conquer, *v.* siegen, besiegen
 conscience, *s.* Gewissen, *n.*
 consequently, *adv.* folglich
 consider, *v.* betrachten
 considerable, *a.* beträchtlich
 consist, *v.* bestehen, bestand, be-
 standen
 constantly, *adv.* beständig
 contain, *v.* enthalten, enthielt,
 enthalten
 contented, *a.* zufrieden
 contentment, *s.* Zufriedenheit, *f.*
 continue, *v.* fortsetzen; bleiben,
 blieb, geblieben
 contrary, *a.* widrig; contrary
 to, entgegen
 conviction, *s.* Ueberzeugung, *f.*
 convince, *v.* überzeugen
 cook, *s.* Koch, *m.* Köchin, *f.*
 cool, *a.* kühl
 copy, *s.* Abschrift, *f.*; copy-book,
 Heft, Schreibbuch, *n.*
 corn, *s.* Korn, Getreide, *n.*
 cornfield, *s.* Kornfeld, *n.*
 cottage, *s.* Hütte, *f.*
 cotton, *s.* Baumwolle, *f.*
 count, *v.* zählen
 count, *s.* Graf, *m.* county,
 Grafschaft, *f.*
 country, *s.* Land, *n.*
 country-house, *s.* Landhaus, *n.*
 country-people, *s.* Landleute, *n.*
 counsel, *s.* Rath, *m.*
 cousin, *s.* Vetter, *m.* Cousine, *f.*
 cover, *v.* bedecken
 cow, *s.* Kuh, *f.*
 coward, *s.* Feigling, *m.*
 cowardly, *a.* feige
 create, *v.* erschaffen, erschuf, er-
 schaffen
 creep, *v.* kriechen, kroch, gekrochen

- crowd, s. Haufen, *m.* Menge, *f.*
cry, v. weinen; schreien, *schrie*,
geschrrien
cut, v. schneiden, *schnitt*, *geschnitten*
Dagger, s. Dolch, *m.*
daily, *adv.* or *a.* täglich
dainty, s. Vederbissen, *m.*
damp, a. feucht
dance, v. tanzen
damage, s. Schaden, *m.*
danger, s. Gefahr, *f.*
dangerous, a. gefährlich
dark, a. dunkel
daughter, s. Tochter
dawn, v. dämmern
day, s. Tag, *m.*
dead, a. todt
deaf, a. taub
deal, s. Theil, *m.*; a good, a
great deal, sehr viel
dear, a. lieb, theuer
death, s. Tod, *m.*
debt, s. Schuld, *f.*
deed, s. That, *f.*
defend, v. vertheidigen
delicious, a. köstlich, wohl-
schmeckend
delightful, a. angenehm, ergöglich
deny, v. leugnen
depart, v. abreisen
departure, s. Abreise, *f.*
depth, s. Tiefe, *f.*
deserter, s. Ausreißer, *m.*
deserve, v. verdienen
design, s. Vorhaben, *n.* Absicht, *f.*
desire, s. Lust, *f.* Wunsch, *m.*
desk, s. Pult, *n.*
despair, v. verzweifeln
despair, s. Verzweiflung, *f.*
despise, v. verachten
destroy, v. zerstören
diameter, s. Durchmesser, *m.*
diamond, s. Diamant, *m.*
die, v. sterben, starb, gestorben
difference, s. Unterschied, *m.*
dictionary, s. Wörterbuch, *m.*
different, a. verschieden
difficult, a. schwer, schwierig
difficulty, s. Schwierigkeit, *f.*
dig, v. graben, grub, gegraben
diligent, a. fleißig
dinner, s. Mittagessen, *n.*
direct, v. richten
directly, *adv.* sogleich
dirty, a. schmutzig
disagreeable, a. unangenehm
disaster, s. Unglück, *n.*
discontented, a. unzufrieden
discover, v. entdecken
displease, v. mißfallen, mißfiel,
mißfallen
distance, s. Entfernung, *f.*
distant, a. entfernt
disturb, v. stören, beunruhigen
distress, s. Elend, *n.*
ditch, s. Graben, *m.*
divide, v. theilen
dog, s. Hund, *m.*
donkey, s. Esel, *m.*
door, s. Thür, *f.*
double, a. doubly, doppelt
doubt, s. Zweifel, *m.*
down, a. nieder
dozen, s. Duzend, *n.*
draw, v. ziehen, zog, gezogen
drawer, s. Schieblade, Schublade, *f.*
dreadful, a. schrecklich
dress, s. Kleid, *n.* Anzug, *m.*
dress, v. kleiden, ankleiden
drink, v. trinken, trank, getrunken
drive, v. treiben, trieb, getrieben;
fahren, fuhr, gefahren
dry, a. trocken
dry, v. trocknen
duel, s. Duell, *n.*
during, *prep.* während
dust, s. Staub, *m.*
duty, s. Pflicht, *f.*
Each, *prep.* jeder, jede, jedes;
— other, einander
eagle, s. Adler, *m.*
ear, s. Ohr, *n.* — of corn, Aehre, *f.*

early, *a.* früh
 earn, *v.* verdienen
 earth, *s.* Erde, *f.*
 eat, *v.* essen, aß, gegessen
 easy, *a.* easily, *adv.* leicht
 economical, *a.* sparsam
 economy, *s.* Sparsamkeit, *f.*
 edge, *s.* Rand, *m.*
 effect, *s.* Wirkung, *f.*
 effort, *s.* Bemühung, Anstrengung,
 egg, *s.* Ei, *n.* [*f.*
 elbow, *s.* Ellbogen, *m.*
 elegant, *a.* zierlich
 elephant, *s.* Elefant, *m.*
 eloquence, *s.* Beredsamkeit, *f.*
 else, *adv.* anders, sonst
 elsewhere, *adv.* anderswo
 emblem, *s.* Sinnbild, *n.*
 emigrate, *v.* auswandern
 emperor, *s.* Kaiser, *m.*
 enable, *v.* in den Stand setzen
 endure, *v.* ertragen, ertrug, er-
 tragen
 enemy, *s.* Feind, *m.*
 Englishman, *s.* Engländer, *m.*
 enjoy, *v.* genießen, genoß, genossen
 enjoyment, *s.* Genuß, *m.*
 enormous, *a.* ungeheuer
 enough, *adv.* genug
 enter, *v.* betreten, betrat, betreten
 entirely, *adv.* gänzlich
 entrance, *s.* Eingang, *m.*
 envy, *v.* beneiden
 envious, *a.* neidisch
 escape, *v.* entinnen, entrann,
 entronnen
 especially, *adv.* besonders
 estate, *s.* Landgut, *n.*
 esteem, *v.* achten
 eternal, *a.* ewig
 eternity, *s.* Ewigkeit, *f.*
 Europe, *s.* Eurapa, *n.*
 even, *adv.* selbst, sogar
 evening, *s.* Abend, *m.*
 ever, *adv.* jemals
 everybody, *prep.* } Jedermann,
 every one, *prep.* } Jeder

every, *a.* jeder, jede, jedes
 everything, *prep.* Alles
 everywhere, *adv.* allenthalben,
 überall
 exactly, *adv.* genau, gerade
 examine, *v.* untersuchen, prüfen
 exceedingly, *adv.* außerordentlich
 excellent, *a.* vortrefflich
 exchange, *s.* Börse, *f.*
 exclaim, *v.* ausrufen, rief, gerufen
 excuse, *v.* entschuldigen
 excursion, *s.* Ausflug, *m.*
 execute, *v.* ausführen; hinrichten
 exercise, *s.* Bewegung; Aufgabe, *f.*
 exhaust, *v.* erschöpfen
 exhibition, *s.* Ausstellung, *f.*
 expect, *v.* erwarten
 expense, *s.* Ausgabe, *f.*
 experience, *s.* Erfahrung, *f.*
 expert, *a.* erfahren
 expire, *v.* ablaufen
 explain, *v.* erklären
 express, *v.* ausdrücken; expression,
 Ausdruck, *m.*
 extensive, *a.* ausgedehnt
 extract, *v.* ausziehen, zog, gezogen
 extravagance, *s.* Ausschweifung,
 Verschwendung, *f.*
 eye, *s.* Auge, *n.*
 Fable, *s.* Fabel, *f.*
 face, *s.* Gesicht, *n.*
 fact, *s.* Thatsache, *f.*
 fair, *s.* Jahrmarkt, *m.*
 fair, *a.* schön, hübsch, billig
 faithful, *a.* treu
 fall, *v.* fallen, fiel, gefallen
 false, *a.* falsch
 fame, *s.* Ruhm, *m.*
 family, *s.* Familie, *f.*
 fan, *s.* Fächer, *m.*
 far, *adv.* weit, fern
 farmer, *s.* Landmann, Bauer, *m.*
 fast, *a.* schnell
 fat, *a.* fett
 fate, *s.* Schicksal, *n.*
 father, *s.* Vater, *m.*

- fault, s. Fehler, *m.*
 favor, s. Gunst, *f.*; favorable, günstig
 favorite, s. Günstling, *m.*
 fear, s. Furcht, *f.*
 fear, v. fürchten
 feather, s. Feder, *f.*
 feel, v. fühlen
 fellow, s. Gefährte, *Perl. m.*; fellow-man, Mitmenschen
 fertile, *a.* fruchtbar
 fetch, v. holen
 few, *a.* wenige; a few, einige
 field, s. Feld, *n.*
 fig, s. Feige, *f.*
 fight, v. sechten, fought, gefochten
 figure, s. Figur, Gestalt, *f.*
 find, v. finden, fand, gefunden
 fine, *a.* fein, zart, schön
 finish, v. beendigen
 fire, s. Feuer, *n.*
 firm, *a.* fest
 fish, s. Fisch, *m.*
 fish, v. fischen
 flame, s. Flamme, *f.*
 flat, *a.* platt, flach
 flatter, v. schmeicheln
 flax, s. Flachs, *m.*
 flesh, s. Fleisch, *n.*
 flour, s. Mehl, *n.*
 flow, v. fließen, floss, geflossen
 flower, s. Blume, *f.*
 fluently, *adv.* geläufig
 fly, s. Fliege, *f.*
 fly, v. fliegen, flog, geflogen
 fold, v. falten
 folly, s. Thorheit, *f.*
 fond of (to be), gern mögen
 food, s. Nahrung, *f.*
 fool, s. Narr, *m.*; foolish, thöricht
 foot, s. Fuß, *m.*
 footman, s. Diener, *m.*
 foot-path, s. Fußpfad, *m.*
 forehead, s. Stirn, *f.*
 forenoon, s. Vormittag, *m.*
 forget, v. vergessen, vergaß, vergessen
 forest, s. Wald, *m.*
 forgive, v. verzeihen, verzieh, verziehen
 fork, s. Gabel, *f.*
 form, s. Gestalt; Bank, *f.*
 form, v. bilden
 former, *a.* früher; formerly, früher, ehemals
 fortress, s. Festung, *f.*
 fortune, s. Glück, *n.*
 fox, s. Fuchs, *m.*
 France, s. Frankreich
 freeze, v. frieren, fror, gefroren
 French, *a.* französisch
 Frenchman, s. Franzose, *m.*
 free, *a.* frei
 fresh, *a.* frisch
 friend, s. Freund, *m.*
 frighten, v. erschrecken
 frost, s. Frost, *m.*
 fruit, s. Frucht, *f.* Obst, *n.*
 fruit-tree, s. Obstbaum, *m.*
 full, *a.* voll
 fulfil, v. erfüllen
 furnish, v. liefern
 future, s. Zukunft; *a.* zukünftig
 Gaily, *adv.* munter, fröhlich
 gain, v. gewinnen, gewann, gewonnen; erreichen
 gallop, v. galoppiren
 game, s. Spiel, Wildpret, *n.*
 gape, v. gaffen
 garden, s. Garten, *m.*
 gardener, s. Gärtner, *m.*
 gate, s. Thor, *n.*
 gather, v. pflücken
 general, *a.* allgemein; s. General, [m.]
 gentleman, s. Herr
 George, s. Georg
 German, *a.* deutsch; a German, ein Deutscher
 Germany, s. Deutschland, *n.*
 get, v. bekommen, bekam, bekommen; werden, wurde, geworden
 ghost, s. Geist, *n.* (Den
 girl, s. Mädchen, *n.*

give, *v.* geben, gab, gegeben
 glad, *a.* froh
 glass, *s.* Glas, *n.*
 gloomy, *a.* dunkel
 glove, *s.* Handschuh, *m.*
 go, *v.* gehen, ging, gegangen
 goat, *s.* Ziege, *f.*
 good, *a.* gut
 goods, *a.* Waaren, *f.*
 goose, *s.* Gans, *f.*
 gooseberry, *s.* Stachelbeere, *f.*
 govern, *v.* regieren
 grammar, *s.* Grammatik, *f.*
 grandfather, *s.* Großvater, *m.*
 grandmother, *s.* Großmutter, *f.*
 grant, *v.* gewähren
 grass, *s.* Gras, *n.*
 grateful, *a.* dankbar
 grave, *s.* Grab, *n.*
 great, *a.* groß; greatly, sehr
 green, *a.* grün
 gray, *a.* grau
 Greek, *s.* Grieche, *m.*; *a.* griechisch
 grind, *v.* mahlen; (to sharpen),
 schleifen, schliff, geschliffen
 grocer, *s.* Gewürzkrämer, *m.*
 ground, *s.* Grund, Boden, *m.*;
 Erde, *f.*
 grow, *v.* wachsen, wuchs, gewach-
 sen; werden, wurde, gewor-
 den
 guess, *v.* errathen, errieth, errathen
 guest, *s.* Gast, *m.*
 guide, *s.* Führer, *m.*
 guilt, *s.* Schuld, *f.*
 gums, *s.* Zahnsfleisch, *n.*
 gun, *s.* Flinte, *f.*

Habit, *s.* Gewohnheit, *f.*
 habitation, *s.* Wohnung, *f.*
 hail, *s.* Hagel, *m.*
 hail, *v.* hageln
 hair, *s.* Haar, *n.*
 half, *a.* halb
 ham, *s.* Schinken, *m.*
 hand, *s.* Hand, *f.*
 handsome, *a.* schön, anständig

hang (up) *v.* hängen
 happen, *v.* sich ereignen
 happiness, *s.* Glück, *n.*
 happy, *a.* glücklich
 hard, *a.* hart, stark, heftig
 hare, *s.* Hase, *m.*
 hardly, *a.* kaum
 harvest, *s.* Ernte, *f.*
 haste, *s.* Eile, *f.*
 hasten, *v.* eilen
 hat, *s.* Hut, *m.*
 hatchet, *s.* Beil, *n.*
 hay, *s.* Heu, *n.*
 head, *s.* Kopf, *m.*; headache,
 Kopfschmerz, *n.*
 health, *s.* Gesundheit, *f.*; healthy,
 gesund
 hear, *v.* hören
 heart, *s.* Herz, *n.*
 hearty, heartily, *a.* herzlich
 heat, *s.* Hitze, *f.*
 heaven, *s.* Himmel, *m.*
 heavy, *a.* schwer
 help, *v.* helfen, half, geholfen
 Henry, *s.* Heinrich
 herb, *s.* Kraut, *n.*
 here, *adv.* hier
 heir, *s.* Erbe, *m.*
 hero, *s.* Held, *m.*
 hesitate, *v.* zögern
 hide, *v.* verbergen, verbarg, ver-
 borgen
 high, *a.* hoch
 hill, *s.* Hügel, *m.*
 hinder, *v.* hindern
 hire, *v.* dingen, mietzen
 history, *s.* Geschichte, *f.*
 hit, *v.* treffen
 hither, *adv.* hierher
 hitherto, *adv.* bis
 hive, *s.* Bienenkorb, *m.*
 hold, *v.* halten, hielt, gehalten
 hole, *s.* Loch, *n.*
 home, *adv.* nach Hause; at home,
 zu Hause
 honest, *a.* rechtschaffen, redlich
 honey, *s.* Honig, *m.*

- honor, s. Ehre, *f.*
 hope, s. Hoffnung, *f.*
 hope, v. hoffen
 horn, s. Horn, *n.*
 horse, s. Pferd, *n.*; on horseback, zu Pferde
 host, s. Wirth, *m.*
 hot, *a.* heiß
 hotel, s. Gasthaus, *n.*
 hotel-keeper, s. Gastwirth, *m.*
 hour, s. Stunde, *f.*
 how, *adv.* wie
 however, *conj.* indeß
 human, *a.* menschlich
 hungry, *a.* hungrig
 husband, s. Gatte, *m.*
 hunter, s. Jäger, *m.*
 hurt, v. verletzen, schaden
 hyena, s. Hyäne, *f.*
 Ice, s. Eis, *n.*
 idea, s. Idee, *f.* Begriff, *m.*
 idle, *a.* träge, faul
 idleness, s. Trägheit, Faulheit, *f.*
 ill, *a.* krank; illness, Krankheit, *f.*
 immediately, *adv.* sogleich
 immense, *a.* ungeheuer
 immortal, *a.* unsterblich
 important, *a.* unrichtig
 impossible, *a.* unmöglich
 improve, v. sich bessern, zunehmen, nahm, genommen
 inattentive, *a.* unaufmerksam
 increase, v. zunehmen
 indeed, *adv.* in der That
 indistinct, *a.* undeutlich
 industrious, *a.* fleißig
 industry, s. Fleiß, *m.*
 inflexible, *a.* unbeweglich
 inform, v. benachrichtigen
 influence, s. Einfluß, *m.*
 ink, s. Dinte, *f.*
 inhabitant, s. Bewohner, Einwohner, *m.*
 innocent, *a.* unschuldig
 innumerable, *a.* zahllos
 inquire, v. fragen, sich erkundigen
 instruct, v. unterrichten
 instructive, *a.* lehrreich
 intelligence, s. Nachricht, Mittheilung, *f.*
 intelligent, *a.* klug, gelehrt
 intemperance, s. Unmäßigkeit, *f.*
 intercourse, s. Verkehr, Umgang,
 interest, s. Interesse, *n.* [*m.*
 interesting, *s.* unterhaltend
 interior, s. Innere, *n.*
 interpreter, s. Dolmetscher, *m.*
 introduce, v. einführen
 invention, s. Erfindung, *f.*
 invisible, *a.* unsichtbar
 invite, v. einladen, lud, geladen
 Irish, *a.* irländisch, Irishman, Irländer, *m.*
 iron, s. Eisen, *n.*
 island, s. Insel, *f.*
 Italy, s. Italien, *n.*; an Italian, ein Italiener
 Italian, *a.* italienisch.
 Jane, s. Johanna
 January, s. Januar, *m.*
 James, s. Jacob
 jeweler, s. Juwelier, *m.*
 joiner, s. Tischler, *m.*
 John, s. Johann
 joke, s. Scherz, *m.*
 journey, s. Reise, *f.*
 joy, s. Freude, *f.*
 judge, v. urtheilen
 July, s. Juli, *m.*
 jump, v. springen, sprang, gesprungen
 June, s. Juni, *m.*
 just, *a.* gerecht, richtig; *adv.* so eben, gerade
 justice, s. Gerechtigkeit, *f.*
 Keep, v. behalten, behielt, behalten; aufbewahren
 kernel, s. Kern, *m.*
 key, s. Schlüssel, *m.*
 kill, v. tödten, schlachten
 kind, s. Gattung, Art, Sorte, *f.*

kind, *a.* gütig, freundlich
king, *s.* König, *m.*
kingdom, *s.* Königreich, *n.*
kitchen, *s.* Küche, *f.*
knee, *s.* Knie, *n.*
knife, *s.* Messer, *n.*
knock, *v.* klopfen
know, *v.* kennen, kannte, gekannt;
wissen, weiß, wußte, gewußt
knowledge, *s.* Kenntniß, *f.*
known, *a.* bekannt.

Labor, *s.* Arbeit, *f.*
lad, *s.* Burſche, *m.*
lady, *s.* Dame, *f.*
lake, *s.* See, *m.*
lamb, *s.* Lamm, *n.*
lame, *a.* lahm
lamp, *s.* Lampe, *f.*
land, *s.* Land, *n.*
language, *s.* Sprache, *f.*
large, *a.* groß
last, *a.* legt, vergangen
late, *a.* spät; lately, neulich, kürz-
latter, *a.* letzter, *e.* es [lich]
laugh, *v.* lachen
law, *s.* Geſetz, *n.*
lawn, *s.* Graßplatz, *m.* [m.
lawyer, *s.* Sachverwalter, Advokat, lovely, *adv.* lieblich
lay, *v.* legen; to lay out, anlegen
lazy, *a.* träge, faul
lead, *s.* Blei, *n.*
lead, *v.* führen
lead-pencil, *s.* Bleistift, *m.*
leaf, *s.* Blatt, *n.*
learn, *v.* lernen; learned, gelehrt
least, *a.* kleinſt, geringſt; at least, wenigſtens; in the least, im Geringſten
leather, *s.* Leder, *m.*
leave, *v.* laſſen, verlaſſen, hinter-
laſſen, überlaſſen
lecture, *s.* Vorleſung, *f.*
left, *a.* linſ
leg, *s.* Bein, *n.*
length, *s.* Länge, *f.*; at length, zuletzt

lend, *v.* leiſhen, lieh, geliehen
lesson, *s.* Leſſion, *f.*
letter, *s.* Buchſtabe, Brief, *m.*
liar, *s.* Lügner, *m.*
liberty, *s.* Freiheit, *f.*
lie, *s.* liegen, lag, gelegen
life, *s.* Leben, *n.*
light, *a.* licht, hell
light, *s.* Licht, *n.*; to light, an-
zünden
like, *v.* lieben, mögen
limb, *s.* Glied, *n.*
line, *s.* Linie, Reihe, *f.*
linen, *s.* Leinwand, *f.*
lion, *s.* Löwe, *m.*
listen, *v.* zuhören
little, *a.* klein
live, *v.* leben, wohnen
load, *s.* Laſt, *f.*
lock, *s.* Schloß, *n.*
lock, *v.* ſchließen
long, *v.* lang; *adv.* lange
look, *v.* ſehen, ſah, geſehen; aus-
ſehen; to look for, ſuchen
looking-glass, *s.* Spiegel, *m.*
lose, *v.* verlieren, verlор, verloren
loss, *s.* Verluſt, *m.*
love, *v.* lieben
lovely, *adv.* lieblich
low, *a.* niedrig.
Maid-servant, *s.* Magd, *f.* Mäd-
chen, *n.*
make, *v.* machen
man, *s.* Mann, Menſch, *m.*
manner, *s.* Art, Weiſe, *f.*; man-
ners, Manieren, Sitten, *f.*
manufactory, *s.* Fabrik, *f.*
many, *a.* viele; many a, mancher,
e. es; a great many, viele
mark, *s.* Ziel, *n.*
master, *s.* Herr, Lehrer, *m.*
match, *s.* Zündholz, *n.*; (wager),
Wettſtreit, *m.*
matter, *s.* Sache, Angelegenheit, *f.*
meadow, *s.* Wiſe, *f.*
meager, *a.* mager

- meal, s. Mahlzeit, *f.*
 mean, *a.* meinen, bedeuten
 measure, s. Maß, *n.* Maßregel, *f.*
 measure, *v.* messen, maß, gemessen
 meat, s. Fleisch, *n.*
 meet, *v.* treffen, traf, getroffen
 melt, *v.* schmelzen, schmolz, ge-
 schmolzen
 memory, s. Gedächtniß, *n.*
 mention, *v.* erwähnen
 merchant, s. Kaufmann, *m.*
 merry, *a.* vergnügt, fröhlich
 message, s. Botschaft, *f.*
 metal, s. Metall, *n.*
 might, s. Macht, *f.*
 mile, s. Meile, *f.*
 milk, s. Milch, *f.*
 mill, s. Mühle, *f.*
 mind, s. Gemüth, *n.* Geist, *m.*
 mind, *v.* beachten
 minute, s. Minute, *f.*
 miserable, *a.* elend
 misfortune, s. Unglück, *n.*
 Miss, s. Fräulein
 mistake, s. Fehler, *m.*
 mix, *v.* mischen
 modest, *a.* bescheiden
 moment, s. Augenblick, *m.*
 Monday, s. Montag, *m.*
 money, s. Geld, *n.*
 monk, s. Mönch, *m.*
 monkey, s. Affe, *m.*
 month, s. Monat, *m.*
 moon, s. Mond, *m.*
 morning, morrow, s. Morgen,
 m.; to-morrow, morgen
 morsel, s. Bissen, *m.*
 mortal, *a.* sterblich
 moss, s. Moos, *n.*
 most, *a.* meist; mostly, meistens
 mother, s. Mutter, *f.*
 mouse, s. Maus, *f.*
 mountain, s. Berg, *m.*
 mountainous, *a.* gebirgig
 mouth, s. Mund, *m.*
 move, *v.* bewegen
 much, *a.* viel
 mule, s. Maulthier, *n.*
 music, s. Musik, *f.*
 mutton, s. Hammelfleisch, *n.*
 Nail, s. Nagel, *m.*
 naked, *a.* nackt
 name, s. Name, *m.*
 narrow, *a.* enge
 nation, s. Nation, *f.*
 nature, s. Natur, *m.*
 near, *a.* nahe; nearly, beinahe,
 fast; not nearly, lange nicht,
 bei weitem nicht
 necessary, *a.* nothwendig
 need, *v.* brauchen, nöthig haben
 neglect, *v.* vernachlässigen
 negligent, *a.* nachlässig
 neighbor, s. Nachbar, *m.*
 neighborhood, s. Nachbarschaft, *f.*
 nephew, s. Neffe, *m.*
 nest, s. Nest, *n.*
 never, *adv.* nie, niemals
 new, *a.* neu; news, s. Nachricht, *f.*
 newspaper, s. Zeitung, *f.*
 new-year, s. Neujahr, *n.*
 next, *a.* nächst, folgend
 nice, *a.* hübsch
 niece, s. Nichte, *f.*
 night, s. Nacht, *f.* Abend, *m.*; last
 night, gestern Abend
 noble, *v.* adelig, edel
 nobody, *prep.* Niemand
 noise, s. Geräusch, *n.* Lärm, *m.*
 noisy, *a.* geräuschvoll
 none, *prep.* keiner, *e.* es
 noon, s. Mittag, *m.*
 north, s. Norden, *m.*
 nose, s. Nase, *f.*
 nosegay, s. Blumenstrauß, *m.*
 nothing, *prep.* nichts
 now, *adv.* nun, jetzt
 number, s. Zahl, Menge, *f.*
 nut, s. Nuß, *f.*
 Oak, s. Eiche, *f.*
 oar, s. Ruder, *n.*
 oats, s. Hafer, *m.*

obedient, *a.* gehorsam
 obey, *v.* gehorchen
 oblige, *v.* verbinden, verpflichten
 obtain, *v.* erlangen
 occupation, *s.* Beschäftigung, *f.*
 ocean, *s.* Meer, *n.* Ocean, *m.*
 offer, *v.* anbieten
 officer, *s.* Offizier, Beamte, *m.*
 often, *adv.* oft, öfters
 oil, *s.* Del, *n.*
 old, *a.* alt; old-fashioned, alt-
 modisch
 once *adv.* einmal, einst
 only, *adv.* nur, erst
 open, *a.* offen
 opinion, *s.* Meinung, *f.*
 opportunity, *s.* Gelegenheit, *f.*
 option, *s.* Wahl, *f.*
 orchard, *s.* Obstgarten, *m.*
 order, *v.* befehlen, befehl, befohl-
 len; bestellen
 ore, *s.* Erz, *n.*
 organ, *s.* Wertzeug, *n.* Orgel, *f.*
 ornament, *s.* Zierde, *f.*
 orphan, *s.* Waise, *f.*
 other, *a.* ander; each other,
 einander; the other day,
 neulich
 otherwise, *adv.* anders
 own, *a.* eigen
 own, *v.* besitzen; confess, gestehen
 owner, *s.* Eigenthümer, *m.*
 ox, *s.* Ochse, Ochse, *m.*
 oyster, *s.* Auster, *f.*

Pace, *s.* Schritt, *m.*
 page, *s.* Seite, *f.*
 pain, *s.* Schmerz, *m.*
 painter, *s.* Maler, *m.*
 pair, *s.* Paar, *n.*
 palace, *s.* Palast, *m.*
 pale, *a.* blaß
 paper, *s.* Papier, *n.*
 parasol, *s.* Sonnenschirm, *m.*
 parents, *s.* Eltern (pl)
 parrot, *s.* Papagei, *m.*
 part, *s.* Theil, *m.*

particularly, *adv.* besonders
 partly, *adv.* theils
 party, *s.* Gesellschaft, Parthei, *f.*
 passion, *s.* Leidenschaft, *f.*
 past, *a.* vorbei, vergangen
 path, *s.* Pfad, *m.*
 patient, *a.* geduldig; *s.* der Kranke
 pay, *v.* bezahlen
 pea, *s.* Erbse, *f.*
 peace, *s.* Friede, *m.*
 peach, *s.* Pfirsich, *f.*
 pear, *s.* Birne, *f.*
 peasant, *s.* Bauer, *m.*
 pen, *s.* Feder, *f.*
 penknife, *s.* Federmesser, *m.*
 people, *s.* Leute (pl.) Volk, *n.*
 perceive, *v.* bemerken
 perfect, *a.* vollkommen
 perform, *v.* ausüben
 perhaps, *conj.* vielleicht
 perishable, *a.* vergänglich
 permission, *s.* Erlaubniß, *f.*
 permit, *v.* erlauben, gestatten
 Persian, *s.* Perser, *m.*
 person, *s.* Person, *f.*
 physician, *s.* Arzt, *m.*
 pick, *v.* pflücken
 picture, *s.* Bild, *n.*
 pin, *s.* Nadel, Stednadel, *f.*
 pink, *s.* Nelke, *f.*
 pious, *a.* fromm
 pity, *v.* bemitleiden, bedauern
 place, *s.* Platz, *m.* Stelle, *f.*
 plain, *a.* einfach, schlicht
 plan, *s.* Plan, *m.*
 plant, *s.* Pflanze; to plant, pflan-
 plate, *s.* Teller, *m.* [zer
 play, *v.* spielen
 pleasant, *v.* angenehm
 please, *v.* gefallen, gefiel, gefallen
 pleasure, *s.* Vergnügen, *n.*
 plenty, *s.* Fülle, *f.*
 pocket-handkerchief, *s.* Schnupf-
 tuch, *n.*
 poem, *s.* Gedicht, *n.*
 point, *s.* Punkt, *m.*
 poison, *s.* Gift, *n.*

- poisonous, *a.* giftig
 policeman, *s.* Polizeidiener, *m.*
 polite, *a.* höflich
 politeness, *s.* Höflichkeit, *f.*
 pond, *s.* Teich, *m.*
 poodle-dog, *s.* Pudel, *m.*
 poor, *a.* arm
 pork, *s.* Schweinefleisch, *n.*
 possess, *v.* besigen, besaß, besessen
 post, post-office, *s.* Post, *f.*
 potato, *s.* Kartoffel, *f.*
 pound, *s.* Pfund, *n.*
 pour, *v.* gießen
 powder, *s.* Pulver, *n.*
 power, *s.* Macht, *f.*; powerful, mächtig
 praise, *v.* loben, preisen
 praiseworthy, *a.* lobenswerth
 precious, *v.* kostbar
 prefer, *v.* vorziehen, zog, gezogen
 present, *s.* Geschenk, *n.*; *a.* gegenwärtig [halten
 preserve, *v.* erhalten, erhielt, er-
 pretty, *a.* hübsch; ziemlich
 prevent, *v.* verhindern
 price, *s.* Preis, *m.*
 pride, *s.* Stolz, *m.*
 primrose, *s.* Primel, Schlüssel-
 blume, *f.*
 prince, *s.* Prinz, Fürst, *m.*
 principal, *a.* hauptsächlich
 prison, *s.* Gefängniß, *n.*
 prisoner, *s.* Gefangener, *m.*
 probably, *a.* wahrscheinlich
 progress, *s.* Fortschritt, *m.*
 promise, *s.* Versprechen, *n.*
 promise, *v.* versprechen, versprach, versprochen
 pronounce, *v.* aussprechen
 pronunciation, *s.* Aussprache, *f.*
 properly, *adv.* gehörig
 proof, *s.* Beweis, *m.*
 property, *s.* Vermögen, Eigen-
 thum, *n.*
 protect, *v.* schützen
 prove, *v.* beweisen
 prudent, *v.* klug, vorsichtig
 Prussia, *s.* Preußen, *n.*
 pull, *v.* ziehen, zog, gezogen
 punctual, *a.* pünktlich
 punish, *v.* strafen, bestrafen
 pupil, *s.* Schüler, *m.*
 pure, *a.* rein
 push, *v.* stoßen, treiben
 put, *v.* setzen, stellen, legen; put
 off, aufschieben
 puzzle, *v.* verwirren.
 Quail, *s.* Wachtel, *f.*
 Quality, *s.* Eigenschaft, *f.*
 quarrel, *s.* Streit, *m.*
 quarter, *s.* Viertel, *n.*
 queen, *s.* Königin, *f.*
 question, *s.* Frage, *f.*
 quick, *a.* schnell
 quickness, *s.* Schnelligkeit, *f.*
 quiet, *a.* ruhig
 quite, *adv.* ganz.
 Rabbit, *s.* Kaninchen, *n.*
 race, *s.* Geschlecht, *n.* Gattung, *f.*
 Wettlauf, *m.*
 railway, *s.* Eisenbahn, *f.*; rail-
 way station, Bahnhof, *m.*
 rain, *s.* Regen, *m.*
 rain, *v.* regnen
 rainy, *a.* regnerisch
 raise, *v.* erheben, erhob, erhoben;
 aufheben
 rank, *s.* Reihe, *f.* Rang, *m.*
 rare, *a.* selten
 raspberry, *s.* Himbeere, *f.*
 rat, *s.* Ratte, *f.*
 rather, *adv.* vielmehr, lieber, ziem-
 raven, *s.* Rabe, *m.* [lich
 reach, *v.* erreichen
 read, *v.* lesen, las, gelesen
 reading-book, *s.* Lesebuch, *n.*
 ready, *a.* fertig, bereit
 real, *a.* wirklich
 reap, *v.* ernten
 reason, *s.* Grund, *m.* Vernunft, *f.*
 reasonable, *a.* vernünftig [ten
 receive, *v.* erhalten, erhielt, erhal-

- recovery, s. Genesung, *f.*
 red, *a.* roth
 refresh, *v.* erfrischen
 refreshment, s. Erfrischung
 reflect, *v.* nachdenken
 refuse, *v.* verweigern, abschlagen,
 schlug, geschlagen
 regret, *v.* bedauern
 regular, *a.* regelmässig
 regulate, *v.* regeln
 reign, s. Regierung, *f.*
 rejoice, *v.* sich freuen
 relate, *v.* erzählen
 relation, s. Verwandte, *m.*
 remain, *v.* bleiben, blieb, geblieben
 remember, *v.* sich erinnern
 remind, *v.* erinnern
 reply, *v.* erwidern
 repeat, *v.* wiederholen
 repent, *v.* bereuen
 report, s. Gerücht, *n.*
 reproach, *v.* tadeln
 request, s. Bitte, *f.*
 require, *v.* erfordern
 resemble, *v.* gleichen, gleich, ge-
 glichen
 resist, *v.* widerstehen
 rest, s. Ruhe, *f.*; to rest, ruhen
 return, s. Rückkehr, *f.*
 return, *v.* zurückkehren
 reward, s. Belohnung, *f.*
 rice, s. Reis, *m.*
 rich, *a.* reich
 riches, Reichthum, *m.*
 ride, s. Ritt, *m.*
 ride, *v.* reiten, ritt, geritten
 right, *v.* recht; s. Recht, *n.*
 ring, s. Ring, *m.*
 rise, *v.* aufstehen, stand, gestanden;
 aufgehen, ging, gegangen
 river, s. Fluß, *m.*
 road, s. Weg, *m.* Straße, *f.*
 roar, *v.* brüllen
 roast, *v.* rösten, braten
 roast-beef, s. Rinderbraten
 roast-pork, s. Schweinebraten
 robber, s. Räuber, *m.*
 rock, s. Felsen, Fels, *m.*
 roe, s. Reh, *n.*
 rogue, s. Schelm, *m.*
 roof, s. Dach, *n.*
 room, s. Zimmer, *n.*
 rose, s. Rose, *f.*
 root, s. Wurzel, *f.*
 rope, s. Strick, *m.*
 rough, *a.* rauh
 round, *a.* rund
 ruler, s. Lineal, *n.*
 run, *v.* laufen, lief, gelaufen
 rye, s. Roggen, *m.*
 Sack, s. Sack, *m.*
 sad, *v.* traurig, elend
 sail, s. Segel, *n.*; to sail, segeln
 sailor, s. Matrose, *n.*
 salad, s. Salat, *m.*
 salt, s. Salz, *n.*
 sand, s. Sand, *m.*
 satisfied, *a.* zufrieden
 Saturday, s. Sonnabend, *m.*
 save, *v.* ersparen, retten
 saw, s. Säge, *f.*
 say, *v.* sagen
 scarcely, *adv.* kaum
 scholar, s. Schüler, *m.*
 school, s. Schule, *f.*
 science, s. Wissenschaft, *f.*
 scissors, s. Schere, *f.*
 scold, *v.* schelten, schalt, gescholten
 scythe, s. Sense, *f.*
 sea, s. See, *f.* Meer, *n.*
 season, s. Jahreszeit, *f.*
 see, *v.* sehen, sah, gesehen
 seed, s. Same, *m.*
 seek, *v.* suchen
 seem, *v.* scheinen, schien, geschienen
 seldom, *adv.* selten
 send, *v.* senden, sandte, gesandt;
 to send for, holen lassen
 sense, s. Sinn, Verstand, *m.*
 sentence, s. Satz, *m.*
 sentinel, s. Schildwache, *f.*
 sermon, s. Predigt, *f.*
 servant, s. Diener, *m.* Magd, *f.*

- serve, *v.* dienen
 service, *s.* Dienst, *m.*
 set, *v.* setzen, stellen
 several, *a.* mehrere
 severe, *a.* streng, ernst
 sew, *v.* nähen
 shade, shadow, *s.* Schatten, *m.*
 shame, *s.* Scham, Schande, *f.*
 sharp, *a.* scharf
 sheep, *s.* Schaf, *n.*
 shine, *v.* scheinen, schien, geschienen
 ship, *s.* Schiff, *n.*
 shoe, *s.* Schuh, *m.*
 shoot, *v.* schießen, schoß, geschossen
 shop, *s.* Laden, *m.*
 short, *a.* kurz
 shore, *s.* Ufer, *n.*
 shoulder, *s.* Schulter, *f.*
 show, *s.* zeigen
 shrub, *s.* Strauch, *m.*
 sick, *a.* krank; sickly, kränzlich
 sickness, *s.* Krankheit, *f.*
 side, *s.* Seite, *f.*
 sight, *s.* Anblick, *m.*
 silent, *a.* still, ruhig
 silk, *s.* Seide, *f.*
 silver, *s.* Silber, *n.*
 similar, *a.* ähnlich
 simple, *a.* einfach
 sin, *s.* Sünde, *f.*
 sin, *v.* sündigen
 sing, *v.* singen, sang, gesungen
 singer, *s.* Sänger, *m.*
 Sir, *s.* mein Herr
 sister, *s.* Schwester, *f.*
 sit, *v.* sitzen, saß, gegessen
 situation, *s.* Lage, *f.*
 size, *s.* Größe, *f.*
 skate, *s.* Schlittschuh, *m.*
 sky, *s.* Himmel, *m.*
 slate, *s.* Schiefer, *m.* Schiefer-
 tafel, *f.*
 sleep, *v.* schlafen, schlief, geschlafen
 sledge, *s.* Schlitten, *m.*
 small, *a.* klein
 smell, *s.* Geruch, *m.*
 smell, *v.* riechen, roch, gerochen
 smoke, *v.* rauchen
 snake, *s.* Schlange, *f.*
 snore, *v.* schnarchen
 snow, *s.* Schnee, *m.*
 society, *s.* Gesellschaft, *f.*
 soft, *a.* weich, sanft; to soften,
 erweichen
 soldier, *s.* Soldat, *m.*
 some, *s.* etwas, einige
 somebody, *prep.* Jemand
 something, *prep.* Etwas
 sometimes, *adv.* manchmal
 son, *s.* Sohn, *m.*
 song, *s.* Gesang, *m.*
 soot, *s.* Ruß, *m.*; sooty, rußig
 sore, *s.* Wunde; *a.* schmerzhaft
 sorrow, *s.* Kummer, *m.*
 sorry, *a.* traurig; I am sorry, es
 thut mir leid
 sort, *s.* Sorte, Art, *f.*
 soup, *s.* Suppe, *f.*
 sour, *s.* sauer
 south, *s.* Süden, *m.*
 sow, *v.* säen
 spare, *v.* verschonen
 sparrow, *s.* Sperling, *m.*
 speak, *v.* sprechen, sprach, gespro-
 ch
 spectacles, *s.* Brille, *f.*
 speech, *s.* Rede, *f.*
 spell, *v.* buchstabiren
 spend, *v.* verbringen, verschwanden
 spin, *v.* spinnen, spann, gesponnen
 splendid, *a.* prachtvoll
 spoil, *v.* verderben, verdarb, ver-
 dorben
 spoon, *s.* Löffel, *m.*
 spring, *s.* Frühling, *m.*
 spur, *s.* Sporn, *m.*
 spy, *s.* Spion, *m.*
 square mile, *s.* Quadratmeile, *f.*
 stable, *s.* Stall, *m.*
 stag, *s.* Hirsch, *m.*
 stairs, *s.* Treppe, *f.*
 stalk, *s.* Stengel, *m.*
 stand, *v.* stehen, stand, gestanden
 star, *s.* Stern, *m.*
 start, *v.* weggehen

- state, s. Zustand, *m.*; Staat, *f.*
 stay, s. Aufenthalt, *m.*
 stay, *v.* bleiben
 steal, *v.* stehlen, stahl, gestohlen
 steam-boat, s. Dampfschiff, *n.*
 steel, s. Stahl, *m.*
 steel-pen, s. Stahlfeder, *f.*
 steeple, s. Thurm, *m.*
 step, s. Schritt, *m.*
 step, *v.* treten, trat, getreten
 stick, s. Stod, *m.*
 stiff, *a.* steif
 still, *a.* still; *adv.* noch
 sting, s. Stachel, *m.*
 stocking, s. Strumpf, *m.*
 stone, s. Stein, *m.*
 stop, *v.* anhalten, hielt, gehalten
 stork, s. Storch, *m.*
 storm, s. Sturm, *m.*
 story, s. Geschichte, *f.*
 straight, *a.* gerade
 strange, *a.* sonderbar
 strange, s. Fremde, Fremder, *m.*
 straw, s. Stroh, *n.*
 strawberry, s. Erdbeere, *f.*
 stream, s. Strom, *m.*
 street, s. Straße, *f.*
 strength, s. Stärke, *f.*
 stretch, *v.* strecken
 strike, *v.* schlagen, schlug, geschla-
 strong, *v.* stark [gen
 study, s. Studium, *n.*
 study, *v.* studiren
 stupid, *a.* dumm
 succeed, *v.* gelingen, gelang, ge-
 lungen
 success, s. Erfolg, *m.* Glück, *n.*
 sudden, *a.* plötzlich
 suffer, *v.* leiden, litt, gelitten
 sufficient, *a.* hinreichend
 sugar, s. Zucker, *m.*
 sugar-box, s. Zuckerdose, *f.*
 sultry, *a.* schwül
 sum, s. Summe, *f.*
 summer, s. Sommer, *m.*
 sun, s. Sonne, *f.*
 Sunday, s. Sonntag, *m.*
 sunset, s. Sonnenuntergang, *m.*
 supper, s. Abendessen, *n.*
 suppose, *v.* vermuthen
 sure, *a.* sicher
 surprise, *v.* überraschen
 surround, *v.* umgeben, umgab,
 umgeben
 suspicion, s. Argwohn, *m.*
 swallow, s. Schwalbe, *f.*
 swallow, *v.* verschlucken, verschlin-
 swan, s. Schwan, *m.* [gen
 Swede, s. Schwede, *m.*
 sweet, *a.* süß
 swim, *a.* schwimmen, schwamm,
 geschwommen
 Switzerland, s. Schweiz, *f.*
 sword, s. Schwert, *n.*
 Table, s. Tisch, *m.*
 table-cloth, s. Tischtuch, *n.*
 tail, s. Schwanz, Schweif, *m.*
 tailor, s. Schneider, *n.*
 take, *v.* nehmen, nahm, genom-
 men; bringen, brachte, ge-
 bracht; to take cold, sich
 erkälten; to take a walk,
 spazieren (gehen)
 tale, s. Erzählung, Geschichte, *f.*
 talent, s. Talent, *n.* Anlage, *f.*
 tall, *a.* groß, lang
 tame, *a.* zahm; to tame, zähmen
 task, s. Aufgabe, *f.*
 taste, s. Geschmack, *m.*
 tea, s. Thee, *m.*
 teach, *v.* lehren
 teacher, s. Lehrer, *m.*
 tear, s. Thräne, *f.*
 tear, *v.* zerreißen, zerriß, zerrissen
 tedious, *a.* langweilig
 tell, *v.* erzählen, sagen
 temper, s. Gemüthsart, *f.*
 temperance, s. Mäßigkeit, *f.*
 temperate, *a.* gemäßigt
 tender, *a.* zart, mürbe
 tent, s. Zelt, *n.*
 term, s. Frist, Bedingung, *f.*
 terrible, *a.* fürchterlich, entsetzlich

- testimony, *s.* Zeugniß, *n.*
 than, *conj.* als
 thank, *v.* danken
 thankful, *a.* dankbar
 thaw, *v.* thauen
 theatre, *s.* Theater, *n.*
 there, *adv.* da, dort, dahin; — *is*,
 es ist, es giebt; — *are*, es sind,
 es giebt
 therefore, *adv.* daher, folglich,
 also
 thick, *a.* dick
 thief, *s.* Dieb, *m.*
 thigh, *s.* Schenkel, *m.*
 thimble, *s.* Fingerhut, *m.*
 thin, *a.* dünn
 thing, *s.* Ding
 think, *v.* denken, dachte, gedacht
 thirst, *s.* Durst, *m.*
 thirsty, *a.* durstig
 thoroughly, *adv.* gründlich
 though, *conj.* obgleich
 thought, *s.* Gedanke, *m.*
 thrash, *v.* dreschen, drosch, ge-
 droschen
 thread, *s.* Feder, *f.*
 thrive, *v.* gedeihen, gedieh, ge-
 diehen
 throat, *s.* Hals, *m.* Kehle, *f.*
 throne, *s.* Thron, *m.*
 through, *prep.* durch
 thumb, *s.* Daumen, *m.*
 thunder, *s.* Donner, *m.*
 thunderstorm, *s.* Gewitter, *n.*
 Thursday, *s.* Donnerstag, *m.*
 tie, *v.* binden
 till, *adv.* bis
 time, *s.* Zeit, *f.*
 timid, *a.* furchtsam
 tired, *a.* müde
 tiresome, *a.* lästig
 to-day, *adv.* heute
 tobacco, *s.* Tabak, *m.*
 toe, *s.* Zehe, *f.*
 together, *adv.* zusammen
 to-morrow, *adv.* morgen
 tongs, *s.* Zange, *f.* (sing.)
 tongue, *s.* Zunge, *f.*
 too, *adv.* auch
 tool, *s.* Werkzeug, *n.*
 tooth, *s.* Zahn, *m.*
 toothache, *s.* Zahmweh, *n.*
 top, *s.* Spitze, *f.*
 torment, *v.* quälen
 touch, *v.* berühren
 tough, *a.* zähe
 tower, *s.* Thurm, *m.*
 towards, *prep.* zu, gegen
 town, *s.* Stadt, *f.*
 toy, *s.* Spielzeug, *n.*
 train, *s.* Zug, *m.* Gefolge, *n.*
 translate, *v.* übersetzen
 travel, *s.* Reise, *f.*
 travel, *v.* reisen
 treasure, *s.* Schatz, *m.*
 treat, *v.* behandeln
 tree, *s.* Baum, *m.*
 trifle, *s.* Kleinigkeit, *f.*
 troops, *s.* Truppen, *pl.*
 trouble, *s.* Mühe, *f.*
 trouble, *v.* bemühen
 troublesome, *a.* lästig
 trout, *s.* Forelle, *f.*
 trousers, *s.* Hose, *f.*
 true, *a.* wahr
 trumpet, *s.* Trompete, *f.*
 trunk, *s.* Koffer, *m.* (body),
 trust, *v.* trauen [Rumpf, *m.*
 truth, *s.* Wahrheit, *f.*
 try, *v.* versuchen, prüfen
 Tuesday, *s.* Dienstag, *m.*
 tulip, *s.* Tulpe, *f.*
 tumbler, *s.* Bier-, Wasserglas, *n.*
 turn, *v.* drehen, wenden, wandte,
 gewandt
 twice, *adv.* zweimal
 twig, *s.* Zweig, *m.*
 twilight, *s.* Dämmerung, *f.*
 Zwielicht, *n.*
 twinkle, *v.* blinken
 twofold, *a.* zweifach
 tyrant, *s.* Tyrann, *m.*
 tyranny, *s.* Tyrannei, *f.*

Ugly, *a.* häßlich
 umbrella, *s.* Regenschirm, *m.*
 unable, *a.* unfähig
 uncertain, *a.* ungewiß
 uncle, *s.* Oheim, Onkel, *m.*
 under, *prep.* unter
 underdone, *a.* ungar, roh
 understand, *v.* verstehen, verstand, *berstanden*
 undertaking, *s.* Unternehmung
 undress, *v.* sich auskleiden
 uneasy, *a.* unruhig
 unhappy, *a.* unglücklich
 unjust, *a.* ungerecht
 unite, *v.* vereinigen, verbinden, *verband, verbunden*
 university, *s.* Universität, *f.*
 unknown, *a.* unbekannt
 unless, *conj.* wenn nicht
 unreasonable, *a.* unvernünftig
 unripe, *a.* unreif
 until, *adv.* bis
 untruth, *s.* Unwahrheit, *f.*
 unusual, *a.* ungewöhnlich
 unwholesome, *a.* ungesund
 upright, *a.* aufrichtig
 upset, *v.* umwerfen, warf, *ge-*
worfen
 up stairs, *adv.* oben
 useful, *a.* nützlich
 usual, *a.* gewöhnlich
 utmost, *a.* äußerst
 wholesome, *a.* gesund.

Vain, *a.* eitel
 valiant, *a.* tapfer
 valley, *s.* Thal, *n.*
 valuable, *a.* werthvoll
 value, *s.* Werth, *m.*
 value, *v.* schätzen
 vanity, *s.* Eitelkeit, *f.*
 veal, *s.* Kalbfleisch, *n.*
 vegetables, *s.* Gemüse, *n.*
 veil, *s.* Schleier, *m.*
 vein, *s.* Ader, *f.*
 venison, *s.* Wildpret, *n.*
 velvet, *s.* Sammet, *m.*

very, *adv.* sehr
 vessel, *s.* Schiff, *n.*
 vex, *v.* ärgern; to be vexed, sich
 ärgern
 vice, *s.* Laster, *n.*
 victory, *s.* Sieg, *m.*
 Vienna, *s.* Wien, *n.*
 view, *s.* Anblick, *m.*
 village, *s.* Dorf, *n.*
 vile, *a.* schlecht, niederträchtig
 vinegar, *s.* Essig
 violence, *s.* Gewalt, *f.*
 violent, *a.* heftig
 violet, *s.* Veilchen, *n.*
 virtue, *s.* Tugend, *f.*
 virtuous, *a.* tugendhaft
 visible, *a.* sichtbar
 visit, *s.* Besuch, *m.*
 visit, *v.* besuchen
 voice, *s.* Stimme, *f.*
 volcano, *s.* Vulkan, *m.*
 volume, *s.* Band, *m.*
 voyage, *s.* Seereise, *f.*

Wager, *s.* Wette, *f.*
 wages, *s.* Lohn, *m.*
 waistcoat, *s.* Weste, *f.*
 wait, *v.* warten
 waiter, *s.* Kellner, *m.*
 wake, *v.* wachen, aufwachen
 walk, *s.* Gang, Spaziergang, *m.*
 walk, *v.* gehen, ging, gegangen
 wall, *s.* Wand, Mauer, *f.*
 walnut, *s.* Wallnuß, *f.*
 want, *s.* Mangel, *m.*
 want, *v.* brauchen, wünschen
 war, *s.* Krieg, *m.*
 wardrobe, *s.* Kleiderschrank, *m.*
 warrior, *s.* Krieger, *m.*
 warehouse, *s.* Speicher, *m.*
 warm, *a.* warm
 wash, *v.* waschen, wusch, gewaschen
 wash-stand, *s.* Waschtisch, *m.*
 wasp, *s.* Wespe, *f.*
 waste, *v.* verschwenden
 watch, *s.* Uhr, *f.*
 watch, *v.* bewachen

- watchmaker, s. Uhrmacher
 water, s. Wasser, *n.*
 watery, *a.* wässerig
 wave, s. Welle, *f.*
 wax, s. Wachs, *n.*
 way, s. Weg, *m.* Weise, *f.*
 weak, *a.* schwach
 wealth, s. Reichthum, *m.*
 wear, *v.* tragen, trug, getragen
 weather, s. Wetter, *n.* Witterung,
 wedding, s. Hochzeit, *f.* [*f.*
 Wednesday, s. Mittwoch, *m.*
 week, s. Woche, *f.*
 weep, *v.* weinen
 weigh, *v.* wägen; wiegen
 weight, s. Gewicht, *n.*
 well, *a.* wohl, gut
 west, s. Westen, *m.*
 wet, *a.* naß
 whale, s. Wallfisch, *m.*
 wheat, s. Weizen, *m.*
 wheel, s. Rad, *n.*
 when, *adv.* wenn, wann, als
 where, *adv.* wo
 whet, *v.* wetzen
 whether, *conj.* ob
 while, *conj.* während
 whistle, *v.* pfeifen
 whim, s. Laune, Grille, *f.*
 whisper *v.* flüstern
 white, *a.* gewiß
 whole, *a.* ganz
 wholesome, *a.* gesund
 why, *adv.* warum
 wicked, *a.* böse, unartig
 wickedness, s. Bosheit, *f.*
 wide, *a.* weit, breit
 widow, s. Witwe, *f.*
 wife, s. Frau, *f.*
 will, s. Wille, *m.*
 willingly, *adv.* gern
 win, *v.* gewinnen, gewann, ge-
 wonnen
 wind, s. Wind, *m.*
 window, s. Fenster, *n.*
 wine, s. Wein, *m.*
 wing, s. Flügel, *f.*
 winter, s. Winter, *m.*
 wisdom, s. Weisheit, *f.*
 wise, *a.* weise
 wish, s. Wunsch, *m.*
 wish, *v.* wünschen
 wit, s. Wiß, *m.*
 without, *prep.* ohne
 woe, s. Weh, *n.*
 woman, s. Frau, *f.*
 wonderful, *a.* wunderbar
 wood, s. Holz, *n.* Wald, *m.*
 wooden, *a.* hölzern
 wool, s. Wolle, *f.*
 woollen, *a.* wollen
 word, s. Wort, *n.*
 work, s. Wert, *n.* Arbeit, *f.*
 work, *v.* arbeiten
 workman, s. Arbeitsmann, *m.*
 workpeople, s. Arbeitsleute (*pl.*)
 world, s. Welt, *f.*
 worm, s. Wurm, *m.*
 worth, s. Werth, *m.*
 wound, s. Wunde, *f.*
 wound, *v.* verwunden
 write, *v.* schreiben, schrieb, geschrie-
 ben
 writing, s. Schrift, *f.*
 wrong, s. Unrecht, *n.*
 Yard, s. Hof, *m.*
 year, s. Jahr, *n.*
 yellow, *a.* gelb
 yet, *conj.* doch, noch
 yesterday, *adv.* gestern
 young, *a.* jung
 youth, s. Jugend, *f.* Jüngling, *m.*
 Zeal, s. Eifer, *m.*
 zealous, *a.* eifrig



